

STUDIA POHL
DISSERTATIONES SCIENTIFICAE DE REBUS ORIENTIS ANTIQUI
14



E PONTIFICIO INSTITUTO BIBLICO
ROMAE

STEPHEN D. RICKS

LEXICON OF INSCRIPTIONAL QATABANIAN



EDITRICE PONTIFICIO ISTITUTO BIBLICO
ROMA 1989

STUDIA POHL
DISSERTATIONES SCIENTIFICAE DE REBUS ORIENTIS ANTIQUI

1. Frauke Gröndahl, *Die Personennamen der Texte aus Ugarit* (1967).
VII, 435 p.
2. Wolfgang Heimpel, *Tierbilder in der sumerischen Literatur* (1968).
IV, 537 p.
3. Jack M. Sasson, *The Military Establishments at Mari* (1969).
X, 101 p.
4. Volkert Haas, *Der Kult von Nerik. Ein Beitrag zur hethitischen Religionsgeschichte* (1970).
XIII, 341 p.
5. Luigi Cagni, *Das Erra-Epos. Keilschrifttext* (1970).
XIII, 76 p.
6. Claudio Saporetti, *Onomastica medio-assira: I. I nomi di persona; II. Studi, vocabolari ed elenchi* (1970).
X, 545, VII, 375 p.
7. G. A. Melikišvili, *Die urartäische Sprache* (1971).
XIII, 105 p.
8. Frank L. Benz, *Personal Names in the Phoenician and Punic Inscriptions* (1972).
XXIII, 511 p.
9. Josef Bauer, *Altsumerische Wirtschaftstexte aus Lagasch* (1972).
673 p.
10. G. Farber-Flügge, *Der Mythos « Inanna und Enki »* (1973).
XV, 256 p.
11. Angel Marzal, *Gleanings from the Wisdom of Mari* (1976).
VII, 105 p.
12. Mayer I. Gruber, *Aspects of Nonverbal Communication in the Ancient Near East* (1980).
XXX, 770 p. (Vols. I-II).
13. P. Vernus, *Le surnom au Moyen Empire. Répertoire, procédés d'expression et structures de la double identité du début de la XII^e dynastie à la fin de la XVII^e dynastie* (1986).
VII, 146 p.

The Pontifical Biblical Institute dedicates this series to the memory of P. Alfred Pohl, founder of its Faculty of Ancient Near Eastern Studies. *Studia Pohl* reproduces in offset studies on Ancient Near Eastern history and philology, and is intended particularly to benefit younger scholars who wish to present the results of their doctoral studies to a wider public.

The publication of this volume was made possible in part by a generous subvention from the College of Humanities, Brigham Young University, Provo, Utah.

ISBN 88-7653-570-5

© 1989 - E.P.I.B. - Roma

EDITRICE PONTIFICIA UNIVERSITÀ GREGORIANA

EDITRICE PONTIFICIO ISTITUTO BIBLICO

Piazza della Pilotta 35 - 00187 Roma, Italia

TABLE OF CONTENTS

Introduction	vii
Format	xi
Lexicon of Inscriptional Qatabanian	1
Letter Order and Transliteration of the Qatabanian Alphabet	2
Appendix A: General Abbreviations	183
Appendix B: Abbreviations of Languages and Dialects.....	185
Appendix C: List of Abbreviations Appearing in Appendix D.....	187
Appendix D: Concordance of Qatabanian Inscriptions.....	197
Bibliography	225

INTRODUCTION

During the past hundred years European and American explorers and scholars have recovered and researched a considerable body of epigraphic remains of the Semitic dialects used along the southern rim of the Arabian peninsula. The inscriptions in the Epigraphic South Arabian dialects of Sabaeen, Minaean, Qatabanian, and Ḥaḍrami that have been edited and published now number in the thousands. The subjects of these epigraphic remains include simple graffiti, votive offerings, building inscriptions, lengthy historical annals, and regulations concerning the public order. Still, the Epigraphic South Arabian dialects remain among the least known of the Semitic languages. The study of these dialects has been rendered more difficult by the persistent scarcity of basic learning tools such as dictionaries, although this situation is being redressed, especially during the past two decades.

Study of the vocabulary of Old South Arabian by Western scholars extends back at least as far as the middle of the last century, when the Abbé Bargès published an article in the *Journal Asiatique* on "Termes himyariques rapportés par un écrivain arabe" (1849, 327-47). The glossary at the end of Fritz Hommel's *Südarabische Chrestomathie* (which, however, contains no Qatabanian inscriptions) is the first dictionary of Epigraphic South Arabian of which I am aware (1893, 121-36). Some four decades later, Conti Rossini published his *Chrestomathia arabica meridionalis epigraphica*, which included several Qatabanian selections and a long glossary (1931, 99-261). Walter Müller's Tübingen dissertation, *Die Wurzeln mediae und tertiae y/w im Altsüdarabischen—eine etymologische und lexikographische Studie* (1962), is arranged in alphabetical order but, as the title implies, only includes words with middle or final weak consonants. In the past decade further progress has been made in Epigraphic South Arabian with the publication of Alessandra Avanzini's *Glossaire des inscriptions de l'Arabie du Sud 1950-1973* (1977) and Joan Biella's *A Dictionary of Old South Arabic, Sabaeen Dialect* (1982), and the appearance of the *Sabaic Dictionary/ Dictionnaire Sabéen* (1982) by A. F. L. Beeston, M. A. Ghul, W. W. Müller, and J. Ryckmans. To date no lexicons have been published that are devoted solely to the Qatabanian, Minaean, or Ḥaḍrami dialects.

A great advance was made in Epigraphic South Arabian onomastic studies with the publication of Monseigneur Gonzague Ryckmans' three-volume *Les noms propres sud-sémitiques* (1934-35). G. Lankester Harding's *An Index and Concordance of Pre-Islamic Arabian Names and Inscriptions* expanded the study to include other pre-Islamic dialects of the Arabian peninsula (1971). The latter part of Harding's large volume contains a concordance that provides cross-referencing to the various inscriptions. Harding's system of cross-referencing the

inscriptions eliminates to a large extent the confusion caused because many inscriptions are identified according to several different systems of citation. Harding's work also contains a good representative bibliography of the Epigraphic South Arabian dialects. In 1977 the Academie des Inscriptions et Belles Lettres published a systematic bibliography of the Epigraphic South Arabian dialects as volume three of *Corpus des inscriptions et antiquités sud-arabes*. This admirable and very full bibliography, which contains references not only to the inscriptions themselves but also to the history and religions of South Arabia, updates and overshadows all previous efforts.

The first major effort at a collection of the Epigraphic South Arabian inscriptions, many of which had previously been edited in rather inaccessible publications, was the *Corpus Inscriptionum Himyaritarum*. This collection comprises Part Four of the *Corpus Inscriptionum Semiticarum*. Most of the nearly one thousand inscriptions treated there are Sabaeen. The most important collection of Epigraphic South Arabian inscriptions, which also includes a substantial number of Qatabanian inscriptions, is the *Répertoire d'épigraphie sémitique* (volumes five through seven), edited by G. Ryckmans from 1929 to 1950. Until his death in 1969, Msgr. Ryckmans also continued to edit and publish inscriptions in his long-running series in *Le Muséon*, including many that are of Qatabanian provenance. Albert Jamme has also edited numerous Qatabanian inscriptions from various museum collections and from his own epigraphic researches. Besides the longer series of Ryckmans and Jamme there are several additional sources of Qatabanian inscriptions which have been published. The Foundation for the Study of Man organized an archaeological expedition to Qatabanian sites where a number of inscriptions were unearthed. Also of value is the collection made by Major M. D. Van Lessen of photographs and hand copies of inscriptions, which have subsequently been edited by, among others, A. F. L. Beeston, Mahmud Ali Ghul, Maria Höfner, Walter Müller, and Albert Jamme. Other individual Qatabanian inscriptions of varied provenance have been edited by Beeston, Ghul, Höfner, A. E. Honeyman, N. Rhodokanakis, and J. Walker. My debt to the patient, often brilliant, efforts of all of these individuals in the preparation of this lexicon is enormous and is evident on each page.

This lexicon of inscriptional Qatabanian is intended to be a contribution to Epigraphic South Arabian, as well as to general Semitic, lexicography. In order to make this lexicon more accessible to nonspecialists, I have made use, among other other means, of transliterations and morphemic renditions. I have made an effort to include as many relevant lexical items from the published corpus of Qatabanian inscriptions as possible, although I have not attempted to include all the occurrences of each form of every word. Still, because of the diffusion of these inscriptions through very disparate publications, some have doubtless been overlooked inadvertently. The definitions of many of the words,

particularly the numerous technical terms found in the Qatabanian inscriptions, remain provisional pending further study. Further, certain words in Qatabanian have been analyzed both as proper nouns (not otherwise listed separately in this lexicon) as well as other parts of speech, so an additional tentativeness exists in some of the entries. The process of composing this work has given me some sense of the complexities and frustrations confronting the lexicographer.

I wish to thank my teachers, who have aided me in the preparation of this lexicon and guided me in the endlessly fascinating study of the Semitic languages: Ariel A. Bloch, William M. Brinner, and Martin Schwartz (University of California, Berkeley); William Fulco (formerly of the Jesuit School of Theology, Berkeley); Michael Guinan (Franciscan School of Theology, Berkeley); Jonas C. Greenfield and Chaim Rabin (Hebrew University, Jerusalem); and Joan C. Biella (William F. Albright Institute, Jerusalem, and Princeton University Library). I would also like to thank Charles D. Bush (Brigham Young University) who created the font that was used for this lexicon, and Werner Mayer (Pontifical Biblical Institute, Rome) who encouraged and advised me in the completion of the volume. I wish particularly to thank my wife, Shirley, who has spent countless hours in working out with me the details of the format of this lexicon and in other ways making suggestions for its improvement.

FORMAT

The entries in this lexicon will be listed according to root (normally trilateral, occasionally uni-, bi-, or quadrilateral). The order of the alphabet used is that of the Hebrew alphabet (with necessary additions)—with the exception of the sibilant series, which appears following r—and accords, in general, with the canons established in some previous dictionaries and concordances of Epigraphic South Arabian dialects (with minor variations):

ʾ b g d ḡ h w z ḥ ḫ ṭ ṣ y k l m n ʿ
ḡ f ṣ ḡ q r s¹ s² s³ ṭ

In accordance with one widely accepted procedure in the transliteration of the Epigraphic South Arabian dialects, I have transliterated the sibilant series in Qatabanian in the following manner (although I am persuaded of the correctness of A. F. L. Beeston's analysis—e.g., 1977, 50-57—of the sibilants in Epigraphic South Arabian):

ḥ = s¹

ḫ = s²

ṣ = s³

Each entry contains a list of the passages where the word in its various forms occurs. Only a partial listing will be provided for words of frequent occurrence. When only a partial list is given a "+" will follow those passages which are cited. Except in rare instances, where the root is otherwise unattested and the resotation is certain, only forms with uneffaced root consonants will be cited in the lexicon (i.e., words containing restored root consonants will not be given).

In order to provide greater uniformity of citation I have given each inscription a Q (Qatabanian)-number. Appendix D at the end of this lexicon gives relevant cross-references to these Q-numbers. These cross-references include museum or collection numbers, citations of sources where the complete text of the inscription has been edited, as well as other places where it has been studied in part or *in toto*. In the interest of conserving space numerous abbreviations have been used in this appendix and are explained in the "List of Abbreviations" in Appendix C. (The abbreviations used in the body of the lexicon itself are explained in Appendix A, Appendix B, and part A of the Bibliography).

Under their respective roots, verbs precede substantives and adjectives. The forms of the verb appear in the following order: verb (= Qatabanian *fʾ*; this

includes the orthographically indistinguishable Grundstamm, Doppelstamm, and Langstamm forms, if such existed in Qatabanian), *s*¹-prefix (which occasionally occurs as an *h*-prefix), *t*-prefix, *t*-infix, and *s*¹*t*-prefix. I have not attempted to indicate singular and plural in the finite forms of the verb. In general, verbal nouns are listed together with other verb forms, without being specifically identified as such. With occasional exceptions, participles indicating personal agents are listed separately from the verb forms under their respective roots as "subst./partcp."

Substantives with simpler forms will appear before those which are more complex (which add, e. g., a prefix *m*- or *t*- to the root morpheme) under their respective roots. Where only singular forms of a substantive occur, I have not indicated the forms as "singular," "dual," or "plural." If dual or plural forms are attested, they are designated as such, as are also singular forms, if they also occur. There is some tentativeness in certain of these designations, since they are sometimes based on contextual (rather than strictly morphological) considerations, and because the orthography does not always make apparent morphological distinctions.

In cases where homophonous roots occur, these roots are listed consecutively, followed by Roman numerals, e.g., BN I, BN II. Etymologies appear in parentheses immediately following the definition of the word. These etymologies are intended to be illustrative rather than exhaustive, and I have not attempted to adduce all relevant cognates.

Under each definition of a word I have given one or more contextual examples with an idiomatic translation. In some instances where the morphology or syntax (or both) of the example cited are particularly complex or unclear I have placed a morphemic rendition (which appears in parentheses) after the idiomatic translation. In these morphemic renditions, in the numerous instances where coordinate verbs are cited, I have treated the second and following verbs as verbal nouns, since, as Beeston (1984, 22) notes: "in any series of two or more closely coordinated verbs, it is normal for only the first to be a finite form, while the succeeding ones are infinitives."

LEXICON OF
INSCRIPTIONAL QATABANIAN

Letter Order and Transliteration of the Qatabanian Alphabet

ḥ	𐩣	t	𐩢	s	𐩠
b	𐩡	z	𐩠	ḍ	𐩢
g	𐩠	y	𐩠	q	𐩠
d	𐩢	k	𐩣	r	𐩠
ḍ	𐩢	l	𐩠	s ¹	𐩣
h	𐩠	m	𐩢	s ²	𐩢
w	𐩢	n	𐩠	s ³	𐩢
z	𐩢	ḥ	𐩠	t	𐩢
ḥ	𐩠	g	𐩡	ṭ	𐩠
ḥ	𐩠	f	𐩢		

ʔB

subst. ʔbm Q 528/2, ʔbsʔ Q 83/9, Q 89.137/5, .159bis/5, Q 139/3, Q 183/4

FATHER, FOREFATHER [Sab ʔab “father, forefather,” Ar ʔab, Heb ʔab id.]

- A) Q 89.137/5: *ḥg wqh ʔbsʔ wdm bmsʔ ʔlsʔ*
 “as his father WDM commanded in his oracle”
 (according-as commanded his-father WDM in-his-oracle)
- B) Q 183/4: *ṛṭd bs²mm ʔḏnsʔ wmqmsʔ wʔbsʔ whbʔ*
 “[BRTʔ] entrusted his household, his property, and his father WHBʔL to BS²MM”
 (he-entrusted [to] BS²MM his-goods and-his-property and-his-father WHBʔL)

ʔBL

subst. ʔbsʔ Q 840/10; ʔbsʔw Q 171/2

MALE CAMEL [Sab ʔbl “camel,” Ar ʔibil “camels,” Akk ibilu id., Syr *heḫaltā* “group of camels”]

- A) Q 840/9-10: *wwzʔ zydʔ ṛṭd mrʔsʔ ḏsʔmwy ʔbsʔ wdʔn*
 “and ZYDʔL further entrusted his camel WDʔN to his lord Dū S¹amāwī”
 (and-continued ZYDʔL the-entrusting [to] his-lord Dū-S¹amāwī his-camel WDʔN)
- B) Q 171/2: *[ww]fy ʔbsʔw ʔys²m*
 “[and (for) the sa]fety of his camel ʔYS²M”

subst. ʔbltm Q 900/3

FEMALE CAMEL [Sab ʔblt, Ḥar *ḥebyīt*, Meh *ḥebyīt*, Šḥ *yit* id.]

Q 900/1-2: *ḥmys²m wrklm bnw s²rḥwd bn ḥlbn ʕsʔyw ṛrbw qbrsʔmy ṛrb bʔbltm*

“ḤMYS²M and RKLM the two sons of S²RḤWD of the clan ḤLBN acquired and secured the title to their tomb for a she-camel”

(ḤMYS²M and-RKLM the-two-sons [of] S²RḤWD member-of-the-clan ḤLBN they-took-possession they-secured their[dl.]-tomb a-securing for-a-female-camel)

³BN

subst. ³bnm Q 40/21; ³bns¹ Q 769/2a; pl. (?) ³bnw Q 80/6 (according to RÉŠ VI, 336, possibly a writing error)

STONE [Sab ³bn "stone," Ug ³abn, Heb ³eben, Ph ³bn, Syr ³aḥnā, Eth ³ebn, Soq ³oben, Šh ³obin, Meh ³aubin, Akk abnu id.]

Q 40/21: *wl yfth qn fthn wmlrtn b'qm 'w 'bnm*

"and let this order and directive be inscribed in wood or stone"
(and-let be-inscribed this order and-directive in-wood or stone)

³GW

verb ³gw Q 72/2

TO STRUGGLE [Cf. Heb *yiggēh* "to grieve, pain, afflict," Ar *wajiya* "to have pain in the hoof (of a horse)"; cf. also Akk *agāgu* "to be inflamed," Ar *waja'a* "to strike, beat," Eth *wag'a*, Amh *waggā* id., Tña *wag'e* "to beat, make war," and see Müller, 1962, 25.]

Q 72/2-3: *kdm byfrwn w'gw w'hw whrf wqzr w'zz ws'qh ws'hd s²bm s²bm*

"in order that they till, struggle, toil, plow, labor, work vigorously, make ready, and attend to (their task) tribe by tribe"

(in-order-that they-till and-struggling and-toiling and-plowing and-laboring and-working-vigorously and-making-ready and-attending-to tribe tribe)

³GY

s¹-prfx. s¹'gy Q 72/8 (according to Müller, 1962, 25, ³GY is a byform of ³GW)

TO REPRIMAND; TO VEX [Cf. the etymology given for ³GW above]

Q 72/7-8: *wl ylsq wqrw ws'qb ws'gy w'thd*

"and let [the lord of Timna³] prosecute, accuse, punish, reprimand, and concern himself"

(and-let he-prosecute and-accusing and-punishing and-reprimanding and-concerning-himself)

³GL

subst. sing. m³gl Q 678/3, Q 687/2; m³gln Q 688/4, Q 690a/6; m³glk Q 687/5; m³glhw Q 679/8-9; m³glhmw Q 678/3; dl. m³gly Q 679/7; m³glyhmw Q 678/2-3, Q 679/6

CISTERN, RESERVOIR, TANK [Sab m³gl "tank, cistern"; cf. Ar *ma'jal* "pool, pond." See, however, Beeston, 1950a, 53-54, who denies the meaning "cistern, reservoir" in the case of the three occurrences—none of them Qatabanian—known at that time and suggests the sense

"watchtower." See also M. A. Ghul, 1959, 428, who provides further details of the discussion, and Beeston, 1962c, 45-46, who concedes Ghul's point.]

Q 688/3-4: *wṭqdm ʾrdʾhw bdn mʾgln bnʾ*

"and he directed his workers in (the construction of) this cistern BNʾ"

ʾGR

subst. *ʾgr* Q 482/2

SERVANT of a god (?) [See Jamme, 1952a, 177; cf. Ar *ʾajir* "hireling," Min *ʾgr* "servant (of a god)," Šh *gor* "slave," Meh *ḡagōr*, Har *ḡewgor* id; Akk *igru* "hire, rent, wages," Ug *ʾagr* "to hire."]

Q 482/2: *ʾgr sʾhr*

"[ʾMGS¹M son of YʾDRʾL] servant (of the god) (?) S²HR"

ʾDB

subst *mʾdbsʾ* Q 183/4

VASSAL [Cf. Sab *mʾdbt* "vassals"]

Q 183/4: *wmtʿ ʾbrtʿ mʾdbsʾ*

"the support of ʾBRTʿ his vassal"

ʾDM

subst. (coll.) sing. *ʾdm* Q 73/5, Q 79/2; *ʾdmsʾ* Q 67/3, 6, 8, Q 68/2, 6, 7, Q 69/2, 4, 5, Q 70/1, 3(2x), Q 243/8; *ʾdmsʾm* Q 243/2; pl. *ʾdwmsʾm* Q 79/3; *ʾdmn* Q 840/1

1) MEN, PEOPLE [Ug *ʾadm* "people, humanity," Heb *ʾādām* "man," Ph *ʾdm* id., Ar *ʾadamī* "human"]

Q 73/4-5: *wbrdʾ wʾhyl ʾdm bn qsʾmm*

"with the aid and support of the men of (the tribe) QS³MM"

2) SUBJECTS, VASSALS of a king, etc. [Sab *ʾdm* "vassals, subjects"; cf. ModYem *ʾawādim* "domestics"]

A) Q 68/7: *wṭfṭ sʾhr ʾdmsʾ ʾby ḡlbḡ lsʾṭr wṭfḡ ḡtn ʾsʾṭm*

"and S²HR commanded his subjects, the ʾby of ḡū Labaḡ, to write down and engrave these documents"

(and-commanded S²HR his-subjects the-ʾby [of] ḡū-Labaḡ to-write-down and-engraving these documents)

B) Q 70/1: *sʾhr hll mlk ḡtbn sʾḡdd lʾdmsʾ ʾby ʾm ḡlbḡ*

"S²HR HLL, king of Qataban, has renewed for his subjects, the ʾby of ʿAmm ḡū Labaḡ"

(S²HR HLL the-king [of] Qataban he-has-renewed for-his-subjects the-ʾby [of] ʿAmm ḡū-Labaḡ)

ḏw

conj. ḏw Q 186A/14

THEN, THEREUPON [Ar ḏan "then, in that case." On the final -w cf. Beeston, 1959, 7: "Qatabanian has a special fondness for forms ending in -w."]

Q 186A/13-14: wmt y ḥdr ḥdr m wḏw bys²tyt

"and when he sets up a trading-stall he may then trade"

(and-when he-sets-up a-trading-stall and-then he-will-trade)

ḏn

verb ḏn Q 840/5

TO ALLOW, PERMIT [Ar ḏina "to permit"]

Q 840/5: wḏn ḏs¹mwy ḏh ḏrm ly[...]

"and Dū S¹amāwī, god of the oracle, allowed Y[...]"

(and-allowed Dū-S¹amāwī god [of] the-oracle to-Y[...])

subst. sing. ḏn (esp. in the formula bḏn + name of a divinity) Q 14/3, Q 15, Q 16, Q 18/2-3, Q 19/3, Q 20/3, Q 24/2, Q 25/3, Q 26/3, Q 183/4, Q 542/3, Q 573, Q 574, Q 587/3, Q 652/2, Q 657/3, Q 666/3, Q 667/3-4, Q 671/2, Q 735/2, Q 797/2+, ḏnk Q 514; ḏns¹ Q 1/6, Q 167/4, Q 254/5, Q 269/4, Q 492/1, Q 496/3-4, Q 906/6; Q 910/6 ḏns¹m Q 840/3; pl. ḏn Q 840/8; ḏnhmw Q 207/2; ḏns¹my Q 488/3, Q 840/7

1) AUTHORITY, POWER; PERMISSION [Sab ḏn "power, strength, authority," Ar ḏn "permission," but see also Jamme, who renders bḏn at Q 565E/2 "en sujétion" and discusses the word at length in Jamme, 1952a, 210]

A) Q 14/1-3: ḏmrt^c ḏbynm bḏn ḏm

"Ammrata^c of (the clan of) Bayyinum. By the authority of 'Amm."

B) Q 565E/2: bḏn ḏm ḏḏbtm

"by the authority of 'Amm of 'Adbatum"

2) HOUSEHOLD, FAMILY [See Ghul, 1959, 6-7, for a discussion of ḏn in this sense, but see also the rendering of Jamme of this word as "sens," in Jamme, 1952a, 196.]

Q 496/3-4: ḏd ḏby ḏns¹ wwlds¹ wkl ḏqn(y)s¹m

"he has entrusted to ḏnbay his household, his children, and all his possessions"

ḥw

verb ḥw Q 72/2

TO TOIL, STRUGGLE [See W. Müller, 1962, 27, who compares Heb ḥāhāh "oh! alas!" and Ar ḥāh, ḥawwaha, taḥawwaha "to groan, sob"]

Q 72/2-3: *kdm byfrwn w'gw w'hw whrt wqzr w'zz ws'qh ws'hd s'bm s'bm*

"in order that they till, struggle, toil, plow, labor, work vigorously, make ready, and attend to (their task) tribe by tribe"

(in-order-that they-till and-struggling and-toiling and-plowing and-laboring and-working-vigorously and-making-ready and-attending-to tribe tribe)

^{HL}

subst. ^{hl} Q 567/3

FAMILY, CLAN; COMMUNITY [Sab ^{hl} "folk, people, community," Lih ^{hl}, Saf ^l, Tham ^l, ^{hl} "family," Ar ^{ahl} "family, clan"]

Q 567/1-3: *zlt w'ws'l' [w]hwf'tt wbqs' ^{hl} gzyn*

"ZLT "and ^{WS}L (and) HWF^TT and BQS² of the clan of GZYN"

^W

conj. ^w Q 40/15, 18, 21, Q 78/8, Q 89.140/8, Q 186A/14, 24, Q694/9, Q 695/7, 10, 11, 13

OR [Sab ^w "or," Ar ^{aw}, Heb ^o, Syr ^o, Akk ^u id.]

A) Q 40/21: *wl yfih dn fthn wmhrtn b'qm ^w bn*

"and let this order and directive be inscribed in wood or stone"

(and-let be-inscribed this order and-directive in-wood or stone)

B) Q 186A/14-16: *w'dw bys'tyt' ^w fthr b'm kl hdm wms'tm*

"[when a trader sets up a stall] then he may trade or enter into a partnership with any possessor of a trading-stall and merchandise"

(and-then he-will-trade or entering-into-partnership with any possessor-[of]-a-trading-stall and-merchandise)

^{WD}

subst. sing. ^{wd} Q 694/8; ^{wdm} Q 694/9; pl. ^{wwd} Q 694/11-12; ^{wwds'n} Q 694/10

(AREA HELD BY A) RETAINING WALL [Sab ^{wd} "course of masonry." Pirenne, 1971, 127, in discussing this word, compares it with the Ar ^{ada} (w), which has the root sense of supporting something which is heavy.]

(*WD)

Q 694/8: *mrḥbm bn nḥlm whṛt ʿwd wbqlm bqlm wbn y ḥrtm*

“this land shall be open to irrigation and free from palmgroves, the terracing of (the area held by) a retaining wall, the cultivation of plants, and the construction of an aqueduct”
(land-open-for-irrigation from palmgroves and-the-terracing [of] a-retaining-wall and-cultivating [of] plants and-the-building [of] an-aqueduct)

ʿH

subst. sing. ʿhs¹ Q 66/4, Q 78/4, Q 186A/25, Q 219/3, Q 245/1, Q 254/5, Q 263/6; ʿhs¹ww Q 166/6; ʿhhw Q 690a/1; ʿhhs¹m Q 486/3; dl. ʿhyhw Q 179/2, Q 679/1; ʿhys¹my Q 551/2; pl. ʿhhs¹ww Q 183/4, Q 254/9, Q 790/5, Q 904/5; ʿhhys¹my Q 67/3-4; Q 69/2; ʿhhys¹m Q 68/3, Q 166/7; ʿhwthw Q 677/5

1) BROTHER [Sab ʿh “brother,” Ar ʿaḥ, Heb ʾāḥ, Akk aḥu id.]

A) Q 551/2: *ws¹s³ḥr ʿhys¹my nbt^cm wḥy^cm*
“and [WD^L] made their two brothers, NBT^cM and LHY^cM,
priests”
(and-he-made-priests their[dl.]-[i.e., the brothers of WD^L and YS²RM]-two-brothers NBT^cM and-LHY^cM)

B) Q 183/4-5: *ṛtd bs²mm ... ʿbs¹ whb¹l w ʿhhs¹ww bn¹l w ʿb¹ns¹*
“he entrusted ... his father WHB^L and his brothers BN^L and
ʿB¹NS¹ to BS²MM”
(he-entrusted [to] BS²MM his-father WHB^L and-his-brothers
BN^L and-ʿB¹NS¹)

2) FELLOW-TRADER; ANOTHER

Q 186A/24-25: *wz³ ʿns¹m ʿy ʿhs¹ bh[t]fr[m]*
“someone has consistently cheated his fellow-trader”
(he-continued someone against his-fellow-trader in-cheating)

ʿHD

verb ʿḥd Q 695/3

TO TAKE, RECEIVE [Ar ʿaḥaḍa id.]

Q 695/3: *w ʿḥd tbdḍ ʿḥn*
“payment for the land has been received”

subst. ʿḥd Q 67/4, Q 68/4, Q 69/3

DETRACTION, TAKING, CONFISCATION [Sab ʿḥd “to take, seize,”
Heb ʾāḥaz “to grasp, take hold, take possession,” Ar ʿaḥaḍa “to take,
seize,” Eth ʾāḥaza “to stop, seize,” Ug ʿḥd “to seize, take hold of,” Akk
aḥāzu “to take, seize”]

Q 67/4-5: *bn s'nsfm ws'kt w'hq wgddm*

"without any falling short, ceasing, detraction, or termination"

²HR

subst.¹ *ḥr* Q 40/11, Q 66/7, Q 694/13, Q 915/4

FUTURE (in the phrase *l'ḥr*): FOR THE FUTURE, HENCEFORTH
[Sab *l'ḥr* "henceforth, for the future," Ar *'al-āḥir* "the hereafter," Heb *'aḥarīt* "end, future"]

Q 66/6-7: *bn s'hr wrhn d'tmn' hrf mwhbm qd'rhn ḥrm l'ḥr*

"from the new moon of the month Dū Timna' of the second eponymate (year) of MWHBM of the tribe DRHN and henceforth"

(from the-new-moon [of] the-month Dū-Timna' [of] the-year [of] MWHBM Dū-DRHN the-latter henceforth)

subst.² *t'ḥr* Q 687/7

DELAY

Q 687/7: *lys'tq bt'ḥr dnḥk zm 's'rb w'twr*

"after a delay let this charge, the herd of sheep and cattle, be given water to drink"

(let-be-given-water-to-drink after-a-delay this-charge the-herd [of] sheep and-cattle)

adj. *ḥrm* Q 40/7, Q 66/7, Q 68/8-9, Q 69/6, Q 70/4, Q 202/6

SECOND, FOLLOWING; OTHER [Sab *ḥr* "other," Ar *'aḥar* "other," Šh *'aḥeri* "the second," Heb *'aḥēr* "following, second, other"; cf. further Cohen, 1970, 15.]

Q 68/8-9: *hrf s'hrm dygr ḥrm*

"[in the month of Dū Timna'] in the second eponymate of S²HRM of (the tribe of) YGR"

(eponymate [of] S²HRM of-YGR the-second)

²YY

indef. rel. pro. *'y* Q 40/4, 4-5, 5, 7(2x), 8, 9, 11, 23, Q 72/4)

WHO-, WHAT(SO)EVER [Cf. Ar *'ayyu* "whoever, whosoever"]

A) Q 72/4: *w'y 'y 's'dm*

"whatever man"

B) Q 40/4-5: *w'y fth ws'hr 'fth wmḥrtm w'tft wh'lltm ws't s'wt m'qm*

"whatever directives, orders, judgments, and decisions which [the Qatabanian lords and landowners] have directed and ordered in that meeting"

(ʿYY)

(and-whatever order and-directing directives and-orders and-judgments and-decisions in that meeting)

indef. pro. ʿyhnmw Q 40/17

WHERE(SO)EVER [Rhodokanakis, 1915a, 35, understands this as being composed of ʿy + hn + mw]

Q 40/17: ʿyhnmw ʿkr

“[let these decrees and directives be made known] wherever there may be opposition”

(wheresoever it-is-opposed)

indef. encl. -ʿy Q 40/4, 8, 9, Q 66/12, Q 67/11, Q 68/10, Q 69/7, Q 70/5, Q 72/10, Q 78/13, Q 79/7, Q 202/6 +

According to Beeston, 1962b, 66, ʿy seems originally to have been used for deixis but later lost this force and in the extant texts has no clear semantic function, but see also Jamme, 1972, 25, who states that “enclitics have no other value than that of emphasizing that very meaning of the words.”

A) Q 40/8: bʿy wsʿt ʿhrm byt ʿm

“in ʿHRM, the temple of ‘Amm”

B) Q 66/12: wtʿlmʿy yd sʿhr

“and SʿHR signed with his own hand”

(and-signed the-hand [of] SʿHR)

prep. + encl. bʿy

See entry under B.

ʿL I

subst. sing. ʿlsʿ Q 681/2, Q 857/2, Q 910/2; ʿlsʿm Q 177/3, Q 840/2, Q 914/3; ʿlsʿmy Q 256/2; pl. ʿlhn Q 78/13; ʿlhw Q 177/3-4, Q 183/6, Q 203/2, 3, Q 218/2, Q 254/3; ʿlhy Q 11/6, Q 254/1, 5, Q 906/6 (according to Höfner, 1961, 455, in Q 254 ʿlhw is used for the nominative case, ʿlhy for the oblique.)

GOD [Sab ʿl “god,” Heb ʿel “god, God,” Akk ilu “god”]

A) Q 177/3: bn mʿbm ʿwbw ʿlsʿm ʿm

“from the offering which they made to their god ‘Amm”

B) Q 203/3-4: ywm rdʿ ʿtr wʿlhw sʿqmtm sʿhrǧln mʿd ʿdʿrmt wʿmrmt

“when ‘Aṭtar and the gods of irrigation aided SʿHRǧLN in the defeat of ʿDʿRMT and ʿMRM”

(when aided ‘Aṭtar and-the-gods [of] irrigation SʿHRǧLN [in] the-defeat [of] ʿDʿRMT and-ʿMRM)

ᵐL II

neg. prt. ᵐQ 83/5, Q 186B/2, 18

NO, NOT [Sab ᵐ "no, not," Šh ol, Har ᵐel, Meh ᵐel, Soq ᵐol, Heb ᵐal, BibAram ᵐal, Akk ᵐul id., Eth ᵐal- (in ᵐalbo "there is not")]

Q 186B/18-19: wᵐl bys²tyt kl s²ytᵐ kl ḏm byᵐrb tᵐnᵐ

"anyone who pays the Timna^c [market-tax with the intention of doing business with a foreign tribe] may not do any business"

(and-not he-shall-trade any business anyone who he-pays [the tax of] Timna^c)

ᵐLH

subst. ᵐlh Q 71A, Q 840/2, 5; ᵐhs¹m Q 89.129/1

GOD [Sab ᵐlh "god," Ar ᵐilāh id., Heb ᵐelōah "god, God"]

A) Q 71A: ᵐsm ᵐm ᵐlh

"he vowed to the god ᵐAmm"

B) Q 840/5: wᵐḏn ḏs¹mwy ᵐlh ᵐmm ly[...]

"and Dū S¹amāwī, god of the oracle, allowed Y[...]"

(and-allowed Dū-S¹amāwī god [of] the-oracle to-Y[...])

ᵐLF

card. num. pl. ᵐlfm Q 73/3

THOUSAND [Sab ᵐlf "thousand," Ar ᵐalf, Heb ᵐelep, Aram ᵐalap id.]

Q 73/3: tᵐnnt ᵐlfm bqlm

"eight thousand plots of land"

ᵐM

subst. sing. ᵐmt Q 110, Q 167/1 Q 579/1-2; pl. ᵐmtys¹m Q 79/3

MAIDSERVANT, FEMALE SLAVE [Sab ᵐmt "maidservant, female slave," Ar ᵐama, Eth ᵐamat, Heb ᵐamāh, Akk amtu id.]

A) Q 110: ᵐmt ḏtlᵐ

"maidservant of (the clan of) TLᵐB"

B) Q 167/1: [...s²m ḏt byt ḥys¹n ᵐmt nb[...]

"[...]S²M of the household of ḤYS¹N, maidservant of NB[...]"

ᵐMM

verb ᵐmm Q 78/3

TO BE AT THE HEAD, LEAD [Ar ᵐamma "to march at the front, be at the head of," Tña ammama "to advance"]

Q 78/3: wkl ᵐs²ḥn ymlk ydᵐḥ bn mᵐtᵐm wᵐmm

"and all the tribes, both the leading and the following, which YDᵐḥ rules"

(?MM)

(and-all the-tribes [which] rules YD^oB from the-following and-leading)

t-infix *mʔmm* Q 78/3

TO FOLLOW, BE LED [Sab *yʔmmw* R 3945 "to be led"]

See entry above.

subst. *ʔmmm* Q 40/2

INSTRUCTION, COURSE OF CONDUCT [Cf. Ar *ʔimām* "exemplar, model"]

Q 40/2: *wʔmmm bsʔʔm sʔʔ*

"as instruction for one inquiring"

(and-instruction for-the-one-asking a-question)

ʔMN

verb *sʔmnn* Q 183/4, Q 909/3

TO PROTECT, SECURE [Cf. Sab *hʔmn* "to protect," Ar *ʔamma* "to assure," Ar *āmana* "to render secure," Heb *hēʔemīn* "to believe," Eth *amna* "to be firm; to be true; to believe"]

Q 909/3: *[y/zʔn šdq wsʔmn ʔqrbn bkl ʔʔh tkrb*

"may [Wadd] [con]tinue to show favor and protection to ʔQRBN in all the affairs that he undertakes"

(may-[con]tinue favoring and-protecting ʔQRBN in-all affairs he-has-undertaken)

subst.¹ *ʔmnt* Q 67/12-13

PROTECTION (in phrase *qʔmnt*): PERSON UNDER THE PROTECTION of someone [Sab *qʔmnt* "person under protection of someone"]

Q 67/12-13: *nbʔm bn ʔlsʔmʕ bn hybr qʔmnt ʔm dlbh wʔrbysʔ*

"[the completion of this inscriptional record was carried out by] NBT^ʕM the son of ʔLS¹M^ʕ of the clan HYBR under the protection of ʕAmm of Labakh and his ʔRBY"

subst.² *sʔʔmntsʔ* Q 681/4

PLEDGE

Q 681/3-4: *ʔg tsʔtsʔ wsʔʔmntsʔ*

"according to his promise and pledge"

subst.³ *tʔmnm* Q 840/6

GRATITUDE, TRUST, FAITH [Sab *tʔmnt* "expression of gratitude, confidence"]

Q 840/6: *wsʔʔbw ldsʔmwy w[lʔm] tʔmnm*

"and they have witnessed their gratitude to Dū S¹amāwī and (to ʕAmm)"

(and-they-have-testified to-Dū-S¹amāwī and[-to-^cAmm] gratitude)

MR

verb ^{mrw} Q 37/3

TO COMMAND, PROCLAIM [Cf. Heb ^{amar} "to say," BibAram ^{amar} id., Ar ^{amara} "to command"]

Q 37/3: ^{hg mrw bms' ls'm}

"as they [the deities ^{Aṭtar} and ^cAmm and S²MS¹] commanded through their oracle"

(according-as they-commanded through-their-oracle)

subst. ^{mr} Q 35/2, Q 73/4, Q 80/3, 7, Q 91, Q 102/5, Q 176/6, Q 239/4, Q 769/1b; ^{mr} Q 840/2, 5

COMMAND of a god; ORACLE [Sab ^{mr} "oracle; omen"]

A) Q 35/1-2: ^{s²hr hll ... bn yd^cb mkrb qṭbn bkr nby whwkm d³mr}

"S²HR HLL ... the son of YD^cB, mkrb of Qataban, the firstborn of ^{Anbay} and H^{WKM} of the oracle"

B) Q 73/4: ^{b³mr wmqdm ṭṭr}

"[GLBM () YB did all this] at the command and direction of ^cAṭtar"

NN

adv. ⁿ Q 687/3

HERE [Thus Jamme, 1971, 87, who notes CIH 541/4 and compares Ar ^{inna} not as a particle "*d'affirmation générale ... mais d'indication locale précise*"]

Q 687/2-3: ^{s¹wr bn² m²gl ms¹qt gḏ wbr²kh n}

"[the dignitaries of S¹DM YHS¹KR] built a wall around BN², the irrigation cistern of Gḏ, and its (supporting) cisterns here" (built-a-wall-around BN² the-cistern [of] irrigation [of] Gḏ and-its-cisterns here)

NS¹

subst. ^{ns¹} Q 720/1; ^{ns¹m} Q 66/3, Q 186A/25, C/5; ^{ns¹n} Q 78/4, 7

1) PERSON; SOMEONE, ONE; EACH [Sab ^{ins¹} "man; male," Ar ^{ins}, ^{unās} "man, people," Heb ^{enōš} "men, mankind"]

A) Q 186A/24-25: ^{wz² ns¹m ṭy ḥs¹ bh[t]fr[m]}

"someone has consistently cheated his fellow-trader"

(he-continued someone against his-fellow-trader in-cheating)

B) Q 66/3: ^{ṭd ns¹m}

"one, each man, every man"

(NS¹)

2) FRIEND, COMPANION [Cf. Ar *anīs* "companion, friend," Ug *ʾnš* "to be a companion of, companionable"]

Q 720/1: [...]*t bn šdqʾl bn yhytʿ ʾnsʾ ydʿb dbyn mlk qtbn* ʾšdqʾl

"[...]T son of ŠDQʾL of the clan YHYTʿ, companion of YDʿB Dū BYN, king of Qataban"

NT

subst.¹ *ʾttsʾ* Q 901/4

WIFE [Sab *ʾnft*, *ʾt* "woman, wife," Arab *ʾuntā*, Eth *ʾanest*, Heb *ʾiššāh*, Akk *aššatu* id.]

Q 901/4: *lʾttsʾ*

"for his wife"

subst.² *tʾnʾtsʾm* Q 67/4, 6, 7, Q 68/3-4, 5, 6, Q 69/2, 4(2x), Q 70/1, 2, 3, Q 79/2

FEMALE RELATIVES

A) Q 68/3-4: *tʾnʾtsʾm wʾwldsʾm*

"their female relatives and their children"

B) Q 69/4-5: *wšry sʾhr ʾdmsʾ ʾrby ʿm dlbh wtʾnʾtsʾm wbnysʾm*

"and S²HR instructed his subjects, the *ʾrby* of ʿAmm Dū Labah, their female relatives, and their sons"

(and-instructed S²HR his-subjects the-*ʾrby* [of] ʿAmm Dū-Labah and-their-female-relatives ... and-their-sons)

ʾšL

subst. *ʾšlmw* Q 695/11

FAMILY, LINEAGE [Thus Beeston, 1976, 421, who analyzes this form into *ʾšl* and the enclitic *-mw*; cf. Ar *ašl* "descent, lineage, stock." Jamme, 1972, 27, renders the word "statues" from *šlm*]

Q 695/11-12: *wʾšlmw mlkm ʾw sʾʿbm bysʿf ʾw byrbʿ dnt ʿt ʾḏn*

"the family of the king or tribe which enlarges or decreases the extent of this land"

(and-the-family of-the-king or tribe which increase or decrease the-extent [of] this land)

ʾRH

verb *ʾrh* Q 183/2, Q 262/4, Q 840/5

TO INSTRUCT; TO ORDER, COMMAND [On the evolution from the concrete nominal sense "road, way" to the metaphorical sense of "order, prescription, command" see Rhodokanakis, 1936, 21.]

Q 840/5-6: [*wb*]*ḏtn ʾrh lsʾm*

“in respect to what [Dū S'amāwī] instructed them”
 (and-with-regard-to-which-thing he-instructed to-them)

subst. pl. ʔṛḥ Q 909/3; ʔṛḥm Q 40/10, Q 840/4

1) ORDERS, INSTRUCTIONS, COMMANDS

Q 840/4: ʔṛḥm qbl ʔys'm

“(in fulfillment of) orders which he had enjoined upon them”
 (the-commands he-enjoined on-them)

2) AFFAIR, MATTER [Sab ʔṛḥ id.]

Q 909/3: [y]z'n šdq ws'ʔmn ʔqrbn bkl ʔṛḥ tkrb

“may [Wadd] [con]tinue to show favor and protection to
 ʔQRBN in all the affairs that he undertakes”

(may-[con]tinue favoring and-protecting ʔQRBN in-all affairs
 he-has-undertaken)

ʔRM

verb ʔrm Q 186A/11-12

TO DO BUSINESS [See etymology on subst. ʔrmm below]

Q 186A/9-12: wʔʔrm qṭbn bmsʔʔm wʔrmm wqnym byḥdr wʔrm
 wsʔsʔʔm bsʔmr

“one who goes to Qataban with merchandise, wares, and goods
 shall set up a trading-stall and conduct business and sell in
 SʔMR”

(and-the-one-who-goes [to] Qataban with-merchandise and-
 wares and-goods he-will-set-up and-doing-business and-selling
 in-SʔMR)

subst. ʔrmm Q 186A/10-11, 11-12

MERCHANDISE, WARES [Rabin 1983, 483-85. Other suggestions
 include “bale(s), perhaps related to Akk *erēmu* “covering, case,
 envelope,” on which see Beeston, 1959, 6, or “small cattle,” possibly
 related to Soq ʔerehon “sheep, goats,” Ar ʔirān “male oryx,” Syr ʔarnā
 “mountain ibex,” Akk *arm* id., Šh *érún* “goats,” Har *ḥewerūn*, Meh
ḥārāwn id.]

See entry above.

ʔRD

subst. sing. ʔṛd Q 74/6, Q 183/2-3, Q 244/10, Q 839/5; ʔṛdm Q 78/11, Q
 695/1, Q 909/1; ʔṛdn Q 641/2, Q 695/3, 4, 10, 12; ʔṛds' Q 178/2, Q 700/3;
 ʔṛdhw Q 74/14; ʔṛds'my Q 182/2; ʔṛdhmw, Q 74/2; pl. ʔṛṭm Q 74/5; ʔṛṭn Q
 74/13, Q 694/10, 12; ʔṛṭy Q 74/5

1) LAND [Sab ʔṛd “land,” Ar ʔarḏ, Heb ʔereš id., Akk *eršetu* “earth”]

Q 74/13-14: wrṭd yḏmrmlk ʔm wʔnby w[ʔlht] qṭbn wsʔhl wṭwlm
 wsʔbn ḡbḥn ... ʔṛdhw wqnyhw

(ʔRD)

"and YDMRMLK entrusted his land and possessions to
 ʿAmm, ʔAnbay, [the goddess] of Qataban, and S¹HL and
 TWLM the tribe of DBHN"

(and-entrusted YDMRMLK [to] ʿAmm and-ʔAnbay and-the-
 [goddess-of] Qataban and-S¹HL and-TWLM and-the-tribe [of]
 DBHN ... his-land and-his-possession(s))

2) PROPERTIES, LANDS

Q 74/5-6: *wḏn ʔbyt wʔḏtm qny wʕs¹y ws²ʔm yḏmrmlk*

"and these are the houses and lands which YDMRMLK
 acquired, obtained, and purchased"

(and-these the-houses and-lands he-acquired and-obtaining and-
 purchasing YDMRMLK)

ʔS¹

subst. ʔs¹m Q 40/23(2x); ʔs¹s¹ Q 186C/6 (but see Beeston, 1959, 10-11)

MAN; SOMEONE, ONE [Cf. ʔNS¹; cf. also Sab ʔs¹ "man," Heb ʔʕš,
 Moab ʔš id.]

Q 40/23: *wʕtlyw ʔs¹dm ʕlmw bḏn fṭn ʔs¹m ʔs¹m bḥṭ ḏmrs¹*

"those who have signed this decree have each seen to the
 promulgation of its correct reading"

(and-they-supervised who signed in-this decree man man the-
 announcement [of] its-correct-reading)

ʔS¹D

subst. ʔs¹dm Q 67/10, Q 72/4, Q 202/2

MAN; PERSON [Sab ʔs¹d "men; soldiers, warriors"; cf. Ar ʔasad
 "lion." Semantic development "lion"> "warrior"> "man"? Beeston,
 1951a, 30-31, sees a possible Heb cognate in ʔšdʔ "brave, courageous
 man," Deut. 33:2 (*qerē* "ʔš dāḏ," probably also a collective).]

A) Q 72/4-5: *wʔy ʔy ʔs¹dm bydr ws¹ḥdʕ bn wfr wʕs²q*

"and whatever man refuses and balks at plowing and tilling"

(and-whatever whatever man he-refuses and-balking at plowing
 and-tilling)

B) Q 202/2: *wḏtw ṭhrḡn ʔs¹dm ys³mk bn tḏ...*

"and (according to) this directive a man will undertake from
 Tḏ..."

rel. pro. ʔs¹dm Q 40/23

WHO, WHICH

See entry under ʔS¹.

ʕS¹Yverb ʕs¹y Q 695/1

TO GRANT; TO ESTABLISH [Beeston, 1976, 422, and 1981a, 57, translates ʕs¹y “to grant”; Robin and Ryckmans, 1978, 54, and Drewes, 1979, 103, render it “to establish, while Jamme, 1972, 27, 28, gives it the sense “to order.” W. Müller, 1980, 71, while agreeing with Beeston’s interpretation, sees the form ʕs¹y as a dual of the root ʕWS¹, with which he compares Ar ʕasa(w) “to give as a gift,” hence rendering ʕs¹y in this context “*lastenfrei schenken*.”]

Q 695/1: *ḡn qf ʕrdm ʕs¹y wnhl ws¹qb wqyd hwf^cm yhn^cm*

“this marks land which HWF^cM YHN^cM [and YD^cB YGL]
have granted, leased, transferred, and assigned”

ʕS¹Nprep. ʕs¹n Q 36/3

BETWEEN [This word is otherwise unknown in ESA. Its meaning is conjectured on the basis of the context; cf. Sab *s¹wn* “towards,” and see RÉS VI, 203, which translates this word as “entire”; cf. Höfner, 1943, 153, who understands it in the sense “(in der Richtung) nach,” and Jamme, 1972, 57-58, who, in a lengthy discussion of the word, prefers to see it as a pl. of Qat *s¹n* “road” (cf. Ar *sanān* “roads”), thus “the road of Barum and Ḥarīb.”]

Q 36/3-4: *ʕs¹n brm whrb*

“between BRM and ḤRB”

ʕTWsubst. sing. *m²tw^sʕm* Q 73/2; dl. *m²tw^sʕyw* Q 700CHANNEL (FOR WATER) [Sab *m²* “inlet/outlet channel,” Ar *ʕatī* id.]Q 73/2: *wkl ʕrs¹m wṭqws¹m wm²tw^sʕm wbnys¹m*

“and all their wells and their accoutrements, channels, and
buildings”

(and-all their-wells and-their-hanging-paraphernalia and-their-
channels and-their-buildings)

ʕTM

verb ʕtm Q 40/3

TO AGREE, MAKE AN AGREEMENT [Sab *ʕtm* “to bring together, reconcile,” Ar *ʕatama* “unite, join”]

Q 40/3: *qwmw wʕtm wʕtm*

“they assembled and agreed and adhered to the agreement”

t-infix. ʕtm Q 40/3; ʕtmm Q 40/7

(TM)

TO ADHERE TO AN AGREEMENT

See entry above.

subst.¹ dl. *ʔtmnyhn* Q 40/13; pl. *ʔtmtn* Q 40/7, 10

1) AGREEMENT, SETTLEMENT

Q 40/10: *bkl ʔḥm wʔfḥm wḥrtm wʔfḥm wʔtmtn*

"by all the orders, directives, decisions, judgments, and agreements"

2) ASSEMBLY, MEETING

Q 40/7: *ḥnym mqmm wʔtmtn whd bnbm*

"for a second time in their meeting and assembly jointly through a delegation"

(a-second-time meeting and-assembly jointly through-a-delegation)

subst.² *mʔtmn* Q 40/5

ASSEMBLY [Cf. Ar *maʔam* "funeral assembly"]

Q 40/5: *wsʔt sʔwt mqmn wmʔtmn*

"in this meeting and assembly"

ʔTR

subst./partcp. *ʔtrm* Q 186A/10, C/12

1) ONE WHO GOES, MAKES HIS WAY TOWARD [Cf. Soq *ʔhor* "to follow," Heb *ʔāšar* "to walk straight," Ug *ʔatr* "to march"]

Q 186A/9-10: *wʔtrm qṭbn bmsʔtm*

"one who goes to Qataban with merchandise [shall set up a trading-stall]"

(and-the-one-who-goes [to] Qataban with-merchandise)

2) ONE WHO SUPERVISES, SUPERVISOR [For discussion on this semantic range of *ʔtr*, see Beeston, 1959, 11]

Q 186C/10-14: *wmlkmw qṭbn ʔtrm bkl sʔ[y]ṭm wqnym btṣzʔ bḏʔsʔ*

"the king of Qataban has supervisory jurisdiction over every piece of merchandise and goods which enters his territory"

(and-the-king [of] Qataban is-supervisor over-every piece-of-merchandise and-goods it-enters his-territory)

B

B

prep. *b* Q 14, Q 15, Q 16, Q 18, Q 19+

IN, ON, BY MEANS OF, THROUGH [Sab *b* "in, at, with, by," Ar *bi* "in, by," Eth *ba* "in," Heb *bə* "in, on, with." See Beeston, 1962b, 53-54, for a discussion of the semantic range of *b* in ESA, and 1984, 54.]

local:

- A) Q 504: *mʿmr rtdʿl dt hmn bršfm*
"statue of RTDʿL of (the clan of) HRN in RŠFM"
- B) Q 186A/3-4: *mlk qt[bn wq]tbn btmnʿ*
"the king of Qata[ban and the Qata]banians in Timna"
- C) Q 74/10: *bhgm ḥdšm*
"in the town of ḤDŠM"

temporal:

- Q 72/3: *bʿsʿtnm dfrʿm*
"on the first of Dū FRʿM"

instrumental:

- Q 37/3: *ḥg ʾmrw bmsʿʾsʿm*
"as they [the deities ʿAṭtar and ʿAmm and SʿMSʿ] commanded through their oracle"
(according-as they-commanded through-their-oracle)

in invocatory contexts (with the name or epithet of a god, usually in the closing formula of an inscription):

- Q 36/6: *bʿṭr wb ʿm wb ʾnby wb ḥwkm wbdʿ šntm wbdʿ ḫm wbdʿ ḥbn*

"by ʿAṭtar and by ʿAmm and by ʾAnbay and by ḤWKM and by Dāt ŠNTM and by Dāt ḶHRN and by Dāt RḶBN"

accordance:

- Q 73/4: *bʾmr wmqdm ʿṭr*
"[ḶLBM () YB did all this] at the command and direction of ʿAṭtar"

price:

- Q 72/6: *bʿsʿr sʿr ḥbštm*
"for (the price of) ten ḥbšt (monetary unit) each"

prep. + encl. *bʿy* Q 8, 9

This combination of the prep. *b* plus the encl. *-ʿy* (q.v.) has a sense which is not substantially different from the prep. alone.

(B)

A) Q 40/7: *bʿy wrhn dbrm*
 “in the month of Dū BRM”

B) Q 40/8: *bʿy wsʿt ʿhrm*
 “in ʿHRM”

(in the-midst [of] ʿHRM)

prep. + pro. *bdt* Q 172/4, Q 183/2; *bdtm* Q 89.86/3, Q 254/3-4, Q 256/5, Q 398/3, Q 481/2, Q 496/2-3, Q 806/2, Q 844/6; *bdtm* Q 840/6, Q 694/10, Q 916/3

1) BECAUSE [comp. of the prep. *b* and the pro. *dt* with suffixal material -*m* and -*n*]

Q 898/2-4: *šhw m bn yʿzl dkrš sʿqny ʿm ddymtm bht mrtm bdtm sʿwfy ʿm ʿbdsʿ šhw m*

“ŠHWM, the son of YʿZL of (the clan of) KRS¹, dedicated to ʿAmm Dū DYMTM this limestone votive object because ʿAmm protected his servant ŠHWM.”

(ŠHWM the-son [of] YʿZL Dū-KRS¹ he-has-dedicated [to] ʿAmm Dū-DYMTM the-piece [of] limestone because protected ʿAmm his-servant ŠHWM)

2) IN RESPECT OF [See Beeston, 1981, 26]

Q 840/6 (Cf. Q 481/2, Q 496/2-3, Q 844/6-7): *bdtm tkrbsʿ*
 “in respect of that which he has undertaken for him”

comp. prep. *bwsʿt* Q 183/2

IN, IN THE MIDST OF [comp. of the prep. *b* and *wsʿt*]

Q 183/2: *bwsʿt hgm tbyr*

“in the middle of the town of TBYR”

prep. + prep. *bhg* Q 82/4, Q 89.141/3, Q 99/5, Q 100/4, Q 101/2, Q 102/4, Q 182/2, Q 186B/24, Q 265/4, Q 266/4, Q 268/2, Q 478/2, Q 490A/3, B/3, Q 556/2, Q 790/3, Q 874/4, Q 899/3, Q 900/3, Q 903/3

IN ACCORDANCE WITH, IN AGREEMENT WITH [comp. of the prep. *b* and the prep. *hg*. Cf. Ghul, 1959, 422, for further discussion of the word.]

A) Q 899/3: *bhg ʿnby wʿl tʿy*

“[ʿWS¹L built a burial-place] in agreement with ʿAnbay and ʿLTLY”

B) Q 101/1-3: *ʿyhr wtwbʿl drhn brʿw bytsʿmy gsʿmm wʿhtbsʿ bhg ʿnby*

“YHR and TWBʿL DRHN have built their house GSʿMM and its lower stories in agreement with ʿAnbay”

(YHR and-TWBʿL DRHN they-built their[dl.]-house GSʿMM and-its-lower-stories in-agreement-with ʿAnbay)

prep. + prep. *bʿl* Q 694/2

CONCERNING [comp. of the prep. *b* and *ʕ*; cf. Sab RÉS 3945/3]

Q 694/1, 2-3: *kn wqh ʕnby wrbq brm ... bʕl sʔbʕt wmtntm wdʕyn wfyd*

“Anbay and the administrator of BRM have decreed thus ... concerning S²B^ʕT and MTNTM and D^ʕHYN and FRYD”

prep. + prep. *bʕw* Q 67/6, 10, Q 68/5, Q 69/4, Q 74/4, Q 186B/4, Q 901/3

- 1) ACCORDING TO [comp. of the prep. *b* and *ʕw*]

Q 68/5-6: *bʕw dʔ mʕrtm wsrytn*

“according to this law and directive”

- 2) AGAINST

Q 74/3-4: *bʕrm tns² ydʕl byn ... bʕw ydʕb wqʔbn*

“during the war which YD^ʕL BYN ... undertook against YD^ʕB and Qataban”

(in-the-war undertook YD^ʕL BYN ... against YD^ʕB and-Qataban)

- 3) ON, FOR

Q 186B/2-5: *ʔl byʕdwn nʕmt bz[w]rtm bʕw ms²ʔm bys²tyʔwn ws²tʔm qʔbn*

“they shall not calculate ‘seed privileges’ on merchandise which the Qatabanians may trade and buy”

(not they-will-calculate benefits [of] seeds on merchandise they-trade and-buying the-Qatabanians)

- 4) OVER, IN COMMAND OF

Q 901/3: *bmsʔ ʔlsʔ kn kwn bʕw dʔw d(m)[m]*

“in his oracle when he was over the clan of D(M)[RN]”

prep. + prep. *bʕy* Q 679/8

OVER, ABOVE [comp. of the prep. *b* and *ʕy*]

Q 679/8: *dʔbʕy sʔrhmw sʔrgn*

“[the two reservoirs] which are above their valley ŠRGN”

prep. + prep. *bʕm* Q 1/3, Q 35/6, Q 66/2, 5, Q 72/6, Q 80/5, Q 186A/15, 18, B/22

- 1) WITH, ALONG WITH, AMONG [comp. of the prep. *b* and *ʕm*]

A) Q 186A/14-16: *wʔdw bys²tyʔ ʔw fʔhr bʕm kl hʕrm wms²ʔm*

“[when a trader sets up a stall] then he may trade or enter into a partnership with any possessor of a trading-stall and merchandise”

(and-then he-may-trade or entering-into-partnership with any possessor-[of]-a-trading-stall and-merchandise)

B) Q 66/2: *bs²ʔbn kʕd dʔdnt bʕm kbrm bykbr wʕrg s²ʔbn kʕd*

“with regard to the tribe KʕD of DTNT along with the *kabr* who directs and administers the tribe KʕD”

(B)

(with-regard-to-the-tribe [of] KHD of-DTNT with the-*kabīr* he-directs and-administering the-tribe KHD)

2) FROM

Q 80/4-5: *bʿl zrbt ltk bq[bh̄tm w]bʿm ʿdfrm*

"lord of the fields of LTK by BH̄TM from ʿDFRM"

prep. + prep. *bqdmw* Q 183/2, Q 840/3-4

BEFORE [comp. of the prep. *b* and *qdmw*. The prep. *qdm(w)* is otherwise unattested in Qat. On *qdmw* cf. the Sab prep. *qdm* "before" used in both spatial and temporal senses.]

Q 183/2: *bqdmw ywmn*

"before this day (today—i.e., in the past)"

comp. prep. *bsʰhd* Q 177/2

BEFORE, IN FRONT OF [comp. of the prep. *b* and *sʰhd*; cf. Ar *šahdan* "before, in front of," Sab *sʰhd* "testimony"]

Q 177/2: *bsʰhd gnʰ hgrsʰm hrbt*

"before the wall of their town HRBT"

BʿR

subst. sing. *bʿr* Q 270/1; *bʿrm* Q 694/13; *bʿrsʰ* Q 239/3, Q 240/5; dl.(?)

bʿrn Q 679/8(2x); pl. *ʿbʿrsʰ* Q 700/5; *ʿbʿrsʰm* Q 73/2

WELL [Sab *bʿr* "well, cistern," Ar *biʿr* "well," Heb *bəʿer* "well, pit," Akk *būru* "pit"]

Q 73/2: *wkl ʿbʿrsʰm wīqwl̄sʰm wmʿtwsʰm wbnysʰm*

"and all their wells and their accoutrements, channels, and buildings"

(and-all their-wells and-their-hanging-paraphernalia and-their-channels and-their-buildings)

BʿSʰ

subst. *bʿsʰtm* Q 166/5

HARM, DAMAGE, MISFORTUNE [Sab *bʿsʰ* "harm, damage, misfortune," Ar *baʿs* "harm, evil, injury"]

Q 166/5: *kl bʿsʰtm wtl̄f̄ jm*

"every damage and lo[s]s"

BDD

subst.¹ *bd* Q 72/4, Q 83/5

SERIES, CHANGE, FLUCTUATION [Cf. Ar verb *badda* "to separate," Heb *bāḡaḏ* "to be separate," Ph *bdd* id. Pirenne, however, in commenting on *bd*, Q 83/5 in CIAS 2:159-61, translates it as "*chapelle*," comparing it with Ar *budd* "idol, the house of an idol."]

Q 72/3-4: *bwrhm wrhm b'brs' bd 'wrhn whrwfn*

"month by month on his terraced field in the succession of months and years"

(by-month month on-his-terraced-field series [of] months and-years)

subst.² *tbdd* Q 695/3

PAYMENT [See Beeston, 1976, 420. It may also be understood in the sense "division," with which cf. Ar *badda* "to divide, separate."]

Q 695/3: *w'hd tbdd 'rqn*

"payment for the land has been received"

B_{DL}

verb *bdl* Q 79/5, Q 202/5

TO ENTRUST, DELIVER [Cf. Ar *baḡala* "to give, deliver," Sab *bḡlm* "concessionary document"]

Q 202/5-6: *wbdl wfl't nfs's' wqnys' lyd^{CB}*

"he entrusted and delivered himself and his possessions to YD^{CB}"

B_{DR}

subst. *bdr* Q 687/8

FIELD, ARABLE LAND [Cf. Ar *baḡara* "to sow"]

Q 687/8-9: *'bdr 'hyr s³md hwyhr*

"near the field of the elite of the dignitaries of HWYHR"

(near-the-field [of] the-elite [of] the-dignitaries [of] HWYHR)

B_{HT}

subst. *bht* Q 40/23

ANNOUNCEMENT [RÉS VI, 233, compares the Ar verb *baṭṭa* "to promulgate, to proclaim"; the *h* is seen as being intrusive, a phenomenon which occurs in Min.]

Q 40/23: *w'tlyw 's'dm 'lmw bdn fthn 's'm 's'm bht dmrs'*

"those who have signed this decree have each seen to the promulgation of its correct reading"

(and-they-supervised who signed in-this decree man man the-announcement [of] its-correct-reading)

B_{WH}

subst. *bhtn* Q 656/3

PLACE, SPOT [Cf. Ar *bāḥa* "open court, space between the walls of a house"]

Q 656/1-4: *'s'lbm q'b'ly thdr bqt bhtn*

(BWH)

“S¹LBM Dū ʔB¹LY was present in this place”

BZR

subst. pl. *bzrtm* Q 186B/3 (Beeston, 1959, 8, posits the form *bzwrtm* on the basis of the pl. form *f^wlft*)

SEED [Cf. Ar *bizra* “seed”]

Q 186B/2-4: ʔl by^dwn n^fmt bz[w]rtm b^flw ms²tm

“they will not calculate ‘seed privileges’ on merchandise”

(not they-will-calculate benefits [of] seeds on merchandise)

BHṬ

subst. sing. *bḥt* Q 1/5, Q 898/3; *bḥtm* Q 168/2; *bḥtn* Q 8/4, Q 89.142, Q 90/3; dl. *bḥty* Q 167/2-3

(PHALLUS?) VOTIVE OBJECT [Sab *bḥt* “votive object (phallus ?).”

See the discussion of this word by Ghul, 1959, 17-19, who renders *bḥt* “phallus.” RÉ S VIII, 174, notes that the fundamental sense of *bḥt* is “pure, unmixed,” which may be compared with Ar *baḥt* which means “pure, unmixed,” approximating the Heb *ṭahōr* “pure,” which also has the meaning “pure offering” and “pure vessel.” The term *bḥt* may have undergone the same semantic development from “pure” > “pure offering” (i.e., offering made of pure material).]

A) Q 90/1-3: ʔrbm grbyn ʔd ʔb¹ns¹ bn ʔsbm s¹qny ʔm ryⁿ bḥtm
“QRBM GRBYN servant of ʔB¹NS¹ son of ʔS³BM dedicated this votive object to ʔAmm RYⁿ”

(ʔQRBM GRBYN servant [of] ʔB¹NS¹ son [of] ʔS³BM dedicated [to] ʔAmm RYⁿ the-votive-object)

B) Q 167/2-3: wbḥty blqm

“and two votive objects of limestone”

BYN I

verb *ybnwn* Q 186C/9-10

TO KEEP APART [Sab *ybnwn* “to intervene, separate *boundary*,” Ar *bāna* “to be separated,” Eth *bayyana* “to consider, discern, distinguish,” Heb *bīn* “to discern”]

Q 186C/6-10: wkldw bys²t kl ms²tm bs²mr blyl ybnwn lysbh

“and everyone who sells any merchandise in S²MR at night shall keep his distance until morning”

(and-all-who sell any merchandise in-S²MR at-night they-shall-keep-apart until-it-dawns)

BYN II

prep. *byn* Q 183/3; *bynhytys¹m* Q 40/6

BETWEEN [Sab *byn* "between, among," Ar *bayna*, Heb *bên*, Akk *ina bīri*, *ina bīrīt* id.]

Q 183/3: *bywm kwn ḡr byn s²mr ḡrydn wby[n] ʔb²ns¹*

"on the day that there was war between S²MR Dū-Raydan and between ʔB²NS¹"

(on-the-day was war between S²MR Dū-Raydan and-betwe[en] ʔB²NS¹)

BYT

subst. sing. *byt* Q 35/6, Q 36/4, Q 66/11, Q 68/8, Q 80/5, Q 173/1-2, Q 269/1, Q 500/1, Q 856/3+; *bytn* Q 112/2, Q 177/4, Q 203/2, 4, Q 254/1, 3, 5, Q 265/3, Q 569/3, Q 838/2; *byts¹* Q 82/2-3, Q 99/3, Q 167/3, Q 186B/12, Q 264/3, Q 266/2, Q 844/5-6, Q 878/2, 909/1; *bythw* Q 265/2; *byts¹my* Q 101/1-2, Q 860/2; *bythmy* Q 790/2; *byts¹m* Q 100/3; dl. *bytw* Q 74/6 (2x); pl. *ʔbyt* Q 40/12, Q 74/5 (2x), 8(2x), 9(2x); *ʔbytn* Q 243/3, 5, 8, Q 679/5; *ʔbyts¹m* Q 40/20, Q 489/3; *ʔbythmw* Q 611/4

1) HOUSE; ESTATE [Sab *byt* "house, estate," Ar *bayt* "house, building," Heb *bayit* "house, home, family," *bītu* "house"]

A) Q 74/6: *rb^c bytw ḡḡkrn*

"a fourth of the two houses of the clan of DKRN"

B) Q 101/1-2: *ʔyhr wtwb²l ḡrhn br²w byts¹my gs²mm*

"ʔYHR and TWB²L DRHN have built their[dl.] house GS²MM"

2) HOUSEHOLD

Q 167/1: [*ʔs²m ḡt byt ḡys¹n ʔmt nb[...*

"[...S²M of the household of ḤYS¹N, maidservant of NB[...]"

3) TEMPLE [Cf. Heb *bēt* YHWH for the temple in Jerusalem, Ar *bayt ʔAllāh* for the "Ka'ba"]

A) Q 856/3: *wkl mhlk whḡḡn byt wdm*

"and the whole reconstruction and renovation of the temple of WDM"

(and-all the-reconstruction and-the-renovation [of] the-temple [of] WDM)

B) Q 36/4: *wbny ws¹ḡḡt byt wdm*

"and he built and newly constructed the temple of WDM"

BKL

subst. *bkl* Q 899/1; *bkl¹s¹m* Q 183/5, Q 254/4, 6

(BKL)

DEPENDENT, SUBJECT, RESIDENT [Cf. Sab *bkl* "settlers, colonists, inhabitants." See J. Ryckman's discussion on the position and character of the *bkl* (1967, 271).]

Q 183/4-5: *rtđ bs²mm ṽḏns¹ ... [w]kl bkl^sm*

"and he entrusted to BS²MM his household ... [and] all his dependents"

BKR

subst. *bkr* Q 35/2, Q 80/2, Q 769/1a

FIRSTBORN [Sab *bkr* "firstborn," Ar *bikr*, Heb *bəḵôr*, Eth *bak^wr*, Syr *būkrā*, Akk *bukru*, Soq *békir* id.]

Q 35/1-2: *s²hr hll [...] bn yd^cb mkrb qṭbn bkr ṽnby*

"S²HR HLL [...] son of YD^cB *mkrb* of Qataban the firstborn of ṽAnbay"

BLQ

subst. *blq* Q 80/6; *blqm* Q 167/3; *blqn* Q 1/5, Q 916/3; *blqs¹* Q 769/2a

LIMESTONE, MARBLE [Sab *blq* "limestone"; cf. Ar *balaq* "speckled marble," Eth *balaq* "marble," ModYem *balag* "the white or yellowish sandstone used for most ESA inscriptions"; see also Rossi, 1940, 301.]

Q 1/5: *bḥt blqn*

"a votive object of limestone"

BLT I

adj. *bltn* Q 40/4, 6, 9

AGREEABLE, FAITHFUL to a directive [Cf. Ar *baluta* "to be courageous, stout-hearted"]

Q 40/4: *ḥlsm ṽy ws³nhm wbltn*

"in sincerity, with goodwill, and agreeably"

BLT II

prep. *blty* Q 186A/16

WITHOUT [Cf. Heb *bilā* "not, except," Ph *blt* "only," Soq *bal*, *bilā* "without," Ar *bilā* "without," Eth *ṽenbala* "without, except for, excepting." For a discussion of words having the sense "without" which are associated with the root BLW, see D. Cohen, 1970, 70.]

Q 186A/16: *blty ṽr s²mr*

"without (the interference of) the overseer of S²MR"

BNI

prep. *bn* Q 1/3(2x), Q 35/8, Q 66/6, Q 67/1, 2, 13, Q 89.129/2, Q 177/3, Q 490A/3, Q 495/5, Q 497/4(2x), Q 899/2+

FROM, OUT OF, FROM AMONG [Beeston, 1962b, 57, does not believe that *bn* is etymologically related to the Ar *min*; rather he views it as an enlargement of the prep. *b* with the encl. suf. *n*.]

local:

Q 899/2: *bn s²rs¹n ʿd fr^cm*

“from the foundation to the top”

temporal:

Q 66/6: *bn s²hr wr^hn dtmn^c*

“from the new moon of the month Dū Timna^c”

exclusive or prohibitive:

A) Q 495/5: *ṛṛdw ʿšlms¹m bn mnkrm*

“they have entrusted [to ʿAnbay] their statues to protect them from whoever would alter them”

(they-have-entrusted their-statues from one-who alters)

B) Q 497/3-4: *ṛṛdt ʿšlmts¹ bn ms¹nkrm bn brts¹*

“she has entrusted her statue [to ʿAnbay] from whoever would remove it from its place”

(she-entrusted her-female-statue from one-who-removes from its-place)

origin:

Q 67/1-2: *šry ws¹fḥ bn ḥṭbm mḥrm ʿm*

“[S²HR HLL] decided and made public from (i.e., at the instigation of) ḤṬBM, the sanctuary of ʿAmm”

(he-decided and-making-public from ḤṬBM the-sanctuary [of] ʿAmm)

partitive:

Q 490A/3-4: *wkwn l²s²hrm bn dt qbrn wms³wds¹ wnf^shs¹yw s²ḥt ʿḥms¹m wl s²krm ws²bm ṛnw ḥms¹myw*

“three-fifths of this tomb and its outer chamber and interior belong to S²HRM and two-fifths to S²KRM and S²BM”

(and-was to-S²HRM from this tomb and-its-outer-chamber and-its-inner-chambers three fifths and-to S²KRM and-S²BM two fifths)

privative:

Q 67/4-5: *bn s¹nšfm ws¹kt w²ḥd wgddm*

“without any falling short, ceasing, detraction, or termination”

prep. + prep. *bnḥg* Q 79/5

ACCORDING TO [comp. of the prep. *bn* and the prep. *ḥg*]

Q 79/5: *bnḥg ḡn ḥgrn wḥrmnn*

(BN I)

“according to this directive and inviolable law”

conj. *bnkm* Q 66/3

SINCE (in temporal sense) [comp. of the prep. *bn* and *km*]

Q 66/3-4: *bnkm bynft' dkm bys'fd hr[f]myw*

“since he was proclaimed until he completes two years”

(since he-is-proclaimed until he-finishes two-years)

adv. *bnkn* Q 40/11, 16

(in the expression *bnkn l'hr*): HENCEFORTH [comp. of the prep. *bn* and adv. *kn*]

Q 40/11: *bnkn l'hr*

“henceforth”

(from-thus to-after)

prep. + prep. *bn'lw* Q 40/12, 19-20, 20, Q 844/7-8; *bn'lw* 695/8

ON, UPON [comp. of the prep. *bn* and *'lw*]

Q 40/19-20: *bn'lw mqmhs'm wbn'lw byts'm wbn'lw bns'm wbn'ts'm*

“on their property and on their houses and on their son and daughter”

[on their-property and-on their-houses and-on their-son and-their-daughter]

prep. + prep. *bn 'm* Q 74/5, 6, Q 186A/21, B/21

WITH [comp. of the prep. *bn* and *'m*]

Q 186A/20-21: *wl ys2ty'wn qtb'n bn 'm s2bm*

“the Qatabanians may trade with the tribes”

(and-let trade the-Qatabanians with the-tribes)

prep. + prep. *bn tht* Q 40/2, Q 66/9, Q 67/2, Q 68/2, Q 69/2

FROM [comp. of the prep. *bn* and *tht*; Q 40/2 is emended in RÉS VII, 220]

Q 67/2: *wbn tht s2ms'*

“from (i.e., at the behest of) S²MS¹”

BN II

subst.¹ sing./dl./pl. *bn* Q 37/1+; *bns'* Q 231/1, Q 239/1, Q 483/4, Q 771/3, Q 860/1, Q 898/5, 6, Q 906/6; *bns'ww* Q 100/1, Q 261/3, Q 489/2, Q 898/10; *bnhw* Q 1/8, Q 112/3, Q 178/4, Q 688/1, Q 839/3; *bns'my* Q 102/2, Q 244/1, Q 246/1, Q 487/3, Q 840/7; *bns'm* Q 40/20, Q 69/4, Q 70/1, 2, Q 183/5, Q 243/3, Q 245/2, Q 840/1; dl. *bnw* Q 102/8, Q 254/9, Q 551/1(2x), Q 677/6, Q 806/1, Q 839/3, Q 858/1, Q 900/1, Q 903/1; *bny* Q 551/5, Q 676/2, Q 678/1; *bnwy* Q 68/2, 3; *bnyhw* Q 551/4; *bnys'my* Q 806/3; pl. *bnw* Q 65, Q 74/7(2x), 8, 9(2x), Q 89.147, Q 100/2, Q 102/2, Q 679/2(2x), Q 839/3; *bny* Q 688/5-6, Q 690a/6;

bnwhw Q 690a/5; *bnyh^w* Q 551/3; *bnys¹m* Q 68/5, 6, Q 69/4-5, Q 70/3, Q 79/2; *bnymw* Q 200/2

1) SON [Sab *bn* "son," Ar *ibn*, Heb *bēn*, Akk *bin* id.]

A) Q 177/4-5: *wrw¹ ḡyln yhn^cm bn s²hr ygl yhrḡb*

"WRW¹L ḠYLN YHN^cM the son of S²HR YGL YHRGB"

B) Q 856/1: *yd^cb ḡbyn bn s²hr*

"YD^cB Dū BYN, son of S²HR"

2) MEMBER OF A FAMILY, CLAN, or TRIBE [Sab *bn* "member of a societal group, clan, or tribe."; cf. Ar *banū* as a marker of clan affiliation. According to Jamme, 1952a, 18-24, where there are two consecutive occurrences of *bn*, e.g., Q 551/2: *wd¹l wys¹rm bnw ḡb³ns¹ bnw mghmm* "WD¹L and YS¹RM, sons of ḡB³NS¹ of (the family of) MGHMM," the first *bn* introduces the father, the second, the family.]

A) Q 74/7: *wrb^c byt bnw nhrbt*

"and a fourth of the house of the Banū NHRBT"

B) Q 66/13: *wnbt^cm bn ḡls¹m^c bn hybr*

"and NBT^cM the son of ḡLS¹M^c of the clan of HYBR"

subst.² sing. *bnt* Q 89.74, .78, .82, .89, .127, Q 106, Q 249/1, Q 556bis/1, Q 559/1, 3, Q 560/1; *bt* Q 543m/3; *bṭm* Q 913/1 *bnts¹* Q 492/1; *bnts¹m* Q 40/20; dl. *bnty* Q 249/2, Q 556bis/2, Q 557/2, Q 560/3; pl. *bntys¹m* Q 68/5

DAUGHTER [Sab *bnt* "daughter," Ar *bint* id., but see W. Müller, 1974a, 145, 147-48, for a discussion of Q 556bis-560, who prefers the sense "Gabe"]

A) Q 89.74: *ḡḡḡty bnt klbm ḡḡbyd^c*

"ḡḡḡTY daughter of KLBM of (the clan of) ḡBYD^c"

B) Q 68/5: *wt³nts¹m wbnys¹m wbnys¹m*

"and their female relatives and their sons and their daughters"

BNY

verb *bn^y* Q 36/4, Q 80/5, Q 203/1, Q 265/1, Q 556/1, Q 694/8, Q 696/2, Q 700/2, 4, 5, Q 769/1b, Q 915/1; *bn^yw* Q 486/4, Q 490A/2, B/2, Q 874/2-3, Q 899/2

TO BUILD, CONSTRUCT; TO REBUILD, RECONSTRUCT [Sab *bn^y* "to build, construct," *banā* (y), Heb *bānāh* id., Akk *banū* "to build, create, bring forth"]

A) Q 769/1b-2a: *bn^y ws¹ḡḡḡt kl mbn^y wmhlk [ḡ]lfn ḡs³d^w*

"[(S²)HR ḠYLN] built and newly constructed the whole construction and building of the gate of S³DW"

B) Q 899/2: *bn^yw wḡy ws¹ḡḡḡt qbrhmw*

"[ḡWS¹L and Mⁿ] built, raised, and newly constructed their burial-place"

(BNY)

subst.¹ *bn*² Q 720/2

BUILDING [Jamme, 1972, 36, compares Ḥaḍ *hbn*² in RÉŠ 2687/2; cf. Ar *binā*² id.

Q 720/2: *kl bn² wmhfd whlf*

"every building and tower and gate"

subst.² *mbny* Q 39/2, Q 76/1, Q 80/6, Q 112/2, Q 131/2, Q 769/1b, Q 770/3, Q 899/5: *mbnys¹m* Q 73/2

(ACT OF) BUILDING, CONSTRUCTION; (ACT OF) REBUILDING, RECONSTRUCTION [Sab *mbny* "act of building, construction"]

Q 899/5: *tqdmw mhlk wmbny qbrn*

"[S¹LMM and DYMM and W¹S¹N] directed the construction and the building of this burial-place"

BNN

verb *ybnnn* Q 839/3

TO SET, ESTABLISH [Cf. Ar *banna* "to stop, halt"]

Q 839/3: *wfn ybnnn bynht*

"limits which are set in YNHT"

(limits they-are-established in-YNHT)

BNT

subst. *bntm* Q 67/5, Q 68/4, Q 69/3, Q 70/2

AFFILIATION, FRIENDSHIP [Beeston, 1971b, 9, posits a relationship between this vocable and BN II.]

Q 67/5: *lšm wdm wbntm ws²ftm lšm wʔrt*

"[S²HR YGL has promulgated the formation of] a patronage-tie of friendship, affiliation, and protection to ʿAmm and ʾAṭirat"

B^cW

verb *b^c[w]* Q 172/4 (according to Höfner, 1935, 32, the restoration of final *w* is certain)

TO ATTACK a fortified place [Sab *b^cw* "to overcome an enemy, to assault an enemy position"; cf. Ar *baʿā* (w) "to commit a crime, behave unjustly"]

Q 172/4-5: *wbḡt mʿs¹ ʿm b³ywm b^c[w] wdmr ʔb^cm bn m^chr hgrn*

"and since ʿAmm saved him in the days when ʔB^cM the son of M^cHR attacked and destroyed the town"

(and-since saved-him ʿAmm in-the-days attacked-and-destroying ʔB^cM the-son [of] M^cHR the-town)

BʿL

subst.¹ sing. *bʿl* Q 35/5, 8, Q 80/4, Q 254/8, Q 681/2, 4, Q 904/2, Q 905/1, 6, Q 906/5, Q 910/2, Q 915/2; pl. *ʔbʿl* Q 72/2, 6, Q 218/2, Q 611/3, Q 679/5, Q 902

(DIVINE) LORD; OWNER [Sab *bʿl* “divine lord, owner,” Heb *baʿal*, Akk *bēlu* id., Ar *baʿl* “lord, husband”]

A) Q 35/7-8: *ʔnby bʿl hgn*

“Anbay, lord of the pilgrimage”

B) Q 72/1-2: *sʔbn qʔbn wqʿlsʔn wmʿnn wqʿtm ʔbʿl zrw b ʿdw sʔdw*

“[SʔHR HLL proclaimed a law to] the tribe of Qataban, Maʿin, Dū ʿLSʔN, and Dū ʿTʔM, owners of the fields in SʔDW”

subst.² *bʿlt* Q 239/6

LADY, MISTRESS

Q 239/6: [*wsʔm*]*sʔsʔmy bʿlt* [...]

“and their[dl.] sun deity the mistress of [...]”

BDʿ

subst. sing. *bdʿ* Q 74/11(3x), 13, Q 611/2, Q 694/10, Q 909/2; *bdʿsʔ* Q 186C/14; pl. *ʔbdʿhmw* Q 74/2

(TRIBUTARY) TERRITORY [Sab *bdʿ* “tributary territory of a town.” Pirenne, 1971, 128, however, sees Q 694/10 as a verb, which she renders “to be clear, plain,” with which she compares Ar *baḍḍaʿa* “to make one clearly understand a word or speech.”]

A) Q 74/1-2: *whgrhmw wmnḥlhmw wʔrdhmw wʔbdʿhmw*

“their town and their palmgroves and their land and their tributary territories”

B) Q 74/11: *wʔbʿʔ ḥḥlm bbdʿ hgrn*

“and four palmgroves in the territory of the town”

BQL

verb *bql* Q 73/1, 2-3, Q 611/1; *bqlw* Q 679/7

TO PLANT, CULTIVATE [Sab *bql* “to plant,” Ar *baqala* “to sprout,” ModYem *baggal* “to plant seedlings at a distance from each other for better development” (cf. Rossi, 1940, 301), Eth *baqʿala* “to sprout, grow”]

Q 73/2-3: *wgrb wbql wrʔ bsʔrsʔ drbdʔ*

“and he constructed terraces and planted and harvested in his valley Dū RBḌT”

(and-he-constructed-terraces and-planting and-harvesting in-his-valley Dū-RBḌT)

subst.¹ *bqlm* Q 73/3, Q 694/8, 11, 695/5, 7; *bqlk* Q 687/5;

(BQL)

1) PLANTING

Q 695/5-7: *wl yḥrm ḥr wbrm bn ws³f bḡw bn tqbln kl ḥrtm ḥw*
tbqlm

"it is forbidden that ḥR and BRM be enlarged beyond these dimensions by any cultivation or planting"

(and-let be-forbidden ḥR and-BRM from enlargement over from this-dimension any cultivation or planting)

2) FIELD, PLOT OF LAND

Q 687/5: *bqlk nḥmn*

"this field NḥMN"

3) BQL, unit of measure [See Beeston, 1976, 420-21]

Q 695/4-5: *wkwn tqbl kl ḥḏn kwḥd mḥmn wmfḥr ws²lty bqlm*
ws¹bḥ w²s²ry ḥqlm

"the size of the whole land together in value and extent is thirty *bql* and twenty-seven *qbl*"

(and-is the-dimension [of] all the-land together value and-extent both-thirty *bql* and-seven and-twenty *qbl*)

subst.² *tbqlm* Q 695/7; *tbqlhmw* Q 690a/8

FIELD

Q 690a/8: *wtbqlhmw nqrm*

"and their field NQRN"

BQR

verb *bqr* Q 73/1, Q 181/2, Q 700/3

1) TO PLOW [Cf. Sab *bqr* "to dig up, level fields," Ar *baqara* "to open wide, to split" MSA *baqara* "to dig up, level fields"]

Q 73/1: *ḡlbm []yb bn dws¹m bn qs³mm syr wbqr wgrb wbql ws¹qh*
kl ḥs¹rs¹ wgrwbs¹

"ḠLBM []YB the son of DWS¹M of the clan QS³MM embanked, plowed, terraced, cultivated, and set all his valleys and terraces in order"

(ḠLBM []YB the-son [of] DWS¹M [of] the-clan [of] QS³MM embanked and-plowing and-terracing and-cultivating and-setting-in-order all his-valleys and-his-terraces)

2) TO WIDEN

Q 700/3: *wbqr mḥws¹yw ḡyln wys¹m*

"he widened its two channels ḠYLN and YS¹RN"

BR²

verb *br²* Q 99/2, Q 100/2, Q 179/1, Q 268/1, Q 857/1; *br²w* Q 101/1, Q 102/2, Q 177/2, Q 678/2, Q 679/6, Q 790/1, Q 860/2, Q 914/1-2

TO BUILD, CONSTRUCT [Sab *brʷ* id.; cf. also Ar *barā* (y) “to form, fashion,” and Heb *bārāʾ* “to shape, create”]

Q 101/1-2: *ʔyhr wʔwbʔl dṛḥn brʔw bytsʔmy gsʔmm*

“YHR and TWBʔL DRḤN have built their[dl.] house GSʔMM”

subst. *brʔn* Q 688/3

CONSTRUCTION

Q 688/2-3: *kbr nhmn wbrʔn wmgyrtn*

“[HWFʔM ʔWLʔ] directed the dressing of the stone and the construction and the plastering”

(he-directed the-dressing-of-the-stone and-the-construction and-the-plastering)

BRK

subst. pl. *brʔkh* Q 687/3

CISTERN [Sab *brkt* “cistern,” Ar *birka* “cistern, pond,” Heb *bārēkāh* “pond,” Ug *brky* “puddle, pool”]

Q 687/2-3: *sʔwr bnʔmʔgl msʔqt gḏ wbrʔkh ʔn*

“[the dignitaries of SʔDM YHSʔKR] built a wall around BNʔ, the irrigation cistern of GḐ, and its (supporting) cisterns here”
(built-a-wall-around BNʔ the-cistern [of] irrigation [of] GḐ and-its-cisterns here)

BRR

verb *brr* Q 36/3, Q 176/5

TO DIG [Cf. Eth *barara* “to penetrate, perforate”]

Q 36/3-4: *mḥḏ wbr wʔzl ʔʔll mnqln mblqt ʔʔn brm ʔhrb*

“[YDʔB Dū BYN] hewed out, dug up, smoothed, and paved the mountain pass road MBLQT between BRM and ḤRB”

(he-hewed-out and-digging-up and-smoothing and-paving the-mountain-pass-road MBLQT between BRM and-ḤRB)

subst. *br* Q 40/8, Q 135/1

PLAIN [Sab *br* “open country, plain,” Ar *barr* “country, field.” See Beeston, 1954, 320, who argues that *brm* in Q 186A/4 may be understood “as a quasi-proper name applying to the open parts of the lower Wādī Baiḥān.”]

Q 135/1: *br nhlsm*

“the plain of their palmgrove”

BRT

subst. sing. *brʔm* Q 78/6(2x); *brʔn* Q 67/12, Q 83/4; *brʔsʔ* ; Q 9/2, Q 77/4, Q 83/6-7, Q 89.140/6, Q 183/6, Q 201/3, Q 244/15, Q 245/3, Q 254/7, Q

(BRT)

256/8-9, Q 497/4, Q 681/6, Q 905/7; pl. ²*br̥s¹m* Q 73/6; ²*br̥s¹n* Q 244/14, Q 246/13

PLACE [Sab *br̥* “place, location, site”; cf. also Jamme, 1952a, 199, who compares the Ar *bar̥* “soft earth.” Beeston, 1981, 67, notes a possible semantic development in this word “place” > “proper place/function” and compares the English word “place” which can have both senses, although he says with regard to J. Ryckmans’ interpretation of *br̥* in Q 83/6-7 as “role, function” that it “is acceptable as an alternative to simple ‘place, locality’ though there does not seem to me to be any cogent reason for regarding it as positively preferable.” See also Beeston, 1976, 408, and Pirenne, CIAS 1:153-54, who gives the meaning “progeniture” for Q 244/14.]

Q 497/3-4: *ṛṛḏt ṣlms¹ bn ms¹nkrm bn br̥s¹*

“she has entrusted her statue [to ²Anbay] from whoever would remove it from its place”

(she-entrusted her-female-statue from one-who-removes from its-place)

BTL

subst. *btln* Q 40/1, 2, 10, 13, 14, 15, Q 78/2

BTL, class or social group [According to Rhodokanakis, 1924, 37-38, the *btl*, as well as the *fqḏ*, belong to the *ṭbn* or “the people” as opposed to the *ms³wd* or “lords”]

Q 40/14-15: *kl ʔṭḥm wṃḥrtm wʔṭḥm whwlltm fṭḥw ws¹ḥr wṭṭ ws¹ṭb ws¹ḥl qṭbn ms³wdn wfqḏtn wbtln*

“all orders, directives, decisions, and regulations which the Qatabanian lords-in-council and the *fqḏ* and the *btl* have ordered, directed, decided, determined, and regulated”

(all orders and-directives and-decisions and-regulations [which] they-ordered and-directing and-deciding and-determining and-regulating the-Qatabanians the-lords-in-council and-the-*fqḏ* and-the-*btl*)

G

GBʔ

verb *ygbʔ* Q 74/4-5TO RETURN [Sab *gbʔ*, Eth *gabʔa* id.]Q 74/4-5: *wygbʔ wh[ʔ]b ydmrmlk ʔbyt wʔrdty wʔqny qtbn bn ʕm dbhn*

“and YDMRMLK will return and gi[ve] over the houses and lands and possessions of Qataban from DBHN”

(and-will-return and-give-over YDMRMLK the-houses and-the-lands and-the-possessions [of] Qataban from with DBHN)

GBḐ

verb *ygbḐ* Q 694/10TO DESTROY [Sab *gbḐ* “to ravage”]Q 694/10: *lygbḐ wwḐʔ hʔtsʔn wʔwwdsʔn*

“[it is forbidden] that one destroy and damage their irrigation canals or their retaining walls”

(that-one-destroys and-damaging their-irrigation-canals or-their-retaining-walls)

GBL

subst. *gblt* Q 839/4TERRITORY, REGION [Sab *gblt* “cultivated land,” Heb *gəḇūl* “territory, boundary,” Ph *gbl* “territory, boundary”]Q 839/4: *wb[ʔ]rḏ wgblt [...]*

“and in the [l]and and territory of [...]”

GDD

sʔ-prfx. *sʔgdd* Q 70/1(2x), 2TO RENEW; TO VALIDATE [Cf. Ar *jaddada* “to renew,” and the discussion of this root in the ESA dialects by Lundin, 1987, 51-53, who compares the custom of renewing edicts and decrees in the ancient world. For the other possible sense of the root, “to validate,” cf. Sab *hgdd* “to enforce, validate.”]Q 70/1-2: *sʔhr hll mlk qtbn sʔgdd lʔdmsʔ ʔby ʕm dlbh wl bnsʔm wtʔnsʔm hg sʔrytm wgdytm wmhʔrtm sʔry w[sʔ]hr wsʔ[g]dd lsʔm wl bnsʔm wtʔnsʔm ʔmlk qtbn*

(GDD)

"S²HR HLL the king of Qataban has renewed for his subjects the ḡby of 'Amm Dū Labaḥ and for their sons and female relatives according to the decree and decision and directive which the former kings of Qataban decreed, [or]dered, and [de]cided for them and their sons and female relatives"

(S²HR HLL the-king [of] Qataban he-has-renewed for-his-subjects the-ḡby [of] 'Amm Dū-Labaḥ and-for their-sons and-their-female-relatives according-to the-decree and-the-decision and-the-directive [which] they-decreed and-[or]dering and-[de]ciding for-them and-for their-son and-their-female-relatives the-kings [of] Qataban)

subst. *gddm* Q 67/5, Q 68/4, Q 69/3

TERMINATION [Cf. Ar *jadda* "to cut off, Heb *gāḏaḏ* id., Akk *gaḏādu* "to separate." The root GDD in this sense has perhaps undergone the semantic development "cutting off, separation">"termination."]

Q 67/4-5: *bn s'nsfm ws'kt wḡḥd wgddm*

"without any falling short, ceasing, detraction, or termination"

GDY

subst. *gdytm* Q 70/1, 2; *gdytn* Q 243/1, 6, 8, 10

RENEWAL [Lundin, 1987, 52, gives the meaning "renewal" for *gdyt* which, according to him, may be seen as "a special noun form ending in -yt from geminated verbs." According to W. Müller, 1962, 38: "*die Wurzel gdy ist eine Nebenform zu gdd mit der gleichen Bedeutung.*" Höfner, 1987, 41, understands the word as "*Verleihung (von Landbesitz)*," with which cf. Sab *gdyt* "grant of property."]

Q 70/1-2: *ḡg srytm wgdytm wḡḥrtm sry w[s']ḡr ws'[g]dd ls'm*

"according to the decree, renewal, and directive which they decreed, [re]newed, and [de]cided for them"

(according-to the-decree and-the-renewal and-the-directive [which] they-decreed and-[re]newing and-[de]ciding for-them)

GWY

subst. *gw* Q 40/1, 13

BODY, GROUP [Sab *gwm* "community, group," Heb *gōy* "troop, crowd, people," Ph *gw* "community, body, group"]

Q 40/13: *wys'fb sḡhr wqṭbn msḡwdn gw qḡlm wfqḡtn wbtln*

"and (which) S²HR and the Qatabanian lords-in-council as a body and the *fqḡ* and *btl* will decree"

(and-will-decree S²HR and-the-Qatabanians the-lords-in-council [as] body [of] assembly and-the-*fqḡ* and-the-*btl*)

GWL

subst.¹ *glm* Q 99/6, Q 100/4, Q 265/4 Q 266/3, Q 268/2, Q 478/2, Q 556/2, Q 700/3, Q 770/5, Q 790/3, Q 860/4, Q 874/3, Q 899/3, Q 903/3; *gls*¹ Q 82/6; *gls*¹*m* Q 82/5-6

ENTIRETY; (used adverbially): ENTIRELY, IN ITS ENTIRETY [Cf. Sab *gl* "entirety" and Ar verb *jāla(w)* "to go around, enclose." It could also, however, be understood as semantically equivalent to Sab *glm*, *gwlm*, which is used in an adverbial sense, "with full ownership rights"; cf. also Ar *jawl* "enclosed property," Eth *g^welt* "estate or other object transferred for use and enjoyment." J. Ryckmans, 1965, 273, compares Heb *gā'al* "redeem free from obligation," and translates Sab *gw* as "property so redeemed and held."]

Q 99/2-4, 5-6: *brm s²m wqny wbr² wzrb byts¹ mrd¹m w²htbs¹ ... kls¹m glm*

"[... (son of) FLS¹B] purchased, acquired, and constructed, and took possession of his house MRD¹M and its lower stories ... all of them in their entirety"

(BRM he-purchased and-acquiring and-building and-taking-possession-of his-house MRD¹M and-its-lower-stories ... all-of-them entirely)

subst.² dl. *gwly* Q 687/6

PROPERTY, PLAIN, FIELD [Cf. discussion under *gw* above, and cf. also Ar *jūla*, *majāl* "plain."]

Q 687/6: *bknf gwly ḥṣdnn*

"at the edge of the two fields of ḤṢDNN"

GZM

verb *gzm* Q 40/5; *gzmw* Q 40/13

TO REGULATE, DECIDE [Sab *gzm* "to swear an oath; to conclude a pact." Cf. Eth *gazama* "to cut down (a tree); to fell" and Ar *jazama* "to cut, split." There may be here a semantic development of "to cut">"to decide; to allot"]

Q 40/5-6: *w²y gzm wgtzm bqtw gzwmm bynhtys¹m*

"and whatever they decide and determine among themselves with regard to these regulations"

(and-whatever decide and-determining on-these regulations among-themselves)

s¹-prfx. *s¹gzmw* Q 40/13

TO CAUSE TO DECIDE

Q 40/12-13: *kl ṣ²qb wdyn wtwtf gzwmm gzmw ws¹gzmw bs¹myt mqmnyhn w²mtnyhn*

(GZM)

"all punishments, judgments, and the carrying out of decisions which they have made and caused to make in those two meetings and assemblies"

(all punishments and-judgments and-the-carrying-out [of] the-decisions they-have-made and-they-have-caused-to-make in-those two-meetings and-two-assemblies)

t-infix *gtzm* Q 40/6

TO CONSIDER, DETERMINE

See entry under verb *gzm*.

subst. pl. *gzwm* Q 40/6; *gzwm* Q 40/13

REGULATION, DECISION

See entry under verb *gzm*.

GZF

verb *bygzf* Q 186C/1-2

TO TRADE WHOLESALE [Sab *gzf* "to effect a *gzf* transaction with someone," Ar *jazafa* "to buy or sell something en bloc without weighing or measuring"]

Q 186C/1-2: *w[k]lq̄w b[y]gzf ms²tm b[y]s²t*

"everyone who deals wholesale in merchandise"

GYR

subst. *mgrytn* Q 688/3

PLASTERING [Sab *gyr* "plaster," Ar *jayr* "plaster, lime," Heb *gīr* "lime, plaster," Aram *gīrā* "birdlime, plaster"; cf. Eth *gayara* "to whitewash"]

Q 688/2-3: *kbr nhmn wbr²n wmgrytn*

"[HWF^cM ²WLT] directed the dressing of the stone and the construction and the plastering"

(he-directed the-dressing-of-the-stone and-the-construction and-the-plastering)

GLB

subst. *glbm* (corrected from the attested form *ggbm*) Q 35/8-9

ADVERSITY (?); HUNGER (?) [Cf. Ar *julba*, "bad year; adversity; attack," Ar *jalaba* "to attack," and see Jamme, 1972, 63]

Q 35/1, 7-9: *s¹qny ²nby b¹ hgn qnyhw bn glbm*

"[S²HR HLL] dedicated this property to ²Anbay, lord of the festival, from adversity (?)"

GML

adj. *gmwln* Q 839/3

JOINED, UNITED; (adverbially): TOGETHER [Cf. Ar *jamal* "totality"]

Q 839/2-3: *wbnhw bnw ṛgn gmwln*

"and his son(s), the Banū 'RGN together"

GNP

subst. *gnʾ* Q 177/2

WALL [Sab *gnʾ* "wall." Perhaps related to Com. Sem. root GNN "to protect, defend."]

Q 177/3: *bsʾhd gnʾ hgrsʾm hrbt*

"before the wall of their town HRBT"

GNN

verb *gnw* Q 679/9

TO CULTIVATE, GARDEN [Cf. Sab *gtnn* "to gather crops, harvest," and Ar *janā* (y) id.]

Q 679/9-10: *wṣḏbw hrt wynhmw ysʾgb wgnw klhw*

"they repaired the aqueduct of their vineyard YSʾGB and cultivated all of it"

(and-they-repaired the-aqueduct [of] their-vineyard YSʾGB and-they-cultivated all-of-it)

subst. *gnn* Q 915/2

GARDEN [Cf. Ar *janna*, Heb *gān*, Ug *gn*, Akk *ganna* id.]

Q 915/1-2: *bny wsʾhdt ṭhmy gnn sʾdw lʾm ḏdwnm*

"[SʾHR HLL YHNʿM] built and newly constructed the wall of the garden of SʾDW for ʿAmm Ḍū DWNM"

(he-built and-newly-constructing the-wall [of] the-garden [of] SʾDW for-ʿAmm Ḍū-DWNM)

G\$\$

subst. pl. *mgst* Q 687/9

FLOCK [Jamme, 1971, 88, compares Ar *jašša* "to be tightly bound by fetters (said of livestock, cattle)"]

Q 687/9: *wmgst wʾzmt*

"flocks and herds"

GRB

verb *grb* Q 73/1, 2, Q 700/4

TO TERRACE [Sab *grb* "to lay out *fields* in terraces," Modḥaḍ *garb* "any field, cultivated or not, surrounded by a wall against torrents," Ar *jirba* "field prepared for sowing, or land cleared for sowing and planting," *jarīb* "cultivated land." Irvine, 1962, 161-62, gives a further discussion of this root.]

Q 73/1: *ḡlbn* [*ḡyb bn dws¹m bn qs³mm šyr wbqr wgrb wbql ws¹qh kl ²s¹rs¹ wgrwbs¹*

"ḠLBM []YB the son of DWS¹M of the clan of QS³MM embanked, plowed, terraced, and cultivated, and set all his valleys and terraces in order"

(ḠLBM []YB the-son [of] DWS¹M [of] the-clan [of] QS³MM embanked and-plowing and-terracing and-cultivating and-setting-in-order all his-valleys and-his-terraces)

subst.¹ pl. *grwbs¹* Q 73/1

TERRACE, TERRACED FIELD [See etymology above.]

See entry above.

subst.² *grbtn* Q 688/3

STEPPED INTERIOR FACING [In regard to Q 688/3, Ghul, 1959, 427, notes "the reference here is to the internal appearance of the tank or reservoir which resembles a flight of stairs"; cf. Höfner, 1943, 103, who translates *grbtn* "*Feldterrasse*," and Jamme, 1971, 88, "*terrassements*"]

Q 688/2-3: *kbr nhmn wbrⁿ wmgrytn wgrbtn*

"[HWF^cM ²WLṬ] directed the dressing of the stone and the construction, plastering, and facing of the stepped interior"

(he-directed the-dressing-of-the-stone and-the-construction and-the-plastering and-the-facing-of-the-stepped-interior)

D

DWD

subst. *dd* Q 266/7

PATERNAL UNCLE [Heb *dôd* "uncle," Syr *dāḏā*, id., Akk *dādu* "beloved," Ḥar *hedēd*, *hedōd* "uncle," Meh *hedēd*, *hedōd* id., Šh *dīd*, *edīd* id., Soq *dédoh* id.]

Q 266/7: *wb fr^ckrb ḡḏrḡn dd whwl s²hr*

"and by FR^cKRB, of the clan of DRḤN, paternal uncle and regent of S²HR"

DWR

verb *bydr* Q 72/4, 7

TO REFUSE [Cf. Ar *ʿadāra* ʿan "to turn from." Further, see Rhodokanakis, 1922, 24.]

Q 72/4-6: *wʿy ʿy ʿsʿdm bydr wsʿhdʿ bn wfr wʿsʿq ... wl yhb wsʿtwfy dwrn wmsʿhdʿn*

"and whatever man refuses and balks at plowing and tilling ... shall give over and pay"

(and-whatever whatever man he-refuses and-balking at plowing and-tilling and-let he-gives-over and-paying the-refuser and-the-balker)

subst. *dwrn* Q 72/5-6

ONE WHO REFUSES

See entry above.

DYN

subst. *dyn* Q 40/12, 20

JUDGMENT, PUNISHMENT [Cf. Ar *dāna* (y) "to judge," Heb *dān*, Ug *dn*, Aram *dīn*, Akk *dānu*, Eth *dayyana* id. However, the meaning of the word might also be understood as "debt, obligation" and compared with Min *dyn* "to impose an obligation," Ar *dāna*(y) "to be indebted."]

Q 40/12-13: *kl ʿqb wdyn wtwʿf gzwmm*

"all punishments, judgments, and the carrying out of decisions"

(all punishments and-judgments and-the-carrying-out [of] the-decisions)

DMR

verb *dmr* Q 172/5

TO DESTROY [Cf. Ar *dammara* "to destroy (people)," Ḥar and Meh *demōr* id., ModYem *dāmīr* "that which is destroyed"]

Q 172/4-5: *wbqt mtʿsʿ ʿm bʿywm bʿ[w] wdmr ʿbʿm bn mʿhr hgrn*

"and since ʿAmm saved him in the days when ʿBʿM the son of MʿHR attacked and destroyed the town"

(and-since saved-him ʿAmm in-the-days attacked and-destroying ʿBʿM the-son [of] MʿHR the-town)

DNH

subst. *dnhk* Q 687/7

CHARGE (?), RESPONSIBILITY (?) [Cf. perhaps Ar *danāḥa* "to march slowly under the weight of a load"]

Q 687/7: *lys¹ tq bī² hr dnhk zm ³s¹rb w²twr*

"after a delay let this charge (?), the herd of sheep and cattle, be given water to drink"

(let-be-given-water-to-drink after-a-delay this-charge the-herd [of] sheep and-cattle)

DRF

verb *drf* Q 898/8

TO SELECT [Ghul, 1959, 5, compares Ar *tarrafa* "to choose."]

Q 898/7-9: *w²mr³s¹ rs²ww ywm drf wntsf ... ²rb[²]t whms¹y hrwf s¹tlwt*

"and his lords were paid their dues when he selected and paid out ... fifty-four sheep for their bearing responsibility for (his) safety"

(and-his-lords they-were-paid when he-selected and-he-paid ... four and-fifty sheep bearing-responsibility-for-safety)

D

D- I

rel. pro. sing. (also used for pl.) *d-* Q 1/1 + *dm* Q 9/2 + *dt* Q 1/7 + *dtm* Q 40/16 + *dw* Q 19/1; dl. *dw* Q 487/1 + *dy* Q 690a/2; pl. *ʔ* Q 40/11; *ʔht* Q 688/2; *ʔw/w* Q 186B/6; *dtw* Q 266/1 + *ʔdw* Q 186C/1; *ʔdy* Q 67/10

WHICH, WHO, THAT; HE (SHE) WHO, THAT WHICH; OF; OF THE FAMILY/CLAN OF [Sab *d-* id. For a discussion of the morphology and syntax of the relative, see Beeston, 1962b, 48-50, and 1984, 66. According to Höfner, 1943, 51, the forms *ʔdw* and *ʔdy* are relatives, a combination of *ʔ* and *d-*. However, Beeston, 1962b, 49, believes both forms are suspect.]

with expressed antecedent:

Q 40/21-22: *wl ys¹kn mnkts¹ hq zr²s¹ ³s¹m ʔm dm ʔlm bft²hn*

"and let the witnesses who have signed this order punish its violation according to his proclamation"

(and-let punish its-violation according-to his-proclamation the-witnesses who signed this-order)

with *unexpressed antecedent*:

A) Q 66/4-5: *wl yqny wṭṭḏ ḏm byḥrg ḏn ṣḥfn ... ṣṣ²r kl hnṁm wmwblm*

"let the one who administers this agreement acquire and enjoy ... a tenth of all crops watered by irrigation and by rain"

(and-let acquire and-enjoying he-who administers this agreement ... a-tenth [of] every irrigated-crop and-rain-watered-crop)

B) Q 265/5: *bḏt ṣntm wbḏt ṣhrn*

"by Ḑāt ṢNTM and by Ḑāt ṢHRN"

indicating *clan or familial affiliation*:

Q 677/1-2: *mwhbṯln ṯṣ²r ḏḥrmn nḥl ṯfrsṯn*

"MWHBṯLN ṯḤS²R of the clan of ḤRMN, commander of the cavalry"

in *epithets of gods*:

Q 67/2: *ṯm ḏdwnm*

"Amm of DWNM"

prep. + pro. *bḏt, bḏtm, bḏtn*

See under B.

prep. + pro. *lḏt, lḏtm*

See under L.

Ḑ- II

dem. adj. *ḏn* Q 40/9 + *ḏt* Q 67/7 + dl. *ḏwy* Q 267; pl. *ḏtw* Q 40/21 + *ḏtn* Q 67/8 +

THIS; THESE [Sab *ḏ*-, id. See Beeston, 1962b, 47-48, and 1984, 66, for a discussion of these forms of "demonstratives of nearer deixis."]

Q 265/3: *mṣ²rḡytm bnḏn bytn*

"east from this house"

ḐḠ

subst. *ḏḡn* Q 677/7(2x)

CISTERN [Cf. Ar *ḏaṯaja* "to drink, swallow"]

Q 677/4-5, 7-8: *tqdmw whqs²bn lmrṯmw ... ḏḡn bylgb wḏḡn ḏṯṯhw yhlgb*

"they directed and built for their lord ... the cistern at YLGB and the cistern which is under it, YHLGB"

(they-directed and-building for-their-lord ... the-cistern at-YLGB and-the-cistern that-which-under-it YHLGB)

DBH

subst. *ḡbhṯm* Q 35/6

SACRIFICIAL ANIMAL [Sab *ḡbh* "sacrificial animal," Ar *ḡbiḥa* "any animal that is allowable to slaughter"]

Q 35/5-6: *bḡ ṣrbṯ ltk bḡbhṯm*

"owner of the field LTK for sacrificial animals"

DHB I

subst. *ḡhbm* Q 495/3 + *ḡhbn* Q 6/8, Q 89.86/3, .137/4, Q 494/3-4 +

BRONZE [Sab *ḡhbm* "gold; bronze"; cf. Ar *ḡahab*, Heb *zāhāb* "gold." Beeston, in CIAS 2:206, and Jamme, 1957, 3-4, give the translation "bronze"—despite the meaning "gold" in the cognates of other Semitic languages—since it is used to describe pieces of bronze.]

Q 495/2-3: *tlṯt ṣlmm ḡhbm*

"three statues of bronze"

DHB II

subst. dl. *ḡhbw* Q 186A/5

ALLUVIAL VALLEY, ALLUVIAL PLAIN [Sab *ḡhbn* id; cf. Sab *mḡhbt* "alluvial land below dam," ModYem *zahb* "field," and Beeston, 1959, 4-5]

Q 186A/4-5: *ḡḡhbw ḥwkm*

"(the region) of the two alluvial plains of ḤWKM"

DMR

subst. *ḡmrs'* Q 40/23

CORRECT READING; SOLEMN PRONOUNCEMENT [Sab *ḡmr* "to give judgment," Eth *ṣazmara* "to declare solemnly," and see the discussion of this word in Beeston, 1950b, 265-66]

Q 40/23: *w'tlyw ṣ's'dm ṣlmw bḡn flṯn ṣ's'm ṣ's'm bhṯ ḡmrs'*

"those who have signed this decree have each seen to the promulgation of its correct reading"

(and-they-supervised who signed in-this decree man man the-announcement [of] its-correct-reading)

H

HGR

subst. sing. *hgr* Q 78/11; *hgrn* Q 74/8, 9, 10, 11, Q 78/10, Q 136/3, Q 172/5, Q 177/1, Q 183/2, Q 244/5, Q 611/2, Q 857/1, Q 909/2, Q 914/1; *hgrs*¹ Q 240/4; *hgrs*¹*m* Q 177/3; *hgrhmw* Q 74/1

TOWN [Sab *hgr* id. In Hamdānī, 1884, *Ṣifat al-Jazīra* 86:3 *al-hajor* = *al-qarya*. ModYem *hajar* "ruins of an ancient city"; cf. further the discussion of Beeston, 1971a, 26-28.]

A) Q 177/1: *s*²*bn dhrbt ḥwr hgrn s*³*wm*

"the tribe Dū HRBT, resident in the town of S³WM"

B) Q 74/9-10: *wrb*^c *byt bn ḡlm bhgrn ḥdšm*

"and a fourth of the house of the clan of ḠLM in the town of HDŠM"

HLB

verb *hlb* Q 551/7

TO ADMINISTER (?) [Conjectural. See Jamme, 1955c, 97-98, who renders *hlb* "to clear"]

Q 551/7: *wrs*²*w rbs*² *ḡnhlb wd*^l *wšḥm*

"and *rs*²*w* of (the temple) RBS² which WD^L and ŠBḤM administered (?)"

(and-*rs*²*w* [of] RBS² which-administered WD^L and-ŠBḤM)

HLK

verb *yhkwn* Q 68/9

TO COMPLY, CONFORM [G. Ryckmans, 1947, 164, compares the Sab inscription Nami 27/4-5 and the Heb *halāk* "to go, to direct oneself"]

Q 68/9: *wl yhkwn wštdq ṛby ḡm dlbḥ ḥḡdt mḥrtn wšrytn*

"and let the ṛby of ḡAmm Dū Labaḥ comply and receive their due according to this directive and announcement"

(and-let comply and-receiving-just-rights the-ṛby [of] ḡAmm Dū-Labaḥ according-to this directive and-announcement)

s¹-prfx. *s*¹*hlk* Q 38/2, Q 39/2, Q 803/3, Q 856/2

TO COMPLETE; TO EFFECT, BRING ABOUT [Rhodokanakis, 1924, 46-47, compares *s*¹*hlk* with Ar *ʾamḏā* "to finish, complete"]

Q 39/2: *tqdm whrg ws*¹*hlk* *s*²*q wmbny mḥfdn brm*

"[LHY^cM] directed and supervised and completed and carried out the construction and building of the tower BRM"

(HLK)

subst.¹ *mhlk* Q 769/1b, Q 770/3, Q 855/1, Q 856/3, Q 899/5

CONSTRUCTION; RECONSTRUCTION; UNDERTAKING, PROJECT

A) Q 856/3: *wkl mhlk whdtn byt wdm*

“and the whole reconstruction and renovation of the temple of WDM”

(and-all the-reconstruction and-the-renovation [of] the-temple [of] WDM)

B) Q 899/5: *tqdmw mhlk wmbny qbrn*

“[ʔS¹LMM and ʔYMM and ʔWS¹N] directed the construction and building of this burial place.”

subst.² pl. *hlks¹* Q 906/7

DEPENDENT [Ar *hālik*, *hullak* “poor, indigent”]

Q 906/6-7: *[kl] bns¹ [w]hlks¹*

“[all] his children [and] his dependents”

HM

conj. *hmw* Q 72/8

IF [comp. of the conj. *hm* plus the encl. *-mw*. According to Conti Rossini, 1931, 132, it is uncertain whether this is *hm* plus *-mw* or *hn* plus *-mw*. Cf. Sab *hm* and *hn* (in texts from Haram) “if,” Heb *ʔim*, Ar *ʔin*, Meh *hen* id.]

Q 72/8-9: *whmw ys¹s¹lb kbrn bn lšq wqrw*

“and if the *kabīr* refuses to prosecute and accuse”

(and-if refuses the-*kabīr* from prosecuting and-accusing)

HMD

verb *hmd* Q 186B/6

TO ASSESS TAX [Cf. Ar *hamīd* “tribute, tax listed in the register”]

Q 186B/5-7: *w²wlw hmd ʔhr s²mr*

“those whom the overseer of S²MR has assessed a market tax”

(those-who assessed-a-tax the-overseer [of] S²MR)

HN²

subst. *hn²m* Q 66/5

CROPS WATERED BY IRRIGATION; PROFIT [Cf. Sab *hn²t* “prosperity,” Syr *henyānā* “advantage, profit,” JewAram *hn²* “to be pleasant, be of use,” Ar *hani²a* “to take pleasure in.” According to Beeston, 1971b, 14, *hn²m* is here substantivized in the sense of “crops,” and is perhaps here specifically “artificially irrigated crops,” in contrast to the “naturally watered crops” implied in *mwblm*.]

Q 66/5: *š2r kl hn'm wmwblm wtqntm wtrtm*

"a tenth of all crops watered by irrigation and by rain and (and a tenth of all) acquisitions and inheritances"
(a-tenth [of] every irrigated-crop and-rain-watered-crop and-acquisitions and-inheritance)

HRG

verb *byhrg* Q 78/11, 12

TO KILL, MURDER [Sab *hrg* "to kill, slaughter, massacre" Heb *hārag*, OArām *hrg*, Moab *hrg*, Arām *hārag* id.; cf. Ar *haraja* "to fall into war, slaughter, or bloodshed," Ar *harj* "bloodshed, murder"]

Q 78/11-12: *wqm byhrg ... bn mts'km b'rqm bs' byhrg nḥql*

"if the murderer is not apprehended in the particular land in which he committed the killing"
[and-the-one-who kills ... from arrest in-the-land in-it he-kills in-particular]

subst. *hrgn* Q 78/4

MURDERER

Q 78/4: *wl yhrm s'w ḥs'n hrgn*

"let this murderer be punished"

W

W I

conj. *w-* passim

AND [Sab *w* "and," Ar *wa*, Eth *w-*, Heb *w-*, Akk *u-* id. See Beeston, 1962, 60-62, for a discussion of the semantic fields of *w-*.]

A) Coordinating conjunction: *w-* functions as a simple coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

Q 38/5: *b'ṭtr wb 'm wb ḥby*

"by 'Aṭṭar and by 'Amm and by 'Anbay"

B) When *w-* links verbs in a sequence, the first verb in the sequence is usually finite while those which follow are infinitives.

Q 72/7-8: *wl ylsq wqrw ws' ḏb*

"let [the lord of Timna'] prosecute, accuse, and punish"
(and-let he-prosecute and-accusing and-punishing)

W II

subst. w Q 186B/7

GOLD PIECES [abbrv. for *wrq.* See Irvine, 1964, 34, and Beeston, 1959, 8-9.]

Q 186B/7: *n w*

"*n* pieces of gold" (*n* refers presumably to a numerical unit)

WBL

subst. *mwblm* Q 66/5

CROPS WATERED BY HEAVY RAIN [Ar *wabl*, *wābil* "heavy rain," Heb *yāḇāl* "heavy rain; water ditch"]

Q 66/5: *ʿsʿr kl hnʿm wmwblm*

"a tenth of all crops watered by irrigation and by rain"

(a-tenth [of] every irrigated-crop and-rain-watered-crop)

WGL

subst. *mwgl* Q 241/3

ALABASTER [Sab *mwgl* id. However, Pirenne, in CIAS 1:128, explains *mwgl* as a plural of *mʿgl* "cistern, tank, reservoir" on the basis of the plural of the Ar *maʿjal*, *mawājil* "pool, pond"]

Q 241/3: *sʿmry mwgl*

"this alabaster votive object (?)"

WDD

subst. *wdm* Q 67/5, Q 68/4, Q 69/3, Q 70/2

FRIENDSHIP [Cf. Heb *yāḏīd* "friend, beloved," *yāḏīdūt* "friendship," Ug *ydd* "friend, beloved," Syr *yaddēd* "to love," Arab *wadda* id.]

Q 67/5: *lʿsm wdm wbnʿm wsʿftm lʿm wʿirt*

"[S²HR YGL has promulgated the formation of] a patronage-tie of friendship, affiliation, and protection to ʿAmm and ʿAṭirat"

WDY

subst. *wdyn* Q 696/2

RESERVOIR, CISTERN [Cf. Sab *wdyn* "wadi," Ar *wādī* "watercourse," and Ar *maḏiy* "reservoir without masonry"]

Q 696/1-3: *yḏʿb qbyn bn sʿhr mkrb qṭbn bny mwdyn byḥn bn sʿrsʿm ʿd frʿm*

"YDʿB Dū BYN son of S²HR, *mkrb* of Qataban, built the cistern Bayḥān from the foundation to the top"

WHB

verb *whb* Q 66/1, Q 839/5, Q 911/1; *yhb* Q 72/5

TO GIVE, GRANT [Sab *whb* "to give, grant, hand over, transfer," Ar *wahaba*, Eth *wahaba*, Aram *yāḥab*, Heb *yāḥab* id.]

Q 66/1: *s²hr ḡyln bn ʔbs²bm mlk qtn whb ws¹qny lʿm ḡlbb_h wʔbys¹ šfḥ thrḡ s²bn kḥd*

"S²HR ḠYLN the son of ʔBS²BM king of Qataban has granted and dedicated to ʿAmm Dū Labah and his *rby* a document for the administration of the tribe KHD"

(S²HR ḠYLN the-son [of] ʔBS²BM king [of] Qataban he-gave and-dedicating to-ʿAmm Dū-Labah and-his-*rby* a-document [of] the-administration [of] the-tribe KHD)

WZʔ

verb *wzʔ* Q 186A/24-25, Q 695/10, 13, Q 840/9, Q 911/1; *yzʔ* Q 244/10-11, Q 246/9; *wzʔw* Q 40/7

TO CONTINUE, DO AGAIN; TO ADD [Sab *wzʔ* "to do again." According to Beeston, 1962b, 25, and 1975a, 191-92, *wzʔ* may be followed by an infinitive or, less frequently, a finite verb in the ESA dialects.]

Q 186A/24-25: *wzʔ ḥs¹m ʿly ḥs¹ bh[t]fr[m]*

"someone has consistently cheated his fellow-trader"

(he-continued someone against his-fellow-trader in-cheating)

WZL

verb *wzl* Q 36/3, Q 176/5, Q 856/2

TO SMOOTH, LEVEL a road [Sense from context; cf. Jamme, 1955f, 511]

Q 36/3-4: *mḥḍ wbrw wwzl wšll mḡqln mblqt ʔs¹n brm wḥrb*

"[YD^oB Dū BYN] hewed out, dug up, smoothed, and paved the mountain pass road MBLQT between BRM and ḤRB"

(he-hewed-out and-digging-up and-smoothing and-paving the-mountain-pass-road MBLQT between BRM and-ḤRB)

subst. *wzl* Q 176/10

SMOOTHING, LEVELING a road

Q 176/9-11: *ʔws¹ʿm bn ysrʿm bn mdhm tqdm wḥrg kl ʿs²q wwzl wšll mḡqln ẓrm bḥrg mrʔs¹ yd^ob*

"ʔWS¹ʿM the son of YSRʿM of the clan of MDHM directed and supervised all the digging up, smoothing, and paving of the mountain pass ẐRM under the direction of his lord YD^oB"

(WZL)

(ʔWS¹ʕM the-son [of] YŠR¹ʕM [of] the-clan [of] MDHM directed and-supervising the-whole digging-up and-smoothing and-paving the-mountain-pass ŽRM under-the-direction [of] his-lord YD²B)

WḤD

subst. *mḥdsʾm* Q 67/9, Q 68/7, Q 69/6

ASSEMBLY PLACE [According to Beeston, 1971b, 11, this means "the place which brings them all together," just as the Ar *jāmiʿ* is the place which brings all Muslims together. Note also Deut. 33:5 *yaḥad* "assembly."]

Q 67/9: *wb mḥdsʾm bbyṭ ʿm ḏlbḥ*

"and in their assembly place in the temple of ʿAmm Dū Labḥ"

adv. *wḥd* Q 40/7, Q 68/7/8

JOINTLY, TOGETHER [Cf Sab *kwḥd* "together," Ar *waḥid* "one"]

Q 40/7: *ṭnym mḡmm wʾtmtm wḥd bnbm*

"for a second time in their meeting and assembly jointly through a delegation"

(a-second-time meeting and-assembly jointly through-a-delegation)

WḤS¹

s¹-prfx. *sʾwḥsʾsʾ* Q 83/6

TO REMOVE, DISPLACE [Cf Ar *waḥḥaša* "to throw away one's clothes or weapons." However, J. Ryckmans, 1953, 343-69, in a long article on this inscription, suggests the meaning "to usurp" for this verb.]

Q 83/5-7: *wʾl sʾn sʾwḥsʾsʾ bn brtsʾ*

"and it is not permitted to remove it from its place"
(and-not permitted its-removal from its-place)

WṬF

subst. *wtwʾf* Q 40/12

EXECUTION, CARRYING OUT [Cf. Ar *waṭf* "carrying out of a judicial action"]

Q 40/12-13: *kl ʾḏb wḏyn wtwʾf gzwmm gzmw wsʾgzmw bsʾmyt mḡmnyhn wʾtmtnyhn*

"all punishments, judgments, and the carrying out of decisions which they have made and caused to make in those two meetings and assemblies"

(all punishments and-judgments and-the-carrying-out [of] the-decisions they-have-made and-they-have-caused-to-make in-those two-meetings and-two-assemblies)

WYN

subst. *wynhw* Q 611/1-2; *wynhmw* Q 679/9, 10(2x)

VINEYARD [Sab *wyn* id., Eth *wayn* "grape; wine," Ar *wayn* "black grapes," Heb *yayin* "wine," Ug *yn*, Akk *īnu* id.]

Q 611/1-2: [h]w[f]ʿm dʿrgn hqh wbql *wynhw*

"[H]W[F]ʿM Dū ʿRGN prepared and planted his vineyard"

WLD

verb *byld* Q 79/4

TO BE BORN, BE GIVEN BIRTH TO [Sab *wld* "to bear; to beget; to be born," Ar *walada* "to bear; to beget," Heb *yālaḏ* id.]

Q 79/4: *kl ʿwldm wmrʿtm byld btmnʿ wʿmwsrʿ*

"all the men and women born in Timnaʿ and its confines)"

(all male-children and-women born in-Timnaʿ and-its-confines)

s¹-prfx. *sʿwld* Q 172/3

TO BEGET

Q 172/3: *dsʿwld bn fhdsʿ mrʿm*

"(a child) whom he sired from his clan, a male"

(whom-he-begot from his-tribe a-male)

subst. sing./pl. *wld* Q 36/2, Q 55, Q 61, Q 74/4, Q 176/2-3, Q 186A/5, 6, Q 540/1, Q 695/12-13+; *wldsʿ* Q 1/6, Q 10/5, Q 51/2, Q 73/3, Q 77/2, Q 82/2, Q 167/4, Q 213/2, Q 254/5-6, Q 494/5, Q 496/4, Q 695/14; *wldhw* Q 74/14, Q 178/3; pl. *ʿwldm* Q 79/4; *ʿwldsʿ* (in each case form appears as *ʿlwdsʿ*) Q 495/3-4, Q 909/1; *ʿwldhw* (form appears as *ʿlwldhw*) Q 689/5; *ʿwldsʿmy* Q 806/4; *ʿwldsʿm* Q 68/4, Q 69/3, Q 247/3

1) CHILD; SON; DESCENDENT

A) Q 176/2-3: *mkrb qtbm wkl wld ʿm*

"mkrb of Qataban and all the children of ʿAmm"

B) Q 82/1-3: *hʿsʿmm bn lbtm wlqtm wwldsʿ qny wzrb bytsʿ*

"HʿSʿMM the son of LBTM and LQTM and his son acquired and dedicated his house."

2) MALE

See entry above under verb *wld*.

WMY

subst. *wmys¹m* Q 79/3

DEPENDENT [Cf. Syr *yīmī* “to swear, to take an oath,” to which RÉS VI, 335, compares semantically Ar *ḥilf* “an ally” and suggests the underlying notion of intimate social and economic relations]

Q 79/3: *w¹mtys¹m w²dwms¹m wḡbrs¹m wwmys¹m*

“and their maidservants, vassals, common people, and dependents”

(and-their-female-servants and-their-subjects and-their-common-people and-their-dependents)

W^cL

subst. dl. *w^cly* Q 183/1; *w^clys¹m* Q 183/5

IBEX, MOUNTAIN GOAT [Sab *w^cl* “mountain goat, ibex,” Ar *waḡ*, Eth *wāḡ*, Heb *yāʿel* id.]

Q 183/1-2: *ʿd mḥrms¹ n^clm w^cly ḡhbn*

“[BRT^c Dū HDN ʿLS¹R dedicated to the god BS²MM] in his temple N^cLM two ibexes in bronze.”

W^cFY

verb *wfy* Q 40/19

TO PROTECT, SAFEGAURD [Sab *wfy* “safety, well-being”; cf. Eth *tawafaya* “to be whole”]

Q 40/19: *wkdm lynfs¹wn whll wwfy qtn ms³wdn wqtbn ṭbnn*

“and in order that the Qatabanian lords and landowners may find alleviation, relief, and safety”

(and-in-order-that they-may-find-alleviation and-finding-relief and-being-safe the-Qatabanians the-lords and-the-Qatabanians the-landowners)

s¹-prfx. *s¹wfy* Q 89.129/1, Q 898/4; *s¹wfys¹m* Q 70/3; *hwfy* Q 128/4, Q 910/3

1) TO PROTECT [Sab *hwfy* “to save, protect”]

Q 89.129/1: [*ḡd*]tm *s¹wfy ʿṭr w²nby w^cm w²lhs¹m [bn] s²n²m*

“because ʿAṭtar and ʿAnbay and ʿAmm and their god preserved (him from) the enemy”

(because preserved ʿAṭtar and ʿAnbay and-ʿAmm and-their-god from the-enemy)

2) TO PAY SOMEONE HIS DUE; TO GRANT, SATISFY [Sab *hwfy* “to grant, bestow, satisfy”; cf. Eth *awaffaya* “give into someone’s power; give back”]

Q 70/2-3: *wṣry s²hr ʿdms¹ ʿrby ʿm ḡlbḡ wbnys¹m wt²nṣ¹m bṣdqs¹m ws¹wfys¹m ḡḡdt ḡdytn*

"and S²HR directed his subjects the ʔby of ʕAmm Dū Labah and their sons and their female kin in their due and satisfied them according to this renewal"

(and directed S²HR his-subjects the-ʔby [of] ʕAmm Dū-Labah and-their sons and-their-female-kindred in-their-due and-he-satisfied-them according-to-this renewal)

s¹t-prfx. s¹twfy Q 72/5

TO PAY a fine [Sab wfyw "to pay a debt"]

Q 72/5-6: wlyhb ws¹twfy dwrn wms¹hdʕn

"and let whoever refuses and balks at (plowing the fields) give over and pay"

(and-let he-gives-over and-paying the-refuser and-the-balker)

subst. wfy Q 8/4, Q 244/7, 12, 13, Q 246/6, 11, 13, Q 261/2-3, Q 269/3-4, Q 489/3, Q 905/3; wfys¹ Q 269/3; wfys¹m Q 489/3, Q 495/3; wfys¹n Q 244/13

SAFETY, WELL-BEING [Sab wfy "safety; success; well-being"; cf. Ar wafā "fulfillment of a promise; payment of a debt"]

Q 8/1, 3-4: rd²lʔrt ts¹ʕn bħtn lwfy [...]

"[(ʕ)BD²L M²DN] vowed to ʔAʕirat nine votive-objects for the safety of [...]"

Wfq

s¹-prfx. ys¹twfq Q 695/9-10

TO REFRAIN [Beeston, 1976, 421 compares Sab ʔfq "to keep under control."]

Q 695/9-10: nl ys¹twfq bn wz² ʔw nky ɔt ʔɔn

"let them refrain from adding to or diminishing this land"

(let refrain from the-adding-to or the-diminishing [of] this land)

Wfr

verb wfr (verbal noun) Q 72/4; byfrwn Q 72/2; yfrwn Q 173/3

1) TO PLOW, PLANT, CULTIVATE (FIELDS) [Daʕ wafara "to be saturated with water">"to be fertile, produce crops"; cf. also perhaps Eth wafara "to go out into the country," Heb pārah "to bear fruit," Eth parya id., and see Lundin, 1987, 55-56, for a discussion of this root in the ESA dialects]

Q 72/4-5: wʔy ʔy ʔs¹dm bydr ws¹hdʕ bn wfr wʔs²q

"and whatever man refuses and balks at plowing and tilling"

(and-whatever whatever man he-refuses and-balking at plowing and-tilling)

2) TO BE ABUNDANT [Ar wafara "to abound, be ample, abundant"]

Q 173/3: wl yfrwn šbħt šfn[]

(WFR)

"may the taxes be abundant which have been gathered"
 (and-let be-abundant the-taxes [which] have-been-gathered)

WŠL

subst. *wšln* Q 901/4; pl. *ʿwšl* Q 901/2

OFFERING [Sab *šlt* "gift." Brown and Beeston, 1954, 54-55, compare this word with the Sab verb *hwšl* in Fakhry 3/8 and note further: "The fact that it is there associated with *hyʿ* (a verb which commonly means "consecrate") suggests that it may also have had a sacral connotation."]

Q 901/4: *kl mwqʿ sʿwt wšln lʿtsʿ*

"all the dedication of this offering for his wife"

WŠR

subst. *wšrsʿm* Q 174/2

LAND ALLOTMENT [Possibly connected with Ar *wiṣr* "treaty, contract"]

Q 174/2: *sʿsʿq wšrsʿm*

"[ʿLSʿD ʿB...] cultivated their land allotment"

WDʿ

verb *yqʿ* Q 694/9, 10; *yqʿwn* Q 40/18

TO REMOVE, DESTROY, DAMAGE [Cf. Sab *hwqʿ* "to destroy"]

Q 694/9: *lyqʿ whrtsʿl wbylm kwn bḏtn ʿrdtn*

"[it is forbidden] that one destroy its aqueduct and the crops which are in these lands"

(that-one-destroy its-aqueduct and-the-crops [which] are in-these lands)

subst.¹ *mwqʿ* Q 901/4

OFFERING [The specialized sense here is of something separated (i.e., "going out") from other things by being dedicated to a deity; cf. Sab *mwqʿ* "expenses, outgoings"]

Q 901/4: *kl mwqʿ sʿwt wšln lʿtsʿ*

"all the dedication of this offering for his wife"

subst.² *twqʿ* Q 40/20

DRIVING OUT, EXPULSION [Cf. Sab *hwqʿ* "to drive out," Eth *ʿawqeʿa* "to expel"]

Q 40/20-21: *bnkl dyn wʿdb wtlf wtwqʿ wtwlf sʿmt ḏtw gzwmm*

"(that they may find safety) from every judgment, punishment, injury, expulsion, and the carrying out of these decisions"

WDH

subst. *qḥtn* Q 695/11

ANNOUNCEMENT, PROCLAMATION [Cf. Ar *waqḍaḥa*, *ʾawḍaḥa* "to explain, clarify"]

Q 695/10-11: *ʾsʾtr qṭ qḥtn*

"the text of this announcement"

WQH

verb *wqh* Q 83/9, Q 89.137/5, Q 139/3, Q 186B/30, Q 694/1; *wqhḥw* Q 688/4

TO COMMAND, ORDER [Sab *wqh* id., Heb *yiqḥāh* "obedience," Ar *waqiḥa* "to be obedient"]

Q 89.137/5: *ḥg wqh ʾbsʾ wdm bmsʾ ʾsʾ*

"as his father WDM commanded in his oracle"

(according-as commanded his-father WDM in-his-oracle)

subst. *qḥtn* Q 694/14

COMMAND; ORDINANCE

Q 694/13-14: *wkwnt qṭ qḥtn ywmyt sʾlṭm dfqḥw dḥsʾmm*

"this ordinance was given on the third of Dū FQHW (of the month) Dū BSʾMM"

(and-took-place this command date [of] the-third [of] Dū-FQHW [of] Dū-BSʾMM)

WRH

subst. sing. *wṛḥm* Q 72/3, 4(2x); *wṛḥn* Q 40/7, 9, 22, Q 66/6, Q 694/13; *wṛḥsʾ* Q 66/12, Q 67/9, Q 68/8, Q 69/6, Q 70/4, Q 72/10, Q 79/6(2x); *wṛḥhw* Q 690a/9; pl. *ʾwṛḥn* Q 72/4

MONTH [Sab *wṛḥ* "month," Eth *warḥ* "moon, month," Heb *yeraḥ* "month," Heb *yārēaḥ* "moon"]

Q 67/9: *wṛḥsʾ dḥsʾmm*

"in the month Dū BSʾMM"

(its-month Dū-BSʾMM)

WRF

subst. *wṛfw* Q 102/5, Q 239/4, Q 246/3-4, 9, Q 263/4

WRF, function or capacity of a deity [See Beeston, 1962c, 47-48, where he also notes the discussion of this word by Rhodokanakis, 1931, 41, who understands it as the defining power of ʿAmm's oracle, as well as the function of defining the boundaries of irrigated land; cf. also Jamme in Van Beek, 1969b, 340-41]

Q 239/3-5: *bwsʾn ʾitr sʾrqn wʿ[itr qḍw]nm wʾnby sʾymn wwṛfw ʾmr ʿm[m]*

(WRF)

"through the favor of 'Aṭtar S²RQN and 'A[ṭtar of DWNM] and 'Anbay the patron and *wrf* of 'Am[m]"

WRQ

subst. *wrqm* Q 186A/26

(PIECE OF) GOLD [Sab *wrq* "gold," Eth *warq* "name of a standard gold coin in Ethiopia"; cf. also Heb *yāraq* "to be yellow," Akk *arāqu* "to grow pale" and *arqu* "yellow"]

Q 186A/26-27: *lyhrt hms'y wrqm lmlk qtn*

"let him pay a fine of fifty pieces of gold to the king of Qataban"

WRT

subst. *trtm* Q 66/5

INHERITANCE [Ar *wirt* "inheritance, legacy"]

Q 66/5: *s²r kl hn'm wmwblm wtqntm wtrtm*

"a tenth of all crops watered by irrigation and by rain and acquisitions and inheritances"

(a-tenth [of] every irrigated-crop and-rain-watered-crop and-acquisitions and-inheritance)

WS¹T

prep. *ws¹t* Q 40/4, 5, 8, Q 242/5;

IN, IN THE MIDDLE OF [Sab *ws¹t* "middle, midst" Ar *wasta* id.]

Q 40/8: *b'y ws¹t ḥrm byt 'm*

"in ḤRM, the temple of 'Amm"

comp. prep. *bws¹t*

See entry under *B*.

WS¹M

verb *ws¹m* Q 694/6

TO BE MARKED, INSCRIBED [Cf. Sab *s¹mt* "line, mark, sign," Ar *wasama* "to make a mark with a hot iron." According to Pireanne, 1971, 127, this refers to the *was¹m* to the right of the inscription.]

Q 694/6: *'d s¹mtm w²s¹trm ḏtm ws¹m ws¹tr bhlbšm ll'*

"to the mark and inscription which have been made on ḤLBŠM above"

(to the-mark and-the-inscription [which] have-been-marked and-inscribing on-ḤLBŠM above)

subst. *s'mtm* Q 694/6
 MARK, INSCRIBED SYMBOL
 See entry above.

WS²B

subst. *ws²wb* Q 67/11
 PRODUCE [Cf. Ar *wisb* "plants, herbs." Beeston, 1971b, 11,
 translates *ws²wb* at 67/11 "mixed farming land"]
 Q 67/11: *ws²wb wtmr 'm*
 "produce and crops of 'Amm"

WS^{2c}

subst. *ws²'n* Q 239/3
 HELP, AID; FAVOR [Cf. Sab *hws^{2c}* "to grant a favor," Ar *wus^c*
 "ability, capacity"]
 Q 239/3: *bws^{2c}'n 'tr s²rqn*
 "with the favor of 'Attar S²RQN"

WS^{3c}

t-infx. *byts^{3c}* Q 186B/31
 TO BE WIDE, EXTENSIVE [Ar *ittasa'a* "to expand, widen, grow,
 increase"]
 Q 186B/31-32: *wdm byts^{3c}'w 'dw ms²t qtn*
 "whatever is more extensive or goes beyond the trade of
 Qataban"

WS³F

verb *ws³f* Q 695/6, Q 911/1; *bys³f* Q 695/11
 1) TO INCREASE [Cf. Sab *wsf* "to increase; add members
 (specifically, children) to a social group," Heb. *yāsap* "to add, increase"]
 Q 911/1: *wdm wz't whb wws³f*
 "and that she continue to give and increase"
 2) TO ENLARGE
 Q 695/5-7: *wl yhrm 'hr wbrm bn ws³f b'lw bn tqbln kl hrtm 'w*
tbqlm
 "it is forbidden that 'HR and BRM be enlarged beyond these
 dimensions by any cultivation or planting"
 (and-let be-forbidden 'HR and-BRM from enlargement over
 from this-dimension any cultivation or planting)

W_IB

subst. *mwṭb* Q 1/4

SANCTUM, SEAT, SHRINE of a god [Sab *mwṭb* id.]

Q 1/4: *mwṭb mkntn*

“the sanctum of the inner shrine”

W_IN

verb *twṭnw* Q 839/2

TO SET, ESTABLISH LIMITS [Sab *wṭn*, *twṭn* “to delimit, set bounds”; cf. Eth *wassana* “delimit, determine”]

Q 839/2: *ʔwṭn twṭnw sʔbn yqhmlk wbn br[šm]*

“bounds which the tribe of YQHMLK and BN BR[ŠM] set”

(bounds set the-tribe of YQHMLK and BN BR[ŠM])

subst. *wṭnn* Q 839/1; dl. *wṭny* Q 839/1; pl. *ʔwṭn* Q 839/2, 3

LIMITS, BOUNDS

Q 839/1: *ln ḏn wṭnn*

“from this boundary”

W_IR

s¹(h)-prfx. *s¹wṭr* Q 70/3, Q 100/3, Q 102/2-3, Q 177/2, Q 179/1, Q 183/1, Q 239/2, Q 240/4, Q 268/2, Q 857/1; *hwṭrn* Q 678/2

TO LAY THE FOUNDATION [Sab *hwṭr* “to lay foundations, groundwork”]

Q 857/1: *rbn ḥ[w]r hgm ḏfr brʔ ws¹wṭr ws¹sʔqr [...*

“RBN, res[i]dent of the town ḌFR, built, laid the foundation of, and completed [...”

subst. *mwṭr* Q 179/1

FOUNDATION

Q 179/1: *lhyʿt bn šwbn yʿb brʔ ws¹wṭr ws¹qh mrsʿt wmwṭr byt[s¹]*

“LHYʿT the son of ŠWBN YʿB constructed, laid the foundation, and set in order the upper story and foundation of his house”

(LHYʿT the-son [of] ŠWBN YʿB he-constructed and-laying-the-foundation and-setting-in-order the-upper-story and-the-foundation [of] his-house)

Z

ZBR

subst. *zbr* Q 687/8

BUILDING, STRUCTURE [Cf. Sab *zbr* “to erect a structure, build,” ModYem *zābūr* “mud wall,” *zawbar* “to construct a mud wall”; further, see W. Müller in Wissmann, 1968, 81; Rossi, 1940, 304.]

Q 687/8-9: *wzbr ywnbr dnm ʔbdr ʔhyr sʔmd hwyhr*

“the building which DNM is erecting near the field of the elite of the dignitaries of HWYHR”

(and-the-structure erects DNM near-the-field [of] the-elite [of] the-dignitaries [of] HWYHR)

ZWR

s¹t-prfx. *sʔtzt* Q 186A/22

TO ASK TO VISIT [According to Beeston, 1959, 7, this has a desiderative meaning and is cognate with the Ar *zāra* (w) “to visit,” *istazāra* “to ask to visit.”]

Q 186A/21-23: *wmn lyksʔʔwn ʔhr sʔmr kdm sʔtzt bn qtbm bmsʔtm*

“and whoever informs the overseer of S²MR that any foreigner has attempted to visit any part of Qataban with merchandise”

(and-he-who informs the-overseer [of] S²MR that he-asked-to-visit from Qataban with-merchandise)

ZYM

subst. sing. *zm* Q 687/7; pl. *ʔzmt* Q 687/9

HERD [Ar *zīma* “herd, band of camels”]

Q 687/7: *zm ʔʔrb wʔwr*

“(a) herd of sheep and cattle”

Ḥ

ḤBL

subst. *ḥbls'* Q 89.129/2

TROOP [Cf. Heb *ḥeḥel* "troop, band" (1 Sam 10:5, 10), Ug *ḥbl* "company, group"]

Q 89.129/2: *wḏm ḥbls'*

"[before the enemy] and its troops"

ḤBS²

subst. dl. *ḥbs²y* Q 772/2

OFFICIAL [Sab *ḥbs²y* "title of royal official or adherent"; cf. Ar *ḥabaša* "to collect." Based on the Arabic cognate, it would be tempting to translate this "tax collector" or something similar (cf. Jamme, 1972, 45-46, who translates this word as "collectors"), but our present knowledge hardly allows so specific a conjecture.]

Q 772/1-3: *ʔls²w^c rmln wnhbn ḥbs²y yd^ob mlk qtbm*

"ʔLS²W^c of the family RMLN and NHBN officials of YD^oB, king of Qataban"

ḤGG

subst. *ḥgn* Q 35/8

FESTIVAL, PILGRIMAGE [Cf. Ar *ḥajj* "festival, pilgrimage," Sab *ḥgtn* "pilgrimage," Heb *ḥāg* "procession, dance, feast"]

Q 35/1, 7-9: *s'qny ʔnby bʔ ḥgn qnyhw bn glbm*

"[S²HR HLL] dedicated this property to ʔAnbay, lord of the festival, from adversity (?)"

ḤGR

verb *ḥgr* Q 79/1, Q 173/1, Q 202/1, Q 909/2

TO DIRECT, COMMAND [Cf. Ar *ḥajara* "forbid (access)." Perhaps there is a semantic development in this root of "command">"command against, restrict, forbid."]

Q 173/1: *ḥg ḥgr ws'ḥr s²hr hll*

"thus commanded and directed S²HR HLL"

subst. *ḥgm* Q 79/5, Q 173/5, 6

DIRECTIVE, ORDER

Q 173/6: *bḏn ḏḥgm wḡḥm*

"through this directive and ordinance"

HDT

s¹-prfx. *s'hḏt* Q 36/4, Q 131/2, Q 248/2, Q 265/2, Q 486/4, Q 769/1b, Q 899/2, Q 915/1

TO NEWLY CONSTRUCT, MAKE NEW, INAUGURATE; TO RENEW, RESTORE [Sab *hḏt* "to build, found, establish; initiate; inaugurate," Ar *ḥadaṭa* "to make new," Eth *ḥadasa*, Heb *ḥiddeš* id. Both senses—"to make new, newly construct (i.e. to bring into existence for the first time)" and "rebuild, renew, renovate"—are possible, the context usually not allowing us to determine which is more appropriate. For discussion of this term see Beeston, 1972b, 541, and J. Ryckmans, 1974, 138. See also Jamme, 1972, 43-67, who prefers to render *s'hḏt* at Q 769/1b and Q 899/2 as "to erect."]

Q 36/4: *wbny ws'hḏt byt wdm*

"and he built and newly constructed the temple of WDM"

subst. *ḥḏn* Q 856/3

RENOVATION, RESTORATION; MAKING NEW, NEW CONSTRUCTION

Q 856/3: *wkl mhlk whḏn byt wdm w'rt*

"and the whole reconstruction and renovation of the temple of WDM and 'Aḡirat"

(and-all the-reconstruction and-the-renovation [of] the-temple [of] WDM and-'Aḡirat)

HDK

subst. *ḥḏk* Q 155, Q 530bis, Q 530ter, Q 538

PUNGENT INCENSE (?) [Sab *ḥḏk* id.; cf. Ar *ḥaḏaqa* "to sting, bite, burn the mouth," and see K. Nielsen, 1986, 18]

Q 530ter: *mḏ ḡrw ḥḏk ldn*

"nard (?), balsam, (pungent) incense (?), ladanum"

HWF

subst. *ḥwf* Q 687/5

EDGE, BORDER [Cf. Ar *ḥāfa(w)* "edge, border; bank of a river"]

Q 687/5: *ḥwf m'glk 'šfr*

"the edge of the reservoir 'ŠFR"

HWR

verb *ḥwr* Q 78/13; *yhr* Q 83/4, Q 203/4

1) TO ORDER, DECREE [Sab *ḥwr* "to be ordained, be issued (command, decree)"]

Q 78/13: *'dkm bysrš mlkn knm by'br whwr*

"until the king decrees it, as he arranges and orders"

(HWR)

(until decrees-it the-king as he-arranges and-ordering)

2) TO ESTABLISH; TO REMAIN

Q 83/3-4: *wl yhr bdn brtn*

“and may it be established in this place”

s¹-prfx. *s'hr* Q 40/1, 5, 9, 15, 16, Q 69/6, Q 70/2, Q 72/1, Q 78/1, 5, Q 89.148/2, Q 173/1, Q 186A/1; *s'hrs¹m* Q 70/5, Q 186B/24; *bys¹hrs¹* Q 78/6

TO DECREE, ORDER

Q 72/1: *hgkm s'hr whrg s²hr hll bn dr²krb*

“thus S²HR HLL the son of DR²KRB decreed and established (a law)”

(thus decreed and-establishing S²HR HLL the-son [of] DR²KRB)

t-prfx. *thwr* Q 809/2TO CAUSE TO RETURN [Cf. Ar *hawwara* “to cause to return”]Q 809/1-3: *mlhwš thwr hln yhm b²dn ʿm*

“MLHWŠ caused HLN YHM to return. By permission of ‘Amm”

subst.¹ *hwr* Q 177/2, Q 186B/11-12, Q 914/1

RESIDENT, INHABITANT [Sab *hwr* “inhabitant, settler of a town,” Eth *hora* “go,” Daṭ *hārat* “village” (although this word is listed by Landberg, 1920, 535, under the root *hwr*), Ar *hāra* “quarter of a city”; cf. Beeston, 1971b, 3-4—who also gives the sense “immigrant”—for a further discussion of this root]

Q 177/1-2: *s²bn qhrbt hwr hgrn s³wm br²w ws¹wtr ws¹s²qr dn m[h]fdn yhḏr*

“the tribe Dū HRBT, resident in the town of S³WM, built, laid the foundation, and completed this [to]wer YHḏR”

(the-tribe Dū-HRBT resident [in] the-town [of] S³WM they-built and-laying-the-foundation and-completing this [to]wer YHḏR)

subst.² *mhrn* Q 72/5, 7, 8, 9, 10, Q 173/5, 6, C/16; *mhrtm* Q 40/5, 10, 14, 17, Q 70/1; *mhrtn* Q 40/16, 18, 21, Q 67/6, 7, Q 68/5, 6, 9, Q 69/4, 5

DIRECTIVE, ORDER [According to Müller, 1962, 44, this meaning is to be compared with Eth *hora* “to go, to direct oneself.”]

Q 72/5: *hgdn dmhrn*

“in accordance with this directive”

HLL

verb *hll* Q 40/11-12; *hlt* Q 78/7; *byhllwn* Q 40/12

- 1) TO CANCEL, RELIEVE, END [Cf. Ar *ḥalla* “to dissolve, melt; unloose, untie”]

Q 40/11-12: *wʔy hll byhllwn wnfsʔ wmtʕ wsʔhlʕ bnʔw mqmh[w] wʔbyt wʔqny qtb n msʔwdn wqtb n tbn n*

“whatever they cancel, reduce, defer, and waive on the proper[ty], houses, and possessions of the lords and landowners of Qataban”

(and-whatever cancelling they-cancel and-reducing and-deferring and-waiving on-the-proper[ty] and-the-houses and-the-possession[s] [of] the-Qatabanians the-lords and-the-Qatabanians the-landowners)

- 2) TO LOSE, FORFEIT

Q 78/7: *yjmt sʔw ʔnsʔn msʔtʕdwn knm byksʔʔ whlt nfsʔsʔ*

“let that wrongdoer [d]ie as (the king) commands, and his life is forfeit”

t-infix *hʔll* Q 40/19

TO FIND RELIEF, BE RELIEVED

Q 40/19: *wkdm lynfsʔwn whʔll wwfy qtb n msʔwdn wqtb n tbn n*

“and in order that the Qatabanian lords and landowners may find alleviation, relief, and safety”

(and-in-order-that they-may-find-alleviation and-finding-relief and-being-safe the-Qatabanians the-lords and-the-Qatabanians the landowners)

subst. pl. *mʔhlltsʔm* Q 135/3

SLUICE GATE [RÉS VII, 138, compares Ar *ḥalla* “to open”]

Q 135/3: [...] *wmʔhlltsʔm* [...]

“[...] and their sluice gates [...]”

HMY

verb *yʔmy* Q 555/4

TO PROTECT, DEFEND [Cf. Sab *yʔmyn* “to protect from flooding”

Ar *ḥamā* (y) “to defend,” Heb *ḥāmāh* “to protect, defend”]

Q 555/1-5: *sʔrʔm dbrlm yʔʔm yʔmy bʔdn qt h[...]*

“SʔRʔM of the family of BRLM honors and defends. By permission of Dāt H[...].”

subst. *tʔmy* Q 915/1-2

WALL [Cf. Heb *ḥōmāh* “wall (of a city),” Ug *ḥmt* “wall,” Ph pl. *ḥmyt* “walls”]

Q 915/1-2: *bn y wsʔ hqʔ tʔmy gnn sʔdw lʔm qdwnm*

(HMY)

"[S²HR HLL YHN^cM] built and newly constructed the wall of the garden of S³DW for 'Amm Dū DWNM"
(he-built and-newly-constructing the-wall [of] the-garden [of] S³DW for-'Amm Dū-DWNM)

HNG I

prep. *hg* Q 40/21, Q 66/10, Q 67/7, Q 68/6, 9, Q 69/5, Q 70/1, 2, 3, Q 244/6, Q 246/5, Q 257B, Q 681/3

ACCORDING TO [Sab *hg* "as, because, according to, because of." Beeston, 1972, 353B, sees this as a nonassimilated form of the common conj. *hg* and compares the Him *hinj* = Ar *miṭl* "like, as" cited by Nashwan. Pirenne, in CIAS 1:151-52, sees *hg* in the sense of "witness" at Q 244/6, with which she compares Ar *ḥujja* "proof, evidence, witnesss."]

Q 67/6-7: *wšry š2hr ʔdmsʔ ʔby ʔm dlbh wtʔṯsʔm bšdqsʔm hg dṯ mḥrtn*

"and S²HR made a promulgation to his subjects the ʔby of 'Amm Dū Labah and their womenfolk with their goodwill in accordance with this ordinance"

(and-promulgated S²HR [to] his-subjects the-ʔby [of] 'Amm Dū-Labah and-their-womenfolk with-their-goodwill in-accordance-with this ordinance)

conj. *hg* Q 6/4, Q 37/3, Q 83/9, Q 89.137/5, Q.139/3, Q 173/1, Q 183/2, Q 254/2, Q 495/3, Q 909/2, Q 910/3; *hgn* Q 269/3, Q 494/4, Q 840/3, Q 904/3; *hngn* Q 688/4-5

AS, ACCORDING AS [Pirenne, in CIAS 1:132, understands *hgn* at Q 269/3 as "witness," with which she compares Ar *ḥujja* "proof, evidence, witnesss"]

Q 37/3: *hg ʔmrw bmsʔʔsʔm*

"as they [the deities 'Aṭtar and 'Amm and S²MS¹] commanded through their oracle"

(according-as they-commanded through-their-oracle)

conj. *hgkm* Q 70/4-5, Q 72/1, Q 771/2

AS, JUST AS[comp. of the conj. *hg* and *km*]

Q 70/4-5: *wl yštdqwn hgkm sʔḥrsʔm ʔmlk qṭbn*

"may they receive their due as the kings of Qataban have ordered for them"

(may-they-receive-their-due according-as ordered-for-them the-kings [of] Qataban)

adv. *hgkm* Q 72/1

THUS, SO

Q 72/1: *ḡkm s'ḡr whrg s'ḡr hll bn ḡr'krb*

"thus S²HR HLL the son of ḌR³KRB decreed and established (a law)"

(thus decreed and-establishing S²HR HLL the-son [of] ḌR³KRB)

prep. + prep. *bḡg*

See entry under B.

prep. + prep. *bnḡg*

See entry under BN I.

ḤFD

subst. *mḡfd* Q 720/2; *mḡfdn* Q 38/3, Q 39/2, Q 177/2; *mḡfds¹my* Q 182/1-2; *mḡfds¹m* Q 914/2

TOWER, FORTIFICATION [Sab *mḡfd* "tower, projecting element of wall," Eth *māḡfad* id.]

Q 177/1-2: *br²w ws¹wḡr ws¹s²qr ḡn mḡfdn yḡdr*

"[the tribe Ḍū HRBT] constructed, laid the foundation, and completed this tower YḡḌR"

(they-constructed and-laying-the-foundation and-completing this tower YḡḌR)

ḤFR

verb *ḡfr* Q 785e/2

TO BURY [Sab *ḡfr* "to dig," Arab *ḡafara*, Heb *ḡāpar*, Aram *ḡāpar*, Akk *ḡapāru* id.; see also Jamme, 1972, 50, who cites the same verb in the Ḥaḡ inscription J 885/1 with the meaning "to hollow."]

Q 785e/2: *myf²m ḡmḡr²m ḡfr ḡwdn ḡbny*

"MYF²M Ḍū MḡRT²M has buried ḤWDN of the clan ḤBNY"

ḤDR

i-prfx. *ḡḡr* Q 656/3

TO BE PRESENT in a place; TO BE [Cf. Ar *taḡaḡḡara* "to be, to be present"]

Q 656/1-4: *ṡ¹l²bm ḡ²b¹ly ḡḡr bḡt bḡtn*

"ṡ¹LBM Ḍū ṡ²B¹LY was present in this place"

HQL

subst. *ḡql* Q 694/4, 7

PLAIN, FIELD; COUNTRY [Sab *ḡql* "fields, countryside," Ar *ḡaql* "field, domain"]

Q 694/4: *ḡql ṡym*

"the field of ṡYM"

(HQL)

adv. *nhql* Q 67/11, Q 73/3, Q 78/12, Q 695/10

PARTICULARLY, IN PARTICULAR [Sab *nhql* "specially"; cf. Heb *heleq* "part, portion, share, lot" and the most recent discussion of this word in Beeston, 1976, 414-22, but see also Jamme, 1972, 30, 77, who translates it as "share, part, portion"]

Q 67/10-11: *wqn ʔsʔdn ʔrby dlbh ʔdy bʔw mlkn nhql dbn šhf dtnt*
 "these persons, the ʔrby of Dū Labah, are the ones in possession of the property, and in particular that which is (specified) in the agreement of Datinat"
 (and-these persons the-ʔrby [of] Dū-Labah [are] those-who they-have-taken-possession-of the-property particularly that-which-from the-document [of] Datinat)

HRG

verb *hrg* Q 38/2, Q 39/2, Q 40/2, Q 66/2(2x), 6, 8, Q 72/1, Q 74/3, Q 78/11, Q 113/1, Q 176/9, Q 202/4, Q 254/2; *hrgsʔ* Q 898/1, Q 904/3, Q 905/3; *byhrg* Q 40/21, Q 66/5

1) TO DIRECT, SUPERVISE, ADMINISTER; TO PUT INTO EFFECT, ESTABLISH; TO COMMAND [Sab *hrg* "to wield authority"; cf. perhaps Ar *harraja* "to forbid"]

Q 66/6: *wl yšhf whrg šmn bn sʔhr wrhn dtmnʔ*
 "and let this patronage-tie be written and administered from the new moon of the month Dū Timnaʔ"
 (and-let be-written and-administering this-patronage-tie from the-new-moon [of] the-month Dū-Timnaʔ)

2) TO PROTECT

Q 898/1: *ywm hrgsʔ mrʔsʔ ydʔb dbyn*
 "on the occasion when his lord YDʔB Dū BYN protected him"

subst.¹ *thrg* Q 66/1-2, Q 74/3, Q 79/6, Q 176/10, Q 177/4, Q 856/4, Q 898/4, Q 914/4; *thrgm* Q 770/6; *thrgn* Q 66/4, Q 202/2; *thrgsʔ* Q 244/12, Q 246/11

1) ORDER, COMMAND; DIRECTION

Q 856/4: *bthrg mrʔsʔ ydʔb*
 "(he finished the whole project) at the command of his lord YDʔB"

2) PROTECTION

Q 898/4: *sʔwfy ʔm ʔbdsʔ šhwm bthrg ʔmrʔsʔ sʔhr ygl wbnsʔ*
 "Amm kept his servant ŠHWM safe under the protection of his lords SʔHR YGL and his son"

(and-kept-safe 'Amm his-servant ŠHWM under-the-protection
[of] his-lords S²HR YGL and-his-son)

3) OFFICE, ADMINISTRATION

Q 66/4: *w/wb ʔhsʔ lqn tʔrgn*

"[when he completes two years] and another succeeds to this
administration"

subst.² pl. *mʔrgw* Q 679/5

ADMINISTRATOR, COMMANDER [Cf. Sab *mʔrg* "person in
authority"]

Q 679/5-6: *ʔqwl wmʔrgw ʔs²bn mʔhym wdtnt wsʔfrm*

"the governors and administrators of the tribes MDHYM and
Datinat and S¹FRM"

HRM

verb *hʔrmw* Q 694/13; *yʔrm* Q 78/4, Q 694/11, Q 695/5-6; *byʔrm* Q 40/21

1) TO BE FORBIDDEN [Cf. Sab *hʔrm*, *hʔrm* "to be sacred, taboo,
incur interdict," Ar *ḥarama* "to forbid, prohibit"]

Q 694/13: *hʔrmw bn qwr bsʔm kl bʔrm bn ʔn wrʔn lʔr*

"it is forbidden to dig any well in them (i.e., in these lands)
from this month on"

(they-have-forbidden from the-digging in-them any well from
this month on)

2) TO BE PUNISHED; TO INCUR INTERDICTION

Q 78/4: *wʔ yʔrm sʔw ʔnsʔn*

"let this man be punished"

3) TO ORDER, COMMAND [Perhaps there is a semantic develop-
ment "forbid">"command, order"]

Q 40/21: *wʔ yfʔh ʔn fʔhʔn wmʔrtʔn bʔqm ʔw ʔbnm knm byʔrm mlkn*

"let this order and directive be inscribed in wood or stone as the
king commands"

(and-let be-inscribed this order and-directive in-wood or stone as
commands the-king)

s¹-prfx. *sʔhʔrm* Q 79/1, Q 186A/2, Q 202/1; *sʔhʔrmsʔm* Q 186 B/24

ENACT, DECLARE IRREVOCABLY

Q 79/1: *sʔhr [y]gl bn ydʔb mlk qʔbn hgr wsʔhʔrm hʔrmn ʔsm*

"S²HR [Y]GL the son of YDʔB king of Qataban declared and
enacted this taxation law"

(S²HR [Y]GL the-son [of] YDʔB king [of] Qataban he-declared
and-he-enacted the-law [of] taxing)

subst.¹ *hʔrmn* Q 79/1, Q 202/1; *hʔrmnn* Q 79/5

(IRREVOCABLE) LAW, DIRECTIVE [Cf. Sab *hʔrmn* "interdict, ban"]

Q 79/5: *bnʔg ʔn hgrm wʔhʔrmnn*

(HRM)

"according to this directive and law"

subst.² *mḥrm* Q 40/4, Q 67/2(2x), Q 68/1(2x); Q 69/1(2x); *mḥrmn* Q 40/6; *mḥrms*¹ Q 4/5, Q 89.137/4, .139/4, Q 183/1, Q 246/4, Q 905/5, Q 906/6, Q 908/3-4

SANCTUARY, ENCLOSURE [Cf. Sab *ḥrmt* "enclosure," *mḥrm* "sanctuary"]

Q 67/1-2: *bn ḥtḥm mḥrm ʿm*

"from HTBM the sanctuary of 'Amm"

subst.³ *mḥrm* Q 186B/24

SANCTION

Q 186B/23-25: *lystdqwn qṭbn ḥg mḥrm s¹ḥrms¹m ʾmlk qṭbn*

"in order that the Qatabanians may have their due in accordance with the sanction which the kings of Qataban have ordered for them"

(in-order-that-have-their-due the-Qatabanians according-to the-sanction [which] ordered-them kings [of] Qataban)

HRD

subst. *mḥrdw* Q 73/5

JUDGE; LAWGIVER [Cf. Heb *ḥāraš* "to cut; to decide, determine, fix," and see Beeston, 1950b, 267]

Q 73/5: *kl s²bn ḡmḥrdw wms²rqytn*

"every tribe of 'the lawgiver' and 'the rising sun'"

HRR I

subst.¹ *hrt* Q 679/9, 10; *hrtm* Q 694/8, 11; *hrtis¹* Q 694/9 *hrtis¹n* Q 694/10

AQUEDUCT with embanked sides, PRIMARY CANAL [Cf. Sab *hrt* "irrigation canal," ModYem *ḥarra* "stone wall or embankment" which was, according to Irvine, 1962, 31, "intended to support fields on hillsides against the impetus of the pluvial run-off."]

Q 694/8: *mrḥbm bn nḥlm whrt ʾwd wbqlm bqlm wbn y hrtm*

"this land shall be open to irrigation and free from palmgroves, the terracing of (the area held by) a retaining wall, the cultivation of plants, and the construction of an aqueduct"

(land-open-for-irrigation from palmgrove and-the-terracing [of] a-retaining-wall and-cultivating [of] plants and-the-building [of] an-aqueduct)

subst.² *mḥrr* Q 687/6

ROCKY TERRAIN, STONY LAND [Cf. Ar *ḥarra* "land full of stones"]

Q 687/6: *ṭwbk ʔḥb bmḥrr ṭwyʿn*
 "this abode ʔRḥB in the (stony) land ṬWYʿN"

ḤRR II

subst. *ḥr* Q 647/1

FREEMAN, FREE-BORN MAN [Sab *ḥr*, Ar *ḥurr* "free; freedom"]

Q 647/1-2: *ʔbsʿrk ḥr sʿb[] b[ʔdn] ʿm ḡbhl*
 "ʔBSʿRK, freeman of SʿBʿ. By permission of ʿAmm Dū
 BHL"

ḤRT

verb *ḥrt* Q 72/2, Q 694/8, 9

TO CULTIVATE, TERRACE, PLOW [Cf. Sab *mḥrtt* "ploughland,"
 Ar *ḥaraṭa*, Heb *ḥāraš*, Aram *ḥrš*, Akk *erēšū* "to plow"]

Q 72/2-3: *kḏm byfrwn wʔgw wḥw wḥrt wqzr wʿzz wsʿqh wsʿhd*
sʿʔbm sʿʔbm

"in order that they till, struggle, toil, plow, labor, work
 vigorously, make ready, and attend to (their task) tribe by
 tribe"

(in-order-that they-till and-struggling and-toiling and-plowing
 and-laboring and-working-vigorously and-making-ready and-
 attending-to tribe tribe)

subst. *ḥrtm* Q 695/6

CULTIVATION

Q 695/5-7: *wl yḥrm ʔḥr wbrm bn wsʿf bʿṭw bn tqbln kl ḥrtm ʔw*
tqblm

"it is forbidden that ʔḤR and BRM be enlarged beyond these
 dimensions by any cultivation or planting"

(and-let be-forbidden ʔḤR and-BRM from enlargement over
 from this-dimension any cultivation or planting)

ḤSʿY

subst. *ḥsʿy* Q 9/1

SILENCE [Cf. Heb *ḥāšāh* "to be silent," Aram *ḥāšāh*, *ḥāsʿī* id., and see
 the discussion on this word and the inscription in which it is found in
 Beeston, 1953, 111-12.]

Q 9/1-2: *sʿhlm ḡrʿn wḥsʿy wnsʿym lḏm bynsʿʔ mʿmrn bn brʿsʿ*

"SʿHLM ḌRʿN. Silence and oblivion to whoever removes
 this memorial monument from its place"

H

HBL

subst./partcp. *hblm* Q 73/6

ONE WHO DEFACES, DAMAGES [Sab *hbl* "ruin."; cf. Ar *habala* "to corrupt or render unsound (in mind, a limb)," Eth *tahabbala* "to be arrogant, audacious," Heb *hāḥal* "act corruptly," Akk *habālu* "to injure"]

Q 73/5-6: *wṛtd ḡlbm dtn ʾsʾtm ʾtr sʾrqn wʾm wnsʾwr wʾl fhr bnkl*
hsʾsʾm whblm

"ḠLBM entrusted these inscriptions to ʿAṭtar SʾRQN and to ʿAmm and NSʾWR and ʾL FHR to prevent any damage and defacement"

(and-entrusted ḠLBM these inscriptions [to] ʿAṭtar SʾRQN and-ʿAmm and-NSʾWR and-ʾL FHR from-any one-who-damages and-defaces)

HBŠ

subst. *hbštm* Q 72/6

HBŠT, coin of little value [Irvine, 1964, 30, suggests the basic sense of "mix," citing Ar *habaša* "he turned over and mixed and made *habis* (i.e. a kind of food made of crushed dates and clarified butter)," and proposes that this may point to base silver, bullion coinage.]

Q 72/6-7: *bʿsʾr ʿsʾr hbštm mšʾm ltt tt ywmm*

"for the price of ten *hbšt* of full value for each day"

(for-the-price-of-ten ten *hbšt* of-full-value for-one one day)

HDʿ

sʾ-prfx. *sʾhdʿ* Q 72/4, 7;

BALK AT, AVOID [Cf. Ar *hadaʿa* "circumvent, deceive"]

Q 72/4: *wʾy ʾy ʾsʾdm bydr wsʾhdʿ bn wfr*

"and whatever man refuses and balks at plowing"

(and-whatever whatever man he-refuses and-balking-at plowing)

subst. *msʾhdʿn* Q 72/5-6

ONE WHO BALKS AT, AVOIDS something

See entry above.

HDR

verb *hḍr* Q 186A/9, 15, 19, B/13; *yḍr* Q 186A/13; *byḍr* Q 186A/11

TO SET UP a trading-stall [Beeston, 1959, 5, views this verbal root as a denominative deriving from a noun parallel to the Ar *ḥidr* "chamber, house, tent" and Heb *ḥeder* "room, chamber," and meaning here a stall where a merchant may set up his wares.]

Q 186A/13-14: *wmṭy yḥdr ḥdṛm wʔdw bysʔtyt*

"when he sets up a trading-stall he may then trade"

(and-when he-sets-up a-trading-stall and-then he-may-trade)

subst. sing. *ḥdṛm* Q 186A/13-14, B/13; pl. *ḥdwr* Q 186B/28

PLACE OF BUSINESS; TRADING STALL [Beeston, 1971b, 3, gives the meaning "place of business"; Jamme, 1972, 65, translates it "warehouse"]

See entry above.

HW

subst. *ḥw* Q 72/10

DOOR, GATE [Cf. reduplicated form in Ar *ḥawḥa* id. Eth *ḥōḥt* "aperture in the wall"]

Q 72/10: *bḥw ḥlfn ḡsʔdw*

"at the gateway of Dū SʔDW"

HWL

verb *ḥwl* Q 74/3

TO DIRECT, ADMINISTER [Ar *ḥāla* (w) "to administer, direct the affairs (of)"]

Q 74/2-3: *ywm ḥwl wḥrg ydmrmlk ... bḥrg whlt ydʔb bdm*

"at that time YDMRMLK administered and directed them ... under the management and direction of YDʔB during the war"

(when administered and-directed YDMRMLK ... under-the-management and-direction [of] YDʔB during-the-war)

subst.¹ *hlt* Q 74/3

DIRECTION, MANAGEMENT, ADMINISTRATION

See entry above.

subst.² *ḥwl* Q 266/7

REGENT, ADMINISTRATOR

Q 266/7: *wb frʔkrb ḡḡrḥn dd wḥwl sʔhr*

"and by FRʔKRB of the clan of DRḤN, paternal uncle and regent of SʔHR"

HTʔ

subst. *ḥtʔn* Q 72/9

CRIME, TRANSGRESSION [Sab *ḥtʔ* (m) "sin, offense," Heb *ḥaṭṭāʔ* "sin, sin-offering," Ar *ḥaṭʔ* "error, offense, fault," Eth *ḥaṭiʔat* "sin"]

(HT²)

Q 72/9: *fl y^cmy mlkn bh²tn*

"let the king take the responsibility (for punishing) this offense"

(then-let take-responsibility the-king for-this-offense)

HTB

subst. sing. *htb* Q 904/2; *htbs¹* Q 74/8, Q 100/3, Q 203/2, 4, Q 268/2; *htbs¹my* Q 74/6; pl. *htbs¹* Q 51/3, Q 82/3, Q 99/3-4, Q 101/2, Q 266/2, Q 790/2; *htbs¹m* Q 243/4, 5; *htbhw* Q 265/2

LOWER STORY [Sab *htb* id. See also Jamme, 1958a, 184, where he defines the word as "workroom, workshop," and compares it with the Ar *hataba* "to gather firewood" and Heb *hāṭab* "to cut or gather wood."]

Q 266/2: *s²m wzrb byts¹ yfs² wkl htbs¹ wsrhts¹ ww wnfs¹hs¹ww wms¹qfts¹*

"[TWYBM, son of YS²RH²M] purchased and took possession of his house YFS² and all its lower stories and its upper-rooms and its roof terraces and its arcades"

(he-purchased-and-he-took-possession-of his-house YFS² and-all its-lower-stories-and-its-upper-rooms-and-its-roof-terraces-and-its-arcades)

HTM

subst. *htm* Q 178/1; *htmn* Q 855/2

TOP, SUMMIT [Cf. Ar *hutma* "peak, summit"]

Q 855/2: *hwf² s²hz tqdm kl mhlk htmn*

"HWF²L S²HZ directed the whole project at the top (of the inscription)"

(HWF²L S²HZ he-directed all the-project [of] the-top)

HYL

subst. *hyl* Q 36/5, Q 73/4-5

RESOURCES, MEANS, AID [Sab *hyl* "material resources," Eth *hayl* "strength; army," Heb *hayl* "strength, power"]

Q 73/4-5: *wbrd² w²hyl dm bn qs³mm*

"with the resources and support of the men of (the tribe) QS³MM"

HYR

subst. pl. *hyr* Q 687/8

ELITE [Sab *hyr* "noblemen," Ar *hayr* "good, superior"]

Q 687/8-9: *ʔbḡr ʔḡyr sʔmd hwylḡr*

“near the field of the elite of the dignitaries of HWYḤR”

(near-the-field [of] the-elite [of] the-dignitaries [of] HWYḤR)

HL

s¹-prfx. *s¹hl* Q 40/15

TO ARRANGE, ORDER [Cf. perhaps Ar *ḥāla* (w) “supervise, manage, administer”]

Q 40/14-15: *kl ʔfṡm wṡḥrtm wʔfṡm whwlltm fṡḡw ws¹ḥr wṡfṡ
ws¹ṡb ws¹hl*

“all orders, directives, decisions, and regulations which they ordered, directed, decided, determined, and regulated”

(all orders and-directives and-decisions and-regulations [which] they-ordered and-directing and-deciding and-determining and-regulating)

subst. *hwlltm* Q 40/5, 14; *hwlltn* Q 40/16

REGULATION, ARRANGEMENT, ORDER

See entry above.

HLᶜ

s¹-prfx. *s¹hlᶜ* Q 40/12

TO WAIVE [Cf. Ar *ḥalaʿa* “to remove, take off”]

Q 40/11-12: *wʔy ḥll byḥllwn wnfs¹ wmtᶜ ws¹hlᶜ bnʔlw mqmh[w]
wʔyt wʔqny qṡbn ms³wḡn wqṡbn ṡbnn*

“whatever they cancel, reduce, defer, and waive on the proper[ty], houses, and possessions of the lords and landowners of Qataban”

(and-whatever cancelling they-cancel and-reducing and-deferring and-waiving on the-proper[ty] and-the-houses and-the-possession[s] [of] the-Qatabanians the-lords and-the-Qatabanians the-landowners)

subst. pl. *hlwᶜ* Q 40/18

ABROGATION, WAIVER

Q 40/18: *nl yḡʔwn wkwn s¹m ʔfṡn ʔw [w]mḥrtm wmnkṡs¹m šḡwl
wʔwb wnfwq whlwᶜ wlkwᶜ*

“let these ordinances or directives and the penalty for their violation be published and be a duty, obligation, requirement, and an abrogation of previous laws and a confirmation of current statutes”

(let go-forth and-being these ordinances or directives and-their-violation duties and obligations and-requirements and-abrogations and-confirmations)

HLF

- subst. *hlf* Q 720/2, Q 770/3-4; *hlfn* Q 68/8, Q 70/4, Q 72/10
 GATE [Sab *hlf* "gate," cf. MSA *halfa* "window"]
 Q 68/8: *wb hlfn ḡsḡdw*
 "and at the gate of Dū S³DW"

HLṢ

- adj. *hlṣm³y* Q 40/4; *hlṣn³y* Q 40/6, 9
 SINCERE [Cf. Ar *ḥālāṣa* "act sincerely toward someone"]
 Q 40/4: *hlṣm³y ws³nḥm wbltn*
 "in sincerity, with goodwill, and agreeably"

HMY

- subst. dl. *hmyw* Q 694/4
 PRESERVE, RESTRICTED LAND, PROPERTY [Jamme, 1972, 23, adduces Ar *ḥiman* from the root HMY "reserved territory, place to which access is forbidden." Pirenne, 1971, 126, 129, restores the form to *hmywl* and suggests the meaning "arable lands" on the basis of the Arabic cognate *ḥamīla*, pl. *ḥamāyil* "land suitable for agriculture"]
 Q 694/4-5: *bn hmyw byhn wḡḡdnm*
 "from the two preserves of Bayḥān and Dū 'DNM"

HMS¹

- card. num. *hms¹t* Q 690a/10
 FIVE [Sab *hms¹*, Ar *ḥams* id.]
 Q 690a/9-12: *wṛḡhw ḡḡddn ḡlhms¹t w³rb³y wḡlt m³tm ḡrftm*
 "in the month 'DDN of the year 345"
 [its-month Dū-'DDN which-to-five and-forty and-three hundred years]
 card. num. *hms¹y* Q 186A/26, Q 897/9
 FIFTY [Ar *ḥamsūna* "fifty", Heb *ḥāmīšim*, Akk *ḥamššāti* id.]
 Q 186A/26: *hms¹y wrqm*
 "fifty pieces of gold"
 subst. dl. *hms¹myw* Q 490A/4, B/4; pl. *ḡhms¹m* Q 490A/4, B/4
 FIFTH (fraction) [Sab *hms¹* "fifth," Ar *ḥums* id.]
 Q 490A/3-4: *wkwn l³s²hrm bn ḡt qbrn wms³wds¹ wnfs¹hs¹yw s²ltt*
ḡhms¹m wl s²krm ws²ḡbm tnw hms¹myw
 "three-fifths of this tomb and its entrance chamber and interior belong to 'S²HRM and two-fifths to S²KRM and S²ḡBM"
 (and-was to-'S²HRM from this tomb and-its-entrance-chamber and-its-inner-chambers three fifths and-to S²KRM and-S²ḡBM two fifths)

HFR

t-infix (?) *h[t]fr[m]* Q 186A/25

TO CHEAT, CIRCUMVENT [Beeston, 1959, 8, compares Ar *ʔahfarahu* "he acted perfidiously towards him."]

Q 186A/24-25: *wzʔ ʔnsʔm ʔy ʔhsʔ bh[t]fr[m]*

"someone has consistently cheated his fellow-trader"

(he-continued someone against his-fellow-trader in-cheating)

HRH

subst. pl. *mhrhw* Q 74/13

CANALS [Sense from context; cf. perhaps Syr *ḥārīṭā* "canal, ditch"]

Q 74/13: *wmhrhw dtn ʔdtn*

"and canals of these domains"

HRF I

subst. sing. *hrf* Q 40/7, 22, Q 66/6, 12, Q 67/9-10, Q 68/8, Q 69/6, Q 70/4, Q 72/10, Q 78/9, Q 202/6, Q 694/14; *hrfm* Q 844/8; dl. *hrfmyw* Q 66/3; pl. *hrwf* Q 695/8; *hrwfn* Q 72/4; *hryfm* Q 96bis/14; *hryftm* Q 570/3; *hrftm* Q 690a/12

1) AUTUMN, AUTUMN HARVEST [Sab *hrf* "autumn," Ar *ḥarīf* "freshly gathered autumn fruit; rain of autumn or the beginning of the winter," Heb *ḥōreṗ* "harvesttime, autumn," Akk *harpu* "(early) autumn," Soq *ḥorḥ* "fruit, harvest, autumn," Sh *ḥorḥ* "autumn," Meh *ḥarf* "flower," Har *ḥoref* "autumn"]

Q 844/6-8: *bḡtn tkrbsʔ bnʔw hrfm*

"[HWF]L gave to ʿAmm an offering] from the autumn harvest of that which he had dedicated to him"

(in-that-which he-dedicated-to-him from the-autumn-harvest)

2) YEAR [The basic sense of *hrf*, "autumn," is used here by synecdoche for the whole year; cf. Eth *ḥarīf* "the current year"; for dating in general, see Beeston, 1956.]

A) Q 66/3: *ʔsmm byʔsm ʔm ḡlbḡ ṭd ʔnsʔm hrfmyw*

"a patronage tie which binds each man to ʿAmm Dū Labaḥ for two years"

(patronage-tie [which] ties-to ʿAmm Dū-Labaḥ one man two-years)

B) Q 72/4: *bd ʔwrḡn whrwfn*

"in the succession of months and years"

3) EPONYMATE [used in dating documents]

A) Q 40/7: *bʔy wrḡn ḡbrm hrf ʔʔbm ḡḡdm*

"in the month of Dū BRM in the eponymate of ʔʔBM Dū HḡRN"

(HRF I)

- B) Q 72/10: *wṛḥs¹ dʿm ḥrf ʔbʿly bn s²ḥz qdmn*
 “in the month Dū ʿAmm in the first eponymate of ʔBʿLY of
 the clan of S²ḤZ”
 (its-month Dū-ʿAmm the-eponymate [of] ʔBʿLY clan [of]
 S²ḤZ the-former)

HRF II

- subst. pl. *ḥrwf* Q 898/9
 SHEEP [Ar *ḥarūf* “lamb, male young of the sheep”]
 Q 898/8-9: *ʔb[ʿ]t wḥms¹y ḥrwf*
 “[and his lords were paid] fifty-fo[ur] sheep”

HRT

- verb *yḥrt* Q 186A/26
 TO PAY A FINE [See Beeston 1971b, 2.]
 Q 186A/26-27: *lyḥrt ḥms¹y wrqm lmlk*
 “let him pay a fine of fifty pieces of gold to the king”

HS³S³

- subst./partcp. *ḥs³s³m* Q 73/6
 ONE WHO DAMAGES [Cf. Sab *ḥs³s³* “injury,” Har *ḥass* “worse,” Soq
ḥas “weakness, feebleness”]
 Q 73/5-6: *wṛd ḡlḥm ḡtn ʔs¹ṭm ʔtr s²rqn wʿm wns¹wr wʿl fḥr bnkl*
ḥs³s³m wḥblm
 “ḠLBM entrusted these inscriptions to ʿAttar S²RQN and to
 ʿAmm and NS¹WR and ʔL FḤR to prevent any damage and
 defacement”
 (and-entrusted ḠLBM these inscriptions [to] ʿAttar S²RQN
 and-ʿAmm and-NS¹WR and-ʔL FḤR from-any one-who-
 damages and-defaces)

HTM

- verb *ḥtmw* Q 40/35
 TO AFFIX ONE’S SEAL [Ar and Eth *ḥatama* “to sign, affix a seal,”
 Heb *ḥātam* id. This appears to be a loanword from Eg; see Lambdin,
 1953, 151.]
 Q 40/35: *wḥtmw*
 “and they have affixed their seal” (added after a long list of
 witnesses and concluding the inscription)

HTN

susbt. *mḥtn* Q 36/4, Q 856/3-4; *mḥtnsʿ* Q 186B/13

HOUSE, RESIDENCE [See Rabin 1983, 492, Jamme, 1972, 65, and Beeston, 1971b, 2-3, for a discussion of this word; cf. also Sab *mḥtn* "house, residence; family," Akk *ḥatānu* "protect, shelter"]

Q 856/3-4: *byt wdm wʿtrt wmḥtn mlkn*

"the temple of WDM and of ʿAṭirat and the residence of the king"

T

TBN

subst. *ṭbnn* Q 40/4, 5, 6, 8, 11, 12, 19

LANDOWNER [Sab *ṭbnt* "landlord"; cf. perhaps Min (R 2791/6) *ʿhl ṭbn bmsʿqy* "to be in charge of irrigation." Conti Rossini, 1931, 159, cites MSA *ṭabyīn* "patron of farmers."]

Q 40/19: *qṭbn msʿwdn wqṭbn ṭbnn*

"the Qatabanian lords and landowners"

TD

card. num. *ṭd* Q 66/3, Q 74/10; fem. *ṭt* Q 72/6(2x)

ONE [Cf. Meh *ṭād*, fem *ṭeyt*, *ṭit* "one," Soq masc. *ṭad*, fem. *ṭey*, Šh masc. *ṭad*, fem *ṭit* id.]

Q 72/6-7: *bʿsʿr sʿsʿr ḥbṣtm mšʿm lṭt ṭt ywmm*

"for the price of ten *ḥbṣt* of full value for each day"

(for-the-price-of-ten ten *ḥbṣt* of-full-value for-one one day)

TWD

sʿl-prfx. *sʿlṭd* Q 1/2

SACRIFICE (?) [See W. Müller, who compares Ar *ṭāda* "to take root," *inṭāda* "to rise in the air," and cf. also RÉS I, 261]

Q 1/2: *ṣṭd ṭly*

"[TBʿKRB Dū DRḤ] sacrificed (?) a lamb"

TYB

subst. *tyb* Q 260

INCENSE [Sab *tyb* "incense (?)"; cf. Ar *tayyib* "giving forth a pleasant odor" and K. Nielsen, 1986, 18, according to whom "*tyb* seems to be a general term for aroma" in ESA]

(TYB)

Q 260: *tyb m'm[r]*

"incense as a votive off[ering]"

TLY

subst. *tly* Q1/2KID, LAMB [Sab *tlyn*, Ar *ṭalā* id.]Q 1/2: *s'ṭd tly bšryn 'm whwkm*

"he sacrificed (?) a lamb because of the protection of 'Amm and ḤWKM"

Z

ZWR

verb *hwr* Q 105TO FORTIFY, ESTABLISH [Cf. Sab *zwr* "invest, besiege," Nab *ṭwr* "wall," Ar *zīṭ* "buttress," Soq *šwr* "to bear, carry," Eth *šōra* id.]Q 105: *ʔsʔrḥ ḡdrḥʔ hwr*

"ʔlsʔarah of the clan of Darahʔil has fortified"

ZYH

s¹-prfx. *s'zyh* Q 186A/28TO ORDER [Cf. Heb *šiwwāh* "to order, command"]Q 186A/26-27: *lyhrṭ ḥms'y wrqm lmlk qtbñ wʔr sʔmr ysʔmzʔwn ws'zyh*"let him pay a fine of fifty pieces of gold to the king of Qataban and the overseer of S²MR, who will carry it out and order (its observance)"(let-pay-a-fine fifty gold-pieces to-the-king [of] Qataban and-the-overseer [of] S²MR will-carry-out and-will-order)

ZLL

s¹(h)-prfx. *hzl* Q 688/6TO COMPLETE, FINISH [Jamme 1972, 88, notes the Ar *zalla* "exister, être," and suggests the causative meaning "donner l'existence," and from there "realiser" in this case.]Q 688/6: *whzl fʔn*

"and he completed the work"

ZLM

subst. *złmt* Q 6/3

STATUE [Sab *złm* "image, statue of man," var. of *šlm*]

Q 6/3: *złmt dḥbn*

"a bronze statue"

ZL^c

verb *zlc* Q 173/4

TO PAY A FINE, PENALTY [Sab *zlc* "to be fined, pay a fine"]

Q 173/4: *wzlc d'yd zlc twr[m]*

"Dū 'YD paid the penalty of a ste[er]"

subst. *zlc* Q 173/4

PENALTY

See entry above.

ZM²

adj. *mzm'm* Q 74/11

UNIRRIGATED, DRY [Sab *zm'* "to suffer thirst," Ar *zami'a* "unirrigated, dry," Ar *mazma'iy* "field watered by rain rather than by irrigation," Heb *šāmē* "unirrigated, dry," Eth *šam'a*, *šamā'u* "to be thirsty"]

Q 74/10-11: *wtd š'2r 'nhlm mzm'm*

"and eleven unirrigated palmgroves"

ZR²

subst. *zr's'* Q 40/21-22

PROCLAMATION (?) [Rhodokanakis, 1915, 49, compares Ar *šara'a* = *šaraḥa* "call out loudly," but in 1924, 32, writes, "*Bedeutung und Etymologie von zr' ist mir unbekannt.*" In any event, the context is difficult and there are no fully satisfying cognates.]

Q 40/21-22: *wl ys'kn mnkts' ḥg zr's' 's'm'm ḍm 'lm bṭhn*

"and let the witnesses who have signed this order punish its violation according to his proclamation (?)"

(and-let punish its-violation according-to his-proclamation the-witnesses who signed this-order)

ZRB

verb *zrb* Q 82/2, Q 99/3, Q 265/1, Q 266/2, Q 478/1, Q 790/2, Q 900/2; *zrbw* Q 100/2, Q 490A/2, B/2, Q 556/1, Q 874/2, Q 900/2, Q 903/3

1) TO SECURE TITLE TO [Sab *zrb* "to hand over, transfer property," cf. Ar *zariba* "to adhere, cling to," and see Jamme, 1958a, 184-85, who translates "to assure definitively"]

(ZRB)

Q 900/1-3: *hmys²m wrklm bnw s²rḥwd bn ḥlbn ṣ¹yw zrbw qbrs¹my zrb b²bltm*

"HMYS²M and RKLM the two sons of S²RḤWD of the clan ḤLBN acquired and secured the title to their tomb for a female camel"

(HMYS²M and-RKLM the-two-sons [of] S²RḤWD member-of-the-clan ḤLBN they-took-possession they-secured their[dl.]-tomb a-securing for-a-female-camel)

2) TO DEDICATE, CONSECRATE

Q 82/1-3, 4-5: *h¹ṣ¹mm bn lbtm wlqtm wwlds¹ qny wzrb byts¹ ... bhg ḥby w¹ t¹ly*

"H¹Ṣ¹MM the son of LBTM and LQTM and his son purchased and dedicated his house ... to 'Anbay and Ṭ T¹LY."

subst.¹ *zrbt* Q 35/5, Q 80/4; *zrbtn* Q 72/6; *zrbts¹* Q 72/3, 5, 7; *zrbw* Q 72/2

FIELD, LAND, PROPERTY [Cf. Sab *zrb* "proprietary right"]

Q 35/5-6: *bḡ zrbt ltk bqbḥtm*

"owner of the field LTK for sacrificial animals"

subst.² *tzrbn* Q 243/6, 8

LAND GRANT, CONCESSION

Q 243/8: *bnhl dn dtzrbn wgdyn*

"(this decree also applies) in the event of any lease (subsequent) to this land grant and renewal"

(in-granting-the-lease [of] that-which [is] of-a-land-grant and-renewal)

adj. *zrbm* Q 98/3

SECURE

Q 98/3: *mqbrm zrbm ls¹m*

"(as) a secure grave site for themselves"

(a-grave-site a-secure-location for-themselves)

Y

YD

subst. sing. *yd* Q 66/12, Q 67/11, Q 68/10, Q 69/7, Q 70/5, Q 72/10, Q 78/13-14, Q 79/8; *ydm* Q 681/2; pl. *ṡydw* Q 40/23-24, Q 78/14, Q 89.144A/3

HAND [Sab *yd* "hand," Ar *yad*, Eth *ʾed*, Heb *yāḏ* id., Akk *ittu* "side"]

Q 66/12: *wt¹m²y yd s²hr*

"S²HR signed with his own hand"
(and-signed the-hand [of] S²HR)

YD^c

verb *yd^c* Q 40/2

TO INQUIRE, FIND OUT [Cf. Sab *hyd^c* "to make known to, inform someone," Heb *yāda^c* "to know," Syr *yida^c*, Ug *yd^c*, Soq *ʿeda^c*, OAram *yd^c*, ImpAram *yd^c*, JewAram *yd^c*, Akk *edū* id.]

Q 40/2: *wʾmmm bsʾl m sʾl wyd^c dm hrg mlkn*

"as instruction for one inquiring and finding out what the king has directed"

(and-instruction for-the-inquirer [who] inquiring and-finding-out that-which directed the-king)

YWM

subst.¹ sing. *ywm* Q 183/3, Q 244/8-9, Q 246/7; *ywmm* Q 72/7; *ywmn* Q 183/2, Q 840/4, 5, Q 913/4; dl. *ywmmyw* Q 72/3(2x); dl. (?) *ywmy[]* Q 173/2; pl. *ʾywm* Q 172/4; *ywmtyn* Q 78/12

DAY [Sab *ywm* "day," Arab *yawm*, Heb *yôm*, Akk *ūmu* id.]

A) Q 183/3: *bywm kwn ʾr byn sʾmr ʾdrydn wby[n] ʾbʾnsʾ*

"on the day that there was war between S²MR Dū Raydan and ʾBʾNSʾ"

(on-the-day was war between S²MR Dū-Raydan and-betwe[en] ʾBʾNSʾ)

B) Q 72/6-7: *bʿsʾr ʿsʾr hḥḥstm mʿm ltt tt ywmm*

"for the price of ten *hḥḥst* of full value for each day"

(for-the-price-of-ten ten *hḥḥst* of-full-value for-one one day)

subst.² sing. *ywmyt* Q 40/22, Q 694/14

DATE [See the discussion of Beeston, 1962b, 28, 37, who describes *ywmyt* in Q 40/22 as a "secondary abstract formation meaning 'date'" and notes that it may be a fem. *nisba* form. See further Jamme, 1972, 26.]

Q 40/22-23: *wflḥ flḥn ywmyt tsʾm dʿgbyw wrḥn dṭmn^c hrf mʿly ʾdrsʾm wbn qfʾn qdmn*

"this directive was given on the date of the ninth of Dū ʾGBYW in the month Dū Timna^c in the first eponymate of ʾMʿLY Dū RS²M and clan of QFʾN"

(and-was-directed this-directive the-date [of] the-ninth [of] Dū-ʾGBYW the-month Dū-Timna^c the-eponymate [of] ʾMʿLY Dū-RS²M and-descendent [of] QFʾN the-former)

conj. *ywm* Q 74/2, Q 1/2-3, Q 203/3, Q 241/4, Q 248/3, Q 898/1, 7-8, Q 915/2

(YWM)

WHEN [Sab *ywm* "(on the day) when," Ar *yawma* "when"]

Q 203/3-4: *ywm rd' ʕtr wʕhw sʕqmtm sʕhrġln mħd ħdmt wʕmrm*
 "when ʕAṭtar and the gods of irrigation aided SʕHRġLN in the
 defeat of ḤḌRMT and ʕMRM"
 (when aided ʕAṭtar and-the-gods [of] irrigation SʕHRġLN [in]
 the-defeat [of] ḤḌRMT and-ʕMRM)

YMN

adj. *ymnn* Q 176/4

SOUTH; OF THE SOUTH [Sab *ymnt* "south," Arab *yamīn* "south;
 right, right hand," Heb *yāmīn* "right hand, right side; south"]

Q 176/1-5: *ydʕb dbyn bn sʕhr mkrb qtn wkl wld ʕm wʕwsʕn wkħd*
wdhsʕm wtbnw wyrfʕ ymn wʕsʕmn

"YDʕB Dū BYN the son of SʕHR *mkrb* of Qataban and all
 the children of ʕAmm and ʕWSʕN and KḤD and DHSʕM and
 TBNW and YRFʕ, those of the south and the north"

YFʕ

verb *yfʕ* Q 844/8; *yfʕwn* Q 40/17

1) TO PROCLAIM, ANNOUNCE [Sab *yfʕ* "to announce, make
 known"]

Q 40/16-17: Q 40/16-17: *sʕmt ʕfħn wmmħrtm wʕfħn wħwlltn*
wmnkʕsʕm wʕlmsʕm wʕfssʕm ʕymmw ʕr lyyfʕwn

"let them proclaim these orders, directives, decisions, regulations,
 and their violation, documentation, and distribution wherever there
 is opposition"

(these orders and-directives and-decisions and-regulations and-their-
 violation and-their-documentation and-their-distribution wherever it-
 is-opposed let-them-announce)

2) TO TAKE AWAY, TAKE OFF, DEDUCT [Sab *yfʕ* "to rise up,
 oppose"; cf. Ar *yafaʕa* "to grow up, grow tall"]

Q 844/8-9: *yfʕ bʕdrsʕ*

"he deducted the best part of it (as an offering)"

YSʕM

verb *ysʕm* Q 571z

TO BE LOVELY FACED, ATTRACTIVE, HANDSOME [Cf. Ar
wasuma id.]

Q 571/2: *ḏmy ysʕm*

"ḌMY is lovely faced"

K

K

prep. *k(ʔy)* Q 40/2 (the *ʔy* following *k* is enclitic)

LIKE, AS [Sab *k*- "like, as," Ar *ka*-, Heb *k*-, Ug *k*-, OAram *k*- id.]

Q 40/2: *kʔydm[r]m*

"as a solemn pronoun[ce]ment"

conj. *kdm* Q 40/9, 14, 19, Q 72/2, Q 186A/7, 17, 22, B/14

THAT [comp. of *k* + *dm*]

A) Q 186A/16-18: *wmtʔ lyksʔʔ ʔhr sʔmr kdm bysʔtqf qtbʔn bʕm ʔsʔbm*

"and when the overseer of S²MR announces that he wishes the Qatabanians to make trading journeys among the tribes"
(and-when announces the-overseer [of] S²MR that wishes-that-trade the-Qatabanians among the-tribes)

B) Q 72/1-2: *sʔhr wʔrg ... kdm byfrwn*

"ordained and commanded that they should work in the fields"
(ordained and-commanding that they-work-in-the-fields)

adv. *kwʔd* Q 695/4

TOGETHER, AS A UNIT [Comp. of *k* + card. num. *wʔd*]

Q 695/4-5: *wkwn tqbl kl ʔrʔn kwʔd mʔmn wmfʔr wsʔlʔy bqlm wsʔbʔʔ wʔsʔry ʔqblm*

"the size of the whole land together in value and extent is thirty *bql* and twenty-seven *qbl*"
(and-is the-dimension [of] all the-land together value and-extent both-thirty *bql* and-seven and-twenty *qbl*)

KBR

verb *kbr* Q 688/2; *ykbr* Q 66/6; *bykbr* Q 66/2

TO DIRECT [Sab *kbr* "to control, supervise," perhaps a denominative development from Qat *kbr* "kabīr, magistrate"]

A) Q 688/2: *kbr nhmm*

"directed the dressing of the stone"

B) Q 66/2: *bʕm kbrm bykbr wʔrg sʔbn kʔd*

"along with the *kabīr* who directs and administers the tribe KʔD"

(with the-*kabīr* he-directs and-administering the-tribe KʔD)

subst. *kbr* Q 17, Q 72/6, 8, Q 209/1, Q 238/2, Q 899/1; *kbrm* Q 66/2, 6; *kbrn* Q 18; *kbr[n]* Q 28

(KBR)

MAGISTRATE, *KABĪR* [Sab *kbr* "magistrate," Ar *kabīr* "chief, important (person)"]

A) Q 17: *ḏḏ kbr*

"ḏḏ the *kabīr*

B) Q 72/6: *kbr tmn*^c

"the *kabīr* of Timna"

KWM

adv. *kwmw* Q 66/8

SO, THUS [Cf. Eth *kama* "thus, so"]

Q 66/8: *wkwmw lyṣḥf whrg wṭqb wṭtwb ḏn ṣḥfn ṛbym byrby ṣm ḏlbh*

"and thus let (all) whom Ṣamm Dū Labah chooses as ṛby write down, administer, implement, and adhere to this agreement"

(and-thus let-him-write-down and-administering and-implementing and-adhering [to] this agreement the-ṛby he-makes-ṛby Ṣamm Dū-Labah)

KWN

verb *kwn* Q 40/3, 8, 10, 18, Q 66/7, Q 183/3, Q 262/3, Q 490A/3, B/3, Q 694/10, Q 695/4, 7, 8, Q 901/3, Q 902/3; *kwnt* Q 694/13; *kwnw* Q 803/3; *ykn* Q 186B/25, Q 695/14; *bykn* Q 243/5

TO BE, EXIST [Sab *kwn* "to be," Ar *kāna* id., Ph *kn* "to be, exist"]

A) Q 490A/3-4: *wkwn lṣḥrm bn ḏt qbrn wms³ws¹ wnfs¹hs¹yw s²lṭt ḥms¹m wl s²krm ws²bm ṭnw ḥms¹myw*

"three-fifths of this tomb and its outer chamber and interior belong to S²HRM and two-fifths to S²KRM and S²BM" (and-was to-S²HRM from this tomb and-its-outer-chamber and its-inner-chambers three fifths and-to S²KRM and-S²BM two fifths)

B) Q 183/3: *bywm kwn ḏr byn s²mr ḏrydn wby[n] ḥṛns¹*

"on the day that there was war between S²MR Dū Raydan and ḐBNS¹"

(on-the-day was war between S²MR Dū-Raydan and-between ḐBNS¹)

s¹-prfx. *s¹knw* Q 40/14; *ys¹kn* Q 40/21; *bys¹knwn* Q 40/14, 18-19

TO IMPOSE PUNISHMENT, PUNISH [Sab *hkn* "to bring to pass; determine, arrange, fix"]

Q 40/21-22: *wl ys¹kn mnkṭs¹ ḥg ṛrṣ¹ ṣ¹m ṣm ḏm ḥlm bfṭṭn*

“and let the witnesses who have signed this order punish its violation according to his proclamation (?)”

(and-let punish its-violation according-to-his-proclamation the-witnesses who signed this-order)

subst.¹ *kwns¹m* Q 40/3, 8

STATUS, STATION

Q 40/3: *dm kwn kwns¹m bn ²s²b⁵m*

“those among the tribes who are equal in status”

(those-who is their-status from the-tribes)

subst.² *mkntn* Q 1/4

INNER SHRINE, CELLA, CHAPEL of a temple [Sab *mknt* “inner shrine of a temple”; cf. Ar *makān* “place,” Ḥaḍ *makān* “small chamber”; cf. Heb use of *maqōm* “place” for “shrine” or “temple.” Some compare ESA *mknt* with Ar *kanna* “to hide, conceal.”]

Q 1/4: *mw¹b mkntn*

“the sanctum of the inner shrine”

KLL I

verb *kl* Q 679/9

TO ENHANCE, COMPLETE [Jamme, 1971, 85, compares the Sab *kl* in J 842/3]

Q 679/9: *dkl tn⁹thw*

“which enhances its excellence”

pro. *kl* Q 38/2, Q 131/2, Q 186A/12, 15, Q 488/4, Q 855/1+; *kls¹* Q 268/2; *klhw* Q 679/10; *kls¹m* Q 82/4, Q 99/5-6, Q 100/4, Q 266/3, Q 790/3; *klhmw* Q 265/4

ALL, EVERY, ANY [Sab *kl* “all, every, any,” Arab *kull*, Heb *kōl* id., Akk *kullatu* “the whole of”]

A) Q 186A/14-16: *w²dw bys²ty¹ ³w f¹thr b⁵m kl ḥdrn wms²t¹m*

“[when a trader sets up a stall] then he may trade or enter into a partnership with any possessor of a trading-stall and merchandise”

(and-then he-may-trade or entering-into-partnership with any possessor-[of]-a-trading-stall and-merchandise)

B) Q 488/4: *wkl ²wlds¹my w²qnys¹my*

“and all their children and possessions”

(and-all their[dl.]-children and-their[dl.]-possessions)

KLL II

subst. *kl* Q 745

SERVANT, SLAVE of a god [Cf. Ar *kall* “domestic”]

Q 745: *mwhbm bn s²mr zwrn kl ⁵m*

(KLL II)

"MWHBM son of S²MR of the clan ZWRN, servant of
 'Amm"

KN

conj.¹ *kn* Q 78/5; *knm* Q 40/21, Q 78/5, 7, 13, Q 89.140/7, Q 694/1
 AS, JUST AS [Cf. Sab *kn* "thus," Hēb *kēn* "thus, therefore," JewAram
kēn id., Syr *ken* "and so, and then"]

Q 40/21: *wl yfth dn fthn wmhrtn b'qm ʔw ʔnum knm byhrm mlkn*
 "let this order and directive be inscribed in wood or stone as the
 king commands"

(let be-inscribed this order and-directive in-wood or stone as
 commands the-king)

conj.² *kn* Q 901/3, *knm* Q 78/13

WHEN [Sab *kn* "when"]

Q 901/3: *kn kwn b'lw dtw d(m)[rn]*

"when he was over the clan of D(M)[RN]"

KNF

subst. *knf* Q 687/6

EDGE, BORDER, SIDE [Sab *knf* "border, side, direction"; cf. Ar
kanafa "fence in," Ar *kanaf* "wing," Heb *kānāp* "wing, extremity"]

Q 687/6-7: *bknf gwly ḥṣdnn wys²gb*

"at the edge of the two fields of ḤṢDNN and YS²GB"

KRB I

t-prfx. *tkrbs¹* Q 183/2, Q 481/2, Q 487/2-3, Q 494/4, Q 496/3, Q 771/3, Q
 806/2, Q 840/3, 6, Q 844/7, Q 858/3, Q 904/3, Q 916/3; *tkrbs¹m* Q 1/5;
tkrbts¹ Q 269/3

1) TO DEDICATE, SET APART [Sab *hkrbn* "to dedicate," Akk
karābu "to render homage"]

Q 840/3-4: *ḥgn tkrbs¹ s²rh[ʔ] wzy]d¹ bqdmw dn ywmn*

"[S²RH¹L and ZYD¹L gave Dū S¹amāwī an offering of bronze]
 as S²RH¹L and ZY]D¹L had dedicated to him in the past"

(according-as dedicated-to-him S²RH¹[L and-ZY]D¹L in-the-
 former [of] this day)

2) TO UNDERTAKE, ENGAGE IN [See Beeston, 1981, 26, for a
 discussion of this verb in the sense "to undertake"]

Q 909/3: *[y]zʔn ṣdq ws¹mn ʔrbn bkl ʔrh tkrb*

"may [Wadd] [con]tinue to show favor and protection to
 ʔRBN in all the affairs that he undertakes"

(may-[con]tinue favoring and-protecting 'QRBN in-all affairs
he-has-engaged)

t-infix *byktrbwn* Q 244/11, *byktrbw[n]* Q 246/10

TO BE GRANTED

Q 244/10-12: *w'm lyz' sdqs' n bkl mngw byktrbwn 'mn thrḡs'*

"as for 'Amm, may he continue to give them their due by all
the good fortune which will be granted by his order"

(and-'Amm may-he-continue granting-them-their-due through-
all the-good-fortune [which] will-be-granted by his-order)

subst. *mkrb* Q 35/1, Q 36/1, Q 54, Q 56, Q 57, Q 58, Q 80/1, Q 176/2, Q
696/1-2, Q 697/1, Q 915/2

MKRB, RULER, OVERLORD [According to Beeston, 1972, 264-66,
the *mkrb* is not a priest-ruler, as Hommel concluded on the basis of an
Akk etymology, but the head of a commonwealth of *s²b* groups.]

A) Q 35/1-2: *s²hr hll [...]* *bn yd^cb mkrb qtn bkr 'nby*

"S²HR HLL [...] son of YD^cB *mkrb* of Qataban the firstborn
of 'Anbay"

B) Q 36/1: *yd^cb dbyn bn s²hr mkrb qtn*

"YD^cB Dū BYN the son of S²HR, *mkrb* of Qataban"

KRB II

subst. *mkrbt* Q 218/3

FEMALE DEITY WHO BESTOWS BLESSINGS [Sab *krbt* "blessing,
favor." See Beeston, in CIAS 2:165 who comments that Q 218
"further yields a new type of description of a deity as *mkrb* "bestower of
blessing." However, it may also be understood as "place of assembly,
sanctuary," cf. Sab *mkrbn* "temple, sanctuary," Eth *mek^wrāb* "temple
(esp. temple in Jerusalem, or Jewish synagogue)"]

Q 218/3: *[mk]rbm wmkrbt*

"[M^cD^lL King of Aws'an has committed his tomb to the
protection of ... every] male or female deity who bestows
blessings"

KS³

verb *ks³* Q 172/5-6; *yks³* Q 186A/17, Q 243/5 *yks³wn* Q 186A/21-22;
byks³ Q 78/7

1) TO COMMAND [Ḥaḍ *k³* (R 2693/4) "to command (said of a
god)"]

Q 78/7: *knm byks³*

"as (the king) commands"

(KS³)

2) TO ANNOUNCE [With regard to the semantic distinction “to command” and “to announce” of *ks³*, Beeston, 1959, 7, writes: “The connection between ‘making a declaratory utterance = announce’ and ‘making a mandatory utterance = command’ is of course very close, and both senses are found in the common Semitic *ʔnr* and Eng ‘tell’.”

Q 186A/16-18: *wmty lyks² ʔnr s²mr kdm bys¹ tdf qtb n bʕm ʔs²ʕbm*
 “and when the overseer of S²MR announces that he wishes the Qatabanians to make trading journeys among the tribes”
 (and-when announces the-overseer [of] S²MR that wishes-that-trade the-Qatabanians among the-tribes)

3) TO BE RESIDENT; TO BE, BE PRESENT [Höfner, 1987, 43, cites Meh *kesū* “to find,” *ʕh ksé*, subjunctive *yěksé* id.]

Q 243/5: *bykn wks³ ws¹ ʔtn ʔbytn*
 “[WRWʔL GYLN YHNʕM decreed and announced to his subjects] who live and are resident in these houses”

KS³W

subst. dl. *ks³wtnyhn* Q 912/2-3

GARMENT [Sab *ʔks³wt* “garments,” Ar *kiswa* “clothing, clothes, apparel”]

Q 912/1-3: *w s¹qnyt ʕm ks³wtnyhn*
 “she has dedicated to ʕamm these two garments”

L

L I

prep. *l-* Q 40/11, Q 72/6, Q 83/7, Q 172/6, Q 178/2(2x), Q 186A/27, Q 486/4, Q 489/3, Q 490A/3, Q 840/6+; *ls¹* Q 73/3, Q 855/2; *lhw* Q 74/14, Q 178/1, Q 611/3; *ls¹m* Q 68/8-10, Q 98/3, Q 840/5-6

TO, TOWARD, FOR, ABOUT, CONCERNING [Sab *l-* “to, toward; for;” Ar *li-*, Heb *l-*, id. See Beeston, 1962b, 55, for a discussion of the various uses of *l-* in the ESA dialects.]

in spatial or temporal sense:

Q 40/11: *bnkn lʔhr*
 “henceforth”
 (from-thus to-after)

dative sense:

A) Q 186A/26-27: *lyhrt hms¹y wrqm lmlk*

"let him pay a fine of fifty pieces of gold to the king"

- B) Q 840/6: *ws¹ṭbw lḡs¹mwy w[l¹m] t¹mn¹*
 "and they have witnessed their gratitude to Dū S¹amāwī and (to
 'Amm)"
 (and-they-have-testified to-Dū-S¹amāwī and[-to-'Amm] grati-
 tude)

in sense of purpose:

- Q 489/3: *lwfys¹m wwfy ²byts¹m*
 "[M^cDM dedicated these two statues for his sons] for their
 protection and the protection of their houses"

dativus commodi:

- A) Q 178/1-2: *mḥḍ nqzn bḥtm ṣm ḍmwzm l¹ṛḡs¹*
 "[NBṬ^cM] dug the well for his land on the summit of the
 fortress hill Dū MWZM"
 (he-dug the-well on-the-summit [of] Dū-MWZM for-his-land)
 B) Q 486/4-5: *bnwy ws¹ḥḍṭ l¹nby ḥḍn*
 "[YŠR^cM and 'LDR^c] built and newly constructed for 'Anbay
 HDIN"

in sense of "about, concerning":

- Q 172/5-6: *ḥks³ s¹b²m lqrḥn w^cqls¹ bms¹'ls¹*
 "he announced to S¹B²M through his oracle concerning the
 wound and its compensation"
 (so-he-announced [to] S¹B²M concerning-the-wound and-its-
 compensation-money in-his-oracle)

marking possession:

- Q 490A/3-4: *wkwn l²s²hrm bn ḡt qbrm wms³wds¹ wnfs¹hs¹yw s²lṭt*
ḥms¹m wl s²krm ws²'bm ḥnw ḥms¹myw
 "three-fifths of this tomb and its entrance chamber and interior
 belong to 'S²HRM and two-fifths to S²KRM and S²'BM"
 (and-was to-'S²HRM from this tomb and-its-entrance-chamber
 and-its-inner-chambers three fifths and-to S²KRM and-
 S²'BM two-fifths)

prep. + pro. *lḡt* Q 910/3; *lḡtm* Q 487/2

BECAUSE OF, IN ACCORDANCE WITH, AS [comp. of prep. *l-*
 plus pro. *ḡt* plus suf. *-m*. On the similarity in usage between *lḡtm* and
bḡtm, see Jamme, 1952a, 182.]

- Q 487/1-3: *yšr^cm wgwṭ¹ ḡwḥlm s¹qnyw ḥnby s²ymn 'ḍ ršfm*
šlmn lḡtm tkrbs¹

"YŠR^cM and GWṬ¹L of the clan of 'HLM dedicated this statue
 to 'Anbay S²YMN in RŠFM as he had vowed to him"
 (YŠR^cM and-GWṬ¹L they[dl.]-of-'HLM dedicated-to 'Anbay
 S²YMN in RŠFM this-statue as he-vowed-to-him)

(L I)

prep. + pro. *lʔw* Q 700/6

OVER [combination of *l* + *ʔ(w)*]

Q 700/5-6: *wbny qrdn yrt^c dflgn ds'ybn lʔw mhyws'r lgrbtn*

"he built the dam YRT^c Dū FLGN Dū S¹YBN over
MHYWS¹R to GRBTN"

adv. *llʔ* Q 694/5, 6, 11, 12

UPWARD, ABOVE [May be analyzed as *l* + (*l* + *ʔ*). The form *lʔ* is attested in Min RÉS 2774/5 and 3459/3 in essentially the same sense]

Q 694/12: *lms²rq wllʔ*

"eastward and upward (from this point)"

L II

conj. *l-* Q 186C/10

UNTIL

Q 186C/6-10: *wklḏw bys²ṭ kl ms²ṭm bs²mr blyl ybnwn lyṣbh*

"and everyone who sells any merchandise in S²MR at night
shall keep his distance until morning"

(and-all-who sell any merchandise in-S²MR at-night they-shall-keep-apart until-it-dawns)

L III

prt. *l-* Q 40/21, Q 66/2, 4, 6, Q 68/9, Q 70/4, Q 72/5, 7, 8, 9, 11, Q 78/4, 11, Q 83/3, Q 90/4, Q 173/3, Q 186B/9, 23, Q 203/4, Q 256/4, Q 840/8 +

1) LET, MAY (introducing jussive sentences with prfx. form without *b-*)

A) Q 66/2-3: *wl yṣḥf wḥrg ḡn ṣḥfn*

"let this document be written and administered"

(and-let be-written and-administering this document)

B) Q 72/7-8: *wl ylsq*

"let him prosecute"

C) Q 78/4: *wl yḥrm s¹w ḥs¹n hrgn*

"let this murderer be punished"

2) IN ORDER THAT, SO THAT (with prfx. form without *b-*)

Q 186B/23-24: *lystdqwn qṭbn*

"in order that the Qatabanians may have their due"

3) pleonastic use after a conjunction of a relative with prfx. form without *b-* [see Beeston, 1962b, 53]

Q 186B/9-14: *wmn lys¹ṭb bn qṭbn wbn m^cnm wbn ḥwr tnn^c
byts¹ wmhṭns¹ ḥdrn byṭb tnn^c*

"any Qatabanian, Minaean, or resident of Timna^c who uses his house or residence as a place of business shall pay (the) Timna^c (market tax)"
 (and-he-who uses from-among the-Qatabanians and-from-among the-Minaeans and-from-among the-residents [of] Timna^c his-house and-his-residence [as] a-place-of-business he-shall-pay Timna^c)

LBN

subst. *lbny* Q 161

STORAX [Sab *lbny*, Heb *lāḥōnāh*, Ar *lubnā* id. W. Müller, who has written two articles on frankincense and other spices of South Arabia (1974, 53-59 and 1976, 124-36), notes that *lbny* is properly translated "storax" and not "frankincense." Cf. also the comments of K. Nielsen, 1986, 18, 60-61]

Q 161: *md ḏrw lbny qs'ṭ*

"nard (?), balsam, storax, costus"

LG²

subst. *mlg's'ṭ* Q 73/3

TENANT FARMLAND [Ar *laja'a* "to seek refuge," Ar *ʿalja'a* "céder la propriété (d'une terre) et en devenir fermier," G. Ryckmans, 1935, 321]

Q 73/2-4: *wgrb wbql wr'b bs'rs'ṭ ḏrbḏt wmlg's'ṭ nḥql ṭmnt 'ṭlm bqlm ls'ṭ wl wlds'ṭ wḏ'ḏrs'ṭ*

"and he constructed terraces and planted and harvested in his valley Dū RBDT, and in its tenant farmland in particular, eight thousand plots for himself and his children and dependents"

(and-he-constructed-terraces and-planting and-harvesting in-his-valley Dū-RBDT and-its-tenant-farmland in-particular eight thousand plots for-himself and-for his-children and-his-dependents)

LDN

subst. *ldn* Q 530ter

LADANUM, a kind of aromatic resin used as incense [Sab *ldn*, Ar *ladan*, Eth *lōzān* id.; cf. K. Nielsen, 1986, 18, 63-64, and Crone, 1987, 56-57]

Q 530ter: *md ḏrw ḥḏk ldn*

"nard (?), balsam, (pungent) incense (?), ladanum"

LZM

s¹-prfx. *s' lzmkm* Q 902

(LZM)

TO ENJOIN, REQUIRE [Cf. Ar *ʿazlama* "to enjoin obligations upon someone"]

Q 902: *sʿlzmkm ʿbʿl qbrn sʿymn bn sʿqbrbsʿ kl msʿkmym*

"the owners of the grave S²YMN have enjoined you not to bury anyone of base birth in it"

(have-enjoined-you the-owners [of] the-grave S²YMN from burying-in-it any base-born)

LYL

subst. *lyl* Q 186C/9

NIGHT [Sab *lly* "night," Ar *layl*, *layla*, Eth *lēlit*, Heb *laylah* id., Akk *lilātu* "evening"]

Q 186C/6-10: *wklḡw bysʿt kl msʿtm bsʿmr blyl ybnwn lyṣbh*

"and everyone who sells any merchandise in S²MR at night shall keep his distance until morning"

(and-all-who sell any merchandise in-S²MR at-night they-shall-keep-apart until-it-dawns)

LK^c

subst. pl. *lkw^c* Q 40/18

CONFIRMATION [Cf. Ar *lakaʿa* "to cling, adhere, persist"]

Q 40/18: *nl yḡʿwn wkwn sʿm ʿtḥn ʿw [w]mḥrtm wmnkʿtsʿm sʿḥwl wʿṣwb wnfwq whlw^c wlkw^c*

"let these ordinances or directives and the penalty for their violation be published and be a duty, obligation, requirement, and an abrogation of previous laws and a confirmation of current statutes"

(let go-forth and-being these ordinances or directives and-their-violation duties and obligations and-requirements and-abrogations and-confirmations)

LMḤ

verb *lmḥ* Q 57lw

TO SPY, LOOK AT SECRETLY [Ar *lamaḥa* "to view furtively"]

Q 57lw: *wgmʿm lmḥ ḡḥm*

"and GM^cM looked at DRḤM secretly"

LN

prep. *ln* Q 839/1

FROM [Sab *ln* "from"; cf. Ug *l-* "from" extended by the suf. *-n* and see Beeston, 1962, 57.]

Q 839/1: *ln dn w'nn [d] w'ny lm'brh[n]*
 "from this boundary t[o] the borders on two of its sid[es]"

LFY

verb *bylfy* Q 66/5-6

TO GET, OBTAIN, MAKE [Sab *lfy* "to get something"]

Q 66/5-6: *wkl lfym wylfy kbr kh'd ddtnt*

"and every gain that the *kabir* of KHD of Datinat realizes"

subst. *lfym* Q 66/5

EXACTION, PROFIT [Semantic development "something obtained" > "exaction, profit"; cf. Beeston, 1971, 14 (who, however, reads the word as *gfy*), and Jamme, 1972, 60]

See example above.

LŠQ

verb *lšq* Q 72/8-9; *ylšq* Q 72/7-8

TO PROSECUTE, PUNISH [Sab *lšq* "to hunt down"; cf. Ar *lašiqā* "to cling to, hang on to, stick to," Eth *lašāqā* "to stick to, fasten to"]

Q 72/7-8: *wl ylšq wqrw ws'ḡb ws'ḡgy w'thd hgd'n d'mhm kbr tmn'*
 "and let the lord of Timna^c prosecute, accuse, punish, reprimand, and concern himself according to this directive"

(and-let he-prosecute and-accusing and-punishing and-reprimanding and-concerning-himself according-to-this this-directive the-lord [of] Timna^c)

LS²S²

verb *ls²* Q 623

TO REMOVE [Cf. Ar *lašša* "remove, push away"]

Q 623: *'mdrm ls² myš bn dqm*

"MDRM removed MYŠ the son of DQM"

M

M^p

card. num *m't* Q 570/3; *m'tm* Q 690a/11

ONE HUNDRED [Sab *m't* "one hundred," Ar *mi'a*, Eth *me'et*, Heb *mē'āh*, Akk (construct state) *me'et* id.]

Q 570/2-3: *l'n dm't hryftm*

"to 'LN the hundred-year-old"

(to-'LN he-of one-hundred years)

MDD

verb *bymd* Q 243/6, Q 695/12

1) TO PRESUME, BE PRESUMPTUOUS [See Beeston, 1976, 421, who compares Ar *madda* 'l-yad "stretch out the hand" = "presume, take liberties"]

Q 695/13-14: *wmn ḡm bymd ... lwz' 'w nky b'qnt 's'ṭr ḡt šḥftn*

"(let) whoever presumes ... to add to or diminish the details of the text of this document (be consigned to oblivion)"

2) TO ADD, INCREASE [See Höfner, 1987, 44, who understands *bymd* in 243/6 as "ausdehnen, hinzufügen," and compares Ar *madda* "to extend, grow," and *māda* (y) "to increase, grow," Tig *mdd* "to extend, stretch," Heb *middeḡ* "to stretch out, extend" and Soq *med* "to extend"]

Q 243/6-8: *ly'ṭbr kldm bymd wnkr 'ḥrm wḡr'm w'ḥdb ws'ḥdm wḡ'ḡrs'm wḡtn 'bytn bnḥl ḡn ḡtṣrbn wḡdytn*

"(this decree) applies to whatever 'ḤRM and ḌR'M and 'ḤDB and S'ḥDM and their dependents and these houses add and change through any lease (subsequent) to this land grant and renewal"

(let-apply everything-which add and-changing 'ḤRM and-ḌR'M and-'ḤDB and-S'ḥDM and-their-dependents and-these-houses in-granting-the-lease [of] that-which [is] of-a-land-grant and-renewal)

MHR

subst. *mhrts'* Q 905/4

POSSESSIONS, WEALTH [Sab *mhr*t "possessions, wealth"; cf. Ar *mahr* "price, stake"]

Q 905/4: [...] *mhrts' ṣḡd twbn* [...]"

"his possessions TWBN entrusted"

MW

indef. encl. -mw Q 40/11+

(Enclitic particle) [-mw is an enclitic participle which may attach itself to various parts of speech in Qatabanian. It has no clear semantic function in the extant texts. Cf. Sab enclitic particles -m, -mw, -my]

Q 40/11: *wbkl 'ṭḥm bs'm ṭḥw qṭbnmw ms'wdn wḡtbn ṭbn*

"by all the orders on the basis of which the Qatabanian lords and landowners have given orders"

(and-by-all orders on-them have-ordered Qatabanians lords and-Qatabanians landowners)

MWR

subst.¹ *mwrs¹* Q 79/4

BORDER, CONFINES [Cf. Sab *mwrt* "access way," Ar *māra* (w) "go around," Daṭ *māra* "border"]

Q 79/4: *kl ʾwldm wmrʾtm byld btmn^c wʾmwrs¹*

"all the men and women born in Timna^c and its confines"

(all male-children and-women born in-Timna^c and-its-confines)

subst.² *mwrt* Q 239/2; *mwrtm* Q 239/2

FORTIFICATION, TOWER [Cf. Conti Rossini, 1931, 176, and Beeston, 1962c, 47, and see Jamme in Van Beek, 1969b, 338-39, who rejects Beeston's interpretation of the word at Q 239/2 as "fortification," and proposes instead the meaning "road," comparing Ar *mawr* "road, trodden and even road"]

Q 239/1-2: *yhnʿm bn sʿhr hll wbnš¹ mṛtdm mlkw qltbn b]rʿw wsʿ wṭr wsʿsʿqr mwrtm yfʿn*

"YHNʿM the son of SʿHR HLL and his son MRTDM the two kings of Qa[taban con]structed, laid the foundations of, and completed the fortification YFʿN"

MWT

subst. *mw* Q 78/8

DEATH [Cf. Sab *mw* "death," Ar *mawt*, Eth *mot*, Heb *mawet*, Syr *mawta*, Ug *mt* id.; cf. also Eg *mt* "to die"]

Q 78/8: *mw ʿw mʿbr bnfsʿ msʿtʿdwn*

"(whoever kills the culprit need not fear) death or compensation for the life of that wrongdoer"

MHD

verb *mhd* Q 34B, Q 36/3, Q 178/1

TO DIG, HEW OUT [Cf. Sab *mhd* "to hew out from rock," Ug *mḥs*, Akk *maḥāṣu*, id., Heb *māḥaš* "to beat, break to pieces"]

Q 178/1-2: *mhd nqzn bhṭm ʿm qmwzm lʾqdsʿ*

"[NBTʿM] dug a well for his land on the summit of the fortress hill Dū MWZM"

(he-dug the-well on-the-summit [of] the-fortress-hill Dū-MWZM for-his-land)

subst. *mhd* Q 203/4

DEFEAT [Cf. Sab verb *mhd* "to smite, defeat"]

Q 203/3-4: *ywm rdʿ ʿṭr wʿṭhw sʿqmtn sʿhrḡln mhd ḥḏrmt wʿmrm*

"when ʿAṭtar and the gods of irrigation aided SʿHRḠLN in the defeat of ḤḌRMT and ʿMRM"

(MHD)

(when aided ʿAttar and-the-gods [of] irrigation S²HRĠLN [in] the-defeat [of] ḤḌRMT and-²MRM)

MZ²

verb *bymz*² Q 83/7; *btmz*² Q 186C/14

- 1) TO ENTER, GO THROUGH [Cf. Sab *mz*² "to reach, arrive, come to," Eth *maṣʿa* "to come," cf. perhaps Ar *maḏā* (y) "to go away," and Ug *mgy* "to arrive, come to"]

Q186C/10-14: *wmlkmw qṭbn ʾrm bkl s²[y]ṭm wqnym btmz² bḏ^cs¹*
 "the king of Qataban has supervisory jurisdiction over every pie[ce] of merchandise and goods which enters his territory"

(and-the-king [of] Qataban is-supervising every pie[ce]-of-merchandise and-goods it-enters his-territory)

- 2) TO REPLACE, DO AWAY WITH [See Beeston, in CIAS 2:158; cf. Ar *ʾatā ʿalā* "to annihilate, wipe out, sweep away with"]

Q 83/5-8: *w¹ sn s¹ whs³s¹ bn brṭs¹ lm^cmr bymz² ʾs¹ ww*
 "it is not permitted to remove it from its place for a memorial that replaces it"

(and-not-permitted removing-it from its-place for-a-memorial replaces it)

s¹-prfx. *ys¹mz²wn* Q 186A/28

TO CARRY OUT

Q 186A/26-27: *lyḥrṭ ḥms¹y wrqm lmlk qṭbn w^chr s²mr ys¹mz²wn ws¹zyh*

"let him pay a fine of fifty pieces of gold to the king of Qataban and the overseer of S²MR, who will carry it out and order (its observance)"

ML²

subst. *ml²* Q 66/7, Q 83/5, Q 183/4

PERIOD, DURATION [Sab *ml²* "duration of time, period"; cf. Beeston, 1981a, 84]

Q 66/7: *lqt bd ml²*

"for all time to come"

(to-possessor [of] space-of-time [of] duration)

MLK

verb *ymlk* Q 78/3

TO RULE, REIGN [Ar *malaka* "to rule, reign"; cf. Sab *mlk* "to become king," Heb *mālāk* "to become king, be king, reign"]

Q 78/3: *wkl ʔsʔbm ymlk ydʔb*

“and all the tribes which YD^ᵒB rules”

subst.¹ sing. *mlk* Q 34A, Q 37/2, Q 39/6, Q 40/1, Q 50/1+; *mlkm* Q 695/11; *mlkn* Q 36/5, Q 40/2, 11, 15, 17-18, 21, Q 72/6, 9, Q 78/5, 6-7, 11, Q 79/2, Q 89.194, Q 856/4; *mlkhw* Q 74/2; dl. *mlkw* Q 112/3, Q 178/5, Q 239/1, Q 695/2; pl. *ʔmlk* Q 40/19, 70/2, 5, Q 74/4(2x), Q 83/8, Q 183/3, Q 186B/25, Q 243/2

KING [Sab *mlk* “king,” Ar *malik*, Heb *melek* id., Akk *maliku*, *malku* “prince”]

A) Q 177/4-5: *wrwʔl ǵyln yhnʕm bn sʔhr ygl yhr gb mlk qtb n*

“WRWʔL ǴYLN YHNʕM the son of SʔHR YGL YHRGB, king of Qataban”

B) Q 34A: *sʔhr ygl yhr gb bn hwfʕm yhnʕm mlk qtb n*

“SHR YGL YHRGB the son of HWFʕM YHNʕM king of Qataban”

subst.² *mlkn* Q 67/11-12

PROPERTY [Sab *mlk* “property,” Ar *mulk* “right of possession”]

Q 67/10-11: *wǵn ʔsʔdn ʔby dlbh ʔdy bʔw mlkn nhql dbn šhf dtnt*

“these persons, the ʔby of Dū Labah, are the ones in possession of the property, and in particular that which is (specified) in the agreement of Datinat”

(and-these persons the-ʔby of-Labah [are] those-who they-have-taken-possession-of the-property particularly that-which-from the-document [of] Datinat)

MN

pro. *mn* Q 186B/9, A/7, 21, Q 695/12

HE WHO, WHOEVER [Sab *mn* “who, whoever,” Ar *man* “who, whoever,” Aram *man* “whoever,” Akk *mannu*(ša) “whoever”]

Q 186B/9-14: *wmn lysʔʔb bn qtb n wbn mʕnm wbn ḥwr tmnʕ bytsʔ wmhʔnsʔ ḥdr m byʔb tmnʕ*

“any Qatabanian, Minaean, or resident of Timnaʕ who uses his house or residence as a place of business shall pay (the) Timnaʕ (market tax)”

(and-he-who uses from-among the-Qatabanians and-from-among the-Minaeans and-from-among the-residents [of] Timnaʕ his-house-and-his-residence [as] a-place-of-business he-shall-pay Timnaʕ)

pro. + pro. *mnḏm* Q 202/4

WHATEVER, WHOEVER [comp. of pro. *mn* and *ḏm*]

Q 202/4: *mḏnm byʔft whrg ydʔb wmnḏm [...]*

wh]atever YD^ᵒB decides and commands and whatever [...]

MNN

t-infix *mtnn* Q 695/9

TO AGREE, CONSENT [Cf. Ar *imtanna bi* "to concede graciously, consent"]

Q 695/9: *bs'n mtnn yd'w wqtbn*

"YD^wB and the Qatabanians have consented to them (the laws and statutes)"

MŠ^c

adj. *mš^c* Q 72/6

OF FULL VALUE, OF LEGAL STANDARD [Sab *mš^cm* "freshly-minted"; cf. Ar *naša'a* "to be pure = up to standard," and see Irvine, 1964, 20, 25-26]

Q 72/6: *bš'r š'r ḥbštm mš^cm*

"for (the price of) ten *ḥbšt* of full value each"

MQT

verb *mmqtm* Q 177/3; *mmqitym* Q 694/5

1) TO COLLAPSE [Cf. Ar *maqāṭa* "to break," Akk *maqāṭu* "to collapse"]

Q 177/1-2: *br'w ws'wtr ws's²qr ḡn mḥfdn yḥdr ḡm bs²hd gn² ḥgrs'm hrbt mmqtm*

"[the tribe Dū HRBT] constructed, laid the foundation, and completed this tower YḤDR which stood before the wall of their town HRBT when it collapsed"

(they-constructed and-laying-the-foundation and-completing this tower YḤDR which before the-wall [of] their-town HRBT collapsing)

2) TO INCLINE, MOVE [Sab *mqtr* "setting of the sun"]

Q 694/5: *bn ḡd byḥn mmqitym lms²r[q]*

"from the border of Bayḥān eastward"

(from the-border [of] Bayḥān inclining to-the-east)

MR²

subst. sing. *mr²s'* Q 89.137/1-2, Q 99/8, Q 118/2, Q 176/10, Q 241/4, Q 254/1, Q 266/5, Q 268/4, Q 681/2, Q 683b, Q 720/1, Q 840/9, Q 844/3, Q 855/2, Q 856/4, Q 898/1, Q 905/1, Q 908/2, Q 910/2, Q 916/4; *mr²hw* Q 38/4, 7, Q 265/5, Q 479/3; *mr²s'my* Q 39/3, 6, Q 112/3, Q 182/4, Q 838/4; *mr²s'm* Q 40/4, 6, 9, Q 177/4, Q 254/7, Q 790/5, Q 840/2, Q 914/4; *mr²s'n* Q 244/12, Q 246/3, 6, 11; *mr²hmw* Q 677/4-5; pl. *mr²s'* Q

254/8, 9, Q 898/5, 7; *mr'hw* Q 688/5; *mr's'm* Q 102/6-7; *mr'hmw* Q 690a/3-4

- 1) MAN, PERSON; LORD [Sab *mr'* id., BibAram *mārē* "lord"]
 - A) Q 177/4-5: *wb rd' wthrg mr's'm wrw'l gyl'n yhn'm*
 "with the help and direction of their lord WRW'L G'YLN YHN'M"
 - B) Q 840/9-10: *wwz' zyd'l rtd mr's' ds'mwy bls' wd'n*
 "and ZYD'L further entrusted his camel WD'N to his lord Dū S'amāwī"
 (and-continued ZYD'L entrusting-to his-lord Dū-S'amāwī his-camel WD'N)
- 2) MALE CHILD
 Q 172/3: *ds'wld bn fhds' mr'm*
 "(a child) whom he sired from his clan, a male child"
 (whom-he-begot from his-tribe a-male)

subst. *mr'tm* Q 79/4; *mr'tn* Q 128/2

(FREE)WOMAN [Sab *mr't* "woman, girl; lady," Ar *imra'a* "woman, girl"]

- Q 79/4: *kl 'wldm wmr'tm byld btmn' w'mwrs'*
 "all the men and women born in Timna' and its confines"
 (all male-children and-women born in-Timna' and-its-confines)

MRT

subst. *mrt* Q 80/6; *mrtn* Q 898/3; *mrt[]* Q 769/2a

LIMESTONE, GYPSUM [Ghul, 1959, 4, cites possible cognates in Ar *malāt* "gypsum," and in ModYem *mrt* "plaster"; cf. however, Sab *mrtn* "limestone (?)," Eth *marēt* "dirt, dust"]

- Q 898/3: *bht mrtn*
 "a limestone votive object"

MS'K

t-infx. *mts'km* Q 78/12

TO ARREST, SEIZE [Cf. Ar *imtasaka* "to lay hand on, to seize"; Haq *mts'k* "to be trapped"]

- Q 78/11-12: *wdm byhrg ... bn mts'km b'rdm bs' byhrg nḥql*
 "if the murderer is not apprehended in the particular land in which he committed the killing"
 [and-the-one-who kills ... from arrest in-the-land in-it he-kills in-particular]

MS²R

subst. pl. ²ms²r Q 687/5 (Pirenne, 1971, 126, emends ms²r at Q 694/5 to ms²rq, although Jamme, 1972, 25, views it as coming from this root)

PLANTS, SPROUTS [Cf. Ar mas¹ra "sprouts, vegetation"]

Q 687/5: bqlk n^cmn b²ms²r

"this field N^cMN (provided) with plants"

MTY

conj. mty Q 186A/13, 16

WHEN [Cf. Heb māfay "when?," Akk mati, immati, JewAram ²emaṭ, Ar maṭā, Syr ²emaṭ id., and see Beeston, 1962b, 73,]

Q 186A/16-18: wmt^y lyks³ hr s²mr kdm bys¹tdf qtbⁿ b^cm
³s²bm

"and when the overseer of S²MR announces that he wishes the Qatabanians to make trading journeys among the tribes"

(and-when announces the-overseer [of] S²MR that wishes-that-trade the-Qatabanians among the-tribes)

MT^c

verb mt^c Q 40/12; mt^cs¹ Q 172/4; bymt^c Q 186C/15

SUPPORT, PROTECT; SAVE [Sab mt^c "to save, deliver," Ar ²amta'a "to grant enjoyment (said of God); have the use, usufruct of something"]

Q 186C/14-17: wnl bymt^c dn mhm klmklm

"and let every king support this decree"

subst.¹ mt^c Q 183/4

SUPPORT, SAVING

Q 183/4: wmt^c ²brt^c m²db^s¹

"the support of ²BRT^c his vassal"

subst.² pl. ²mt^cs¹ Q 860/4; ²mt^cs¹m; Q 99/4-5, Q 790/2

GUEST CHAMBER [Cf. Daṭ maṭi^c "guest"; see Jamme, 1972, 52]

Q 790/2: ryd²l wys²f²l n^cmwd ḡtw ḡrhⁿ s²mw wbr² wzrb bythmy
 ḡrl w²ḡtbs¹ wṣrḡts¹ ww w²mt^cs¹m

"RYD²L and YS²F²L of the N^cMWD of the clan DRHN have purchased, built, and secured title to their home GRL and its lower stories, its upper rooms, and its guest chambers"

(RYD²L and-YS²F²L [of] the-N^cMWD [of] DRHN they-have-purchased and-building and-securing-title-to their-home GRL and-its-lower-stories and-its-upper-rooms and-its-guest-chambers)

N

N I

prt. *nlk* Q 186C/3-4; *nl* Q 40/18, Q 67/5, Q 68/5, Q 69/3, Q 78/12, Q 186C/3-4, 15

SO [Beeston, 1962, 53, presumes that *nl* is "a deictic *n*-reinforcing the jussive (deictic) *l* and introducing a non-subordinate jussive clause." Beeston, 1959, 10, calls the form *nlk* "a strengthened form of the jussive particle *l*."] *nl*

Q 68/5: *nl ys'tfḥwn*
"so let them be governed"

N II

card. num. *n* Q 186B/7

Symbol probably having a numerical value based on its position in the alphabet [Irvine, 1964, 34, and Beeston, 1959, 8-9.]

Q 186B/7: *n w*
"n pieces of gold"

N III

prt. *nʔy* Q 40/9(2x)

CONCERNING [Cf. perhaps Eth *na* "behold," Eg *nw* "to look at, to see." Beeston, 1962, 53, suggests that this may be a combination of a deictic prt. *n*- plus *ʔy* but says of Q 40/9, "the syntax of that passage is obscure."]

Q 40/9-10: *nʔy kḡm fṭḥ byfṭḥwn ws'ḥr sʔhr wqṭbn msʔwdn wfqḡtn wbtln*

"whatever S²HR and the Qatabanian lords and *fqḡ* and *btl* order and direct"

NB

prep. *nb* Q 186B/21

INSTEAD OF [Cf. Ar *nāba* (w) "to represent, take the place of"]

Q 186B/21-23: [*b*]n ḡm nkr sʔbm nb bḡm qṭbn wb ḡm sʔfln
"with another tribe instead of with Qataban and the tableland"

NBT

s¹-prfx. *s¹nbt* Q 240/5, Q 700/5

TO DIG DOWN TO WATER in making a well [Sab *hnbṭ* id.; cf. Ar *nabbata* "to reach water by digging a pit"]

Q 700/5: *ws¹nbt ḥb¹rs¹ wbn¹y qrdn yrt^c*

"he has dug its wells and he has built the dam YRT^c"

NBL

subst. *nblm* Q 40/3, 7

MESSENGER, DELEGATE [Cf. Sab *tnbl* "diplomatic mission, delegation, envoys, Sab *nbl* "to send messengers, an embassy, send on a mission," Eth *tanbal* "ambassador," Eth *tanbala* "to be sent"]

Q 40/3: *fy qwmw w²tm w²ttm wngs² wntgs² bnb¹lm*

"whereto they assembled and agreed and adhered to the agreement and imposed taxes and submitted to taxes through a delegation"

(and-they-have-assembled and-agreeing and-adhering-to-the-agreement and-imposing-taxes and-submitting-to-taxes through-a-delegation)

NBR

verb *ywnbr* Q 687/8 (Jamme, 1971, 87, describes the *w* as a *mater lectionis*)

TO BUILD, ERECT [Ar *nabara* "to raise, elevate, erect"]

Q 687/8-9: *wzbr ywnbr dnm ṭbdr ḥyr s³md hwyḥr*

"the building which DNM is erecting near the field of the elite of the dignitaries of HWYḤR"

(and-the-structure erects DNM near-the-field [of] the-elite [of] the dignitaries [of] HWYḤR)

NGW

subst. *mngw* Q 244/11; *mngwm* Q 246/10

RESULT, OUTCOME; LUCK, FORTUNE [Sab *mngwn* id., cf. Ar *najā* (w) "to save one's self, come out." See discussion by Beeston, in CIAS 1:84, and Pirenne, in CIAS 1:153.]

Q 244/10-12: *w³m lyz³ sdqs¹n bkl mngw byktrbwn ṣnn thrgs¹*

"as for ṣAmm, may he continue to give them their due by all the good fortune which will be granted by his order"

(and-ṣAmm may-he-continue granting-them-their-due through-all the-good-fortune [which] will-be-granted by his-order)

NGS²verb *ngs²* Q 40/3TO DEMAND, IMPOSE TRIBUTE, TAXES [Cf. Heb *nôgēs* "ruler, exactor of tribute," Eth *nagsa* "to reign"]Q 40/3: *fy qwmw w²tm w²tm wngs² wntgs² bnblm*

"whereto they have assembled and agreed and adhered to the agreement and imposed taxes and paid taxes through a delegation"

(and-they-have-assembled and-agreeing and-adhering-to-the-agreement and-imposing-taxes and-paying-taxes through-a-delegation)

t-infix *ntgs²* Q 40/3

TO PAY TRIBUTE, TAXES

See entry above.

NHM

subst. *nhmn* Q 688/2STONE DRESSING [Sab *nhmt* "polishing, smooth dressing of stone"; cf. MSA *hajar manhum* "bright whitish building stone," Dai *nahama* "to strike vigorously"]Q 688/1-2: *hwf^m wlt² nhln wbnhw hl^cw wht²bm wlt² qyln kbr nhmn*"HWF^m WLT² the commander and his sons HL^cW and HTBM, those of the tribal leader, directed the dressing of the stone"

NWH

t-infix *yntwh* Q 78/12TO MOURN PUBLICLY [Ar *nawh* "(public) mourning." See discussion in Beeston 1976, 416-17.]Q 78/11-12: *bn w²rb^c ywmytn nl yntwh d [m]h^m wlt² qyln m²brn*

"let there be a public mourning within four days at the [san]ctuary of the gods of vengeance"

(within four days let it-be-mourned-publicly at the-[san]ctuary [of] the-gods those-of vengeance)

NHL I

verb *nhl* Q 243/8, Q 695/1TO GRANT LEASE; TO GIVE A PART OF, SHARE, DISTRIBUTE [Sab *nhl* "to grant lease"; cf. Ar *naḥala* "to give someone a part of something," Heb *nāḥal* "to take possession of; to divide as a possession," Ug *nhl* "to inherit"]

(NHL I)

Q 243/8: *bnhl dn dtzrbn wgdyn*

"(this decree also applies) in the event of any lease
(subsequent) to this land grant and renewal"
(in-granting-the-lease [of] that-which [is] of-a-land-grant and-
renewal)

subst. *nhl* Q 677/2, Q 689/1-2; *nhl* Q 688/1

COMMANDER, OFFICER [Sab *nhl* "mercenary captain"; see a
discussion of the word in Beeston, 1973, 452-53]

Q 677/1-2: *mwhbʿln ʿhsʿr dhrmn nhl ʿfrsʿn*

"MWHBʿLN ʿHSʿR of the clan of HRMN, commander of the
cavalry"

NHL II

subst. *mnhl* Q 248/3

BEE SHED, APIARY [Cf. Ar *naḥl* "bees," *naḥla* "a bee." See
discussion of this word and of beekeeping practices by Pirenne, in
CIAS 1:242-43.]

Q 248/1-3: *ʿPz bn qbʿm bn mrm sʿhdt lʿrt wsʿmsʿ ywm sʿb
mnhl*

"ʿLʿZ son of QBʿM of the clan MRN when he moved the bee
shed"

NHY

prep. *mnhy* Q 76/2

IN THE DIRECTION OF [Cf. Heb *nāḥāḥ* "to lead," Ar *naḥā* "to go
toward someone, toward a place," Ar *naḥwa* "in the direction of,
toward," Ar *manḥā* "goal"]

Q 76/1-2: *rbhm bn ʿbln qdm mbny rydn mnhy hdnm*

"RBHM son of ʿBLN has undertaken the construction of
RYDN in the direction of HDNM."

(RBHM the-son [of] ʿBLN he-has-undertaken the-construction
[of] RYDN in-the-direction-of HDNM)

NHL

subst. sing. *nhl* Q 74/12(3x), Q 839/7; *nhl* Q 74/12, Q 694/12; *nhl* Q
839/5; *nhl* Q 34B; *nhl* Q 135/1; *nhl* Q 74/2; dl. (?) *nhlmyw* Q
74/10; pl. *nhl* Q 74/10(2x), 10-11, 11(3x)

PALMGROVE [Sab *nhl* "palmgrove," Ar *naḥl* (coll.) "palm trees"]Q 74/11: *wsʿdft ʿsʿr ʿnhl bbqʿ hds*

"sixteen palmgroves in the area of HDŠM"

(and-six ten palmgroves in-the-area [of] HDŠM)

NṬᶜ

subst. *nṭᶜn* Q 74/7

GROUND [Cf. Heb *nāṭa*^cid.]

Q 74/7: *wrbᶜ byt ḡrdᶜ wsrḡts^l bḡmr bntᶜn*

"[YDMRMLK acquired] a fourth of the house of Dū RD^c and its upper story in ḤMRR in the grounds"

NKW

subst. *nkwn* Q 186B/9

COINAGE [Beeston, 1959, 9, sees this as a noun-formation of the pattern *fᶜn* from a root NKW to be compared with Heb *hikkāh* "to strike, smite"; cf. also Syr *nākā* "to strike, injure," Eth *nakaya* "to strike, injure," Tfla *nak-ē* "to touch," Tig *nak-ā* "hit on the wound," Amh *nakka* "to touch" Ar *nakā* (y), *naka-ā* "injure"]

Q 186B/9: *nkwn qṭbn*

"in Qatabanian coinage"

(coinage [of] Qataban)

NKY

verb *nky* Q 695/10, 13

TO INJURE, DIMINISH [See etymologies cited above under NKW.]

Q 695/9-10: *nl ys^l twfḡ bn wz² ʔw nky ḡtn ʔḡn*

"let them refrain from adding to or diminishing this land"

(let refrain from the-adding-to or the-diminishing [of] this land)

NKR

verb *nkr* Q 243/6

1) TO CHANGE [Thus Höfner, 1987, 42, 44; cf. Sab *nkr* "stranger, alien, metic," and Heb *nikkar* "to make oneself unrecognizable"]

Q 243/6-8: *lyᶜṭbr klḡm bymd wnkr ʔḡrm wḡrᶜm wᶜḡdb ws^lᶜdm wḡᶜḡrs^lm wḡḡn ʔbytn bnḡl ḡn ḡṭzrbn wḡdytn*

"(this decree) applies to whatever ʔḤRM and ḌRᶜM and ʔHDB and S^lᶜDM and their dependents and these houses add and change through any lease (subsequent) to this land grant and renewal"

(let-apply everything-which add and-changing ʔḤRM and-ḌRᶜM and-ʔHDB and-S^lᶜDM and-their-dependents and-these-houses in-granting-the-lease [of] that-which [is] of-a-land-grant and-renewal)

(NKR)

2) TO WEAR OUT, DAMAGE [See Jamme, 1971, 87, who compares Ar *nakkara* "to wear out, change, make unrecognizable," but cf. also W. Müller in von Wissmann, 1968, 81, who gives the form as *tnkr* "to be damaged"]

Q 687/2-3: *s'wr bn' m'gl ms'qt gd wbr'kh 'n dtnkr tws²qr*

"[the dignitaries of S¹DM YHS¹KR] built a wall around BN², the irrigation cistern of GD, and its (supporting) cisterns here, which has damaged TWS²QR"

(built-a-wall-around BN² the-cistern [of] irrigation [of] GD and-its-cisterns here which-has-damaged TWS²QR)

subst./partcp. *mnkr* Q 495/5

ONE WHO ALTERS, CHANGES [Cf. Sab *hnkr* "to deface, damage monument," Ar *nakkara* "to alter, change"]

Q 495/5: *ṛḏw 'slms¹m bn mnkr*

"they have entrusted [to 'Anbay] their statues to protect them from whoever would alter them"

(they-have-entrusted their-statues from one-who-alters)

subst./partcp. *ms¹nkrm* Q 73/6, Q 201/3, Q 244/15, Q 245/3, Q 246/14-15, Q 254/6, Q 256/8, Q 497/4, Q 681/6, Q 904/6

ONE WHO REMOVES

Q 497/3-4: *ṛḏṛ 'slmts¹ bn ms¹nkrm bn brs¹*

"she has entrusted her statue [to 'Anbay] from whoever would remove it from its place"

(she-entrusted her-female-statue from one-who-removes from its-place)

subst. *nkr* Q 186A/24, B/21

FOREIGNER [Cf. Ar *nakira* "not to know, be ignorant; to deny," Heb *nēḵār* "that which is foreign, foreignness," Heb *ben hannēḵār* "foreigner," Syr *nūḵrāya* "strange, foreign; anothers," Eth *nakīr* "strange, alien, foreign," Akk *nakru* "alien, enemy"]

Q 186A/24: *bn nkr s²bm*

"son of (=member of) a foreign tribe"

NKT

subst./partcp. *mnkts¹* Q 40/21; *mnkts¹m* Q 40/17, 18

ONE WHO VIOLATES; VIOLATION [Ar *nakafa* "to violate, break a covenant or treaty,"; it is also possible to understand the meaning as "to remove," cf. Sab *nkt* "to remove something from its place"]

Q 40/21-22: *wl ys¹kn mnkts¹ ḡg zr²s¹ 's¹m' m ḡm 'lm bftūn*

"and let the witnesses who have signed this order punish its violation according to his proclamation"
 (and-let punish its-violation according-to his-proclamation the-witnesses who signed in-this-order)

subst./partcp *ms'nkt[m]* Q 183/6

ONE WHO REMOVES

Q 183/5-6: *bn ms'f'lm wms'nkt[m b]n brts'*

"[³BRT' Dū HDN ³LS²R has placed his household and his property] against any ill-wisher or one who remove[s it fr]om its place"

NMR

subst. pl. (?) *nms'ww* Q 769/2a, Q 770/4

WALL WITH INTERSTICES [Cf. Sab *nmr* "control wall, part of dam structure," Ar *namira* "to be spotted, marked with points"]

Q 769/1b-2a: *bny ws'hdt kl mbny wnhlk [h]lfn ds³dw wnmrs'ww hmrr*

"[(S²)HR GYLN] built and newly constructed the whole building and construction on the gate of Dū S³DW and its intersiced wall HMRR"

(they-built and-newly-constructing all-the-building and-construction [of] gate [of] Dū-S³DW and-its-intersticed-wall HMRR)

N^cM

verb *n'm* Q 183/5; *n'mt* Q 254/4; *tn'm* Q 254/4

TO BE FAVORABLE, AUSPICIOUS [Sab *n'm* "to please, be pleasant," Ar *na'ama* "to live in prosperity, be happy," Heb *nā'am* "to be pleasant, agreeable"]

Q 254/3-4: *lyrd²wn 'bds'm s²m bqtū n'mt wb tn'm*

"may they aid their servant, S²RM, in what was and will be auspicious"

subst. *n'mt* Q 186B/3; *n'mtm* Q 90/4, Q 256/5

PROSPERITY, FAVOR; ADVANTAGE, BENEFIT [Sab *n'mt* "prosperity, success," Ar *ni'ma* "blessing; wealth"]

A) Q 90/4: *wl yrd²s' bn'mtm*

"and may he [^cAmm RY^cN] favor him with prosperity"

B) Q 186B/2-5: *ʔ by^cdwn n'mt bz[w]rtm b^qw ms²tm bys²ty^cwn ws²t²m qtbū*

"they will not calculate 'seed privileges' on merchandise which the Qatabanians may trade and buy"

(not they-will-calculate benefits [of] seeds on merchandise
they-trade and-buying the-Qatabanians)

N^oT

subst. *tn'ṭhw* Q 679/9

EXCELLENCE [Cf. Ar *na'ī* "excellence"]

Q 679/9: *ḏkl tn'ṭhw*

"which enhances its excellence"

NFS

subst. pl. *ḥnfšm* Q 40/17

DISTRIBUTION [Cf. Eth *naḥṣa*, "to disperse, be scattered," Heb *nāpaš* id., Sab *nfš* "to march, march off"]

Q 40/16-17: *s'mt ḥṭḥn wḥḥrtḥ wḥṭṭḥn wḥwllṭḥ wḥnkt's'm*
wṭṭṭṭ's'm wḥnfš's'm ḥḥnmw ḥr lyyṭ'wn

"let these orders, directives, decisions, regulations, and their violation, documentation, and distribution be announced wherever there is opposition"

(these orders and-directives and-decisions and-regulations and-their violation and-their-documentation and-their-distribution wherever it-is-opposed let-be-announced)

NFQ

subst. pl. *nfwq* Q 40/18

REQUIREMENT, OBLIGATION [Cf. Sab *mnfq* "binding document," Ar *nafaqa* "to go out," parallel to *yāšā* "to go out; be promulgated (laws, judicial decisions)"]

Q 40/18: *nl yḏ'wn wkwn s'm ḥṭḥn ḥw [w]ḥḥrtḥ wḥnkt's'm sḥḥwl*
wḥwb wnfqw ḥḥlw' wlkw'

"let these ordinances or directives and the penalty for their violation be published and be a duty, obligation, requirement, and an abrogation of previous laws and a confirmation of current statutes"

(let go-forth and-being these ordinances or directives and-their violation duties and obligations and-requirements and-abrogations and-confirmations)

NFS¹

verb *nfs'* Q 40/12; *ynfs'wn* Q 40/19

TO REDUCE [Cf. perhaps Heb *nōpēš*, "rest, repose," Heb *wayyinnapēš* (Ex. 31:17) "to take breath, refresh oneself," Dal *naffis li* "to make

room for me," *Daṭ tanaffasa* "to take one's ease," *Soq néfoš* "to revive, come to life again")

Q 40/11-12: *wʔy hll byhllwn wnfsl wmtʕ wsʔhlʕ bn ʔw mqmh[w]*
wʔyt wʔny qtb n msʔwdn wqtb n tbn

"whatever they cancel, reduce, defer, and waive on the property, houses, and possessions of the lords and landowners of Qataban"

(and-whatever cancelling they-cancel and-reducing and-deferring and-waiving on the-property and-the-houses and-the-possessions [of] the-Qatabanians the-lords and-the-Qatabanians the-landowners)

subst.¹ sing. *nfsʔ* 78/8; *nfsʔm* Q 78/8; *nfsʔsʔ* Q 1/5, Q 11/3, Q 78/7, Q 186B/18, Q 202/5, Q 247/2, Q 249/2, Q 263/3, Q 492, Q 844/10; pl. *ʔnfsʔsʔmy* Q 806/3; *ʔnfsʔsʔm* Q 484/1, Q 877/2

SOUL, SELF, LIFE [Sab *nfsʔ* id., Ar *nafs* id.]

Q 78/8: *mwt ʔw mʔbr bnfsʔ msʔtʕdwn*

"(whoever kills the culprit need not fear) death or compensation for the life of that wrongdoer"

subst.² sing. *nfsʔ* Q 89.134/1; *nfsʔm* Q 902; pl. *nfsʔhsʔyw* Q 490A/2-3, 4, B/2, 3-4, Q 491/2, Q 556/2, Q 900/2, Q 903/3; *nfsʔ* [*jyw* Q 556/2

1) FUNERARY MONUMENT, STELA [Sab *nfsʔ*, Eth *nafes*, Ph *nfsʔ*, Ug *nfsʔ* id.]

Q 89.134/1-2: *nfsʔ zydʔ bn tbn*

"funerary monument of ZYDʔL the son of HBN"

2) (INNER) CHAMBER in a funerary monument; INTERIOR

Q 900/2-3: *ʕʔyw ʔrbw qbrsʔmy ... wnfslhysʔyw*

"[HMYŠʔM and RKLM] acquired and secured title to their[dl.] tomb ... and its inner chambers"

subst.³ pl. *nfsʔhsʔww* Q 266/3; *nfsʔhysʔm* Q 99/5, Q 265/3, Q 790/3

ROOF TERRACE

Q 99/2-5: *brm sʔʔm wqny wbrʔ wʔrb bytsʔ mrdʕm wʔhʔbsʔ wʔrhtsʔww wʔmtʕsʔm wnfslhysʔm wmsʔqssʔm*

"[... (son of) FLSʔʔB] purchased, acquired, built, and dedicated his house MRDʕM and its lower stories and its upper story and their guest chambers, roof terraces, and rooms"

(he-purchased and-acquiring and-building and-taking-possession-of his-house MRDʕM and-its-lower-stories and-its-upper-story and-their-guest-chambers and-their-roof terraces and-their-rooms)

NFT

verb *bynʔt* Q 66/3; *byʔt* (with assimilation of nʔ) Q 66/4

(NFT)

TO APPOINT [Ar *nafaṭa* "to blow on something." According to Beeston, 1971b, 14, this usage of the verb derives "from the antique past when authority was conveyed by a literal spitting or blowing on the person to be invested."]

Q 66/3-4: *bnkm bynft 'dkm bys'fd hr[f]myw*

"since he was-appointed until he completes two years"
(since he-is-appointed until he-finishes two-years)

NŞF

s¹-prfx. *s'nsfm* Q 67/4, Q 68/4, Q 69/3

TO FALL SHORT [Cf. Ar *'anṣafa* "fall short." Further see Beeston, 1965, 105-07, and cf. Jamme, 1955f, 511, who understands this as the "owed part," the "part to be given by the colonists to the state after the estimate of the harvest made by the fiscal service."]

Q 67/4-5: *bn s'nsfm ws'kt w'hḏ wgddm*

"without any falling short, ceasing, detraction, or termination"

t-infix *ntsf* Q 898/8

TO PAY, PAY OUT [Cf. Ar *intaṣafa* "to be paid by someone that which he owes"]

Q 898/7-9: *w'mr's' rs'ww ywm drf wntsf ... 'rb[']t whms'y hrwf s'lw*

"and his lords were paid their dues when he selected and paid out ... fifty-f[ou]r sheep for their bearing responsibility for (his) safety"
(and-his-lords they-were-paid when he-selected and-he-paid ... f[ou]r and-fifty sheep bearing-responsibility-for-safety)

subst. *nşf* Q 856/1

SLAVE, SERVANT [Cf. Sab *mnşf(m)* "servant, servitor," Ar *naṣafa* "to serve"]

Q 856/1: *'ws'fm bn ysrfm bn [m]dhm nşf yd'ḡb ḡbyn*

"WS¹M son of YSR¹M of the clan of [M]DHM servant of YD^ḡB Dū BYN"

NDḤ

subst. sing. *mnḏḥ* Q 611/4; *mnḏḥs'm* Q 913/7; *mnḏḥs'[m]* Q 102/5; dl. *mnḏḥw* Q 244/18

TUTELARY DEITY [SAB *mnḏḥ* id.; cf. Ar *'anḏaha* "to defend, protect someone," Ar *munḏih* "protector, defender"]

Q 244/15-18: *b'itr s'qm w'm ḡdwnm w'nby s'ymn wns'bt w'zyn mnḏḥw hrḥ*

"by 'Aṭtar S²QRN and 'Amm Dū DWNM and 'Anbay the patron and NS²BT and 'ZYN the tutelary deities of ḤRB"

NQB

verb *nqb* Q 687/4

TO BORE A HOLE, PIERCE [Sab *nqb* "to cut, excavate," Ar *naqaba* "to bore, pierce," Heb *nāqab*, Syr *nəqab* id.]

Q 687/4: *wnqb ḥs'gf bmtbr ṭwyfm*

"he bored a hole (for runoff water) and built a roof over the ruin ṬWYFM"

subst. sing. *nqbn* Q 34B

CHANNEL [Sab *nqb* id, cf. MSA *neqāba* "cisterns; chambers excavated in the clay subsoil"]

Q 34B: *mḥd whnql kl 's2[...]fl nqbn ys'rm lnhls'*

"[S²HR YGL YHRGB] dug out and channelled the whole [...] the channel YS'RM for his palmgrove"

(he-dug-out-and-channelling all [...] the-channel YS'RM for-his-palmgrove)

NQZ

subst. *nqz* 176/5; *nqzn* Q 178/1

WELL [Cf. Sab *nqz* "to excavate, dig out," Ar *nuqz* "well," ModYem *mangaz* "small well"]

Q 178/1-2: *mḥd nqzn bḥtm 'n qmwzm l'zds'*

"[NBṬ'M] dug a well for his land on the summit of the fortress hill Dū MWZM"

(he-dug the-well on-the-summit [of] the-fortress-hill Dū-MWZM for-his-land)

NQL

s¹(h)-prfx. *hnql* Q 34B

TO EXCAVATE, DIG OUT [Sab *nql* "to quarry stone (?)," *hql* "to excavate"]

Q 34B: *mḥd whnql kl 's2[...]fl nqbn ys'rm lnhls'*

"[S²HR YGL YHRGB] dug out and channelled the whole [...] the channel YS'RM for his palmgrove"

(he-dug-out-and-channelling all [...] the-channel YS'RM for-his-palmgrove)

subst. *mnql* Q 176/10; *mnqln* Q 36/3, Q 176/6, 10, Q 856/3

MOUNTAIN ROAD, PASS [Sab *mnql* "path cut on mountain side," Ar *naqil* "mountain pass," ModḤaḍ *manqal* "road through mountains"]

(NQL)

Q 176/9-11: ʔws¹ʕm bn yʕrʕm bn mdhm tqdm wʕrg kl ʕs²q wwzl
wʕll mʕqln ʕrm bʕrg mr²s¹ yd^ʕb

“WS¹M the son of YʕR^ʕM of the clan of MDHM directed and supervised all the digging up, smoothing, and paving of the mountain pass ʕRM under the direction of his lord YD^ʕB”
 (ʔWS¹ʕm the-son [of] YʕR^ʕM [of] the-clan [of] MDHM directed and-supervising the-whole digging-up and-smoothing and-paving the-mountain-pass ʕRM under-the-direction [of] his-lord YD^ʕB)

NS¹Y

subst. ns¹ym Q 9/1-2, Q 695/14

OBLIVION [Cf. Ar *nasiya* “to forget,” and see Beeston, 1953, 111-12]

Q 9/1-2: s¹hlm ʕrʕn wʕs¹y wns¹ym lqm byns² m^ʕmrn bn brʕs¹

“S¹HLM ʕR^ʕN. Silence and oblivion to whoever removes this memorial monument from its place”

NS²

verb byns² Q 9/2

TO TAKE AWAY, REMOVE [Sab ns² “to take, take away,” Eth nas¹ʔa “to remove”]

Q 9/1-2: s¹hlm ʕrʕn wʕs¹y wns¹ym lqm byns² m^ʕmrn bn brʕs¹

“S¹HLM ʕR^ʕN. Silence and oblivion to whoever removes this memorial monument from its place”

t-prfx. tns² Q 74/3

TO CARRY ON, UNDERTAKE a military action [Sab tns² “to initiate hostilities, wage war,” Ar naʕaʔa “to raise (forces)”]

Q 74/3: bʕrm tns² yd^ʕl byn ws¹mh^ʕly ynf

“during the war which YD^ʕL BYN and S¹MH^ʕLY YNF undertook”

subst. mns² Q 36/5, Q 80/8, Q 769/2b

TRIBAL LEVIES [Cf. sense of Qat tns² “to carry on, undertake a military action,” Sab mns² “tribal levies” > “military expedition, campaign,” and Jamme, 1972, 44, who translates mns² “bringing”]

“Q 769/2a-b: ws²hb ʔbns¹ wblqs¹ wʕds¹ wmrʕs¹ ...] bmn^s qʕbn

“[(S²)HR ʕYLN] provided its stone, its marble, its wood, and [its] limestone [...] with the tribal levies of Qataban”

“(he-provided its-stone, and-its-marble, and-its-wood, and-[its]-limestone [...] with-the-tribal-levies [of] Qataban”

BD

subst. 'bd Q 89.94, Q 90/1; 'bdk Q 514, Q 772/1; 'bds' Q 898/4 'bds'm Q 254/3

SLAVE, SERVANT [Sab 'bd "slave, servant," Ar 'abd, Heb 'ebed id., Akk *abdu* "slave"]

Q 89.94: *mqf lhy'm 'bd mlkn*

"votive object of LHY'M, servant of the king"

BR

verb by'br Q 78/13

TO ARRANGE [Sab 'br "to be put into effect (?)"]

Q 78/13: *'dkm bysrs' mlkn knm by'br whwr*

"until the king decrees it, as he arranges and orders"

(until decrees-it the-king, as he-arranges and-ordering)

s¹-prfx. s'¹'br Q 78/5, 6

TO COMMAND, ORDER [Cf. Sab *m'brn* "judicial examination (?)"; cf. also Ar 'abara "to examine (coins) to determine their weight and value." Irvine, 1967, 280, compares the MSA *biš'a* or "trial by ordeal."]

Q 78/5: *knm bytfs' ws'hr ws'br wsry mlkn*

"as the king decides, directs, orders, and announces"

t-infix y'tbr Q 243/6

TO INCLUDE [Cf. Ar 'abara "to pass over," Heb. *hē'ēhîr* "to transfer"]

Q 243/6-8: *ly'tbr klām bymd wnk' ḥrm wdr'm w'ḥdb ws' 'dm w'd'drs'm w'dtn 'bytn bnhl dn dtzrbn wgdyn*

"(this decree) applies to whatever ḤRM and DR'M and ḤDB and S¹DM and their dependents and these houses add and change through any lease (subsequent) to this land grant and renewal"

(let-apply everything-which add and-changing ḤRM and-DR'M and-ḤDB and-S¹DM and-their-dependents and-these-houses in-granting-the-lease [of] that-which [is] of-a-land-grant and-renewal)

subst.¹ 'brs' Q 72/4

TERRACED FIELD [Sab 'br, 'brt "wadi-side cultivation; terraced field"]

Q 72/3-4: *bwrhm wrhm b'brs' bd 'wrhn whrwfn*

"month by month on his terraced field in the succession of months and years"

ⲉBR)

(by-month month on-his-terraced field series [of] months and years)

subst.² *mʿbr* Q 78/8; *mʿbrm* Q 78/6; *mʿbrn* Q 78/13, Q 89.144A/2

PUNISHMENT, COMPENSATION; VENGEANCE

Q 78/8: *mwt ʿw mʿbr bnfsʾ msʾtʿdwn*

“(whoever kills the culprit need not fear) death or compensation for the life of that wrongdoer”

subst.³ *mʿbrh[n]* Q 839/1 (See Beeston, 1962b, 33, for a discussion of this form)

SIDE [Cf. Sab *tʿbr* “delimitation, fixing (of boundaries),” Heb *ʿēḇer* “side,” Akk *abartu* “far bank of a river,” Soq *ʿaber* “bank of a river”]

Q 839/1: *ln ǧn wʿnn ʿ[d] wʿny lmʿbrh[n]*

“from this boundary to the borders on its two sides”

prep. *ʿbr* Q 244/9, Q 246/8; *ʿbrn* Q 839/6, 7

TO, TOWARD [Sab *ʿbrid*.]

Q 244/9-10: *ʿbr mlk sʾbʾ wʾrǧ ḥmyrm*

“to the king of Sabaʾ and the land of Ḥimyar”

ⲉGLM

subst. *ʿglmtsʾ* Q 700/2

WATER CONDUIT [Sab *ʿglmt* “diversion mole”; cf. ModYem *ʿjlama*, pl *ʿajālim* “small stone wall used to divert the waters of a torrent, provide with an opening to allow the water to flow on to the cultivated field” and see further Rossi, 1940, 308.]

Q 700/2: *bny qrdn ylbʾ wʿglmtsʾ wrʾsʾsʾ*

“[S²HR YGL] built the dam YLBʾ and its conduit and its spout”

ⲉD

prep. *ʿd* Q 4/4-5, Q 38/4, Q 39/3, Q 102/3 + *ʿdw* Q 72/2

1) UP TO, AS FAR AS [Sab *ʿd* id., Heb *ʿad* “until, while, even,” Ug *ʿd* “until,” Akk *ʿadi* id.]

Q 102/3-4: *bn sʿrsʾm ʿd frʿm*

“from the bottom to the top”

2) IN

Q 72/2: *ʿbʿl ʿrwb ʿdw sʿdw*

“[S²HR HLL issued an edict to] the owners of properties in S³DW”

conj. *ʿdkm* Q 66/3, Q 78/13

UNTIL [comp. of the prep. *ʿd* and *km*]

Q 66/3-4: *bnkm bynʿl ʿdkm bysʾld ḥr[ʿ]myw*

"since he was appointed until he completes two yea[r]s"
 (since he-is-appointed until he-finishes two-yea[r]s)

DD

verb *by'd* Q 186B/17; *by'dwn* Q 186B/2-3

TO CALCULATE, RECKON [Cf. Sab *'dd* "period of time," Ar *'adda* "to reckon, compute, calculate"]

Q186B/1-5: *mlk qtbñ w'hr s²mr 7 by'dwn n'mt bz[w]rtm b'lw ms²tm bys²tyfwn ws²t²m qtbñ*

"the king of Qataban and the overseer of S²MR shall not calculate 'seed privileges' on merchandise which the Qatabanians may trade and buy"

(king [of] Qataban and-overseer [of] S²MR not they-will-calculate benefits [of] seeds on merchandise they-trade and-buying the-Qatabanians)

DW

verb *'dw* Q 186B/32; *by'd* Q 186B/17

TO GO BEYOND, EXCEED [Ar *'adā* (w) "to go beyond," Sab *'dw* "to move, march, go," Eth *'adawa* "to go through, pass beyond," Heb *'ādāh* "to pass on, advance"]

Q186B/16-18: *wdm by'd m²dn bdl nfs's¹*

"or if it surpasses his goods, then by his own means"

(and-that-which surpasses the-goods by-that-which-to himself)

s¹t-prfx. *ys¹t'dw* Q 79/5; *ms¹t'dwn* Q 78/7, 8

TO BE GUILTY OF WRONGDOING [Cf. Sab *'dw* "to commit a hostile action against someone"]

Q 78/8: *mwt ²w m'br bnfs¹ ms¹t'dwn*

"(whoever kills the culprit need not fear) death or compensation for the life of that wrongdoer"

DB

verb *'dbw* Q 679/9, 10

TO REPAIR [Sab *'db* id., Heb *'āzāh* "to help, assist," Ug *'db* "to prepare," Dat *'addab* "cut and hew to give something the desired shape"]

Q 679/9: *w'dbw hrt wynhmw*

"they repaired the aqueduct of their vineyard"

s¹-prfx. *s¹'db* Q 72/8; *s¹'dbm* Q 72/9

TO PUNISH [Cf. Sab *'db* "to demand a penalty from someone," Ar *'addaba* "to punish"]

Q 72/7-8: *wl ylsq wqrw ws¹'db*

('DB)

"let [the lord of Timna'] prosecute, accuse, and punish"
 (and-let he-prosecute and-accusing and-punishing)

subst. sing. *ḡb* Q 40/20; pl. **ḡb* Q 40/12

PUNISHMENT

Q 40/12-13: *kl *ḡb wdyn wtwtf gzwmm gzmw*

"all punishments, judgments, and the carrying out of decisions
 which they have made"

(all punishments and-judgments and-the-carrying-out [of] the-
 decisions they-have-made)

('DR

subst. (used only in combination with *ḡ*) *ḡrs'* Q 73/3, Q 206/2; *ḡrhw* Q 74/14, Q 178/3, Q 611/3; pl. **ḡrs'm* Q 243/3, 7

(used in combination with *ḡ*): PROTÉGÉ, DEPENDENT [Sab *ḡḡr* id.;
 cf. Ar *ʿaḏara* "to excuse or clear someone," Heb *ʿazar* "to help," Ug *ḡr*
 "to rescue" OArām *ʿzr* "to help," Syr *ʿaḏar* id]

Q 178/3: *lhw wl wldhw wḡḡrhw*

"for himself and his children and his dependents"

('HD

s¹-prfx. *s'ḡhd* Q 72/2; *s'ḡhdm* Q 72/5, 7

TO ATTEND TO, TAKE CARE OF [Cf. Ar *taʿahhada* id.]

Q 72/2-3: *kḡm byfrwn w'gw w'hw whuḡ wqzr w'zz ws'qḡ ws'ḡhd*
s²ḡm s²ḡm

"in order that they till, struggle, toil, plow, labor, work
 vigorously, make ready, and attend to (their task) tribe by
 tribe"

(in-order-that they-till and-struggling and-toiling and-plowing
 and-laboring and-working-vigorously and-making-ready and-
 attending-to tribe tribe)

t-infix *ḡhd* Q 72/8; *ḡhdm* Q 72/9

TO CONCERN ONESELF, TAKE CARE OF [Cf. Sab *ḡhd* "to take
 someone under protection," Ar *iʿtahada* "to have charge of something,
 take care of it"]

Q 72/7-8: *wl ylsq wqrw ws'ḡb ws'ḡgy wḡhd*

"let [the lord of Timna'] prosecute, accuse, punish, reprimand,
 and concern himself"

(and-let he-prosecute and-accusing and-punishing and-
 reprimanding and-concerning himself)

subst. dl. *mḡdy* Q 543n/2; pl. *mḡhd* Q 803/4

TEMPLE FUNCTIONARY [Sab *mʿhd* "temple functionary"; cf. Ar *muʿāhid* "ally, confederate," and perhaps Ar *ʾahida* "to delegate, authorize"]

Q 543n/1-2: *ʿmynm dʿmʿly mʿhdy ʿm*

"MYNM Dū MʿLY, the two temple functionaries of ʿAmm"

ʿHR

subst. *ʿhr* Q 186A/16, 17, 22, 27, B/1-2, 6, 28

OVERSEER, SUPERINTENDENT, LORD [Sab *ʿhrw* "nobles"; cf. perhaps Ar *ʾahil* "sovereign, prince"]

Q 186A/16-18: *wmly lyksʿʿ ʿhr sʿmr kdm bysʿtdf qtn bʿm ʿsʿbm*

"and when the overseer of SʿMR announces that he wishes the Qatabanians to make trading journey among the tribes (then they may trade on their own account)"

(and-when announces the-overseer [of] SʿMR that wishes-that-trade the-Qatabanians among the-tribes)

ʿWM

subst. *ʿmm* Q 1/1, Q 35/3, Q 80/3 (2x), Q 240/2, Q 769/1b, Q 915/2

YEAR [Cf. Sab *ʿwm* "year (?)", Ar *ʿām* "year." See the discussion in Bron, 1987, 24-25, of *ʿmm* in the meaning "year"]

Q 35/3-4: *qʿr qyn rsʿw ʿmm tntm*

"administrator of the money offerings, attendant, and *rsʿw* for the second year"

WT

verb *ʿwt* Q 80/6

TO CARRY OUT (?) [Rhodokanakis, 1924, 47, translates "*durchführen; anordnen*" according to the context; cf. perhaps Tig *ʿawtē* "victory"]

Q 80/6-7: *wʿwt mʿsʿq msʿmn bʿmr ʿm ddwnm*

"[Dū BYN YHNʿM] carried out (?) the cultivation of the field at the behest of ʿAmm Dū DWNM"

(and-he-carried-out the-cultivation [of] the-field at-the-command [of] ʿAmm Dū-DWNM)

Z

verb *ʿzz* Q 72/2

TO WORK VIGOROUSLY [Cf. Sab *hʿzz* "to uphold, respect law," Ar *ʿazza* "to be strong, powerful," Eth *ʿazzaza*, Heb *ʿazaz* id.]

Q 72/2-3: *kdm byfrwn wʿgw wʿhw whʿt wqʿr wʿzz wsʿqh wsʿhd sʿbm sʿbm*

(^cZZ)

“in order that they till, struggle, toil, plow, labor, work vigorously, make ready, and attend to (their task) tribe by tribe”

(in-order-that they-till and-struggling and-toiling and-plowing and-laboring and-working-vigorously and-making-ready and-attending-to tribe tribe)

^cZM

verb *y^czm* Q 555/3

TO HONOR, RESPECT [Cf. Ar *ʿazzama* “to honor, respect, venerate”]

Q 555/1-5: *s²rhm ḡbrlm y^czm yhm̄y b^cḡn ḡth[]*

“S²RHM of the family of BRLM honors and defends, by permission of Ḍāḥ Ḥ[]”

^cYN

subst. *y^cnm* Q 183/5

SIGHT [Sab *y^cn* “eye,” Ar *ʿayn*, Eth *ʿayn*, Heb *ʿayin*, Akk *ēnu* id.]

Q 183/5: *y^cnm n^cm*

“may (his) sight be pleasant”

^cKR

verb *kr* Q 40/17

TO RESIST, CONTRADICT, OPPOSE [Sab *kr* “to contest, contradict,” Ar *ʿakara* “to begin the attack again after having appeared to have fled”]

Q 40/17: *y^hnmw kr*

“(let these decrees and directives be made known) wherever there may be opposition”

(where-[or what-]soever it-is-opposed)

^cLW/^cLY

verb *y^cy* Q 899/2; *y^cym* Q 694/11

TO RAISE HIGH, ELEVATE [Sab *y^cy* “to bring up, raise,” Ar *ʿalā* (y) “to raise high, hoist, elevate,” Heb *heʿlāh* “to bring up, cause to rise”]

Q 899/2: *bnyw w^cy ws¹hḡt qbrhmw*

“[ʿWS¹L and the Minaeans] built and raised and newly constructed their burial-place”

t-infix *t^clyw* Q 40/23

TO SUPERVISE, PAY ATTENTION TO [RÉS, VI, 222, compares Ar *iṭṭalaʿa* "to supervise," but compare also *iʿalā* "to take care for, pay heed to"]

Q 40/23: *wʿtlyw ʿsʾdm ʾlmw bdn fṭḥn ʿsʾm ʿsʾm bhṭ qmrsʾ*

"those who have signed this decree have each seen to the promulgation of its correct reading"

(and-they-supervised who signed in-this decree man man the-announcement [of] its-correct-reading)

subst. *ʾym* Q 40/17

HIGHLAND, HEIGHT [Cf. Sab *ʾy* "highland, high ground, plateau"]

Q 40/17: *bʾym wsʾflm*

"in highland and lowland"

prep. *ʾy* Q 186A/23, 25; *ʾsʾww* Q 83/8; *ʾw* Q 695/7, 8; *ʾ* Q 687/8

ON, UPON, AGAINST [Sab *ʾy* on, upon, against," Ar *ʿalā*, Heb *ʿal* id.]

Q 186A/24-25: *wzʾ ʾnsʾm ʾy ʾhsʾ bh[t]fr[m]*

"someone has consistently cheated his fellow-trader"

(he-continued someone against his fellow-trader in-cheating)

prep. + prep. *bʾ*

See entry under B.

prep. + prep. *bʾw*

See entry under B.

prep. + prep. *bʾy*

See entry under B.

prep. + prep. *bnʾw*

See entry under BN I.

adv. *lʾʾ*

See entry under L I.

prep. + prep. *lʾw*

See entry under L I.

LM

verb *ʾmw* Q 40/23

TO SIGN [Cf. Ar *ʾaʾama* "to make a mark, sign a document"]

Q 40/23: *wʿtlyw ʿsʾdm ʾlmw bdn fṭḥn ʿsʾm ʿsʾm bhṭ qmrsʾ*

"those who have signed this decree have each seen to the promulgation of its correct reading"

(and-they-supervised who signed in-this decree man man the-announcement [of] its-correct-reading)

t-prfx *tʾlm* Q 40/23, *tʾlmʾy* Q 66/12, 67/11, 68/10, 69/7, 70/5, 72/10, 78/13, Q 79/7, Q 202/6

TO SIGN

('LM)

Q 67/11: *t'lm³y yd s²hr*

"signed by S²HR"

(signed the-hand [of] S²HR)

t-infix *'lm* Q 40/22

TO SIGN

Q 40/21-22: *wl ys¹kn mnkts¹ hg zr³s¹ ³s¹m¹m dm 'lm bft³n*

"and let the witnesses who have signed this order punish its violation according to his proclamation"

(and-let punish its-violation according-to his-proclamation the-witnesses who signed this-order)

subst. *t'lmn* Q 695/3-4 *t'lmst¹m* Q 40/17WRITTEN DOCUMENT; DOCUMENTATION [Cf. Sab *'lm* "document"]Q 695/3-4: *w³hd t³dd ³³dn wqwr t'lmn*

"payment for the land has been received and the document has been engraved"

(and-received the-payment [of] the-land and-engraved the document)

'M

prep. *'mn* Q 244/11-12, Q 246/11BY, THROUGH, BY MEANS OF, BY THE AUTHORITY OF [For a discussion of *'m* (which in this case has a suffix -n) see Beeston, 1962b, 57, 59; cf. Sab *'m(n)* "from, authorized by", Heb *'im* "with"]Q 244/10-12: *w¹m lyz² ³dqst¹n bkl mngw byktrbwn 'mn thrgst¹*

"as for 'Amm, may he continue to give them their due by all the good fortune which will be granted by his order"

(and-'Amm may-he-continue granting-them-their-due through-all the-good-fortune [which] will-be-granted by his-order)

prep. + prep. *b¹m*.

See entry under B.

prep. + prep. *bn¹m*.

See entry under BNI.

'MD

subst. *'md* Q 690b/2CHIEF [Jamme, 1971, 91, compares the Ar *'umda* "a man who is the mainstay, support, or chief cornerstone of a thing, chief," and suggests that this office was inferior to that of the *mqtwy*]Q 690b/1-3: *zyd 'md mrt¹dm 'kl*

"ZYD, chief of MRT¹DM of 'KL"

‘MR

subst. *m‘mr* Q 83/1, Q 89.28, .41, .123, Q 127/1 + *m‘mrm* Q 83/7;
m‘mrm Q 9/2; *m‘mrs’* Q 83/7, Q 201/2-3, Q 507/2

MEMORIAL MONUMENT [Sab *m‘mr* id. See Pirenne, in CIAS 1:135-38, Jamme, 1952a, 343 (who says that *m‘mr* sometimes must mean “votive offering”), J. Ryckmans, 1953, 343-69, and Garbini, 1980, 55-59, for a thorough discussion of the meaning and associations of this word.]

Q 83/5-8: *w’l s3n s’whs3s’ bn brts’ lm‘mrm bymz’ ʔs’ww*
 “it is not permitted to remove it from its place for a memorial that replaces it”
 (and-not-permitted removing it from its-place for-a-memorial replaces it)

‘NY

t-infix *y‘tny* Q 72/8

TO TAKE NOTICE; TO TAKE RESPONSIBILITY [Min *ʔny* id.; cf. Heb *ʔnāh* “to be occupied, busied with,” Ar *iʔanā* (y) “to be concerned about (something)”]

Q 72/8-9: *whmw ys’s’lb kbm bn lšq wqrw ... fl y‘tny mlkn*
 “if the *kabīr* refuses to prosecute and accuse ... then let the king take responsibility”
 (and-if refuses the-*kabīr* from prosecuting and-accusing ... then-let take-responsibility the-king)

‘\$B

subst. pl. *šwb* Q 40/18

REQUIREMENT, OBLIGATION [Cf. Ar *ʕasaba* “to bind, join”]

Q 40/18: *nl ydʔwn wkwn sʔm ʔftʔn ʔw [w]mʔrtʔn wmnkʔsʔm sʔhwl*
wʕšwb wnfww ʔhlwʕ wkwʕ

“let these ordinances or directives and the penalty for their violation be published and be a duty, obligation, requirement, and an abrogation of previous laws and a confirmation of current statutes”

(let go-forth and-being these ordinances or directives and-their-violation duties and-obligations and-requirements and-abrogations and-confirmations)

‘\$M

verb *šm* Q 71A, Q 79/1-2; *byšm* Q 66/3

TO BIND, TIE, LINK [Cf. Ar *ʕasama* “to tie, defend”]

Q 66/2-3: *wl yšhf ʔhrg ʔn šʔfn šmm byšm ʔm ʔlbh ʔd ʔnsʔm*

('ŠM)

"let this document be written and administered as a patronage-tie which binds 'Amm Dū Labah to each man"
 (and-let be-written and-administering this document as-a-patronage-tie [which] binds 'Amm Dū-Labah [to] one man)

subst. 'šm Q 66/9, Q 67/5, Q 68/4, Q 69/3, Q 79/1, Q 202/1; 'šmm Q 66/3; 'šmn Q 66/6

TIE, PATRONAGE-TIE [See discussion of this word in Beeston, 1971b, 9.]

See entry above.

Ḍ

subst. ḏ Q 80/6; ḏm Q 40/21; ḏs' Q 769/2a

WOOD [Sab ḏ "building material in wood (?)," Ar ḏḏ "small thorn bush," Heb ḏs "tree, wood," Akk iṣu "tree, wood"]

Q 80/6: ḏbnw w'ḏ wblq wmr

"[Dū BYN YHN^cM built in] stone and wood, marble, and limestone"

ḌD

subst. ḏḏ Q 694/5; ḏḏs' ww Q 540/2

1) DEFLECTOR DAM (?); ENCLOSURE (?) [Sab ḏḏ "deflector dam (?)" ; cf. Ar ḏḏadā ḏ-bāb "the two sides or wooden sideposts of a door"]

Q 540/2-3: [y]s'rm w'ḏḏs' ww rymt wrḥbt bn s'rs'm ḏ fr'm

"[Y]S'RN and its deflector dam RYMT and RḤBT from the bottom to the top"

2) BORDER [Ar ḏḏ "side, adjacent part, boundary"]

Q 694/5: bn ḏḏ byḥn mmqṭytm lms²r[q]

"from the border of Bayḥān eastward"

ḐB

s¹-prfx s' ḑb Q 695/1

TO TRANSFER, EXCHANGE [Sab h'ḑb "to give in exchange for, barter," Ar ḏaḑaba "to exchange something for, recompense, requite"]

Q 695/1: ḑn qf ḏḑm ḏs'y wnhl ws' ḑb wqyḏ hwf'm yhn'm

"this marks land which HWF^cM YHN^cM [and YD^cB YGL] have granted, leased, transferred, and assigned"

t-infix ḑqb Q 66/8

TO IMPLEMENT [Cf. Ar iṭaqaba "to arrive at a goal"]

Q 66/8: wkwmw lyṣhf whrg w'ḑb wltwb ḑn ṣḥn ḏrbym byrby 'm ḑlbh

"and thus let (all) whom 'Amm Dū Labah chooses as *'rby* write down, administer, implement, and adhere to this agreement"

(and-thus let-him-write-down and-administering and-implementing and-adhering [to] this agreement *'the-rby* he-makes-*rby* 'Amm Dū-Labah

subst. dl. *'qby* Q 690a/2

DEPUTY, REPRESENTATIVE [Sab *'qbm* "governor, deputy," Ar *'āqib* "vicar, lieutenant, second in command in the empire"]

Q 690a/2-3: *'qby kwkbn wys'm*

"[RTDM 'QFRB and his brother MRTD'LN 'S²W'] the two deputies of KWKBN and YS¹RN"

'QL

subst. *'qls'* Q 172/6

COMPENSATION MONEY [Cf. Ar *'aqi* "expiation of a homicide by the payment of blood money"]

Q 172/5-6: *fk³' s¹b'm lqrh'n w'qls' bms' 'ls'*

"he announced to S¹B²M through his oracle concerning the wound and its compensation"

(so-he-announced [to] S¹B²M concerning-the-wound and-its-compensation-money in-his-oracle)

'RB I

verb *'rb* Q 1/3; *y'rb* Q 186A/8; *by'rb* Q 186B/13-14

1) TO ENTER [Cf. Akk *erēbu* "to enter, go in," and see the discussion of this root in ESA in Lundin, 1987, 50-51]

Q 1/3-5: *w'rb b'm nb' qlbn mw'tb mktn*

"and he entered, along with NB^c QLBN the sanctum of the inner shrine

(and-he-entered, along-with NB^c QLBN the-sanctum [of] the-inner-shrine)

2) TO PAY [Cf. Sab *t'rb* "to give pledges," Ar *'arraba*, *'a'raba* "to give a pledge" Heb *'ārāb* "to pledge one's self," and see Beeston, 1959, 12]

Q 186B/9-14: *wmn lys' 'rb bn qtbn wbn m'n'm wbn h'wr tmn' byts' wnh'tns' h'drm by'rb tmn'*

"any Qatabanian, Minaean, or resident of Timna^c who uses his house or residence as a place of business shall pay (the) Timna^c (market tax)"

('RB I)

(and-he-who uses from-among the-Qatabanians and-from-among the-Minaeans and-from-among the-residents [of] Timna^c his-house and-his-residence [as] a-place-of-business he-shall-pay)

s^l-prfx s^lʿrb Q 40/15, Q 186B/10; s^lʿrbw Q 40/11, 17

1) TO USE [See Beeston, 1971b, 3, for a discussion of this word and the phrase in Q 186B/10-13]

See entry above.

2) TO ANNOUNCE, PROCLAIM [Cf. Ar ʿaraba "to proclaim; to speak clearly"]

Q 40/17: ʿfthm wmhrtm bs^lm ʿl s^lʿrbw bs^lm mlkn

"orders and directives which they have announced in the name of the king"

('RB II)

subst. mʿrbn Q 839/6-7

WEST, THE WEST [Sab mʿrb, Ar maḡrib, maḡrab, Heb maʿarab id.]

Q 839/6-7: ʿbrn mʿrbn

"toward the west"

('RM)

subst. ʿrm Q 497/1, Q 917/1

1) WIDOW [Cf. Heb ʿarōm "naked, uncovered," Ar ʿarama "to strip (a bone of its meat, a branch of its leaves)," and see the discussion of Beeston, 1981, 59-60.]

Q 497/1: ʿbsdq ʿrm whbʿl dhm wddrʿh

"BṢDQ, widow of WHBʿL Dū HRN and Dū DRʿN"

2) HOSTAGE (?) [Conjectured by Ryckmans, 1987, 174-75]

Q 917/1: ...] ʿrm sʿh[r

"...] hostage (?) of SʿH[R]"

('RR)

subst. ʿrn Q 37/3, Q 178/1

HILL FORTRESS, CITADEL [Sab ʿr "mountain; citadel; hill-town,"

ModYem ʿurr "hill fortress"; cf. Heb ʿir "city, town," Ug ʿr, Ph. ʿr id.]

Q 37/2-3: qyf ʿtr wʿm wsʿms^l bʿm ʿbltm

"(he) set up a mqf to ʿAṭar and ʿAmm and Sʿams^l in the citadel ʿBLTM"

‘S¹Y

verb ‘s¹y Q 74/5, Q 265/1, Q 478/1, Q 491/1; ‘s¹yw Q 490A/2, B/2, Q 556/1, 874/2, Q 900/2, Q 903/3

TO ACQUIRE [Sab ‘s¹y id., Heb ‘āśāh “to make, obtain”]

Q 490A/2: ‘s¹yw zrbw bnyw qbrs¹m

“(they) acquired, dedicated, and built their tomb”

‘S¹M

subst. ‘s¹m Q 695/9

A NUMBER OF, A CONSIDERABLE AMOUNT OF [Sab ‘s¹m id.; see Beeston, 1975b, 188-89]

Q 695/8-9: wbn ʾw s¹nhtn s¹nt brm ‘s¹m hrwf

“[this document is based] upon a code which has been observed in BRM for a number of years”

‘S¹N

subst. ‘s¹ns¹m Q 89. Pl. XIII, fig. 5

CISTERN, UNDERGROUND CHAMBER [Sab ‘s¹nm “foundation, lower courses,” Akk ešēnu “vault, cave”]

Q 89. Pl. XIII, fig. 5: ...] ‘s¹ns¹m wms[...

“...] their cistern and[...”

‘S¹T

card. num. ‘s¹tnm Q 72/3

ONE [Cf. Heb ‘āštē ‘āšār “eleven,” Akk eštū, eštān, f. ešteat, eštātu “one.” For a usage similar to Q 72/3, cf. Heb yôm ‘ehād “the first day”]

Q 72/3: b‘s¹tnm dlfm wsl dtn dlfqh

“on the first of Dū FR¹M and on the sixth of Dū FQ¹HW”

‘S²Q

s¹-prfx. s¹‘s²q Q 67/12, Q 174/2, Q 178/1, Q 803/2-3

1) TO CULTIVATE [Cf. Sab h‘s²q “to dig a well; to cut a road.” Irvine, 1962, 164-65, suggests a basic sense of “to mark out, divide up (foundations, land, etc.);” cf. also Akk ešēqu, ešēqu “to scratch, incise”]

Q 174/2: s¹‘s²q wsr¹m

“[‘LS¹‘D D¹B...] cultivated their land allotment”

2) TO CARRY OUT, COMPLETE [Sense from context; see Beeston, 1971b, 11, who renders s¹‘s²q at Q 67/12 “execution.”]

Q 67/12: wtqdm wsl ‘s²q ‘s¹tr dn brtn nb¹m

“NB¹‘M directed and completed the inscriptions of this place”

subst.¹ ‘s²q Q 38/2, Q 39/2, Q 72/5, 7, Q 112/2, Q 131/2, Q 167/3, Q 176/10, Q 803/3, Q 856/2

('S²Q)

EXCAVATION, DIGGING UP; TILLING

Q 38/2-3: *tqdm w^hrg ws^lhlk kl 's²q wmb[n]y mhfdn*

"[S²RH^cTT] supervised, directed, and carried out the whole excavation and construc[tio]n of the tower"

(he-supervised and-directing and-carrying-out the-excavation and-construc[tio]n [of] the-tower]

subst.² 's²qts² Q 838/3

ANNEX [Ar 'ašiqā "to cling to something"]

Q 838/1-3: *hwf^cm bw^c wrbbm 'b tqdmw bytn lwbn ykw^h wkl mqhs^l w's²qts^l*

"HWF^cM BW^c and RBBM 'B supervised (the construction of) the house LWBⁿ YKWH and all its courts and annexes"

subst.³ m's²q Q 80/6

CULTIVATION [Cf. Sab 's²qn "terracing"]

Q 80/6-7: *w^cwt m's²q ms²mn b'mr 'm qdwnm*

"[Dū BYN YHN^cM] carried out the cultivation of the field at the behest of 'Amm Dū DWNM"

(and-he-carried-out the-cultivation [of] the-field at-the-command [of] 'Amm Dū-DWNM)

'S²R

card. num. 's²r Q 72/6(2x), Q 74/10, 11

TEN [Sab 's²r, 's²rt "ten," Ar 'ašr, 'ašara, Eth 'ašrū, 'ašarū, Heb 'ešer, 'šārāh, Akk ešru, ešertu id.]

Q 74/11: *ws^ldīt 's²r 'nhlm bbq^c hds^m*

"sixteen palmgroves in the area of HDŠM"

(and-six ten palmgroves in-the-area [of] HDŠM)

card. num. 's²ry Q 695/5

TWENTY [Sab 's²ry "twenty," Ar 'išrūna, Eth ešrā, Heb 'ešrīm, Akk ešrā id.]

Q 695/5: *ws^lb'q w's²ry 'qblm*

"twenty-seven qbl"

subst. 's²r Q 66/5

TENTH (fraction) [Sab 's²r "tenth," Ar 'ušr id.]

Q 66/5: *'s²r kl hn^m wmwb^lm*

"a tenth of all crops watered by irrigation and by rain"

(a-tenth [of] every irrigated-crop and-rain-watered-crop)

'S³B

subst. 'sb Q 167/2

CROPS, PRODUCE [Sab *‘s³bt* “pastureland,” Akk *ešēbu* “to be green,” Heb *‘ēšēb* “plants, herbage,” Ar *‘ušb* id.]

Q 167/2: *rdʾt ḡt šntm ‘s³b*

“[()S²M] dedicated crops to Dāt ŠNTM”

Ġ

ĠBR

subst. *ḡbrs¹m* Q 79/3

COMMON PEOPLE, PROLETARIANS [Ar *banū ḡabrāʾa* “people of a low condition, estate”]

Q 79/3: *w²mtys¹m w²dwms¹m wḡbrs¹m wwmys¹m*

“and their maidservants, vassals, common people, and dependents”

(and-their-female-servants and-their-subjects and-their-common-people and-their-dependents)

ĠYR

pri. of neg. *ḡyr* Q 78/6

WITHOUT, UN-, IM- [Sab *ḡyr* id., Ar *ḡayr* “not, no, un-”]

Q 78/6: *wm²brm ḡyr br²m*

“an unpublished penal regulation”

(penal-regulation without publication)

F

F

pri. f- Q 40/3, Q 66/6, Q 72/9, Q 78/11, Q 172/5

AND; THEN [Sab *f*, Ar *fā* id.]

particle introducing apodosis in a conditional sentence:

Q 72/8-9: *whmw ys¹s¹lb kbrn bn lšq wqrw ... fl y²fny mlkn*

“if the *kaḇīr* refuses to prosecute and accuse ... then let the king take responsibility”

(and-if refuses the-*kaḇīr* from prosecuting and-accusing ... then-let take-responsibility the-king)

(F)

particle introducing the "comment" in a topic-comment construction (similar to Ar *fa* in *ammā ... fa* constructions):

Q 172/5: *ws¹w fks³*

"and as for him ... he commanded"

F³Y

subst./partcp. *ms¹f³ym* Q 73/6, Q 201/3, Q 207/3, Q 254/6

ONE WHO INJURES, DESTROYS [Cf. Min *s¹f³y* "to beat, destroy," Ar *fa³ā* "to divide, split," Heb *hip³āh* "to cleave in pieces"]

Q 73/6: *bnkl ḥssm wḥblm wsnḥm wms¹f³ym wms¹nkrm bn ḥrṣ¹m*

"against any who would harm, damage, deface, destroy, or remove them from their places"

(from-every one-who-harms and-one-who-damages and-one-who-defaces and-one-who-destroys and-one-who-removes from their-places)

F³L

subst./partcp. *ms¹f³lm* Q 183/5-6

ONE WHO WISHES ILL, ILL-WISHER [Cf. Sab *f³l* "to wish ill to someone"; Ar *fa³ala* "to give a good omen"]

Q 183/5-6: *bn ms¹f³lm wms¹nkṭ¹m b¹n brṣ¹*

"[³BRT^c Dū HDN ³LS²R has placed his household and his property] against any ill-wisher or one who remove[s it fr]om its place"

FDFD

verb *fdfd* Q 700/2; *fdfds¹* Q 700/5

TO EXPAND, IMPROVE [Cf. Sab *fdfdm* "fruitful," Eth *fadfada* "to increase"]

Q 700/4-5: *wbny ṣqrṣ¹ whrts¹yw wfdids¹ ws¹nbṭ ḥḥrs¹*

"he built its dykes and aqueducts, and he improved it and dug its wells"

FWD

s¹-prfx. *bys¹fd* Q 66/3

TO BRING TO AN END [Cf. Akk *pādu* "to cease," Ar *ʿafāda* "to cause to die"]

Q 66/3-4: *bnkm bynṭ ḏkm bys¹fd ḥr¹[f]myw*

"since he was appointed until he completes two yea[r]s"
(since he-is-appointed until he-finishes two-yea[r]s)

FHD

subst. *fhds*¹ Q 172/3

CLAN, FAMILY, SUB-TRIBE [Cf. Ar *faḥid* "sub-tribe, smallest division of a tribe," Soq *faḥid* "people, Meh *fhedet* "tribe"]

Q 172/3: *ds¹ wld bn fhds¹ mr³m*

"(a child) whom he sired from his clan, a male"
(whom-he-begot from his-tribe a-male)

FHR

t-infix *fthr* Q 186A/14-15

TO ENTER INTO PARTNERSHIP, ASSOCIATE WITH [Cf. Akk *paḥāru* "to gather together, muster," Dof *fohra* "together," Soq *faḥere* "all, everything; together"]

Q 186A/13-16: *wmt¹ yḥdr ḥdr¹ w²dw bys²ty¹ ³w fthr b¹m kl ḥdr¹ wms²tm*

"when he sets up a trading-stall, he may then trade or enter into a partnership with any possessor of a trading-stall and merchandise"

(and-when he-sets up a-trading-stall and-then he-may-trade or entering-into-partnership with any possessor-[of]-a-trading-stall and-merchandise)

FZR

subst. *mfzr* Q 695/4

EXTENT [Sense from context; see Beeston, 1976, 420-21]

Q 695/4-5: *wkwn tqbl kl ³rdn kwḥd m¹mn wmfzr ws²lty bqlm ws¹b¹ w¹s²ry ³qblm*

"the size of the whole land together in value and extent is thirty *bql* and twenty-seven *qbl*"

(and-is the-dimension [of] all the-land together value and-extent both-thirty *bql* and-seven and-twenty *qbl*)

FLT

verb *flt* Q 202/5

TO DELIVER, ENTRUST [Cf. Heb *pālaṭ* "to bring into security," Ar *ʾaflata* "to escape," Syr *pālaṭ* "to flee, escape," Akk *balātu* "to recover, live"]

Q 202/5-6: *wbd¹ wflt nfs¹s¹ wqnys¹ lyd¹ᵇ*

"he entrusted and delivered himself and his possessions to YD^ᵇB"

FLY

subst. pl. *flytnm* Q 695/7

DECREE, ORDINANCE [Cf. Sab *flyt* "ordinance, regulation (?)"]

Q 695/7-8: *wkwn ḡn s'tm bn 'lw 'fqdm wflytm kwn bn 'm w'nby*
 "this document is based on directives and decrees which are
 from 'Amm and 'Anbay"
 (and-is this document from on directives and-decrees [which]
 are from 'Amm and-'Anbay)

FL^c

fl^c Q 257B

TO CUT [Ar *fala'a* "to cut, split, cleave"]

Q 257B: *grl fl^c ḡg s²ln*

"GRL cut (this stone) according to (the instructions) of S²LN"

F^cL

verb *f^c* Q 694/11

TO MAKE, DO [Sab *f^c*, Ar *fa'ala*, Heb *pā'al* id.]

Q 694/11-12: *lyḥrm bn 'lym wf^c wšyr ll^c bqlm wšyrm whrtm*
w³wwd

"it is forbidden to take water up or to do anything to keep it
 above: crops, water pits, aqueducts, or retaining walls"
 (let-be-forbidden from elevating and-making and-embanking
 above plants and-a-water-pit and-an-aqueduct and-retaining-
 walls)

subst. *f^cln* Q 688/6; *f^clk* Q 687/10

WORK, TASK

Q 688/6: *whzl f^cln*

"and he completed the work"

FQD

subst. pl. *'fqdm* Q 695/7

DECREE, DIRECTIVE [Cf. Syr *pūqdānā* "order, directive"]

Q 695/7-8: *wkwn ḡn s'tm bn 'lw 'fqdm wflytm kwn bn 'm w'nby*
 "this document is based on directives and decrees which are
 from 'Amm and 'Anbay"
 (and-is this document from on directives and-decrees [which]
 are from 'Amm and-'Anbay)

FQD

subst. *fqdt* Q 40/2; *fqdtm* Q 40/10, 13, 14, 15

FQD, a class in Qatabanian society [Sab *fqđ* "social class"; see RÉS VI, 220, and Rhodokanakis, 1924, 37-38.]

Q 40/14: *wqtbn ms³wđn wfqđtn wbtln*

"the Qatabanian lords and *fqđt* and *btl*"

FR^c I

verb *fr^c* Q 241/2; *fr^csⁱ* Q 254/2, Q 906/2; *fr^cw* Q 551/9

TO OFFER, PAY AS TRIBUTE [Sab *fr^c* "to offer firstfruits," Ar *fara^c* "firstling offered as a sacrifice," and see Lundin, 1979, 108-9, for a discussion of this verb in the ESA dialects]

Q 241/1-3: *rtđ²l bn mt^m bn s²hz s¹qny wfr^c l^m đrb^hw wn^mmyn s²mry mwglⁿ*

"RTD²L the son of MT^m the son of S²HZ made an offering and paid as tribute to 'Amm Dū RB^hW and N^mMYN this alabaster votive object (?)"

(RTD²L the-son [of] MT^m [of] the-clan S²HZ made-an-offering and-paying-as-tribute to-'Amm Dū-RB^hW and-N^mMYN votive-object [of] alabaster)

subst. *fr^m* Q 254/2, Q 906/3

OFFERING

Q 254/2: *šlm đhbn fr^m fr^{sⁱ} ħg ħrg ʕtr w^m bms¹ʔs¹my*

[S²RM HRN dedicated] a statue of bronze as an offering that he made to him as 'Aṭar and 'Amm directed in their oracle"

(statue [of] bronze an-offering he-offered-to-him 'Aṭar and-'Amm directed in-their[dl.]-oracle)

FR^c II

subst. *fr^m* Q 38/4, Q 39/3, Q 102/3-4, Q 203/3, Q 265/4, Q 540/3, Q 696/3, Q 770/5, Q 874/4, Q 899/2

TOP, SUMMIT OF [Sab *fr^c*, *tfr^c* "summit, super-structure of a building," Ar *far^c* "top," Ar *fara^ca* "excel," Heb *pera^c* "hairs of the head"]

Q 38/3-4: *bn s²rs¹m ʕd fr^m*

"from the foundation to the summit"

RSⁱ

subst. *ʔfrs¹n* Q 677/2

CAVALRY, HORSEMEN [Sab *ʔfrs¹* id., Ar *ʔāris* "horseman"]

Q 677/1-2: *mwhb¹ln ʔhs²r đhrmn nhl ʔfrs¹n*

"MWHB¹LN ʔHS²R of the clan of HRMN, commander of the cavalry"

FTH

verb *fth* Q 40/5, 15, 16, 22; *fthw* Q 40/1, 11, 14; *byfthwn* Q 40/9
TO ORDER, DIRECT [Cf. Sab *fth* "to obtain a judicial order," Him *fataha* "to give judgment"]

A) Q 40/11: *wbkl fthm bs'm fthw qtbnmw ms³wdn wqtbn tbn*
"by all the orders on the basis of which the Qatabanian lords
and landowners have given orders"

(and-by-all orders on-them have-ordered Qatabanians lords and-
Qatabanians landowners)

B) Q 40/14-15: *kl fthm wmhrtm w'fthm whwlltm fthw ws'hr*
w'ff ws'tb ws'hl qtbm ms³wdn wfqdtm

"all orders, directives, decisions, and regulations which the
Qatabanian lords-in-council and the *fqd* ordered, directed,
decided, determined, and regulated"

(all orders and-directives and-decisions and-regulations [which]
they-ordered and-directing and-deciding and-determining and-
regulating the-Qatabanians the-lords-in-council and-the-*fqd*)

subst. *fth* Q 40/9; *fthn* Q 40/21, 22(2x), 23; *fth* Q 40/5, *fthm* Q 40/11,
10, 14, 15, 17; *fthn* Q 40/16, 18

ORDER, DIRECTIVE

See entry above.

FTH

verb *fth* Q 66/10, Q 67/8, Q 68/7, Q 69/5, Q 70/3; *yfth* Q 40/21, Q 72/9
TO INSCRIBE, ENGRAVE [Cf. Sab *fth* "decorated stonework," Heb *pittuah* "incision," Heb *pattah* "engraver," Akk *patāhu* "to bore," Ph *pth* "engraving, engraved work"]

Q 40/21: *wl yfth qn fthn wmhrtm b'qm w' b'nm knm byh'm mlkn*
"let this order and directive be inscribed in wood or stone as the
king commands"

(and-let be-inscribed this order and-directive in-wood or stone as
commands the-king)

§

ŠBH I

verb *yšbh* Q 186C/10

TO DAWN [Cf. Sab *šbh* "to do in the morning," Ar *ʾašbaḥa* "to be
morning," Eth *šabḥa* "to grow light, to dawn"]

Q 186C/6-10: *wklḏw bysʔt kl msʔtm bsʔmr blyl ybnwn lysbh*

"and everyone who sells any merchandise in S²MR at night shall keep his distance until morning"

(and-all-who sell any merchandise in-S²MR at-night they-shall-keep-apart until-it-dawns)

s¹-prfx. *msʔsbhʔtm* Q 681/3

TO DRESS, PREPARE A LAMP [Cf. Sab *mšbh* "votive object, lamp," Ar *mišbāḥ* "lamp, lighted wick," Ar *ʔašbaḥa mišbaḥan* "to dress a lamp"]

Q 681/2-3: *ydm msʔsbhʔtm*

"a lamp shaped as a hand"

(a-hand dressed-as-a-lamp)

§BH II

subst. *šbhʔ* Q 173/3

TAXES [Sab *qbh* "taxes (?)"; Eth *šabbāḥt* "tribute, taxes," Eth *šabbēḥa* "to exact/collect taxes or tribute"]

Q 173/3: *wl yfrwn šbhʔ šfn[]*

"may the taxes be abundant which have been gathered"

(and-let be-abundant the-taxes [which] have-been-gathered)

§Dʔ

subst. *mšdʔn* Q 4/1

LORD, PRINCE [Sab *mšdʔ* "a functionary, treasurer (?)". See Pirenne, CIAS 1:231-32, who cites the Ar *šadiʔa* "to stand erect," and cites the Heb *nāšīʔ* "chief, lord, derived from *nāšāʔ*, whose primary significance is "to raise."]

Q 4/1 *ʔlnʔd mšdʔn*

"ʔLNʔD the lord"

§DQ

verb *šdq* Q 909/3; *šdqsʔn* Q 244/11

TO GRANT ONE HIS DUE [Cf. Ar *šadaqa* "to be true, sincere in one's words," Eth *šadqa* "to be just, righteous, true, faithful," Heb *šedeq* "the right, righteousness"]

Q 909/3: *[y]zʔn šdq wsʔʔmn ʔqrbn bkl ʔrh tkrb*

"may [Wadd] [con]tinue to show favor and protection to ʔQRBN in all the affairs that he undertakes"

(may-[con]tinue favoring and-protecting ʔQRBN in-all affairs he-has-undertaken)

t-infix *štdq* Q 68/9; *yštdqwn* Q 70/4, Q 186B/23

TO RECEIVE ONE'S DUE

(\$DQ)

Q 68/9: *wl yhlkwn wštdq ʔrby ʕm dlbh hgd̄t mħrt̄n wšrytn*

"and let the ʔrby of ʕAmm Dū Labaḥ comply and receive their due according to this directive and announcement"

(and-let comply and-receiving-just-rights the-ʔrby [of] ʕAmm Dū Labaḥ according-to-this directive and-announcement)

subst. *šdq̄sʕm* Q 66/10, Q 67/7, Q 68/6, Q 69/5, Q 70/3

GOODWILL, CONCURRENCE, FAVOR

Q 66/8-10: *wšry šhr ʔrby ʕm dlbh ʕm dlbh ... bšdq̄sʕm*

"S²HR has promulgated to the ʔrby of ʕAmm Dū Labaḥ this patronage-tie to Dū Labaḥ ... with their goodwill"

(and-promulgated S²HR [to] the-ʔrby [of] ʕAmm Dū-Labaḥ this-patronage-tie [to] Dū-Labaḥ ... with-their-goodwill)

(\$DR)

subst. *šdrsʕ* Q 844/9

BEST PART [Cf. Ar *šadr* "the best part of a thing"]

Q 844/8-9: *yfʕ bšdrsʕ*

"he deducted the best part of it"

(\$WB)

subst. *šwbtsʕww* Q 38/3

SUBSTRUCTURE [Cf. Sab *šwbt* "feature associated with town walls"; cf. Ar *šawb* "side," Ar *šūba* "place where things are stored"]

Q 38/2-3: *tqdm whrg wsʕhlk kl ʕš²q wmb[n]y mħfdn ʕkm wšwbtsʕww*

"[S²RH²T] supervised, directed, and carried out the whole excavation and construc[tio]n of the tower ʕRKM and its substructures"

(he-supervised and-directing and-carrying-out the-excavation and-construc[tio]n [of] the-tower ʕRKM and-its-substructures)

(\$WR)

subst. *šwr* Q 195/3; *šwr[]* Q 876

LIKENESS [Heb *šār* "fashion, delineate," Syr *šār* "fashion," Ar *šūra* "form, fashion, figure, shape," Meh *šawir* "form, shape"]

Q 195/3: *šwr rbʕ*

"likeness of RB²T"

(\$HF)

verb *yšhf* Q 66/2, 6, 8

TO WRITE; TO REGISTER, ENTER in a document [Cf. Sab *ṣḥf* "to write," Eth *ṣahafa* id.]

Q 66/2-3: *wl yṣḥf wḥrg ḡn ṣḥfn ṣmm*

"let this document be written and administered as a patronage-tie"

(and-let be-written and-administering this document as-a-patronage-tie)

subst. *ṣḥf* Q 66/1, Q 67/11; *ṣḥfn* Q 66/3, 4-5, 7, 8; *ṣḥftn* Q 66/10, 695/14
DOCUMENT, AGREEMENT [Cf. Sab *ṣḥft* "document," Ar *ṣahīfa* "a writing, a thing written," Eth *maṣḥaf* "book, document, writing, inscription," Dat *muṣḥaf* "book, copybook"]

See entry above.

§YD

verb *ṣyd* Q 697/2

TO HUNT [Sab *ṣd* Ar *ṣāda* (y), Ug *ṣd*, Heb *ṣāḏ*, Syr *ṣād* id. On the question of the hunt (especially the sacred hunt) in ancient South Arabia, see Pirenne, in CÍAS 1:165-67, J. Ryckmans, 1976, 259-308, and Beeston, 1948, 183-96.]

Q 697/1-2: *yḏ^ᵛ b ḡbyn bn s²hr mkrb qṭbn ṣyd ls²ms¹*

"YD^ᵛB Ḍū BYN the son of S²HR, *mkrb* of Qataban has hunted (there) for S²MS¹"

§YR

verb *ṣyr* Q 73/1, Q 694/11, Q 700/4

TO WALL, EMBANK [Cf. Sab *ṣyr* id., Ar *ṣayyara* "to hold back," Mch *ṣār* "to stand (up)," Sh *ṣor* id.]

Q 73/1: *ḡlbn | jyb bn dws¹m bn qs³mm ṣyr wbqr wgrb wbql ws¹qh kl ³s¹rrs¹ wgrwbs¹*

"ḠLBM [| YB the son of DWS¹M of the clan of QS³MM embanked, plowed, terraced, and cultivated, and set all his valleys and terraces in order"

(ḠLBM [| YB the-son [of] DWS¹M [of] the-clan [of] QS³MM embanked and-plowing and-terracing and-cultivating and-setting-in-order all his-valleys and-his-terraces)

subst. *ṣyrm* Q 694/11

WATER PIT

Q 694/11-12: *lyḥrm bn ḡym wṭ¹l wṣyr ll¹l bqlm wṣyrm wḥrtm w²wwd*

"it is forbidden to take water up or to do anything to keep it above: crops, water pits, aqueducts, or retaining walls"

(\$YR)

(let-be-forbidden from elevating and-making and-embanking above plants and-a-water-pit and-an-aqueduct and-retaining-walls)

\$LW

subst. *š/w* Q 89.193, Q 119/1, Q 250/1

GRAVE (DOCUMENT) [Sab *š/wt* "boundary stone"; see Höfner, 1953, 150, who associates this word with Min *š/wt* "document" from which she derives the meaning "grave document," i.e., the document showing the deceased to be rightful owner of the grave. See also Müller, 1974, 149-50.]

Q 119/1-3: *šlw ddʿl bn ḥrmm*

"grave (document) of DDʿL the son of ḤRMM"

\$LL

verb *šll* Q 36/3, Q 856/2; *šllhw* Q 696/4

TO PAVE [Rhodokanakis, 1951, 295, n. 6, compares Ḥaḍ *šlal* "paving stone"]

Q 36/3: *mḥḍ wbr̄r wwzl wšll mnqln mblqt*

"[YD^oB Dū BYN] hewed out, dug up, smoothed, and paved the mountain pass road MBLQT"

(he-hewed-out and-digging-up and-smoothing and-paving the-mountain-pass-road MBLQT)

subst. sing. *šll* Q 176/10; dl. *šllmyw* Q 696/4

1) PAVING

Q 176/9-11: *ʿwsʿm bn yšrʿm bn mdhm tqdm whrg kl ʿs²q wwzl wšll mnqln ṣrm bḥrg mr²sʿl ydʿb*

"ʿWSʿM the son of YŠRʿM of the clan of MDHM directed and supervised all the digging up, smoothing, and paving of the mountain pass ṢRM under the direction of his lord YD^oB"
(ʿWSʿM the-son [of] YŠRʿM [of] the-clan [of] MDHM directed and-supervising the-whole digging-up and-smoothing and-paving the-mountain-pass ṢRM under-the-direction [of] his-lord YD^oB)

2) PAVEMENT, LAYER OF PAVING STONE

Q 696/2-4: *bny mwdyn byḥn bn s²rsʿm ʿd frʿm wšllhw ṭny šllmyw*

"he built the cistern of Bayḥān from the foundation to the top and paved it with two layers of paving stone"

(he-built the-cistern [of] Bayḥān from the foundation to the-top and-he-paved-it [with] two pavements)

§LM

subst. sing. *šlm* Q 89.86/3, .137/3-4, Q 244/5, Q 246/5, Q 254/2, 6, Q 496/2, Q 494/3; *šlmn* Q 244/14-15, Q 246/14, Q 483/2, Q 487/2; *šlmt* Q 269/2; *šlmts¹* Q 245/3, 497/3-4; dl. *šlmy* Q 806/2; *šlmnyhⁿ* Q 261/2, 489/2; pl. *šlmm* Q 495/3; *šlms¹m* Q 495/5

STATUE [Sab *šlm* id., Heb *šelem* “image, likeness, statue,” Akk *šalmu* “statue, relief,” Syr *šalmā* “image, idol,” BibAram *šlm²* “statue,” Nab and palm *šlm* “statue”]

A) Q 494/2-4: *s¹qny ḥby s²ymn šlm dhbn*

“[RGNM] dedicated to ḂAnbay S²YMN this bronze statue”

B) Q 487/1-2: *s¹qnyw ḥby s²ymn ḏ ršfm šlmn*

“[YŠR¹M and GW¹L] dedicated this statue to ḂAnbay S²YMN in RŠFM”

§CQ

verb *š^cq* Q 40/4

TO ANNOUNCE [Cf. Heb *šā‘aq* “to cry, call out, call,” Ar *ša‘iqa* “to bellow (said of a bull),” Ar *šā‘iqa* “thunderbolt”]

Q 40/3-4: *w³y š^cq ws¹š^cq s²ḥn*

“whatever the tribe has announced or caused to announce”

s¹-prfx. *s¹š^cq* Q 40/4

TO HAVE ANNOUNCED, CAUSE TO ANNOUNCE

See entry above.

§FN

verb *šfn[]* Q 173/3

TO GATHER, STORE, AMASS [Cf. Heb *šāpan* “to hide, treasure up”]

Q 173/3: *wl yfrwn šbht šfn[]*

“may the taxes be abundant which have been gathered”

(and-let be-abundant the-taxes [which] have-been-gathered)

§RH

subst. *šrh^{ts}¹* Q 74/7(2x), 8, 9; *šrh^{ts}¹my* Q 74/6; *šrh^{ts}¹m* Q 74/8, 8-9, Q 243/4, 6; *šrh^{ty}hw* Q 89.141/2, Q 265/3; *šrh^{ty}s¹my* Q 74/6-7; *šrh^{ts}¹ww* Q 82/3-4, Q 99/4, Q 100/3-4, Q 266/3, Q 268/2, Q 790/2, Q 860/3

UPPER STORY, UPPER CHAMBER [Eth *šerḥ* “upper story of a building,” Ar *šarḥ* “lofty structure,” ModYem *šarḥa* “vestibule of a house”]

Q 74/7: *wrb^c byt bnw yn^zr wšrh^{ts}¹*

“and a fourth of the house of the Banū YNZR with its upper story”

ŞRY

verb *şry* Q 66/8, Q 67/1, 6, Q 68/1, 6, Q 69/4, Q 70/1, Q 78/5, 6; *şrys¹m* Q 70/2; *byşrys¹* Q 78/13

TO DECREE, ANNOUNCE, PROMULGATE [Cf. Sab *şry* "deliver a favorable oracular response or decision," Ar *şarā baynahum* "to decide"]

A) Q 68/6: *wşry s²hr ²dms¹ ²rby ²m dlbh wt²nts¹m wbnys¹m b²dqs¹m hg dt m²hrtm wşrytn*

"S²HR announced to his dependents the ²rby of ²Amm Dū Labah and their female relatives and their sons with their goodwill according to this order and announcement"

(and-announced S²HR [to] his-dependents ²rby [of] ²Amm Dū-Labah and-their-female-kindred and-their-sons with-their-goodwill according-to this order and-announcement)

B) Q 78/5: *knn by²fts¹ ws¹hr ws¹²br wşry mlkn*

"as the king decides, directs, orders, and announces"

subst.¹ *şrytm* Q 68/9, Q 70/1, 2; *şrytn* Q 68/5-6, 6, 9, Q 69/4, 5; *şrys¹m* Q 70/2

ANNOUNCEMENT, DIRECTIVE

See entry (A) above.

subst.² *şryn* Q 1/2

PROTECTION [Cf. Sab *şry* "to protect," Ar *şarā* "to protect, rescue"]

Q 1/2: *s¹td tly bşryn ²m w²hwkm*

"he sacrificed (?) a lamb because of the protection of ²Amm and H²WKM"

ŞRF

subst. *şrf[n]* Q 89.148/3

SILVER [Sab *şrf* id., Ar *şarīf*, Akk *şarpu* id., Heb *šārap* "to refine, smelt"]

Q 89.148/3: *[sl]mn qşrf[n]*

"this statue of silver"

ŞRR

subst. *şrs¹m* Q 135/2

SLUICE GATE [Cf. Ar *şarra* "to bind, tie up," Heb *šārar* "to bind, tie up, be restricted," Syr *šār* "to bind"]

Q 135/2: *wşrs¹m wqrws¹m*

"their sluice gate and their reservoir"

D

DBB

verb *ḍb* Q 665/3

TO STOP, STAY [Cf. Ar *ḍabba* "to be fixed in the ground"]

Q 665/1-3: *hwfʿm dyʿlf ḍb bʿdn ʿm wsʿmsʿm*

"HWFʿM Ḍū YʿLF stayed (here), by permission of ʿAmm and SʿMSʿM"

DBR

subst. *ḍbr* Q 186A/6(2x)

CONTROLLER [Beeston, 1959, 5, compares Ar *ḍabara* "to bind firmly," Heb *šāḥar* "to heap up." Further, see Beeston, 1954, 319-22.]

Q 186A/6: *ḍbr tmnʿ wḍbr wld ʿm*

"controller of Timnaʿ and controller of the children of ʿAmm"

DYF

sʿt-prfx. *bysʿtdf* Q 186A/17-18

TO ASK TO MAKE A TRADING JOURNEY [Cf. Ar *ḍiyāfat* "the guest-host relationship." According to Beeston, 1959, 7, "*ḍiyāfat* would be applicable to the behavior of a colporteur or traveling peddler who visited the village communities with his goods."]

Q 186A/16-18: *wmtʿ lyksʿʿ hr sʿmr kqm bysʿtdf qtbʿn bʿm ʿsʿbm*

"and when the overseer of SʿMR announces that he wishes the Qatabanians to make trading journeys among the tribes"

(and-when announces the-overseer [of] SʿMR that wishes-that-trade the-Qatabanians among the-tribes)

DMR

verb *ḍmr* Q 694/9

TO JOIN, MAKE [Cf. Eth *ḍamara* "to join, unite"]

Q 694/9: *bn ḍmr ḍmrʿn ʿw ḥṛʿ kl ʿwdm*

"[this land is to be free] of the making of water conduits or the terracing of any retaining wall"

(from the-joining [of] the-water-conduit and-cultivation [of] any retaining-wall)

subst. *ḍmrʿm* Q 694/9

WATER CONDUIT [Pirenne, 1971, 128, suggests this additional sense of "water conduit" which may have been made of hollowed-out tree trunks.]

(DMR)

See entry above.

DNW

ḏntm Q 695/12EXTENT [Cf. Ar *ḏanā* (w) "to augment, increase." Jamme, 1972, 30, prefers the rendering "production."]Q 695/11-12: *wšlmw mlkm šw sšbm bysšf šw byrbᶜ ḏnt ḏt ṛḏn*

"the family of the king or tribe which enlarges or decreases the extent of this land"

(the-family of-the-king or tribe which increase or decrease the-
extent [of] this land)

DFR

subst. pl. *šḏfrm* Q 35/6STRUCTURES (?) [Cf. Ar *ḏafara* "to build with stones without cement"]Q 35/6-7: *wbšm šḏfrm qny hwrn*"and along with the structures (?) in the house that HWRN
acquired"

DRW

subst. *ḏrw* Q 89.50, Q 155, Q 161, Q 518, Q 530ter, Q 538BALSAM, AROMATIC RESIN or FRUIT used as incense [Sab *ḏrw*
id., Ar *ḏarw/ḏirw* "fruit of the gum tree (*Pistacia lentiscus*)," ModYem
ḏarw/ḏorw "aromatic shrub"; cf. K. Nielsen, 1986, 18, 61-62, and
Crone, 1987, 62-65]Q 161: *md ḏrw lbny qsš*

"nard (?), balsam, storax, costus"

DRR

subst. *ḏr* Q 183/3; *ḏrm* Q 74/3WAR [Sab *ḏr* "war," Eth *ḏarara* "to be hostile," Ar *ḏarra* "to hurt,
injure," Soq *ḏēr(r)* "to strike"]Q 74/3: *bḏrm*

"during the war"

Q

QBL I

verb *qbl* Q 641/2, Q 840/4

- 1) TO RECEIVE [Sab *qbl*, Ar *qabala*, Heb *qibbēl* id.]

Q 641/1-2: *lhy'm dmbw' qbl 'rdn*

"LHY'M of the clan of MWB' has received the land"

- 2) TO ENJOIN, IMPOSE [G. Ryckmans, 1949, 65, compares the Ar *qabala* "to eagerly pursue a thing">"to exact, impose"]

Q 840/4: *'rhm qbl 'ys'm*

"(in fulfillment of) orders which he had enjoined upon them"

(the-commands he-enjoined on-them)

prep. *qbl* Q 40/9

BEFORE, PRIOR TO [Sab *qbl*, Ar *qabla* id.]

Q 40/9: *qbl dn wrlh*

"before this (current) month"

QBL II

subst.¹ *'qblm* Q 695/5

QBL, UNIT OF MEASURE [See Beeston, 1976, 420-21, who views this as a unit of measure, possibly of area.]

Q 695/4-5: *wkwn tqbl kl 'rdn kwhd m'mn wmfzr ws²ly bqlm ws¹b' w^{s2}ry 'qblm*

"the size of the whole land together in value and extent is thirty *bql* and twenty-seven *qbl*"

(and-is the-dimension [of] all the-land together value and-extent both-thirty *bql* and-seven and-twenty *qbl*)

subst.² *tqbl* Q 695/4; *tqbln* Q 695/6

SIZE, EXTENT, DIMENSION [See Beeston, 1976, 420, who sees this as a denominative of *'qbl*.]

See entry above.

QBR

s¹-prfx. *s¹qbrbs¹* Q 902

TO BURY [Cf. Ar *'aqbara* "to make a tomb for someone; to cause to be buried"]

Q 902: *s¹lzmkm 'b' qbrn s²ymn bn s¹qbrbs¹ kl ms²kmym*

"the owners of the grave S²YMN have enjoined you not to bury anyone of base birth in it"

(QBR)

(have-enjoined-you the-owners [of] the-grave S²YMN from burying-in-it any base-born)

subst.¹ *qbrn* Q 490A/2, B/3, Q 899/5, Q 902; *qbrs¹* Q 218/1, Q 478/1; *qbrhw* Q 491/1-2; *qbrs¹my* Q 3/2, Q 900/2; *qbrs¹m* Q 490 A/2, B/2, Q 903/3; *qbrhmw* Q 874/3, Q 899/2

BURIAL-PLACE, GRAVE, TOMB [Sab *qbr*, Ar *qabr*, Heb *qeber*, Syr *qabrā*]

Q 478/1-2: *šbhkrb dn^cmn s¹y zrb qbrs¹ gwr*

"ŠBHKRB Dū N^cMN acquired and dedicated his tomb GWR"

subst.² *mqrmm* Q 98/3

BURIAL SITE [Sab *mqr* id.]

Q 98/3: *mqrmm zrbm ls¹m*

"(as) a secure grave site for themselves"

(a-grave-site a-secure-location for-themselves)

QDM

verb *qdm* Q 76/1

TO DIRECT, SUPERVISE, OVERSEE [Cf. Sab *qdm* "to undertake a military expedition"]

Q 76/1-2: *rbhm bn bln qdm mbny rydn mnhy hdnm*

"RBHM the son of BLN has directed the construction of RYDN in the direction of HDNM"

(RBHM the-son [of] BLN he-has-directed the-building [of] RYDN in-the-direction [of] HDNM)

t-prefix. *tqdm* Q 38/2, Q 39/2, Q 66/14, Q 67/12, Q 112/1, Q 176/9, Q 180/2, Q 677/4, Q 688/3, Q 855/1, Q 856/2; *tqdmw* Q 677/4, Q 690a/3, Q 803/2, Q 838/2, Q 899/5

TO DIRECT, OVERSEE [Sab *tqdm* "to be in charge of"]

Q 66/13-14: *wnb^tcm bn ls¹m bn hybr tqdm dtn s¹tm*

"NB^tM the son of LS¹M^c of the clan of HYBR directed these inscriptions"

t-infix *qtdmm* Q 186B/7

TO BE IN EXCESS; TO GO IN ADVANCE [Sab *qdm* "to act as vanguard; confront, do battle with," Ar *iqṭadama* "to be at the head"]

Q 186B/5-8: *w²wlw hmd hr s²mr s²tylm n w qtdmm qtbm*

"those whom the overseer of S²MR has assessed a market tax of *n* gold pieces in excess of what the Qatabanians pay"
(those-who assessed-a-tax the-overseer [of] S²MR [on] trading *n* pieces-of-gold being-in-excess-of the Qatabanians)

subst. *mqrmm* Q 73/4, Q 478/2

DIRECTION, COMMAND

Q 73/4: *b'mr wmqdm 'jtr*

"[ĠLBM ()YB did all this] at the command and direction of 'Aṭar"

adj. *qdmn* Q 40/23, Q 66/12(2x), Q 67/10, Q 72/10, Q 79/7, Q 694/14

FIRST, FORMER [Beeston, 1962, 43, notes that this adjective is generally constructed with *'hṛn* "second, latter." Cf. also Sab *qdm* "former, preceding," Ar *qadama* "precede," Ar *qadīm* "old, ancient"]

Q 67/9-10: *ḥrf 'm'ly dgrbm qdmn*

"the first eponymate of 'M'LY Dū GRBM"

prep. + prep. *bqdmw*

See entry under B.

QHL

subst. *qhlm* Q 40/13

ASSEMBLY [Sab *qhlm* id., Heb *qāhāl* "congregation"; cf. Syr *qəhal* "to assemble, gather," Akk *qu'ulu* id.]

Q 40/13: *wys'tb s'hr wqtbm ms'wdn gw qhlm wfqdn wbtln*

"(and which) S²HR and the Qatabanian lords-in-council as an assembled body and the *fqd* and *btl* will decree"

(and-will-decree S²HR and-the-Qatabanians the-lords-in-council [as] body [of] assembly and-the-*fqd* and-the-*btl*)

QWH

s'(h)-prfx. *s'qh* Q 72/2, Q 73/1, Q 179/1; *hqh* Q 98/2, Q 611/1, Q 679/6;

s'qhm Q 72/5, 7; *hqhw* Q 690a/7

TO PREPARE, SET IN ORDER a field or a house which is being constructed [Sab *hqh* id. Müller, 1962, 93, compares the Ar *qāḥa* (w) "sweep, scour, sweep clean"]

Q 73/1: *ḡlbm []yb bn dws'm bn qs'mm syr wbqr wgrb wbql ws'qh kl 's'rs' wgrwbs'*

"ĠLBM []YB the son of DWS'M of the clan QS'M M embanked, plowed, terraced, cultivated, and set all his valleys and terraces in order"

(ĠLBM []YB the-son [of] DWS'M [of] the-clan [of] QS'MM embanked-and-plowing and-terracing and-cultivating and-setting-in-order all his-valleys and-terraces)

subst. *mqh* Q 690a/7; *mqh'n* Q 687/8; *mqhs'* Q 838/2

COURT, AREA, SPACE [Ar *qāḥa* id.]

Q 690a/7: *bmqh hqhw*

"in the court that they have set in order"

QWL

subst. pl. ²*qwl* Q 679/5

TRIBAL CHIEF: GOVERNOR [Sab *ql*, *qwl* "member of the leading clan in the s²b"; cf. Ar *qayl*, pl. ²*aqyāl*, ²*aqwāl* "title of South Arabian prince," and see Müller, 1962, 94, and under QYL below]

Q 679/5-6: ²*qwl wmlrgw* ²*s²bn mḏhym wdtnt ws¹frm*

"the governors and administrators of the tribes MḐHYM and Datinat and S¹FRM"

QWM

verb *qwm* Q 40/7; *qwmw* Q 40/3

TO ASSEMBLE, GATHER TOGETHER [RÉS VI, 220, compares the sense implied in Q 40/3 with the Ar *maqāma* "session."]

Q 40/3: *qwmw w²tm w²tm*

"they assembled and agreed and adhered to the agreement"

h(s¹)-prfx. *hqmhww* Q 876/2

TO SET UP [Cf. Ar ²*aqāma* "to erect"]

Q 876/2: *hqmhww wtr²[l]*

"WTR²[L] set it up"

subst.¹ *mqms¹* Q 183/4, Q 254/5, Q 269/4, Q 681/5, Q 844/10, Q 905/5, Q 906/6, Q 910/6; *mqm[s]* Q 905/3-4; *mqmhww* Q 40/12; *mqmhs¹m* Q 40/20; pl. *mqmhys¹my* Q 256/7

PROPERTY, GOODS [Sab *mqm* "material resources"; cf. also Botterweck, 1950, 442, for *mqm* in this sense.]

Q 844/9-11: *ṛḏs¹ nfs¹s¹ wmqms¹ bn kl s²yntm*

"[HWF²L] has entrusted to his protection himself and his property from every dishonor"

(he-entrusted-to-him himself and-his-property from-every dishonor)

subst.² dl. *mqmnyhn* Q 40/10, 13

ASSEMBLY, MEETING

Q 40/10: *bkl ²rḥm w²fṭhm whrtm w²fṭtm w²tmtm kwn bs¹myt mqmnyhn*

by all the orders, directives, decisions, judgments, and agreements which were in these two meetings"

(by-all the-orders and-the-directives and-the-decisions and-the-judgments and-the-agreements [which] were in-these-two meetings)

QWR

verb *qwr* Q 694/13, Q 695/3

1) TO DIG [Cf. Ar *qāra* and *qawwara* "to cut holes in something"]

Q 694/13: *ḥrmw bn qwr bs¹m kl b²m*

"it is forbidden to dig any well in them"

(they-have-forbidden from the-digging in-them any well)

2) TO ENGRAVE

Q 695/3-4: *w²ḥd tḥdd ²ḡn wqwr t¹mn*

"payment for the land has been received, and the document has been engraved"

(and-received the-payment [of] the-land and-engraved the-document)

QTN

subst.¹ pl. *²ḡnt* Q 695/13-14

DETAILS [Cf. Sab *qtn* "small (?)," Heb *qatōn*, Eth *qatīn* id.]

Q 695/13-14: *lwz² ²w nky b²ḡnt ²s¹tr dt šḥftn*

"to add to or diminish the details of the text of this document"

subst.² *mḡtn* Q 218/2

GATHERING PLACE OF THE PEOPLE [RÉS VII, 461, compares *mḡtn* with *qtn* "common people" in R 3563B/3.]

Q 218/2: *mḡtn w²lhw ws¹r [...]*

"gathering place of the people and the gods of WS¹R [...]"

QZR

verb *qzr* Q 72/2, 241/4

1) TO WORK HARD, LABOR [Cf. Syr *qatar* "to bind" Eth *q²asara* "to enclose or fortify with a wall"]

Q 72/2: *kḏm byfrwn w²gw w²hw wh²t wqzr*

"in order that they till, struggle, toil, plow, and labor"

(in-order-that they-till and-struggling and-toiling and-plowing and-laboring)

2) TO BE IN CHARGE OF THE OFFERING [see under subst. *qzr* below]

Q 241/1-4: *r¹d²l bn mt¹m bn s²ḥz s¹qny wfr¹ l¹m ḡrbḥw wn¹myn s²mry mwḡln ywm qzr*

"RTD²L the son of MT¹M of the clan S²HZ made an offering and paid as tribute to ¹Amm Dū RBḤW and N¹MYN this alabaster votive object (?) on the occasion when he was placed in charge of the offering"

(RTD²L the-son [of] MT¹M [of] the-clan S²HZ made-an-offering and-paying-tribute to-¹Amm Dū-RBḤW and-N¹MYN votive-object [of] alabaster when he-was-placed-in-charge-of-the-offering)

(QZR)

sl-prfx. *sⁱ qzr* Q 551/4

TO MAKE AN ADMINISTRATOR of money offerings

Q 551/4-5: *wsⁱ qzr wdⁱ l bnyhw 's³bm wklybm*

"WDⁱL made his two sons 'S³BM and KLYBM administrators
(of the money offerings)"

subst.¹ *qzr* Q 35/3, Q 80/3, Q 240/2, Q 769/1b; pl. *qzrw* Q 551/3-4, 5

ADMINISTRATOR (of money offerings) [See Pirenne, in CIAS
1:128, and cf. Tīg *q^aasāri* "accountant," *taq^aasāri* "tax collector"]

Q 35/3-4: *qzr qyn rs²w 'mm fntm*

"administrator of the money offerings, attendant, and *rs²w* for
the second year"

subst.² *qzrt* Q 269/4

FEMALE ADMINISTRATOR (of money offerings)

Q 269/4-5: *qzrt 'm dtrbh^w*

"the administrator of money offerings for 'Amm Dū RBHW"

QYL

subst. *qyln* Q 688/2

TRIBAL LEADER [Cf. Sab *qyl*, *ql* "tribal leader, chief of a subject
tribe" and see under QWL above]

Q 688/2: *'lht qyln*

"those of the tribal leader"

✓QYN

subst. *qyn* Q 35/3, Q 80/3, Q 240/2, Q 769/1b

ADMINISTRATOR, ATTENDANT, OFFICIATOR [Sab *qyn*
"administrator"]

Q 35/3-4: *qzr qyn rs²w 'mm fntm*

"administrator of the money offerings, attendant, and *rs²w* for
the second year"

QYF

verb *qyf* Q 37/2, Q 89.120; *qf* Q 695/1

1) TO SET UP A MQF [Denominative verb. See the etymology
under *mqf*]

Q 37/2: *qyf 'm*

"(he) set up a *mqf* to 'Amm"

2) TO MARK

Q 695/1: *dn qf 'rdm 'sⁱy wnhl wsⁱ 'qb wqyd hwl'm yhn'm*

“this marks land which HWF^cM YHN^cM [and YD^cB YGL]
have granted, leased, transferred, and assigned”

subst.¹ *mqf* Q 89.94, 158, Q 114, Q 509/1, Q 510, Q 511/1, Q 513A, Q 777

VOTIVE OBJECT or CULT STONE or ALTAR [Sab *mqf* “stela, boundary.” There is some discussion on the precise meaning of this word. Jamme, 1952, 206; and 1972, 47-48, who understands it as a “votive object.” Müller, 1962, 95-96, prefers “stela, cult stone” and gives as a cognate ModYem *mugwaf* “stones standing upright to support vines.”]

Q 89.94: *mqf lhy^cm ʔbd mlkn*

“votive object of LHY^cM, servant of the king”

subst.² *qf* Q 694/12; *qyf* Q 89.120

STELA, MONUMENT

Q 694/12: *bn qf zm*

“from the stela of ZRN”

QYD

verb *qyd* Q 695/1

ASSIGN [Thus Beeston, 1976, 422; cf. Sab *qyd* “barter, exchange,” Ar *qāḍa* and *qāyaḍa* id.]

Q 695/1: *dn qf ʔrdm ʔs¹y wnhl ws¹qb wqyd hwf^cm yhn^cm*

“this marks land which HWF^cM YHN^cM [and YD^cB YGL]
have granted, leased, transferred, and assigned”

QLM

subst. *qlm* Q 155

(AROMATIC) CALAMUS [Sab *qlm*, Gk *kalamos* id.; cf. Crone, 1987, 61-62, 264-66]

Q 155: *qlm drw md hdk*

“(aromatic) calamus, balsam, nard (?), (pungent) incense (?)”

QNY

verb *qny* Q 35/7, Q 51/2, Q 74/5, Q 80/5, Q 82/2, Q 99/2, Q 265/1, Q 903/3; *qnyw* Q 77/2, Q 183/5, Q 254/6, Q 840/9, Q 906/4; *yqny* Q 66/4

TO ACQUIRE [Sab *qny*, Ar *qanā* (y), Eth *qanaya*, Heb *qānāh* id.]

Q 74/5-6: *wdn ʔbyt wʔdtm qny wʔs¹y ws²ʔm ydmrmlk*

“and these are the houses and lands which YDMRMLK
acquired, obtained, and purchased”

(and-these the-houses and-lands he-acquired and-obtaining and-
purchasing YDMRMLK)

(QNY)

*s*¹(h)-prfx. *s*¹*qny* Q 35/7, Q 41, Q 48, Q 66/1, Q 89.86/2, Q 90/2-3 +; *s*¹*qnyt* Q 252, Q 269/1-2, Q 493/2, Q 497/2, Q 558/3; *s*¹*qnyn* Q 244/3, Q 246/3; *s*¹*qnyw* Q 89.147, Q 256/2, Q 487/1, Q 551/8, Q 806/1, Q 840/1-2; *hqny* Q 477/2

TO DEDICATE [Sab *hqny* id. Perhaps there is a semantic development "to cause to possess">"to dedicate."] "

Q 89.86/1-3: *ʔlḏr bn ysrʔl ... s*¹*qny ḏt šntm šlm ḏhbn*

"ʔLDR the son of YSRʔL ... dedicated a statue of bronze to Dāt ŠNTM"

subst.¹ *qnym* Q 186A/11, Q 243/4; *qnyn* Q 840/9; *qnys*¹ Q 7/3, Q 186B/15, Q 202/5, Q 296/4, Q 911/3; *qnyhw* Q 35/8, Q 74/14; *qnys*¹*my* Q 840/8; pl. *ʔqny* Q 40/12, Q 74/5; *ʔqnys*¹*my* Q 806/4; *ʔqnys*¹*m* Q 40/20, Q 247/3 Q 496/4

POSSESSIONS, PROPERTY, ACQUISITIONS, GOODS; CHATTEL, SLAVES

Q 74/14: *ḏn [s*¹*]tm wʔrḏhw wqnyhw*

[YDMRMLK placed] this [in]scription and his land and his possessions [under the protection of 'Amm]"

subst.² *s*¹*qnyt* Q 840/3, Q 844/4; *s*¹*qnytm* Q 66/7 Q 681/3, Q 905/2; *s*¹*qnys*¹ Q 681/5; *s*¹*qnys*¹*m* Q 906/6

DEDICATION, OFFERING

Q 840/3: *s*¹*qnyt ḏhbn*

"[S²RḤʔL and ZYDʔL made] an offering of bronze"

subst.³ *tqntm* Q 66/5

ACQUISITION

Q 66/5: *ʕsʔr kl hnʔn wmwblm wtqntm wtrʔm*

"a tenth of all crops watered by irrigation and by rain and acquisitions and inheritances"

(a-tenth [of] every irrigated-crop and-rain-watered-crop and-acquisitions and-inheritance)

QRW

verb *qrw* Q 72/8, 9

TO ACCUSE, PROSECUTE [Cf. Sab *yqrtn* "to be punished," Ar *qarā* "to pursue" Ar *iqtarā* "to pursue, prosecute"]

Q 72/7-8: *wl ylsq wqrw ws*¹*ḏb*

"let [the lord of Timna] prosecute, accuse, and punish"

subst. *qrws*¹*m* Q 135/2

WATER RESERVOIR [Cf. Sab *qrw* "channel opening out into a basin (?)," Ar *qarw* "channel opening out into basin"]

Q 135/2: *wšrs¹m wqṛws¹m*

"and their sluice gate and their reservoir"

QRḤ

verb *qrḥ* Q 183/2

TO WOUND [Sab *qrḥ*, Ar *qaraḥa* id.]

Q 183/2: *lʔqṛḥm qrḥ*

"concerning the w[ou]nds he received"

subst. *qrḥn* Q 172/6

WOUND, INJURY [Sab *qrḥ* "wound," Ar *qarḥ* "injury, wound"]

Q 172/5-6: *fs³ s¹b³m lqrḥn wʕls¹ bms¹ʔls¹*

"he announced to S¹B³M through his oracle concerning the wound and its compensation"

(and-he-announced [to] S¹B³M concerning-the-wound and-its-compensation-money in-his-oracle)

QRḌ

subst. sing. *qrḍn* Q 700/2, 5; pl. *ʔqrḍm* Q 694/8-9; *ʔqrḍs¹* Q 700/4

DAM [Jamme, 1972, 32, compares Ar *qaraḍa* "to pinch with the fingers; cut, sever" and suggests that this meaning developed from the idea of cutting off the flow of water.]

Q 700/2: *bny qrḍn ylb³ wʕlmts¹ wr³s¹s¹*

"[S²HR YGL] built the dam YLB³ and its conduit and its spout"

QS¹T

subst. *qs¹t* Q 161, Q 538

COSTUS, a kind of incense [Sab *qs¹t*, Grk *kostos* Lat *costus* id.; cf. Crone, 1987, 73-74]

Q 161: *ṛmd ḍrw lbny qs¹t*

"nard (?), balsam, storax, costus"

QS²B

s¹(h)-prfx. *s¹qs²b* Q 914/2; *hq²s²b* Q 98/2; *hq²s²bw* Q 679/8; *hq²s²bn* Q 677/4, Q 690a/3

TO BUILD; TO REFURBISH, RENOVATE [Sab *hq²s²b* "to build, construct, make"; see discussion of the verb in Jamme, 1971, 83]

Q 98/1-2: *klybm wklbn lhy wšbʕ []t hš²qw whq²s²b whqḥ*

"KLYBM and KLBN LHY and ŠBʕ []T have dug up, built, and completed [the whole grave]"

(KLYBM and-KLBN LHY and-ŠBʕ []T they-have-dug-up and-building and-completing)

QTW

subst. *mqtwy* Q 690c/1-2; pl. *mqtwtn* Q 689/8-9

STEWARD [Sab *mqtwtn*, *mqtwy* id, Ar *maqṭawī* "servant, domestic," Ar *qatā* (w) "to perform well as a servant or domestic," Eth *ʾaqtawa* "to impose (tribute), bind, oblige"]

Q 690c/1-3: *zyd mqtwy mṛṭdm ḡṣl*

"ZYD, steward of MṚṬDM, of the clan of ḡKL"

QTL

verb *qtl* Q 621

TO KILL, SLAY [Sab *qtl*, Ar *qatala*, Heb *qātal*, Syr *qəṭal* id.]

Q 621: *qbḏm qtl qrwṁ*

"QBḐM killed QRWM"

R

RʾB

verb *rʾb* Q 73/3

TO HARVEST [Cf. Ar *raʾaba* "to bind, collect a thing together, and to bind it gently." Beeston, 1976, 417, prefers "to set in good order"]

Q 73/2-4: *wgrb wbql wrʾb bsʾrsʾ ḡrbḏt wmlḡʾsʾ nḥql ṯmnt ʾṯfm bqlm lsʾ wl wldsʾ wḡṣṣrsʾ*

"and he constructed terraces and planted and harvested in his valley Dū RBḐT, and in its tenant farmland in particular, eight thousand plots for himself and his children and dependents"

(and-he-constructed-terraces and-planting and-harvesting in-his-valley Dū-RBḐT and-its-tenant-farmland in-particular eight thousand plots for-himself and-for his-children and-his-dependents)

RʾS¹

subst. *rʾsʾsʾ* Q 700/2

SPOUT [Cf. Ar *raʾs* "head; end of a thing," here in the sense of the spout at the end of the conduit]

Q 700/2: *bny qrdn ylbʾ wḡlmtsʾ wrʾsʾsʾ*

"[S²HR YGL] built the dam YLBʾ and its conduit and its spout"

RBY

verb *byrby* Q 66/8, Q 203/5

TO CHOOSE, ADOPT AS *RBY* [This sense is clearly derived from the noun *rby*. See under *rby* for the etymology.]

Q 66/8: *wkwmw lyšhf wḥrg w'iqb w'twb ḏn šḥfn 'rbym byrby 'm ḏlbh*

"and thus let (all) whom 'Amm Dū Labaḥ chooses as *'rby* write down, administer, implement, and adhere to this agreement"

(and-thus let-him-write-down and-administering and-implementing and-adhering [to] this agreement the-*'rby* he-makes-*'rby* 'Amm Dū-Labaḥ)

subst. sing. *rby* Q 35/4, Q 80/4; pl. *'rbyw* Q 551/6; *'rby* Q 66/9, 10, Q 67/4, 6, 7, 8, 10, Q 68/3, 5, 6, 7, 9, Q 69/2, 3, 4, 5, Q 70/3(2x); *'rbym* Q 66/8; *'rbys* Q 66/1, 7, Q 67/13

*RB*Y, priest or class of persons attached to the temple [Müller, 1962, 54, posits Akk *rabū* "to grow, become large," Ug *rb* "great," Heb *rābāh* "to grow large," Ar *rabbā* "to nourish," and cites Rhodokanakis, 1922, 72, who understands *rby* in the sense of "one nourished (by a god)."] Further, see CIAS 2:138, RÉ S VI, 199, Rhodokanakis, 1919, 16-20, 65-70, and Jamme, 1955f, 511, who understands the word as "an administrator of the estates belonging to a temple and not necessarily a 'priest administrator.'"]

A) Q 35/4: *šḥr wrby 'm ry'n*

"[S²HR HLL] priest and *rby* of 'Amm RY'N"

B) Q 69/4-5: *wšry s²hr 'dms' 'rby 'm ḏlbh wt'ḥts'm wbnys'm*

"and S²HR directed his subjects, the *'rby* of 'Amm Dū Labaḥ, their female relatives, and their sons"

(and-instructed S²HR his-subjects the-*'rby* [of] 'Amm Dū-Labaḥ and-their-female-relatives and-their-sons)

subst. *rbytm* Q 203/5

FEMALE *RBY*

Q 203/4-5: *wl yḥr ḏn bytn byḥn wh'ḥbs' [r]bym wrbytm byrby 'ṭr nwfn*

"may the [r]by and *rbyt* whom 'Aṭtar Nawfan has chosen occupy this house Bayḥān and its lower story"

(and-let occupy this house Bayḥān and-its-lower-story the-male-[r]by and-the-female-*rby* chooses-as-*rby* 'Aṭtar Nawfan)

RB^c

verb *byrb^c* Q 695/11-12

TO DECREASE [Cf. Ar *raba'a* "to cut (a rope) into four pieces"]

(RB^c)

Q 695/11-12: *wʕšlmw mlkm ʔw sʔbm bysʔf ʔw byrb^c ɢnt ɢt ʔɢn*
 “the family of the king or tribe which enlarges or decreases the
 extent of this land”
 (the-family of-the-king or tribe which increase or decrease the-
 extent [of] this land)

card. num.¹ ʔrb^c Q 78/12; ʔrb^c Q 11/2, Q 74/11

FOUR [Sab ʔrb^c, ʔrb^c “four,” Ar ʔarba^c, ʔarba^ca, Heb ʔarba^c, ʔarbā^cāh
 id.]

Q 74/11: *wʔrb^ct ʔhlm bbɢ^c hgrn*

“and four palmgroves in the vicinity of the town”

card. num.² ʔrb^cy Q 690a/10

FORTY [Ar ʔarba^cūn “forty,” Heb ʔarba^cīm, Syr ʔarbā^cīm id.]

Q 690a/9-12: *wʔhhw ɢʔddn ɢlhmst wʔrb^cy wlt mʔbm hʔftm*
 “in the month of Dū ʔDDN of the of the year 345”

subst. rb^c Q 74/6(2x), 7(3x), 8(2x), 9 (3x), 12(3x); rb^cm 903/3, 4(3x)

FOURTH (fraction) [Sab rb^c “fourth,” Ar rub^c, Heb rōḇa^c id.]

Q 74/9: *wrb^c byt bnw hlm wʔrhtst bhgrm ʔmn*

“and one fourth of the house of the Banū HLMK with its
 upper story in the town of ʔRMN”

RBQ

subst. rbq Q 694/1

ADMINISTRATOR [Cf. Ar *rabaqa* “to tie, to bind fast”; Beeston,
 1981a, 64, prefers Ar *raqaba* “to exercise surveillance,” and thinks,
 ibid., 63-64, that “the rbq both in Maʕin and Qataban was responsible
 for the control of water supplies”]

Q 694/1-2: *kn wqh ʔnby wrbq brm bsʔʔ sʔʔ yd^cb ygl mlk*
qtbm

“in response to the inquiry which YD^cB YGL the king of
 Qataban has made, ʔAnbay and the administrator of BRM have
 decreed thus”

(thus decreed ʔAnbay and-the-administrator [of] BRM at-the-
 request [which] requested YD^cB YGL king [of] Qataban)

RD^ʔ

verb rd^ʔ Q 8/3, Q 203/3; rd^ʔt Q 167/2; rd^ʔw Q 899/6; yrd^ʔsʔ Q 90/4; yrd^ʔwn
 254/3; trd^ʔ Q 256/4

1) VOW, DEDICATE [sense from context]

Q 167/2: *rd^ʔt ɢt ʔntm ʕʔb*

“[(...)S²M] dedicated the crops to Dāt ʔNTM”

- 2) TO AID, HELP, FAVOR [Cf. Sab *hrdʷ* id., Ar *radaʷa* "to support," Eth *ʷardeʷa* "to give help"]
 Q 899/6: *ʷhby wnkṛḥm rdʷw*
 "may ʷAnbay and NKRHM give their aid"
 subst.¹ *rdʷ* Q 73/4(2x), Q 102/6, Q 177/4, Q 611/4, Q 688/4, Q 914/4
 AID, HELP
 Q 177/4-5: *wb rdʷ wṭḥrg mrʷsʷm wrwʷ ḡyln yhnʷm*
 "and with the help and direction of their lord WRWʷL ḠYLN
 YHNʷM
 subst.² pl. *ʷrdʷhw* Q 688/4
 WORKER, HELPER [Cf. verb *rdʷ* "to aid, help"]
 Q 688/3-4: *wṭqdm ʷrdʷhw bḡn mʷgln bnʷ*
 "and he directed his workers in (the construction of) this cistern
 BNʷ"

RDY

- subst. *rdn* Q 186B/14-15
 PROFIT [Beeston, 1971b, 3, compares Eth *redē* "interest"]
 Q 186B/14-15: *bḡl rdn qnysʷ wmrṭdsʷ*
 "in what is included in his profits on his possessions and
 goods"
 [in-that-which-to the-profit his-possessions and-his-goods]

RWY

- subst. *mrwhw* Q 611/2-3
 IRRIGATION SYSTEM [Sab *mrw*, *mryt* "irrigation"; cf. Ar *marwī*
 "well watered," Ar *riyy*, *rayy* "irrigation"]
 Q 611/1-3: *hwfʷm ḡʷrgn hqḥ wbqʷl wynhw ḡʷln bbqʷ hgrn hkr*
wmrwhw
 "HWFʷM Ḍū ʷRGN set in order and cultivated his vineyard
 ḌʷLN in the direction of the town HKR and its irrigation
 system"

RḤB

- subst. *mrḥbm* Q 694/8; *mrḥbmʷy* Q 694/9
 1) LAND OPEN TO IRRIGATION [See the discussion of this root
 by Pirenne, 1971, 127, who compares the Heb *rāḥab* "to expand," and
 Ar *raḥuba* "to be wide, vast," and suggests the specific sense in
 Qatabanian of being open to the flow of water or irrigation.]
 Q 694/8-9: *mrḥbm bn nḥlm whṛʷ ʷwd wbqʷlm bqʷlm wbny ḥrtm*
wʷqr[w]m wbn ḡmm ḡmm ʷw ḥṛʷ kl ʷwdm wmrḥbmʷy

(RHB)

"this land shall be open to irrigation and free from palmgroves, the terracing of (the area held by) a retaining wall, the cultivation of plants, the construction of aqueducts and canals, and from the making of water conduits or the terracing of any retaining wall and any irrigation equipment"

(land-open-for-irrigation from palm-gardens and the-terracing [of] a-retaining-wall and-cultivating [of] plants and-the-building [of] aqueducts and-canals and-from the-joining [of] the-water-conduit and-terracing [of] any retaining-wall and-irrigation-equipment)

- 2) IRRIGATION EQUIPMENT, IRRIGATION TECHNIQUE
See entry above.

RND

subst. *md* Q 155, Q 161, Q 530ter, Q 538

AN AROMATIC PLANT used for incense = NARD (?) [Sab *md* id.; cf. perhaps Heb *nērd* "nard," Gk *nardos* "artemisia pontica or abyssinica," and see K. Nielsen, 1986, 18, 64, and Crone, 1987, 72-73]

Q 161: *md ḏrw lbny qs'f*

"nard (?), balsam, storax, costus"

RFD

subst. pl. *rfdhys'm* Q 265/3

FOUNDATION [Sab *rfd* "supporting wall, buttress of house"; cf. Ar *raṣāda* "to support, prop up"]

Q 265/3: *ms²rqytṁ bndn bytn wšḥtyw wnf's'hys'm wrfdhys'm*

"east from this house and its upper story and their roof terraces and foundations"

RS²W

verb *rs²w* Q 915/2; *rs²ww* Q 898/7

1) TO GIVE FEES, DUES [Sab *rs²w* "to make a grant of something." Ghul, 1959, 7, compares Ar *rišwa* "fees or gratuity due to a priest or diviner" and the verb *raša* (w) "to give *rišwa*"]

Q 898/7-9: *w'mr²s¹ rs²ww ywm drf wntšf bmr²wmyw ṛb[']t wḥms'y ḥrwf s'tlwt*

"and his lords were paid their dues when he selected and paid out, according to their due, fifty-f[ou]r sheep for their bearing responsibility for (his) safety"

(and-his-lords they-were-paid when he-selected and-he-paid according-to-the-due f[ou]r and-fifty sheep bearing-responsibility-for-safety)

2) TO SERVE AS RS²W [Sab *rs²w* id.]

Q 915/1-2: *bny ws¹ ḥdī tḥmy gnn s³dw l^ʿm ḡdwnm b^ʿl s³dw ywm rs²w ʿmm s²l^ʿtm*

“[S²HR HLL YHN^ʿM] built and newly constructed the wall of the garden of S³DW for ʿAmm Dū DWNM, lord of S³DW, when he served as *rs²w* for the third year”

(he-built and-newly-constructing the-wall [of] the-garden [of] S³DW for-ʿAmm Dū-DWNM lord [of] S³DW when he-served-as-*rs²w* [for] the-year third)

subst.¹ *rs²w* Q 1/1, Q 35/3, Q 80/3(2x), Q 240/2, Q 551/7, Q 769/1b

RS²W, holder of a religious office [Sab *rs²w* “title of holder of a religious function.” Pirenne, who has dealt with this word in a series of studies—CIAS 1:113; 1976a, 177-218; 1976b, 137-43—rejects the traditional sacerdotal interpretation of the word, noting that many of those individuals who served as *rs²w* also had other nonpriestly functions.]

Q 769/1b: *qzr gyn rs²w ʿmm*

“administrator of money offerings, attendant, and *rs²w* for the year”

subst.² *rs²wt* Q 269/5

RS²WT, female holder of a religious office

Q 269/4-5: *qzrt ʿm ḡrbḥw rs²wt ʿm ḡdymt*

“administrator of the money offerings for ʿAmm, Dū RBḤW, *rs²wt* for ʿAmm Dū DYMT”

subst.³ *mrs²wmyw* Q 898/8

DUE

See entry under the verb *rs²w* above.

RS^{3c}

subst. *mrs³ʿt* Q 179/1, Q 914/2

UPPER STORY; CONSTRUCTION [Cf. perhaps Sab *rs^{3c}* “to construct”; Ar *rassaʿa* “to build, construct”]

Q 179/1: *lḥyʿt bn ṣwbn yʿb brʿ ws¹ wtr ws¹ qḥ mrs³ʿt wmwtr byt[s¹]*

“LḤYʿT the son of ṢWBN YʿB constructed, laid the foundation, and set in order the upper story and foundation of [his] house”

(LḤYʿT the-son [of] ṢWBN YʿB he-constructed and-laying-the-foundation and-setting-in-order the-upper-story and-the-foundation [of] [his]-house)

RTD

verb *rtđ* Q 11/6, Q 73/5, Q 74/13, Q 89.129/2, Q 183/4, Q 247/2, Q 494/5, Q 496/3, Q 681/4, Q 840/9, Q 858/3, Q 898/9, Q 904/4 Q 905/4, Q 906/5, Q 916/3-4; *rtđs*¹ Q 540/3, Q 844/9; *rtđhw* Q 178/2; *rtđt* Q 201/2, Q 497/3, Q 911/1; *rtđw* Q 244/14, Q 246/13, Q 487/3, Q 495/5, Q 551/9, Q 806/2, Q 840/6-7

TO ENTRUST, COMMIT TO THE PROTECTION of a deity [Sab *rtđ* id.]

A) Q 73/5-6: *wrtđ ġlbm đtn ʔs¹łm ʔitr s²rqn*

"ĠLBM entrusted these inscriptions to 'Aitar S²RQN"

(and-entrusted ĠLBM these inscriptions [to] 'Aitar S²RQN)

B) Q 844/9-11: *rtđs¹ nfs¹s¹ wmqms¹ bn kl s²yntm*

"[HWF³L] has entrusted to his protection himself and his property from every dishonor"

(he-entrusted-to-him himself and-his-property from-every dishonor)

subst. *mrtđn* Q 186B/17; *mrtđs¹* Q 186B/15

GOODS

Q 186B/14-15: *bđl rdn qnys¹ wmrđs¹*

"in what is included in his profits on his possessions and goods"

[in-that-which-to the-profit his-possession and-his-goods]

S¹S¹Ł

verb *s¹ł* Q 694/2

ASK, SEEK, INQUIRE [Sab *s¹ł*, Ar *saʔala*, Heb *šāʔal*, Akk *šaʔalu* id.]

Q 694/1-2: *kn wqh ʔnby wrbq brm bs¹ł s¹ł yd^ob ygl mlk qtn*

"in response to the inquiry which YD^oB YGL the king of Qataban has made, ʔAnbay and the administrator of BRM have decreed thus"

(thus decreed ʔAnbay and-the-administrator [of] BRM at-the-request [which] requested YD^oB YGL king [of] Qataban)

subst.¹ *s¹ł* Q 40/2, Q 694/1

INQUIRY, REQUEST

See entry above.

subst.² /partcp. *s¹łm* Q 40/2, Q 694/1

ONE WHO INQUIRES

Q 40/2: *w²mmm bs¹ʔm s¹ʔ*

“as instruction for one inquiring”

(and-instruction for-the-one-who-inquires an-inquiry

subst.² *ms¹ʔs¹* Q 89.137.5, Q 172/6, Q 901/3, Q 908/5; *ms¹ʔhw* Q 83/10;
ms¹ʔs¹m Q 37/3

ORACLE [Sab *ms¹ʔ* id.]

Q 89.137/5: *hg wqh ʔbs¹ wdm bms¹ʔs¹*

“as his father WDM commanded in his oracle”

(according-as commanded his-father WDM in-his-oracle)

S¹B²

verb *s¹b²* Q 244/9, Q 910/4

TO SET OUT, GO [Sab *s¹b²* “to set out on a journey, undertake a project”; cf. Ar *sub²a* “long journey”]

Q 244/7-10: *lwfy mr²s¹[n nb]ʔm yhn^cm mlk qtbⁿ bywm bs¹ s¹b²*
ʔ rhbtⁿ

“(they made the dedication which they had promised) for the safety of the[ir] lord [NB]ʔTM YHN^cM the king of Qataban on the day on which he set out for RHBTN”

(for-the-safety [of] the[ir]-lord [NB]ʔTM YHN^cM the-king [of] Qataban on-the-day on-it he-set-out for RHBTN)

subst.¹ *s¹b²ʔ* Q 910/4

JOURNEY, UNDERTAKING, EXPEDITION

Q 910/4: *[b]kl s¹b²ʔ dⁿm b^cm mr²hmy y[hqm]*

“on every journey in which DⁿRN set out with their lord Y[HQM]

([on]-every journey [in which] DⁿRN with their-lord Y[HQM])

subst.² *ms¹b²* Q 176/5

MOUNTAIN ROAD, HIGH ROAD [Ar *masba²* “road in a mountain, road”]

Q 176/5-6: *nqz wwzl wbr^r ms¹b² wmnql ʔrm*

“they laid out, paved, and dug up the mountain road and the pass ʔRM”

S¹B^c

card. num. *s¹b^cʔ* Q 74/10(2x), Q 695/5

SEVEN [Sab *s¹b^cʔ*, *s¹b^cʔ* “seven,” Arab *sab^c*, *sab^ca*, Heb *šepa^c*, *šib^cāh*, Akk *sibi*, *sibitti* id.]

Q 74/10: *ws¹b^cʔ ʔhlm bs¹m n^cmn ws¹b^cʔ ʔhlm b^cm ḡgylm*

“seven palmgroves in the valley N^cMN and seven palmgroves in ʔRM Dū GYLM”

S¹GFh(s¹)-prfx. *hs¹gf* Q 687/4

TO BUILD A ROOF OVER a structure [W. Müller, in von Wissmann, 1968, 81, calls this form "certainly the same" as Sab *hs¹gf* "to build a roof," with the *g* and *q* interchanged just as occurs in the modern dialects of South Arabia; Jamme, 1971, 87, compares Ar *sajf* "veil, curtain, cover"]

Q 687/4: *wnqb hs¹gf bmfbr jwyfm*

"he bored a hole (for runoff water) and built a roof over the ruin T¹WYFM"

S¹DTcard. num. *s¹dft* Q 74/11

SIX [Sab *s¹dft*, *s¹dft* "six," Ar *sitt*, *sitta*, Heb *šēš*, *šiššāh*, Akk *šišši*, *šiššit* id.]

Q 74/11: *ws¹dft s²r ṇhlm*

"sixteen palmgroves"

(six ten palmgroves)

ord. num. *s¹dṭm* Q 72/3

SIXTH

Q 72/3: *ws¹dṭm dfqḥw*

"[on] the sixth of Dū FQḥW "

S¹HMsubst. *s¹hmm* Q 243/4

DOMESTICS, MAN- AND MAIDSERVANTS [Thus Höfner, 1987, 43, who compares Ar *sahm* "Anteil," in the sense of "those who (that which) takes part in the same undertaking." Pirenne, in CIAS 1:143-44, who understands the word as "*le butin (de prisonniers)*," compares the Ar *sahama* and its various derived forms, which have to do with playing a game of chance, as well as Ar *sahm*, a substantive denoting a type of arrow used in the game of chance known as *maysir*, and suggests that *s¹hmm* denotes something which is acquired by lot, such as captives to be used as slaves (here contrasted with *qnym*, which are slaves acquired by purchase).]

Q 243/5: *wkl s¹hmm wqnym*

"all the domestics and slaves"

S¹W

dem. pro. masc. sing. nom. *s¹w* Q 78/4, 7, Q 172/5, Q 695/14; masc. sing. non-nom. *s¹wt* Q 40/6, Q 901/4; fem. sing. non-nom. *s¹yt* Q 72/6;

masc. dl. non-nom. *s¹myt* Q 40/10, 13; masc. pl. nom. *s¹m* Q 40/5, 18;
masc. pl. non-nom. *s¹mt* Q 40/16, 20

THIS, THAT; THESE, THOSE [Cf. Sab *h²*, *hw²*, *hwt* "this"; Sab dl. *hmyt*, masc. pl. *hmw*, fem. pl. *hn* "these"; cf. also Ar *hum* "they," Heb *hēm* id. See Beeston, 1962b, 47-48, and 1984, 66, for his discussion of these forms of "demonstratives of remoter deixis" in Qat]

Q 78/4: *wl yhrm s¹w ḥs¹n hrgn*
"let this murderer be punished"

S¹WY

verb *s¹wy* Q 642/2

TO DO, MAKE [Jamme, 1972, 15, compares Ar *sawiya* "to make, form, fashion something in a suitable manner"]

Q 642/2: *ys²m dys²bm s¹wy b²dn ḥm*
"YS²M DYS²BM has done this, by authority of ḥAmm"

S¹WR

verb *s¹wr* Q 687/2

TO BUILD A WALL AROUND [Cf. Sab *hs¹r* "to build a wall" Ar *sawwara* "to enclose, wall in," ModYem *swār* "wall of a reservoir"]

Q 687/2: *s¹wr bn² m²gl ms¹qt gḏ*
"[the dignitaries of S¹DM YHS¹KR] built a wall around BN²,
the irrigation cistern of Gḏ"
(built-a-wall-around BN² the-cistern [of] irrigation [of] Gḏ)

S¹TR

verb *s¹tr* Q 66/11, Q 67/8, Q 68/7, 9, Q 69/5, Q 70/3, Q 243/9, Q 570/2;
s¹trw Q 40/16 *bys¹trwn* Q 40/16

TO WRITE, WRITE DOWN, ENGRAVE [Sab *s¹tr* id., Akk *saṭāru* "to write," Heb *šōṭēr* "officer, official" (originally "scribe, secretary"?), Ar *saṭara* "to rule a book, write," Aram *šəṭārā* "document," Nab and Palm *štr* id.]

Q 66/10-11: *wlṭṭ s²hr ṛby ḥm ḏlbḥ lṭḥ ws¹tr ḏtn ṛs¹trn*
"S²HR directed the ṛby of ḥAmm ḏū Labaḥ to inscribe and
engrave these inscriptions"
(and-directed S²HR the-ṛby [of] ḥAmm ḏū-Labaḥ to-inscribe
and-engraving these inscriptions)

subst. sing. *s¹trm* Q 695/7; pl. *ṛs¹tr* Q 67/12, Q 694/6, 12, Q 695/10, 14;
ṛs¹trm Q 66/11, 14, Q 67/7, 8, Q 68/7, Q 69/5, Q 70/4, Q 73/5, 694/12-13;
ṛs¹trs¹ Q 66/10, Q 68/7, Q 69/5

1) ENGRAVING, INSCRIPTION

Q 73/5-6: *wṛḏ ḡlbm ḏtn ṛs¹trm ṭtr s²rqn*

(S¹TR)

"and GLBM entrusted these inscriptions to 'Aṭtar S²RQN"
 (and-entrusted GLBM these inscriptions [to] 'Aṭtar S²RQN)

2) TEXT

Q 695/13-14: *lwz' ʔw nky bʔqtnt ʔsʔtr qd šhftn*

"to add to or diminish the details of the text of this document"

S¹KT

subst. *sʔkt* Q 67/4, Q 68/4, Q 69/3

CEASING, FALLING INTO ABEYANCE [Cf. Ar *sakata* "fall silent, become mute," Heb *hisklʔ* "to keep silence"]

Q 67/4-5: *bn sʔnšfm wsʔkt wʔhḡ wḡddm*

"without any falling short, ceasing, detraction, or termination"

S¹LB

s¹-prfx. *ysʔsʔlb* Q 72/8

TO REFUSE [Cf. Ar *salb*, used in logic and grammar to indicate privation and negation in a general sense.]

Q 72/8-9: *whmw ysʔsʔlb kbm bn lšq wqrw*

"if the *kabīr* refuses to prosecute and accuse"

(and-if refuses the-*kabīr* from prosecuting and-accusing)

S¹M

subst. *sʔm* Q 40/11 (3x)

NAME [Sab *sʔm*, Ar *ism*, Heb *šēm*, Akk *šumu* id.]

Q 40/11: *ʔ sʔrbw bsʔm mlkn*

"(laws) which they have proclaimed in the name of the king"

S¹MY

verb *ysʔmyn* Q 172/3-4, Q 839/3-4, 6

TO NAME, CALL [Cf. Sab *ysʔmyn* "to name, call; to be named, called," Ar *sammā* "to name, call"]

Q 839/5-6: *bn ʔd nḡln mqzm ḡysʔmyn mwhrtm nḡl[n s²b]n yqhmlk wbn bršm*

"from the land of the palmgrove MQZM which the [trib]e of YQHMLK and BN BRŠM call MWHRTN NḡL[N]"

(from the-land [of] the-palmgrove MQZM which-they-name MWHRTN NḡL[N] the-[trib]e [of] YQHMLK and-BN BRŠM)

S¹M^c

subst. pl. *ʔsʔmʔm* Q 40/22, Q 78/8

WITNESSES [Sab *sʔmʔm*, Ar *sāmiʔ* id.]

Q 78/8: *mwt ʔw mʔbr bnfsʔ msʔtʔdwn ʔsʔmʔm*

“(whoever kills the culprit need not fear) death or compensation for the life of that wrongdoer. Witnesses: ...”

S¹NN

verb *sʔnt* Q 695/8

TO OBSERVE a regulation or ordinance [Cf. Ar *sanna* “observe such and such a rule or ordinance.” For a discussion of this and the following word see Beeston, 1976, 421.]

Q 695/8-9: *wbn ʔw sʔnhtm sʔnt brm ʔsʔm ʔrwf*

“[this document is based] upon a code which has been observed in BRM for a number of years”

subst. (coll.) pl. *sʔnhtm* Q 695/8

CODE OF OBSERVANCES

See entry above.

S¹FḤ

verb *sʔfḥ* Q 67/1, Q 68/1

TO DECREE, ANNOUNCE [Sab *sʔfḥ* “to order, decree; to summon, call out *someone*”; see J. Ryckmans, 1973, 83-85, for a discussion of this word]

Q 68/1: *sʔhr hll yhnʔm bn ydʔb mlk qṭbn ʔry wsʔfḥ bn mḥrm ʔm*

“S²HR HLL YHNʔM son of YDʔB king of Qataban, announced and decreed”

t-infix *ysʔtḥwn* Q 67/5, Q 68/5, Q 69/3

TO HOLD ONESELF BOUND [Perhaps the semantic development here is parallel to that for Sab *sʔfḥ* “to order, decree” posited by J. Ryckmans, 1972, 385; cf. Eth *safḥa* “to spread” > “to publish” > “to decree, order.” Here there is the development “to decree for oneself” > “to hold oneself bound.”]

Q 67/5-6: *nl ysʔtḥwn ʔrby ʔm qḏbḥ wtʔṯsʔm bʔw qṭ mḥrtn*

“so let the ʔrby of ʔAmm Dū Labaḥ and their female kindred hold themselves bound in accordance with this directive”

(so-let hold-themselves-bound ʔrby [of] ʔAmm Dū-Labaḥ and-their-female-kindred according-to this directive)

S¹FL

subst. *sʔflm* Q 40/17

LOWLAND [Sab *sʔfl* “low-lying land, lower part of a tract of land,” Ar ʔasāfil “lower or lowest parts of valleys,” Heb *šəpēlāh* “lowland”; see also the discussion under S³FL]

(S¹FL)

Q 40/17: *b⁹ym ws¹flm*
 "in highland and lowland"

S¹QB

subst. *s¹qbs¹ww* Q 99/9-10

ATTENDANT [Sense from context; see Jamme, 1972, 75, who compares Min Fakhry 14/15]

Q 99/8-10: *wbmr²s¹ yd⁹b ynf yhn⁹m mlk qtbⁿ ws¹qbs¹ww ⁹mkrb yhw^d⁹*

"by his lord YD⁹B YNF YHN⁹M, king of Qataban, and his attendant ⁹MKRB YHWD⁹"

S¹QY

t-infix *ys¹tq* Q 687/7

TO BE GIVEN WATER TO DRINK; TO SLAKE ONE'S THIRST
 [Sab *ys¹tqyn*, Ar *istaqā* id.]

Q 687/7: *lys¹tq bt⁹hr dnhk zm ²s¹rb w⁹wr*

"after a delay let this charge, the herd of sheep and cattle, be given water to drink"

(let-be-given-water-to-drink after-a-delay this-charge the-herd [of] sheep and-cattle)

subst. *ms¹qt* Q 687/2

IRRIGATION; IRRIGATION SYSTEM [Sab *ms¹qt*, *ms¹qyt* "canals, canalized irrigation schemes; irrigation (in general)" Ar *saqy* "watering, irrigation," ModHaḍ *saqiya* "canal"]

Q 687/2: *s¹wr bn⁹m ²gl ms¹qt gd*

"[the dignitaries of S¹DM YHS¹KR] built a wall around BN⁹, the irrigation cistern of GD"

(built-a-wall-around BN⁹ the-cistern [of] irrigation [of] GD)

S¹QM

subst. *s¹qmtm* Q 203/2

IRRIGATION [Cf. S¹QY above and see RÉ S VII, 434, which compares the occurrence of *s¹qm* at RÉ S 4053/2]

Q 203/2: *s²hr ḡyln ²bs²bm mlk qtbⁿ bny ws¹hd[...] ⁹lhw s¹qmtm*

"S²HR ḠYLN ²BS²BM, king of Qataban, built and newly construct[ed ...] the irrigation gods"

S¹QF

subst.¹ *s¹qfm* Q 914/3

VESTIBULE, (ARCADED) ENTRANCE GALLERY, PORTICO [Cf. *Ar saqafa* "to roof, vault over," *Ar saqf* "arched, vaulted roof, *Ar musaqqaf* "roofed over," *ModYem sagif* "open vestibule, entrance hall on the ground floor of a Yemeni house (without windows)"]

Q 914/1-3: *s²bn dmrytm hwr hgrn zfr br'w ws¹qs²b mrs¹t yrd^c ws¹qfm srbt*

"the tribe Dū MRYTM, residents of the town of ZFR, have constructed and built the structure YRD^c and the vestibule SRBT"

(the-tribe Dū-MRYTM residents [of] the-town ZFR have-constructed and-building the-structure YRD^c and-the-vestibule SRBT)

subst.² *ms¹qfts¹ Q 266/3; ms¹qfthw Q 265/2-3*

VESTIBULE, (ARCADED) ENTRANCE GALLERY [Sab *ms¹qf* "roofed hall, roofed structure"]

Q 266/2-3: *byts¹ yfs² wkl h¹ts ws¹qfts¹ww wms¹hs¹ww wms¹qfts¹*

"[TWYBM purchased] his house YFS² and all its lower stories and its upper rooms and roof terraces and vestibule"

(his-house YFS² and-all its-workshops and-its-upper-rooms and-its-terraces and-its-vestibule)

S¹RB

subst. pl. *s¹rb Q 687/7*

SHEEP; SMALL CATTLE [Cf. *Ar sarība* "sheep"]

Q 687/7: *lys¹tq bt¹hr dn¹hk zm s¹rb w¹wr*

"after a delay let this charge, the herd of sheep and cattle, be given water to drink"

(let-be-given-water-to-drink after-a-delay this-charge the-herd [of] sheep and-cattle)

s¹RR

subst. sing. *s¹rm Q 67/8, Q 68/7, Q 69/6, Q 74/10; s¹rs¹ Q 73/3; s¹rhmw Q 679/7, 8; dl. s¹rmyn Q 695/3; pl. s¹rrm Q 40/3; s¹rrs¹ Q 73/1*

VALLEY, SIDE of a valley open to cultivation [Sab *s¹rm* "slope, valley; side of a valley on either side of a wadi (subject to cultivation)," *Ar sirr* "good land," *Ar asirra* "good land in the middle of a wadi," *ModYem sirr* "better part of the wadi"]

Q 73/3: *bs¹rs¹ drbd¹ wmlg¹s¹*

"in his valley Dū RBDT and in its tenant farmland"

S²S²M I

verb *s²m* Q 74/5, Q 99/2, Q 265/1, Q 266/2; *s²mw* Q 790/1

TO PURCHASE, BUY [Sab *s²m* "to buy", Akk *šāmu* "to buy," Meh *sēm* "to sell," Soq *šiom* "to sell," Ar *sāma* "to place on sale"]

A) Q 99/2-3: *brm s²m wqny wbr' wzrb byts¹*

"[... (son of) FLS¹B] purchased, acquired, constructed, and took possession of his house"

B) Q 74/5-6: *wḡn byt wḡḡtm qny w's¹y ws²m yḡmrmlk*

"and these are the houses and lands which YDMRMLK acquired, obtained, and purchased"

(and-these the-houses and-lands he-acquired and-obtaining and purchasing YDMRMLK)

s¹(h)-prfx. s¹s²m Q 186A/12; *hs²mn* Q 839/5

TO SELL

Q 186A/11-12: *byhḡr w'rm ws¹s²m bs²mr*

"[he] shall have a trading-stall and conduct business and sell in S²MR"

t-infix *s²t²m* Q 186B/5

TO PURCHASE

Q 186B/4-5: *bḡw ms²tm bys²tyḡwn ws²t²m qḡbn*

"on merchandise which the Qatabanians may trade and buy"

S²M II

subst. pl. *s²mn* Q 176/5

THOSE OF THE NORTH, NORTHERNER [Cf. Sab *s²mt* "north northern region"]

Q176/4-5: *yman w's²mn*

"those of the south and those of the north"

S²B^c

adv. *s²b^cm* Q 174/3

ABUNDANTLY, TO SATIETY [Sab *s²b^cm* "in abundance"; cf. Ar *šabi'a* "to be sated," Heb *šape'a* "to be sated, satisfied," Akk *šēbu* id.]

Q 174/3: *ḡt s²b^cm wb n[...]*

"abundantly and [...]"

S²HD

comp. prep. *bs²hd*

See entry under B.

S²HR

subst. *s²hr* Q 66/6

NEW MOON, FIRST DAY of the month [Sab *s²hrm* "beginning of the month," Ar *šahr* id.]

Q 66/6: *wl yšhf wḥrg ʕmn bn s²hr wrḥn dṭmn^c*

"let this patronage-tie be written and administered from the new moon of the month Dū-Timna^c "

(and-let be-written and-administering this-patronage-tie from the-new-moon [of] the-month Dū-Timna^c)

S²HB

verb *s²hb* Q 769/2a

TO PROVIDE WITH; TO PROVIDE WITH ABUNDANTLY [Cf. Ar *šahaba* "to flow"]

Q 769/2a: *ws²hb ʔbns¹ wblqs¹ wʕds¹ wmrt[s¹]*

"he provided its stone, its marble, its wood, and [its] limestone"

S²YT

verb *bys²t* Q 186A/18-19

TO SELL, TRADE [Eth *šēta* "to sell," Eth *tašāyata* "to buy," ModYem *šāṭ* "to buy"; cf. perhaps Eg *šdj* "to trade," Cop *šōt* "to trade."]

Q 186A/18-20: *bys²t tmn^c wḥdr ms²ts¹ bs²mr*

"while he [the overseer of S²MR] trades in Timna^c and sets up a trading-stall for his merchandise in S²MR"

t-infix *ys²tyṭwn* Q 186A/20, B/4-5; *bys²tyṭ* Q 186A/14, B/18; *bys²tyṭwn* Q 186B/26-27

TO TRADE

A) Q 186A/13-16: *wmty yḥdr ḥdrn wʕdw bys²tyṭ ʕw fṭḥr bʕm kl dḥdrn wms²tm*

"when he sets up a trading-stall, he may then trade or enter into a partnership with any possessor of a trading-stall and merchandise"

(and-when he-sets-up a-trading-stall and-then he-may-trade or entering-into-partnership with any possessor-[of]-a-trading-stall and-merchandise)

B) Q 186B/4-5: *bʕw ms²tm bys²tyṭwn ws²tʕm qṭbn*

"on merchandise which the Qatabanians may trade and buy"

(S²YT)

subst.¹ *s²yt^m* Q 186A/8, B/19, 26

1) MERCHANDISE

Q 186A/7-8: *mn ms²yt^m tmn^c wbrm s²yt^m*

"whoever is a trader of Timna^c and BRM in merchandise"

2) TRADING ACTIVITY

Q 186B/25-28: *wl ykn s²yt^m bys²tytwn qtbⁿ ... b^hr q[...]*

"let the trading activity that the Qatabanians carry on ... be through the overseer of Q[...]"

subst.² *ms²t* Q 186B/8; *ms²ts^t* Q 186A/19; *ms²tm* Q 186A/10, 15-16, 23, B/4, C/2, 8

1) MERCHANDISE

A) Q 186A/9-10: *w^hrm qtbⁿ bms²tm*

"one who goes to Qataban with merchandise"

(and-the-one-who-goes [to] Qataban with-merchandise)

B) Q 186A/19-20: *whdr ms²ts^t bs²mr*

"and a trading-stall for his merchandise in S²MR"

2) MARKET, MARKET PLACE

Q 186B/8: *bms²t s²mr*

"in the market of S²MR"

subst.³ *ms²yt* Q 186A/7

TRADER

Q 186A/7-8: *mn ms²yt^m tmn^c wbrm s²yt^m*

"whoever is a trader of Timna^c and BRM in merchandise"

S²YMI

verb *s²ym* Q 562, Q 563 d, j, k, Q 638/3; *s²ymw* Q 267; *ys²mn* Q 495/4

1) TO SECURE, PROTECT [Semantic development "establish" > "secure, protect"; cf. Sab *s²ym* "to confirm, protect," and in the broader sense of "to set up, establish"; cf. Eth *šēma* "to put," Heb *šim* "to put, set; to establish (a law); to appoint (a person)"]

Q 495/4-5: *w^hnby lys²mn wfys^tm*

"and may ^hAnbay secure their safety"

2) TO DECORATE, FURNISH (?) [Conjectural. Jamme, 1958a, 189, also conjectures "to inaugurate."]

Q 267: *twybm w^cqrbm dwy mh^hsn^cm s²ymw yfs²*

TWYBM and ^cQRBM of the clan of MH^hSN^cM furnished (?) the house of YFS²"

subst. *s²ymn* Q 11/5, Q 66/9, Q 67/2, Q 68/2, Q 69/1, Q 173/2, Q 239/4, Q 244/17, Q 246/18, Q 247/1, 2, Q 261/2, Q 484/3, Q 487/2, Q 494/3, Q 495/2, Q 496/2, Q 497/2-3, Q 498/2, Q 700/8, Q 771/2, Q 806/2 +

PATRON (DEITY) [Sab *s²ym* id.]

Q 247/2: *ṛīd ḥby s²ymn nfs¹s¹*

"he placed himself under the protection of ḥAnbay, the patron (deity)"

S²YM II

subst. *ms²mn* Q 80/7

(ARABLE) FIELD [Sab *ms²m* "cultivated field," Ar *šayām* "plain"]

Q 80/6-7: *w^cwt m^cs²q ms²mn b¹mr ḥm ḏdwnm*

"[Dū BYN YHN^cM] carried out the cultivation of the field at the behest of ḥAmm Dū DWNM"

(and-he-carried-out the-cultivation [of] the-field at-the-command [of] ḥAmm Dū-DWNM)

S²YN

subst. *s²yntm* Q 844/11

DISHONOR [Ar *šāna* "to dishonor," *šayn* "dishonor"; cf. Sab *s²yn* "to suffer physical injury, incapacity, disfigurement"]

Q 844/9-11: *ṛīds¹ nfs¹s¹ wmqms¹ bn kl s²yntm*

"[HWF²L] has entrusted to his protection himself and his property from every dishonor"

S²Y^c

s¹t-prfx. *s¹ts²ḥm* Q 202/3

TO PROCLAIM [Cf. Ar *šā'a* "to spread out; become known"]

Q 202/3: *bnḏw s¹ts²ḥm ws¹ts³mkm bn qṭbn*

"from this proclamation and guarantee on the part of the Qatabanians"

S²KM

subst. *ms²kmym* Q 902

ONE OF LOW BIRTH, BASE-BORN [Cf. Soq *miškim* "salaried men,"

Soq *škom* "to repay," Ar *šakama* "to repay, compensate"]

Q 902: *s¹lzmkm ḥ¹l qbrn s²ymn bn s¹qbrbs¹ kl ms²kmym*

"the owners of the grave S²YMN have enjoined you not to bury anyone of base birth in it"

(have-enjoined-you the-owners [of] the-grave S²YMN from burying-in-it any base-born)

S²LT

card. num.¹ *s²lt* Q 74/8 (2x), Q 490A/4, B/4; *s²lt* Q 52

THREE [Sab *s²lt*, *s²lt*, "three," Ar *šalāt*, *šalāfa*, Heb *šālōš*, *šālōšāh*, Akk *šalāši*, *šalāšū* id.]

THREE [Sab *s²lt*, *s²lt*, "three," Ar *ṭalāt*, *ṭalāṭa*, Heb *šālōš*, *šālōšah*, Akk *šalāši*, *šalāšū* id.]

(S²LT)

Q 74/8: *rb^c s²lt ṭyt*
"a fourth of three houses"

card. num.² *s²lty* Q 695/4-5

THIRTY [Ar *ṭalāṭūn* "thirty," Heb *šālōšim*, Syr *ṭalāṭin* id.]

Q 695/4-5: *s²lty bqlm*
"thirty *bql*"

ord. num. *s²ltm* Q 694/14; *s²ltm* Q 915/2

THIRD

Q 694/14: *ywmyt s²ltm dīqḥw dḅs²mm*
"the date of the third of Dū FQḤW of the month Dū BS²MM"

S²MR

subst.¹ *s²mr* Q 35/2-3, Q 80/3, Q 240/2, Q 769/1b

POWER [Cf. Ar *šamara* "to exert oneself with power or ability"]

Q 769/1b: *whwkm d²mr ws²mr*
"ḤWK²M of the oracle and of power"

subst.² dl. *s²mry* Q 241/3, Q 265/3

VOTIVE OBJECT (?) [Thus Lundin, 1979, 107, 112-14, who discusses *s²mry* in detail and concludes that it must be understood as "*objet dédié*." According to Pirenne, CIAS 1:126, 128, *s²mr* means "*l'efficient, bienfaiteur*," with which she compares Heb *šōmēr* "guard"]

Q 241/1-3: *ṛd²l bn mt^cm bn s²ḥz s¹qny wfr^c l^cm dṛbḥw wn^cmyn*
s²mry mwglⁿ

"RTD²L the son of MT^cM the son of S²ḤZ made an offering and paid as tribute to ^cAmm Dū RBḤW and N^cMYN the this alabaster votive object (?)"

(RTD²L the-son [of] MT^cM [of] the-clan S²ḤZ made-an-offering and-paying-as-tribute to-^cAmm Dū-RBḤW and-N^cMYN votive-object [of] alabaster)

S²MS¹

subst. *s²ms¹* Q 89.142; *s²ms¹s¹* Q 73/4; *s²ms¹hw* Q 611/4; *s²ms¹hmw* Q 89.120

SUN (DEITY) [Sab *s²ms¹* "tutelary deity of clan or dynasty," Ar *šams*, Heb *šemeš*, Akk *šamšu* id.]

Q 89.120: *qy^f s²ms¹hmw*
"the stela of their sun (deity)"

ENEMY [Sab *s²n³m* "enemy," Heb *šōnē³*, Moab *šn³* id.; cf. Ar *šana²a* "to hate," BibAram *šānā²*, Syr *sānā²* id.]

Q 840/8-9: *wds¹mwy lys¹tb kl s²n³s¹my ws²n³ dn qnyw wbqny*
 "as for Dū S¹amāwī, may he deliver over every enemy of theirs
 and enemy of that which they have acquired and will acquire"
 (and-Dū-S¹amāwī may-he-deliver-over every their[dl.]-enemy
 and-enemy [of] that-which they-have-acquired and-will-
 acquire)

S²NŠ

subst. *s²nšm* Q 11/3

CARE [Jamme, 1971, 57, compares Ar *šanaša* "to apply oneself with care to something"]

Q 11/3: [...] *s²nšm nfs¹s¹ w w²* [...]
 "[...] carefully himself and [...]"

S²B I

verb *s²b* Q 248/3

TO MOVE, RECONSTITUTE [Pirenne, in CIAS 1:243, sees the opposing senses of the word in Ar *ša'aba* "to scatter, separate; to gather, collect" as both relevant in the context of beekeeping, where bees are removed from one apiary and gathered at another]

Q 248/1-3: *ʔ¹z bn qb²m bn mrm s¹hdf l¹rt ws²ms¹ ywm s²b mn¹hlm*

ʔ¹L²Z son of QB²M of the clan MR when he moved the bee shed"

subst. *s²b^m* Q 72/3(2x), Q 186A/24, B/21; *s²bⁿ* Q 40/3, 4, 5, 6, 8, Q 66/2 (2x), Q 72/1, Q 73/5, Q 74/1, 14, Q 79/2 Q 177/2, Q 695/2, Q 839/2, 4, 5, Q 914/1; *s²b^{s¹m}* Q 899/6; *s²b^{h^mw}* Q 74/4; pl. *ʔ²s²b* Q 74/11 *ʔ²s²b^m* Q 74/3, Q 78/3, Q 186A/13, 18, 21; *ʔ²s²bⁿ* Q 40/3, Q 679/6; *ʔ²s¹b^{s¹m}* Q 695/13; *s²b^w* Q 74/13

TRIBE, TRIBAL GROUP [Sab *s²b* id.; cf. Ar *ša'b* "people, nation, tribe." Beeston, 1972, 258, discusses the term as it applies to ancient South Arabian society, and notes that it refers to confederation or affiliation rather than kinship.]

A) Q 72/1: *s²hr hll ... mlk qtn s²bⁿ qtn wq¹s³n*
 "S²HR HLL ... king of Qataban, the tribe of Qataban, and Dū
 ʔ¹L³N

B) Q 74/14: *s²bⁿ qb¹hⁿ*
 "the tribe DBHN

S²B II

subst. pl. s²wb Q 74/13

CANAL [Cf. Ar šīb "watercourse, place in which water flows," Soq ša'ab "valley, wadi, gulf"]

Q 74/13: wkl s²wb 'z'z[...]

"and all the canals of 'ZZ[...]"

S²FT

verb s²fts¹ Q 483/3, Q 495/3; s²ftns¹ Q 244/7, Q 246/6

TO PROMISE [Sab s²ft id.; see also Beeston, 1958, 216-17 for a further discussion of this word]

Q 495/2-4: s¹qny 'nby s²ymn bršfm llt šlmm qhbm ḡg s²fts¹ l'wds¹

"[he] dedicated to 'Anbay the patron in RŠFM three statues of bronze for his children as he promised him"

subst.¹ s²ftm Q 67/5, Q 68/4, Q 69/3, Q 70/2

PROTECTION [Cf. Sab s²ft "promise; vow; order." Perhaps there is a semantic development "promise, oracular decree">"protection"]

Q 67/5: l'šm wdm wbnm ws²ftm l'šm w'trt

"[S²HR YGL has promulgated the formation of] a patronage-tie of friendship, affiliation, and protection to 'Amm and 'Aṭirat"

subst.² ts²fts¹ Q 681/3-4

PROMISE

Q 681/3-4: ḡg ts²fts¹ ws¹ 'mnts¹

"according to his promise and pledge"

S²Q\$

subst. (pl.?) ms²qss¹m Q 99/5

ROOM, SECTION, PART [Cf. Ar šaqqaša "to divide into parts or pieces, Ar šiqs "part or piece (of a thing)"]

Q 99/2-5: brm s²'m wqny wbr² w'zrb byts¹ mrd^cm w'ḡtbs¹ wsrḡts¹ ww w'mt^cs¹m wnf^shys¹m wms²qss¹m

"[... (son of) FLS¹B] purchased, acquired, built, and dedicated his house MRD^cM and its lower stories and upper story and their guest chambers, roof terraces, and rooms"

(he-purchased and-acquiring and-building and-taking-possession-of his-house MRD^cM and-its-lower-stories and-its-upper-story and-their-guest-chambers and-their-roof terraces and-their-rooms)

S²QQ

h(s¹)-prfx. *hs²qw* Q 98/2

DIG UP [Cf. Ar *šaqqa* "to plow, till, break up"]

Q 98/1-2: *klybm wklbn lhy wšb^c []t hs²qw whqs²b whqh kl q[br*
 "KLYBM and KLBN LHY and ŠB^c []T have dug up, built,
 and completed the whole gr[ave]"
 (KLYBM and-KLBN LHY and-ŠB^c []T they-have-dug-up
 and-building and-completing the-whole gr[ave])

S²QR I

s¹-prfx. *s¹s²qr* Q Q 177/2, Q 181/2, Q 239/2, Q 240/4, Q 857/1

TO ERECT, CONSTRUCT a building [Sab *s²qr* id; cf. Akk *šaḡāru*, *zaḡāru* "to erect a wall," ModYem *mušguṛ* "flower wreath worn on the head." Perhaps there is a semantic development "to build to the top">"to complete (a building);" *s¹s²qr* refers to the last state of building, contrasted with *s¹wṛ* "to lay the foundation"]

Q 177/1-2: *br³w ws¹wṛ ws¹s²qr ḡn mḥḏn yḥḏr*

"[the tribe ʿDu HRBT] constructed, laid the foundation, and
 completed this tower YHḏR"
 (they-constructed and-laying-the-foundation and-completing
 this-tower YHḏR)

S²QR II

subst. *s²qr* Q 38/6, Q 39/4, Q 176/6, Q 700/7

BRIGHTNESS [Cf. Beeston, 1951b, 130-31, who suggests the basic meaning "to be bright" for this root in the Semitic languages, as well as for its metathesized form *s²rq*.]

Q 38/6: *wb^cm ḡs²qr*

"by ʿAmm the bright"
 (and-by-ʿAmm he-of-brightness)

S²RḤ

subst. *s²rḥm* Q 243/1

SAFETY; PROSPERITY [Cf. Sab *s²rḥm* "safety; deliverance"; cf. Eth *šarḥa* "to cause to succeed," ModYem *šarah* "to protect, guard"]

Q 243/1-3: *s²rḥm w[w]fym š¹n wrw¹ w¹mlk qṭbn l¹dms¹m wḡr¹m*
wḥdb ws¹ ʿdm wlbns¹m

"WRW¹L and the kings of Qataban have established prosperity
 and [se]curity for their subjects WḏR¹M and ḤDB and S¹DM
 and for their children"

(S²RH)

(prosperity and-[se]curity have-established WRW²L and-the-kings [of] Qataban for-their-subjects WDR^cM and-²HDB and-S^cDM and-for-their-children)

S²R^c

subst. *s²r^csⁱ* Q 551/8, Q 916/3

JUST DUE, RIGHTS [Sab *s²r^c* “rights, dues” Eth *šer^cat* id., Ar *šar^c* “divine law; equal”]

Q 551/8: *sⁱqnyw ^cm ry^cn ms³ndn wkl s²r^csⁱ*

“[WD²L, YSRM, and ŠBH^cM] have dedicated to ‘Amm RY^cN this votive inscription and all his due”

(they-have-dedicated [to] ‘Amm RY^cN this-votive-inscription and-all his-due)

S²RQ

subst. *ms²rq* Q 694/12

EAST, EASTERN PART [Sab *ms²rq*, Ar *mašriq* id.]

Q 694/12: *lms²rq wll^q*

“eastward and upward”

subst. *ms²rqytm* Q 265/3; *ms²rqtytn* Q 73/5

1) EAST, EAST PART

Q 265/3: *ms²rqytm bn^qn bytn*

“east from this house”

2) DIRECTION OF THE RISING SUN

Q 73/5: *kl s²bn qmhr^qw wms²rqtytn*

“every tribe of ‘the lawgiver’ and ‘the rising sun’”

S²RS¹

subst. *s²rs¹m* Q 38/3-4, Q 102/3, Q 203/3, Q 265/4, Q 540/3, Q 696/3, Q 720/1, Q 770/5, Q 874/3-4, Q 899/2

FOUNDATION, BOTTOM [Sab *s²rs¹* “foundation,” Min *ṣ²rs¹* “foundation (of a building)”; cf. Ar *širš* “root,” Heb *šōreš*, Ug *šrš*, Ph *šrš*, Akk *šuršu* id.]

Q 540/2-3: *[y/s¹m w^cdds¹ ww rymt wrḥbt bn s²rs¹m ^cd fr^cm*

“[Y]S¹RN and its deflector dam RYMT and RḤBT from the bottom to the top”

S³S³WD I

subst. *ms³wds¹* Q 3/2, Q 490A/2, 4, B/2, 3, Q 491/2, Q 556/3, Q 874/3, Q 903/3; *ms³wdhw* Q 265/1; *ms³wds¹m* Q 243/4, 5

1) RECEPTION ROOM, GUEST HALL of a house [Sab *ms³wd* "hall; audience chamber, reception hall." The Qatabanian word has been variously translated as "fire altar," "incense-altar sanctuary," and "sacrificial altar," cf. Jamme 1958a, 185. Beeston, 1978, 195-97, questions the cultic associations with this word and prefers the rendering "guest hall, reception room," comparing the Heb *sôd* "council" and Eth *sôda* "to burn."]

Q 265/2-3: *bythw yfs² w^htbhw wms³wdhw wms¹qfth*

"[HWF^cM bought ... and newly constructed] his house YFS² and its lower stories and its reception room and its arcades"

(his-house YFS² and-its-lower-stories and-its-reception-room and-its-arcades)

2) OUTER CHAMBER, GUEST CHAMBER of a tomb [Beeston, 1978, 196, notes that some South Arabian tombs have a central chamber, while "Nabataean tombs normally have an entrance chamber with installations designed for the holding of commemorative feasts by the relatives of the deceased"]

Q 490A/3-4: *wkwn l³s²hrm bn dt qbrn wms³wds¹ wnfs¹hs¹yw s²ltt*
hms¹m wl s²krm ws²bm tnw hms¹myw

"three-fifths of this tomb and its outer chamber and inner chambers belong to ³S²HRM and two-fifths to S²KRM and S²BM"

(and-was to-³S²HRM from this tomb and-its-outer-chamber and-its-inner-chambers three fifths and-to S²KRM and-S²BM two fifths)

S³WD II

subst. *ms³wdn* Q 40/1, 2, 5, 6, 8, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 19; *ms³wds¹* Q 203/2

LORDS, LORDS IN COUNCIL, COUNCIL OF LORDS [Sab *ms³wd* "landlords (?)," cf. Ar *sāda* (w) "to be lord," Ar *sayyid* "lord," ModHāq *musawwad* "lord." Beeston, 1951, 18, compares Heb *sôd* "council." However, see also Jamme, 1958a, 185.]

Q 40/8: *qtbm ms³wdn wtbnn*

"the Qatabanian lords and the landowners"

S³WR

subst. pl. *ms³wrs¹my* Q 174/4

SPOUTS [Cf. Eth *masāwer* "spouts," and see Beeston, 1951b, 129-30.]

Q 174/4: ...*js¹my wmswrs¹my w*...
 "and their[dl.] spouts"

S³HR

s¹-prfx. *s¹s³hr* Q 551/2, 3

TO MAKE A PRIEST [Denominative verb. For the etym. see the subst. below.]

Q 551/2-3: *ws¹s³hr ys²rm bnyhw šbhm wšdqm w²bnm*
 "YS²RM made his sons ŠBHM and ŠDQM and ²BNM priests"

subst. *s³hr* Q 35/4; *s³hrw* Q 551/1

PRIEST [Cf. Sab *s³hr* "talismanic stone," Ar *saḥr* "incantation," Ar *sāḥir* "enchanter, wizard"]

Q 35/3-4: *s³hr wrby ʿm ryʿn*
 "[S²HR HLL] priest and *rby* of ʿAmm RYʿN"

S³HL

subst. *shw/* Q 40/18

DUTY, OBLIGATION [Sab *s³hl* "to be bound, bind oneself"]

Q 40/18: *nl yd²wn wkwn s¹m ʿfthn ʿw [w]mhrtn wmnkts¹m s³hlw/*
wšwb wnfwq wh/w^c wkw^c

"let these ordinances or directives and the penalty for their violation be published and be a duty, obligation, requirement, and an abrogation of previous laws and a confirmation of current statutes"

(let go-forth and-being these ordinances or directives and-their-violation duties and obligations and-requirements and-abrogations and-confirmations)

S³L²

verb *s³l²* Q 556bis/2, Q 557/1

TO OFFER AS A GIFT, DEDICATE [Sab *s³l²* "to make over, hand over," Ar *salaʿa* "to pay"]

Q 556bis/2: *s³l² bntyʿl ʿd ʿmr*
 "[LB²] dedicated [a gift] to the (two) daughters of ʿL in ʿMR"

S³MD

subst. pl. *s³md* 687/9; *s³mdt* Q 687/1

DIGNITARIES [Cf. perhaps Ar *samada* "to be lofty, elevated"]

Q 687/1: *s³mdt s¹‘dm yhs¹kr bn hšbh*
 “the dignitaries of S¹‘DM YHS¹KR of the clan HŠBH”

S³MK

verb *ys³mk* Q 202/2

TO UNDERTAKE [Cf. Sab *s³mk* “to raise, sustain,” Eth *asmaka* “to prop up, support,” Ar *samaka* “to raise, lift up (an edifice)” Heb *sāmak* “to lean, support,” Syr *samaḵ* “to support, sustain, uphold”]

Q 202/2: *wḡtw ṯrḡn s¹‘dm ys³mk bn l[...*

“and (according to) this directive a man will undertake from T[...”

s¹t-prfx. *s¹ts³mkm* Q 202/3

TO GUARANTEE [Sense according to context]

Q 202/3: *bnḡw s¹ts²‘m ws¹ts³mkm bn qṭbn*

“from this proclamation and guarantee on the part of the Qatabanians”

S³ND

subst. *ms³ndn* Q 551/8, Q 858/3

INSCRIPTION; VOTIVE PLAQUE, VOTIVE TABLET bearing an inscription [Sab *ms³ndn* id., Ar *musnad* “Old South Arabian script”]

Q 551/8: *s¹qnyw ‘m ry‘n ms³ndn wkl s²r‘s¹*

“[WD³L, YS²RM, and ŠBHM] have dedicated to ‘Amm RY‘N this votive inscription and all his due”

(they-have-dedicated [to] ‘Amm RY‘N this-votive inscription and-all his-due)

S³NH I

subst./partcp. *s³nḡm* Q 73/6; *s³nḡn* Q 40/6, 9

ONE WHO INJURES, CAUSES MISFORTUNE [Cf. Ar *sanaha* “to render wretched, miserable”]

Q 73/6: *bnkl ḡs³s³m whblm ws³nḡm wms¹f³ym wms¹nkrm bn ḡrṯs¹m*

“against any who would harm, damage, deface, destroy, or remove them from their places”

(from-every one-who-harms and-one-who-damages and-one-who-defaces and-one-who-destroys and-one-who-removes from their-places)

S³NH IIsubst. *s³nḥm* Q 40/4SHOWING GOODWILL [Cf. Ar *sunḥ* "prosperity, good fortune, good luck"]Q 40/4: *ḥlsmʿy ws³nḥm*

"in sincerity and with goodwill"

S³NNverb *s³n* Q 83/6TO BE LAWFUL, PERMITTED [Sab *s³n* id., cf. Ar *sanna* "to enact a law or custom," Ar *sunna* "customary procedure or action"; J. Ryckmans, 1953, 343-57, discusses this passage and others in which the phrase *wʿl sn* is used.]Q 83/5-7: *wʿl s³n sʿwḥsʿsʿ bn brtsʿ*

"and it is not permitted to remove it from its place"

(and-not permitted its-removal from its-place)

S³FLsubst. *s³fln* Q 186B/22-23PLATEAU, TABLELAND [See Beeston, 1971b, 5, who compares this with Heb *sēpeʿ* "bowl, dish, platter." Against Höfner and others, he does not consider this word to be related to *sʿflm* "lowland," in Q 40/17 and Sab *sʿflthmy* id., in R 3966/10, since he does not think "at this early date we could already encounter confusion" between *sʿ* and *s³* (however, cf. *s³n* "to be lawful, permitted," in Q 83/6 with *sʿnt* "to observe a regulation or ordinance," in Q 695/8, both of which appear to be cognate with Ar *sanna* "to enact a law or custom; to observe such and such a rule or ordinance.")]Q 186B/21-23: *[b]n ʿm nkr s²ʿbm nb bʿm qtbm wb ʿm s³fln*

"with another tribe instead of with Qataban and the tableland"

T

TB^cs¹-prfx. *sʿtb^c* Q 102/3, Q 240/4, Q 860/2TO COMPLETE [Cf. Sab (R 4069/8) *tbʿ* "completion, extension," Ar *tābaʿa* "to make work sound or free from defect"]Q 102/2-3: *brʿw wsʿ wtr wsʿtb^c [bysʿ]m*

"they built, laid the foundation, and completed th[eir house]"

THT

prep. *tḥthw* Q 677/7, Q 678/3, Q 679/7

UNDER, BENEATH [Sab *tḥt*, Ar *taḥta*, Heb *taḥat* id.]

Q 679/6-7: *brʿw whqḥ mʿglyhmw ylgb wḏththw yhlgb*

"they built and set in order their two cisterns, YLGB and the one which is beneath it, YHLGB"

prep. + prep. *bn tḥt*.

See entry under BN I.

TLW

s¹-prfx. *s¹tlwt* Q 898/9

TO BEAR RESPONSIBILITY FOR someone's SAFETY [Ghul, 1959, 6, compares the Ar *ʿatlāʾhu qimma* "he gave him a bond or an obligation whereby he became responsible for his safety."]

Q 898/7-9: *wʾmrʾs¹ rs²ww ywm drf wntsf ... ʾrb[ʿ]t whms¹y ḥrwf s¹tlwt*

"and his lords were paid their dues when he selected and paid out ... fifty-fo[ur] sheep for their bearing responsibility for (his) safety"

(and-his-lords they-were-paid when he-selected and-he-paid ... fo[ur] and-fifty sheep bearing-responsibility-for-safety)

TLF

subst. *tlf* Q 40/20; *tlf* *jm* Q 165/5

DAMAGE, LOSS [Sab *tlft* "ruin, perishing," Sab *tlftm* "loss, loss of life," Ar *talafa* "to perish, pass away," Ar *talaf* "loss, ruin"]

Q 166/5: *kl bʾs¹tm wtlf jm*

"every damage and loss"

TS^{1c}

card. num. *ts¹ʿn* Q 8/3-4, Q 40/22

NINE [Sab *ts¹ʿ*, Ar *tis^c* id.]

Q 8/1, 3-4: *rdʾ lʾtṛt ts¹ʿn bḥtn*

[(ʿ)BDʾL MʾDN) vowed to ʾAṭirat nine votive objects

T

TBR

subst. *m̄tbr* Q 687/4

RUIN [Sab *m̄tbr* "damage; rupture; rout"]

Q 687/4: *wnqb ḥs'gf b̄m̄tbr t̄wyfm*

"he bored a hole (for runoff water) and built a roof over the ruin T̄WYFM"

TWB

verb *t̄wb* Q 66/4; Q 857/2; *t̄wbw* Q 177/3, Q 914/3

1) TO SUCCEED [Cf. Ar *tāba* (w) "to return"]

Q 66/4: *w̄t̄wb ḥs' ḡdn t̄rgn*

"[when he completes two years] and another succeeds to this administration"

2) TO OFFER

Q 177/3: *bn m̄t̄bm t̄wbw l̄s'm ḥm*

"from the offering which they made to their god ḥamm"

s¹(h)-prfx. *s¹t̄b* Q 40/1, 15, 16; *s¹t̄bw* Q 840/6; *ys¹t̄b* Q 40/13, Q 840/8; *h̄t̄b* Q 74/1

1) TO DECREE [Cf. Ar *tawwaba* "to call, summon to prayer and to other things"]

Q 40/1: *[ḡgkm] f̄t̄hw ws¹t̄b ws¹ḥr s²ḥr ygl yḥrgb bn ḥwḥm mlk q̄t̄bn w̄q̄t̄bn ms³w̄dn gw*

"[thus] S²HR YGL YHRGB the son of HWḥm, king of Qataban, and the Qatabanian lords assembled, have initiated, decreed, and directed"

2) TO DELIVER, TURN OVER

Q 840/8-9: *w̄ds¹mwy lys¹t̄b kl s²n³s¹my ws²n³ ḡn q̄nyw w̄bq̄nyn*

"as for Dū S¹amāwī, may he deliver over every enemy of theirs and enemy of that which they have acquired and will acquire" (and-Dū-S¹amāwī may-he-deliver-over every their[dl.]-enemy and-enemy [of] that-which they-have-acquired and-will-acquire)

t-infix *t̄twb* Q 66/8

TO ADHERE

Q 66/8: *w̄kw̄mw lyṣḥf w̄ḡrg w^ct̄qb w̄t̄twb ḡn ṣḥfn ṛr̄hym byrby ḥm ḡlbḥ*

"and thus let (all) whom 'Amm Dū Labah chooses as *ʾrby* write down, administer, implement, and adhere to this agreement"

(and-thus let-him-write-down and-administering and-implementing and-adhering [to] this agreement the-*ʾrby* he-makes-*ʾrby* 'Amm Dū-Labah)

subst.¹ *fwbk* Q 687/6

ABODE [Cf. Ar *maḡāba* "place of assembly"]

Q 687/6: *fwbk ʾrḥb bmḥrr twyʿn*

"this abode ʾRḤB in the (stony) land TWYʿN"

subst.² *mṭbm* Q 177/3, 4, Q 914/3

OFFERING, GIFT

Q 177/3: *bn mṭbm fwbw lʾlsʾm ʿm*

"from the offering which they made to their god 'Amm"

TWR

subst. sing. *fwr[m]* Q 173/4; pl. *ʾwr* Q 687/7

STEER, BULL [Sab *fwr*, *tr*, Ar *ḡawr*, Heb *šōr*, Akk *šūru* id.]

Q 173/4: *wzlʿ ḡʾyd ḡlʿ fwr[m]*

"Dū ʾYD paid the penalty of a steer"

TLT

card. num. *tlṭt* Q 495/2, Q 690a/11

THREE [Sab *tlṭ*, *tlṭt* "three"; cf. also *s2lṭ*]

Q 495/2-3: *tlṭt ʾšlmm ḡhbm*

"three statues of bronze"

TMN I

card. num. *tmnt* Q 73/3

EIGHT [Sab *tmny*, *tmnyt* "eight," *tmn*, *tmnt*, Ar *ṭamanin*, *ṭamaniya*, Heb *šəməneh*, *šəmənāh*, Akk *samānū*, *samāntū* id.]

Q 73/3: *tmnt ʾlṣm bqlm*

"eight thousand plots of land"

TMN II

subst. *mṭmn* Q 695/4

EXTENT; VALUE [Cf. Ar *ṭaman* "price value"]

Q 695/4-5: *wkwn tqbl kl ʾḡn kwḥd mṭmn wmfʾr ws2lṭy bqlm wsʾbʾt wʿs2ry ʾqblm*

"the size of the whole land together in value and extent is thirty *bql* and twenty-seven *qbl*"

(TMN II)

(and-is the-dimension [of] all the-land together value and-extent
both-thirty *bql* and-seven and-twenty *qbl*)

TMR

subst. *tmr* Q 67/11

FRUIT, CROPS(S) [Sab *tmr* "crops," Ar *famar* "fruit, yield," ModYem
ʿaṭmar "cereal crops." Beeston, 1971b, 11, translates *tmr* at Q 67/11
"arable land"]

Q 67/11: *ws²wb wtmr ʿm*

"produce and crops of ʿAmm"

TN(W/Y)

card. num. *tny* Q 696/4; *ity* Q 679/8

TWO [Sab *tny*, *tny*, *ity* "two," Ar *ifnāni*, *ifnatāni*, Heb *šənayim*,
šətayim, Akk *šinā*, *šittēn* id.]

Q 696/4: *šllhw tny šllmyw*

"he paved it with two layers of paving stone"

ord. num. *tntm* Q 35/3-4

SECOND [Sab masc. *tny*, fem. *tny* id., and see Bron, 1987, 24-25, for
a discussion of this form]

Q 35/3-4: *qzr qyn rs²w ʿmm tntm*

"administrator of the money offerings, attendant, and *rs²w* for
the second year"

subst. *tnw* Q 74/10, Q 490A/4, B/4

HALF (fraction)

Q 74/10: *wtnw nhlmyw*

"half of a palmgrove"

adv. *tnym* Q 40/7

SECOND TIME [Sab *tnym* id.]

Q 40/7: *tnym mqmm*

"a second time in (their) meeting"

TʿD

verb *tʿd* Q 66/4

TO USE AS AN ALLOTMENT [See Lundin, 1987, 53-55, for a
discussion of the occurrences and meanings of this root in the ESA
dialects]

Q 66/4-5: *wl yqny wʿd qm byhrg qn šhfn ... ʿs²r kl hn²m
wmwblm*

"let the one who administers this agreement acquire and use as his allotment ... a tenth of all crops watered by irrigation and by rain"

(and-let acquire and-using he-who administers this agreement ... a-tenth [of] every irrigated-crop and-rain-watered-crop)

TFT

verb *ft* Q 40/15, Q 66/10, Q 67/8, Q 68/7, Q 69/5, Q 70/3 Q 243/8; *byft* Q 202/4; *byfts*¹ Q 78/5

TO DECIDE, DIRECT [Cf. Sab *ft* "judgment, decision," Heb *šāpaṭ* "to judge, determine, settle a dispute," Ug *ft* "to judge, decide," Akk *šapāṭu* "to decide"]

Q 66/10-11: *wft s²hr ṛby ṣm ḡlbh lft^h ws¹tr ḡtn ṣ¹tm*

"S²HR directed the ṛby of ṣAmm Ḍū Labaḥ to inscribe and engrave these inscriptions"

(and-directed S²HR the-ṛby [of] ṣAmm Ḍū-Labaḥ to-inscribe and-engraving these inscriptions)

subst. *ftm* Q 66/5; pl. *ṛft* Q 40/5; *ṛftm* Q 40/10, 14; *ṛftm* Q 40/16

DECISION, JUDGMENT

Q 40/4-5: *w² ft^h ws¹hr ṛft^h wmḥrtm w²ft^h whwlltm ws¹ṣ¹wt mḡmm*

"whatever directives, orders, judgments, and decisions which [the Qatabanian lords and landowners] have directed and ordered in that meeting"

(and-whatever order and-directing directives and-orders and-judgments and-decisions in that meeting)

TQL

subst. pl. *ftqls¹m* Q 73/2

ACCOUTREMENTS, HANGING PARAPHERNALIA [Cf. Eth *saqala* "to hang, be suspended"]

Q 73/2: *wkl ṛṛs¹m wftqls¹m wmṛṛws¹m wbnys¹m*

"and all their wells and their accoutrements, channels, and buildings"

(and-all their-wells and-their-hanging-paraphernalia and-their-channels and-their buildings)

APPENDIX A

GENERAL ABBREVIATIONS

abbrv.	abbreviation
adj.	adjective
adv.	adverb
card.	cardinal
cf.	compare
coll.	collective
comp.	compound
conj.	conjunction
D	verb stem with doubled second radical (cf. Ar <i>faʕala</i>)
def.	definite
dem.	demonstrative
dl.	dual
encl.	enclitic
esp.	especially
etym.	etymology
fem.	feminine
fig.	figure(s)
G	simple verb stem (Qat <i>fʕ</i> ; cf. Ar <i>faʕala</i>)
h-stem	morphological equivalent of s ¹ -prfx.
id.	the same meaning
indef.	indefinite
inf.	infinitive
impf.	imperfect
L	verb stem with long vowel in first syllable (cf. Ar <i>faʕala</i>)
masc.	masculine
N	verb stem with n-prfx. (cf. Ar <i>infaʕala</i> , Heb <i>nipʕal</i>)
neg.	negative, negation
nom.	nominative
non-nom.	non-nominative
num.	numeral
ord.	ordinal
p.	page(s)
partcp.	participle
perf.	perfect
pl.	plural; plate
prep.	preposition

prfx.	prefix
pro.	pronoun
prt.	particle
pt.	part
q.v.	which see
rel.	relative
sing.	singular
subst.	substantive
suf.	suffix
s.v.	under the word
s ¹ -prfx.	verb stem with s ¹ -prfx. (cf. Ar <i>ʔafʿala</i> , Heb <i>hipʿil</i>)
s ¹ t-prfx.	verb stem with s ¹ t-prfx. (cf. Ar <i>istafʿala</i>)
t-infix	verb stem with t-infix (cf. Ar <i>iftaʿala</i>)
t-prfx.	verb stem with t-prfx. (cf. Ar <i>tafaʿala</i> , <i>tāfaʿala</i>)
var.	variation
vol.	volume

APPENDIX B

ABBREVIATIONS OF LANGUAGES AND DIALECTS

Akk	Akkadian
Amh	Amharic
Ar	Classical Arabic
Aram	Aramaic
BibAram	Biblical Aramaic
CollAr	Colloquial Arabic
Cop	Coptic
ComSem	Common Semitic
Dat	Datina
Dof	Dofari (MSA dialect)
Eg	Egyptian
Eng	English
ESA	Epigraphic South Arabian
Eth	Classical Ethiopic (Ge'ez)
Gk	Greek
Gur	Gurage
Ḥaḍ	Ḥaḍrami (ESA dialect)
Ḥar	Ḥarsūsi (MSA dialect)
Heb	Biblical Hebrew
Him	Himyarite
ImpAram	Imperial Aramaic
JewAram	Jewish Aramaic
Lat	Latin
Lih	Lihyanite
Mand	Mandaic
Meh	Mehri (MSA dialect)
Min	Minaean (ESA dialect)
MishHeb	Mishnaic Hebrew
Moab	Moabite
ModḤaḍ	Modern Ḥaḍrami (MSA dialect)
ModYem	Modern Yemeni (MSA dialect)
MSA	Modern South Arabian
Nab	Nabataean
OAram	Old Aramaic
Om	Omani (MSA dialect)

Palm	Palmyrene
Ph	Phoenician
Qat	Qatabanian
Sab	Sabaeen (ESA dialect)
Saf	Safaitic
Šh	Šheri (MSA dialect)
Soq	Soqotri (MSA dialect)
Syr	Syriac
Tham	Thamudic
Tig	Tigre
Tña	Tigrña
Ug	Ugaritic

APPENDIX C

LIST OF ABBREVIATIONS APPEARING IN APPENDIX D

In this list of abbreviations I have generally adopted the relevant abbreviations found in Harding, 1971, ix-xxxiii.

AM	Aden Museum registration numbers. Numbers preceded by 60 were formerly in the Muncherjee Collection
AP	Aden Protectorates, texts copied by C. H. Inge
Ash	Ashmolean Museum, Oxford, registration numbers
ASS	M. Höfner, "Altsüdarabische Stelen und Statuetten," in <i>Festschrift für den Frankfurter Ethnologen Ad. E. Jensen</i> , Eike Haberland, Meinhard Schuster, and Helmut Straube, eds. (Munich: K. Renner, 1964), p. 217-32
B	Berlin Museum registration numbers
BAD	Bowen, Richard L. Jr., and Frank P. Albright, <i>Archaeological Discoveries in South Arabia</i> (Baltimore: Johns Hopkins University Press, 1958)
Bal	Inscription acquired by F. Balsan
Bard	Texts collected by P. Bardey for the Musée du Louvre
BBSIS	W. L. Brown and A. F. L. Beeston, "Sculptures and Inscriptions from Shabwa," <i>JRAS</i> (1954): 43-62
BEAG	A. F. L. Beeston, "Epigraphic and Archaeological Gleanings from South Arabia," <i>OrAnt</i> 1(1962): 41-52
BEQ	François Bron, "A propos de l'éponymie qatabanite," in <i>Ṣayhadica</i> , Christian Robin and Muḥammad Bāfaqih, eds. (Paris: Paul Geuthner, 1987), p. 21-27
Besse	A. Besse collection
BH	Bellerby-Habban collection
BHI	J. Bird, "Himyaric Inscriptions from Aden and Saba," <i>Journal of the Bombay Branch of the Royal Asiatic Society</i> 8(1844): 30-40
BM	British Museum registration numbers
BMus	Bayḥān Museum registration numbers
BNL	A. F. L. Beeston, "Notes on Old South Arabian Lexicography," I-XII, in <i>Mus</i> 63-94
Bom	Bombay Museum registration numbers
BSM	Baroda State Museum
BQ	A. F. L. Beeston, <i>Qahtan: Studies in Old South Arabian Epigraphy</i> I: 1959; II: 1971 (London: Luzac and Co.)

- CIAS *Corpus des inscriptions et antiquités sud-arabes* (Louvain: Editions Peeters, 1977-86). Vol. 1 in 3 parts; vol. 2
- CIASAN R. L. Cleveland, *An Ancient South Arabian Necropolis, Objects from the Second Campaign (1951) in the Timna^c Cemetery*. (Baltimore: Johns Hopkins University Press, 1965)
- Cohen M. Cohen, *Documents sudarabiques* (Paris: Adrien-Maisonneuve, 1934)
- CRC C. Conti Rossini, *Chrestomathia arabica meridionalis epigraphica, edita et glossario instructa* (Rome: Istituto per l'Oriente, 1931)
- CRE ---, *Storia d'Etiopia* (Milan: Officina d'arte grafica, 1928)
- CRI ---, "Inscrizioni sabee," *Rendiconti della Accademia dei Lincei. Classe di scienze morali, storiche e filologiche*. Ser. 6, Vol. 1(1925): 169-93
- CRR ---, "Dalle rovine di Ausan," *Dedalo* 7(1927): 727-54
- CUM Cambridge University Museum registration numbers
- Denny A. R. Denny collection
- DoCA D. B. Doe, "The Site of 'Am'adiya near Mukeiras, on the Audhali Plateau, South West Arabia," *Aden* 2(1963): 1-12
- DoF Six sheets of D. B. Doe's facsimiles of South-Arabian rock inscriptions
- DoSA D. B. Doe, *Southern Arabia* (London: Thames and Hudson, 1971)
- DoWS ---, "The Wadi Shirjan," *Bulletin Nr. 4, Department of Antiquities Report, 1961-1963* (Aden, 1964)
- Ferris R. E. Ferris collection
- Folkard Folkard collection
- Foster Giraud V. Foster collection
- GA A. Grohmann, *Arabien* (Munich: C. H. Beck, 1963)
- GB Texts collected by N. Groom in Wadi Bayhān
- GG A. Grohmann, *Göttersymbole und Symboltiere aus südarabischen Denkmälern*. DSAWW 58:1(1914)
- GKH ---, "Qatabanische Herrscherreihen," AAWW 53(1916): 41-49
- Gl Eduard Glaser collection
- GIN E. Glaser, *Altjemenische Nachrichten* (Munich: G. Franz, 1906)
- GIS E. Glaser, *Skizze der Geschichte und Geographie Arabiens II* (Berlin: Weidmannsche Buchhandlung, 1890)
- GISt ---, *Altjemenische Studien*. MVÄG 28:2(1923)
- Graf S. U. Graf collection

- GUB H. Grimme, "Aus unedierten südarabischen Inschriften des Berliner Staatsmuseums," *Mus* 45(1932): 91-116
- H Second expedition at Hajar bin Humeid
- HAA D. Nielsen, *Handbuch der altarabischen Altertumskunde* (Copenhagen: Arnold Busck, 1927)
- HAF M. Hartman, *Die arabische Frage*. Vol. II in *Der islamische Orient* (Leipzig: R. Haupt, 1909)
- HalES J. Halévy, "Études sabéenes," *JA* 7^e sér. 1(1873): 434-521; 2(1873): 305-65, 388-93; 4(1874): 497-505
- HalS ---, "Six inscriptions sabéenes inédites," *Revue Sémitique* 16(1908): 293-97
- Ham R. A. B. Hamilton collection
- HAuf F. Hommel, *Aufsätze und Abhandlungen arabistisch-semitologischen Inhalts* I-III (Munich: G. Franz, 1892-1901)
- HBH Hajar bin Humeid. *Investigations at a Pre-Islamic Site in South Arabia* (Baltimore: Johns Hopkins University Press, 1969)
- HChr ---, *Südarabische Chrestomathie* (Munich: G. Franz, 1893)
- HEA A. M. Honeyman, "Epigraphic South Arabian Antiquities," *JNES* 21(1962): 38-43
- HI First expedition at Hajar bin Humeid
- HK Hagar Kohlan
- HMus Hamburg Museum registration numbers
- HN Maria Höfner, "Neuinterpretation zweier altsüdarabischer Inschriften," in *Sayhadica*, Christian Robin and Muḥammad Bāfaqih, eds. (Paris: Paul Geuthner, 1987), 37-46, pl. 4, 5
- Höf ---, "Eine qatabanische Weihinschrift aus Timna^c," *Mus* 74(1961): 453-59
- Hole D. H. Müller, "Mitteilung von einem sabäischen Steine mit figuralen Darstellungen im Besitze des Zivilgouverneurs von Rhodesia, Sir Marshall Hole, B. A. in Bulawayo," *AAWW* 40(1903): 20-23.
- HomEth F. Hommel, *Ethnologie und Geographie des Alten Orients* (Munich: C. H. Beck, 1926)
- HomLan F. Hommel, editor of squeezes of inscriptions taken by the Comte de Landberg in HAuf II
- HRh M. Höfner and N. Rhodokanakis, "Zur Interpretation altsüdarabischer Inschriften III," *WZKM* 43(1936): 211-34
- HS M. Hartmann, "Südarabisches," I-IX, in *OLZ* 10(1907), 11(1908)
- HSG M. Höfner, *Die Sammlung Eduard Glasser. SBAWW* 222(1944): 5. Abhandlung

- HSH ---, "Eine südarabische Handelsinschrift," *Forschungen und Fortschritte* 10(1934): 274-75
 HW ---, "Die qatabanischen und sabäischen Inschriften der südarabischen Expedition im Kunsthistorischen Museum in Wien," *WZKM* 42(1935): 31-36.
 IB Texts copied by C. H. Inge in Wadi Bayḥān
 Ist Istanbul Museum registration numbers
 J Texts edited by A. Jamme
 JAden A. Jaussen, "Inscriptions copiées à Aden," *RB* 23(1915): 569-73
 JAF A. Jamme, "Antiquités funéraires épigraphiques qatabanites," *Cahiers de Byrsa* 7 (1957): 189-95
 JaIRM A. Jamme, "Les inscriptions rupestres de la région de Mukérās," *Bulletin de l'Académie Royale de Belgique. Classe des Lettres et des Sciences morales et politiques*. 5^e ser. 37(1951): 307-20
 JaMAR ---, *Miscellanées d'ancien (sic) arabe* II (Washington, 1971); III (Washington, 1972)
 James T. James collection
 JASI A. Jamme, "An Archaic South-Arabian Inscription in Vertical Columns," *BASOR* 137 (1955): 32-38
 JaTAQ ---, "Trois antiquités qatabanites en bronze Ja 886-888," *OrAnt* 2(1963): 133-35
 JaYE *Yemen Expedition. Carnegie Museum 1974-75* (Pittsburgh: Carnegie Museum of Natural History, 1976)
 JDA ---, "Deux autels à encens de l'Université de Harvard," *BiOr* 10(1953): 94-95
 JDS ---, "Documentation sud-arabe, I et II," *RSO* 38 (1963): 303-22
 JIH A. Jaussen, "Inscriptions himyarites," *RB* 35(1926): 548-82
 JIR A. Jamme, "Inscription rupestre et graffites qatabanites photographiés par le Major M. D. van Lessen," *RSO* 37 (1962): 231-41
 JP J. Pirenne collection
 JPE A. Jamme, *Pièces épigraphiques de Ḥeid bin 'Aqil, la nécropole de Timna' (Hagr Kohlan)* (Louvain: Publications universitaires, 1952)
 JPEQ ---, "Les pierres épigraphiques qatabanites Lyon 818 bis et ter," *Cahiers de Byrsa* 7 (1957): 205-17
 JPIM ---, "Pre-Islamic Arabian Miscellanea," in *Al-Hudhud: Festschrift Maria Höfner zum 80. Geburtstag*, Roswitha G. Stiegner, ed. (Graz: Karl-Franzens-Universität, 1981)

- JPQ ---, "Pièces qatabanites et sabéenes d'Aden," *Anadolu Araştırmaları* 1 (1955): 117-26
- JQB ---, "A Qatabanian Votive Lamp Offering," *BiOr* 27(1970): 178-79
- JQDI ---, "A Qatabanian Dedicatory Inscription," *JAOS* 75(1955): 97-99
- JQI ---, *Quatre inscriptions sud-arabes*. Washington, mimeographed publication, 1957
- JR WBrashear Jacques Ryckmans-William Brashear inscription numbers
- JSA ---, "South-Arabian Antiquities in the U.S.A.," *BiOr* 12 (1955): 152-54
- JSAC ---, "The South-Arabian Collection of the University Museum (Cambridge, England), Documentation sud-arabe, IV," *RSO* 40 (1965): 43-55
- JSI ---, "South Arabian Inscriptions," in J. B. Pritchard, ed., *Ancient Near Eastern Texts*, 3rd ed. (Princeton: Princeton University Press, 1974)
- JSQI ---, "Some Qatabanian Inscriptions Dedicating 'Daughters of God,'" *BASOR* 138 (1955): 39-47
- Kalli Ioannes Kallisperi collection
- Lake Texts in the Lake Library, Aden
- Land C. Landberg collection
- LB Mayer Lambert, "Les inscriptions yéménites du Musée de Bombay," *RAA* 20(1923): 72-78
- LE M. Lidzbarski, *Ephemeris für semitische Epigraphik* I-III (Giessen: J. Ricker, 1901-1915)
- Leg L. Legrain, "Au pays de la reine de Saba," *Gazette des Beaux-Arts* 6^e per., T. XI 76^e année (1934): 65-85
- LIQ A. G. Lundin, "L'inscription qatabanite du Louvre AO 21.124," *Raydān* 2(1979): 107-19
- Lo Musée du Louvre registration numbers
- Louvain See G. Ryckmans in "Un sceau avec inscription sud-arabe," *Mus* 34(1921): 115
- LQS L. Legrain, "In the Land of the Queen of Sheba," *American Journal of Archaeology* 38(1934): 329-37
- Lyon Muséum d'histoire naturelle, Lyon, registration numbers
- M D. H. Müller, "Anzeigernotiz über ein neuentdecktes sabäisches Bas-Relief mit Inschrift," *AAWW* 40(1903): 113-15
- MAG M. A. Ghul, "New Qatabani Inscriptions," *BSOAS* 22(1959): 1-22; 419-38

- Marg D. S. Margoliouth, "Two South Arabian Inscriptions Edited from Rubbings in the Possession of Major-General Sir Neill Malcolm," *Proceedings of the British Academy* (1924-25): 177-85
- MATG "Die angeblichen 'Töchter Gottes' im Licht einer neuen qatabanischen Inschrift," *NESE* 2(1974): 145-48.
- MM J. H. Mordtmann and E. Mittwoch, *Sabäische Inschriften* (Hamburg: Friedrichsen, De Gruyter, 1931)
- MMA J. H. Mordtmann and E. Mittwoch, "Altsüdarabische Inschriften," *Or* 1(1932): 24-33, 116-28, 257-73; 2(1932): 50-60; "Bemerkungen zu altsüdarabischen Inschriften," *Or* 3(1934): 42-62
- MMH J. H. Mordtmann and E. Mittwoch, *Himjarische Inschriften in den staatlichen Museen zu Berlin*. *MVÄG* 37:1(1932)
- Mont J. A. Montgomery, "An Enactment of Fundamental Constitutional Law in Old South Arabic," *Proceedings of the American Philosophical Society* 67(1928): 207-13
- MSO E. Mittwoch and H. Schlobies, "Altsüdarabische Inschriften im Hamburgischen Museum für Völkerkunde," *Or* 5(1936): 1-34, 278-93, 349-57; 6(1937): 83-100, 222-23, 305-16; 7(1938): 95-99, 233-38, 343-54
- Muk Mukerās
- MWQ "Weitere qatabanische und hadramitische Stuecke der Sammlung Graf," *NESE* 2(1974): 149-53.
- Mun Squeezes sent by Glaser to Munich
- NAM New Aden Museum registration numbers
- NEnv J. and H. Derenbourg, Nouveaux envois du Yemen," *Revue Archéologique* (1903): 407-12
- NKI D. Nielsen, *Neue qatabanische Inschriften und der Vokalbuchstabe h im Minäischen*. *MVÄG* 11:4(1906)
- NS ---, *Studier over Oldarabiske Inskrifter* (Copenhagen: Det Schonbergske Forlag, 1906)
- NTY H. Derenbourg, "Nouveaux textes yéménites inédits, publiés et traduits," *RAA* 5(1903): 117-28
- NYU New York University registration number
- Os E. Osiander, "Zur himjarischen Altertumskunde, aus seinem Nachlasse herausgeg. von Prof. Dr. M. A. Levy," *ZDMG* 19(1865): 159-293; 20(1866): 205-87
- P S. Perowne collection
- PCE J. Pirenne, "Contribution a l'épigraphie sudarabique," *Semitica* 16(1966): 73-99
- Penn Pennsylvania Museum registration numbers

- Per S. Perowne, comments at the end of F. Stark, "Some Pre-Islamic Inscriptions on the Frankincense Route in Southern Arabia," *JRAS* (1939): 480-98
- PLH J. Pirenne, "Une législation hydrologique en Arabie due Sud antique," in *Hommages à André Dupont-Sommer* (Paris: Adrien-Maisonneuve, 1971)
- PN F. B. Prideaux, "Himyaric Inscriptions Lately Discovered near San'a in Arabia," *Transactions of the Society of Biblical Archaeology* 4(1876): 196-202; "Notes on the Himyaritic Inscriptions Contained in the Museum of the Bombay Branch of the Royal Asiat. Society," *Transactions of the Society of Biblical Archaeology* 6(1879): 305-15
- PNA J. Pirenne, "Notes d'archéologie sud-arabe," *Syria* 37(1960): 326-47; 39(1962): 257-62
- PPS ---, *Paléographie des inscriptions sud-arabes. Contribution à la chronologie et à l'histoire de l'Arabie du Sud antique* (Brussels: Palais der Academien, 1956)
- PQS W. Phillips, *Qataban and Sheba* (New York: Harcourt Brace, 1955)
- PR J. Pirenne, "RShW, RShWT, FDY, FDYT and the Priesthood in Ancient South Arabia," *PSAS* 6(1976): 137-44
- PRAP ---, "La religion des Arabes préislamiques d'après trois sites rupestres et leurs inscriptions," *Al Bāḥiṭ: Festschrift Joseph Henninger* (St. Augustin bei Bonn: Verlag des Anthropos-Instituts, 1976), 177-217
- PRS ---, *Le Royaume Sud-arabe de Qataban et sa datation d'après l'archéologie et les sources classiques jusqu'au Périple de la Mer Érythrée* (Louvain: Publications universitaires, 1961)
- PSG F. B. Prideaux, "A Sketch of Sabaeen Grammar with Examples of Translation," *Transactions of the Society of Biblical Archaeology* 5(1876): 177-224; 5(1877): 384-425
- R *Répertoire d'épigraphie sémitique*, Vols. I-VIII
- RRA C. Robin and J. Ryckmans, "L'attribution d'un bassin à une divinité en Arabie du Sud antique," *Raydān* 1(1978) 39-64
- RhAST N. Rhodokanakis, *Altsabäische Texte I. SBAWW* 206:2 (1927); II in *WZKM* 39(1932): 173-226
- RhGr ---, *Der Grundsatz der Öffentlichkeit in den südarabischen Urkunden. SBAWW* 177:2(1915)
- RhKBU ---, "Die qatabanische Bodenverfassungsurkunde," *WZKM* 31(1924): 22-52
- RhKo ---, *Die Inschriften an der Mauer von Kōhlan. SBAWW* 200:2 (1924)

- RhKT ---, *Qatabanische Text zur Bodenwirtschaft*. SBAWW 194:2 (1919); (Zweite Folge) SBAWW 198:2(1922)
- RhSt ---, *Studien zur Lexikographie und Grammatik des Altsüdarabischen* I: SBAWW 178:2(1915); II: SBAWW 185:3(1917); III SBAWW 213:3(1931)
- RIS J. Ryckmans, "Inscriptions sud-arabes d'une collections privée londonienne," in *Ṣayhadica*, Christian Robin and Muḥammad Bāfaqīh, eds. (Paris: Paul Geuthner, 1987), 165-80
- RNE G. Ryckmans, "Notes Épigraphiques," I: *Mus* 43(1930): 389-407; II: 50(1937): 323-44; 54(1941): 139-59; IV *Mus* 60(1947): 149-70; V: 71(1958): 125-39; VI: *Mus* 75(1962): 459-68
- Ry ---, edited in the series "Inscriptions sud-arabes" in *Mus* 40(1927)-78(1965)
- RyAP ---, "À propos des inscriptions himyarites," *RB* 36(1927): 377-90
- RyGQ ---, "Graffites qatabanites au Muséum d'histoire naturelle de Lyon," *RB* 48(1939): 549-53
- RyRAP ---, *Les religions arabes préislamiques* (Louvain: Publications Universitaires, 1951)
- RyTIQ ---, "Trois inscriptions qatabanites," *RB* 37(1928): 116-18
- SAden Collection of J. E. Scott
- SE Südarabische Expedition (South Arabian Expedition of the Viennese Academy of Sciences)
- Seyrig Inscription belonging to H. Seyrig
- SIM A. Jamme, *Sabaeen Inscriptions from Maḥram Bilqīs (Mārib)* (Baltimore: John Hopkins University Press, 1962)
- SND H. Schlobies, "Neue Dokumente zur altsüdarabischen Epigraphik," *Or* 5(1936): 57-63
- Stubbs T. W. Stubbs collection
- TC Timna^c Cemetery
- Thom Collection of D. B. Thompson at Port Sudan
- TO Timna^c Obelisk
- TS Timna^c South (Gate)
- TTI Timna^c Temple I
- UT A. Jamme, *The al-ʿUqla Texts* (Washington: Catholic University of America, 1963)
- Va Vienna Museum registration numbers
- VB G. W. Van Beek, "The Rise and Fall of Arabia Felix," *Scientific American* 221(December 1969): 36-46
- VL van Lessen collection
- VL C van Lessen copy

- WB Wadi Bayḥān
- WBar J. Walker, "A South Arabian Inscription in the Baroda State Museum," *Mus* 59(1946): 159-62
- WHB H. von Wissmann and M. Höfner, *Beiträge zur historischen Geographie des vorislamischen Südarabien. Akademie der Wissenschaften und der Literatur zu Mainz* (1952): 4. Abhandlung
- WZAG H. von Wissmann. *Zur Archäologie und antiken Geographie von Südarabien* (Istanbul: Nederlands Historisch-Archaeologisch Instituut in het Nabije Oosten, 1968)
- WŠ Wadi Širjan
- WSt O. Weber, *Studien zur südarabischen Alterthumskunde* I-III. *MVAG* 1901, 1907
- WVQ J. Walker, "Un vase avec inscription qatabanite," *Mus* 46(1933):273-75
- ZIA "Zur Interpretation altsüdarabischer Inschriften"
 I. N. Rhodokanakis, in *WZKM* 43(1936): 21-76
 II. M Höfner, in *WZKM* 43(1936): 77-108
 III. M. Höfner and N. Rhodokanakis, in *WZKM* 43(1936): 211-34

APPENDIX D

CONCORDANCE OF QATABANIAN INSCRIPTIONS

I have been greatly aided in the preparation of this concordance of Qatabanian inscriptions by G. Lankester Harding's *An Index and Concordance of Pre-Islamic Arabian Names and Inscriptions*. "=" in this concordance indicates that the work cited contains material relating to the respective inscription, in whole or in part. I have not included anepigraphic pieces of Qatabanian provenance in this concordance, nor have I attempted to include here all Qatabanian inscriptions that contain only proper names.

- Q 1 = R 311 = CRC 88 = GI 1405 = GISt p. 1-2 = HS II col. 189-90 = HS V col. 428 (= Lo 4543 + 4544) = LE II p. 105-6 = NTY II = PR p. 37-38 = PRAP p. 179-80 = PRS pl. IXb = RhKo p. 33-37 = R 3539 = SE 94 = WSt III p. 37-38
- Q 2 = R 312 = R 3540 = SE 85. Cited as Q 35 (= R 3540)
- Q 3 = R 313 = AM 60.1306 = JaMAR II p. 136 = LE II p. 108 = NTY IV = R 3541 = RhSt III p. 30-32 = SE 126 = WSt III p. 44
- Q 4 = R 454 = Bard 4 = CIAS 96.51/o1/R71 = CRC 93 = GISt p. 31 = LE II p. 382 = Lo 4098 = M p. 113-14 = NEnv I = R 3543A
- Q 5 = R 456 = Bard 6 = HW II p. 42 = Land 1 = LE II p. 387 = Lo 4100 = NEnv III = R 3543B = R 4331 = SE 102 = WSt III p. 25, n. 1
- Q 6 = R 461 = CRC 96 = GISt p. 29-30 = Hole 2 = LE II p. 384 = R 3542
- Q 7 = R 853 = BM 102483 = HalS 2 p. 297 = JaMAR II p. 55 = Land 2 = Lo 7 = R 3567bisA = Ry 32 = WSt III p. 25
- Q 8 = R 856 = BM 102484 = HalS 5 p. 299-300 = JaMAR II p. 55 = R 3902.160
- Q 9 = R 2646 = BNL V p. 111-12 = Bom F 127 = BHI 5 = HChr p. 67 = JaMAR II p. 32 = MMA p. 32-33 = PN III p. 307 = PNA I, 1 = ZIA III p. 223
- Q 10 = R 2692 = BM 125051 = HalES 35 = JaMAR II p. 55-56 = Os 28 = PSG XXXV
- Q 11 = R 2701 = BM 125348 = HalES 34 = JaMAR II p. 57 = Os 37 = PSG XXXIV
- Q 12 = R 3506 = Kalli. Cited as Q 73 (= R 3856)
- Q 13 = R 3507 = GKH p. 47. Cited as Q 177 (= R 4329)
- Q 14 = R 3516 = HAuf II p. 151 n. I = HomLan I

- Q 15 = R 3517 = HAuf II p. 151 n. II = HomLan II
 Q 16 = R 3518 = HAuf II p. 151 n. III = HomLan III
 Q 17 = R 3519 = HAuf II p. 151 n. IV = HomLan IV = J 881A = Lyon
 818bis = R 5028 = RyGQ 15. Cited as Q 565A (= J 881A)
 Q 18 = R 3520 = HAuf II p. 151 n. V = HomLan V
 Q 19 = R 3521 = HAuf II p. 152 n. VI = HomLan VI
 Q 20 = R 3522 = HAuf II p. 152 n. VII = HomLan VII
 Q 21 = R 3523 = HAuf II p. 152 n. VIII = HomLan VIII
 Q 22 = R 3524 = HAuf II p. 152 n. IX = HomLan IX
 Q 23 = R 3525 = HAuf II p. 152 n. X = HomLan X
 Q 24 = R 3526 = HAuf II p. 152 n. XI = HomLan XI
 Q 25 = R 3527 = HAuf II p. 153 n. XII = HomLan XII
 Q 26 = R 3528 = HAuf II p. 153 n. XIII = HomLan XIII
 Q 27 = R 3529 = HAuf II p. 153 n. XIV = HomLan XIV
 Q 28 = R 3530 = HAuf II p. 153 n. XV = HomLan XV
 Q 29 = R 3531 = HAuf II p. 153 n. XVI = HomLan XVI
 Q 30 = R 3532 = HAuf II p. 153 = HomLan XVII
 Q 31 = R 3533 = HAuf II p. 153 = SE 33
 Q 32 = R 3534 = GB 12b = GKH p. 45 = Gl 1599 = HAuf II p. 206-8 =
 HSG p. 35 = JaMAR III p. 56 = RhKo p. 35 = Ry 390 = VL
 47a = WB 3-52. Cited as Q 856 (= Ry 390)
 Q 33 = R 3534bis = Cohen p. 11, 26-27, pl. XII, n. 8 = Gl 1621 =
 HAuf II p. 207 = Lo 4732 = Ry p. 169-70. Cited as Q 168 (= R
 4274)
 Q 34 = R 3537 = GKH p. 47 = Gl 1406 = RhSt II p. 98-99 = WSt II p.
 27
 Q 35 = R 3540 = CIAS 47.10/r3/c82 = CRC 85 = HAF p. 165 = JSI p.
 667-68 = LE II p. 107 = MMA 1:27 = NTY III = RhKo p. 37-
 45 = SE 85 (= R 312) + SE 60 (= Va 715) = WSt III p. 39
 Q 36 = R 3550 = CRC 84 = GB 12a = Gl 1600 = HomEth p. 660 =
 JaMAR III p. 56-58 = NKI p. 3-16 = NS p. 127-44 = Ry 389 =
 VL 47b = VL C 23 = WB 3-51 = WSt III p. 9-22
 Q 37 = R 3551 = Gl 1402 = GIN p. 60-66 = JaMAR III p. 73 = NKI p.
 17-27 = NS p. 145-59 = SE 122 = GKH p. 47 = WB 3-49
 Q 38 = R 3552 = BNL III p. 130-31 = CRC 86 = Gl 1119 = NKI p. 28-
 34 = NS p. 160-67 = WSt III p. 5-6
 Q 39 = R 3553 = BNL III p. 130 = CRC 87 = Gl 1581 = NKI p. 35-42
 = NS p. 168-77
 Q 40 = R 3566 = BNL II p. 265-66 = CRC 92 = Gl 1394, 1400-1401,
 1605-6 = GIN p. 162-90 = JaMAR III p. 58-59 = Mont p. 207-
 13 = NKI p. 43-48 = NS p. 178-79 = RhGr p. 33-49 = RhKBU

- p. 23-52 = Ry 498 = SE 78-79 = TS d(=IB 53) + TS e(= IB 54) = VL 58
- Q 41 = R 3641 = GG p. 39b, fig. 93 = Gl 1111
- Q 42 = R 3642 = GG p. 66b, fig. 172 = GKH p. 43 = RhAST I p. 44 n.
1. Cited as Q 176 (= R 4328)
- Q 43 = R 3643 = GB 15 = GG p. 41a = Gl 1426 = JaMAR III p. 59-60
= Ry 392-93 = VL 19 = VL C 56 = WB 3-59
- Q 44 = R 3644 = GG p. 41a = Gl 1424
- Q 45 = R 3645 = GG p. 41a = Gl 1425
- Q 46 = R 3646 = GG p. 70b = Gl 1427
- Q 47 = R 3647 = GG p. 23a fig. 47, 28a = Gl 1434
- Q 48 = R 3654 = GG p. 39-40 = Gl 1747-48 = Mun 93-94
- Q 49 = R 3659 = GG p. 64ab
- Q 50 = R 3665 = JAden p. 571 n. 4
- Q 51 = R 3666 = JAden 6 = RyTIQ p. 116-17
- Q 52 = R 3666bis = GUB p. 100 = JAden 7
- Q 53 = R 3667 = GKH p. 43 = Gl 1347
- Q 54 = R 3668 = GKH p. 44 = Gl 1117
- Q 55 = R 3669 = GKH p. 44 = Gl 1333
- Q 56 = R 3670 = GKH p. 44 = Gl 1339
- Q 57 = R 3671 = GKH p. 44 = Gl 1343
- Q 58 = R 3672 = GKH p. 44 = Gl 1344
- Q 59 = R 3673 = GKH p. 44 = Gl 1345
- Q 60 = R 3674 = GKH p. 44 = Gl 1346
- Q 61 = R 3675 = GKH p. 44 = Gl 1587 = Gl 1121
- Q 62 = R 3677 = GKH p. 45 = Gl 1336
- Q 63 = R 3680 = GKH p. 46 = Gl 1115
- Q 64 = R 3681 = GKH p. 46 = Gl 1348 = R 4162
- Q 65 = R 3683 = GKH p. 47 = Gl 1420
- Q 66 = R 3688 = BQ II p. 12-15 = GB 45 = Gl 1601 = JaMAR III p. 60
= RhKT I p. 7-56; II p. 95-99 = Ry 490 = VL 26 = VL C 43 = WB 3-39
- Q 67 = R 3689 = BNL II p. 267-68 = BQ II p. 10-12 = GB 46 = Gl 1602
JaMAR II p. 73-74; III p. 60-61 = RhKT I p. 57-115; II p. 99-101 = Ry 491 = VL 27 = VL C 44 = WB 3-40
- Q 68 = R 3691 = BNL II p. 267-68 = CRC 90 = Gl 1395 = Gl 1604[a + b = 1421] = JaMAR III p. 61-62 = JSI p. 668-69 = RhKT I p. 121-30; II p. 103 = SE 84 = TS i = VL 59a
- Q 69 = R 3692 = Gl 1612[= Gl 1412 + 1417] = JaMAR III p. 61, 62 = RhKT I p. 130-32 = SE 81 = TS f = VL 59b
- Q 70 = R 3693 = Gl 1613[= Gl 1413 + 1418] = JaMAR III p. 61, 62 = RhKT I p. 132-43; II p. 103-4 = SE 82 = TS g = VL 59c

- Q 71 = R 3694 = RhKT I p. 44 note 2
- Q 72 = R 3854 = CRC 91 = Gl 1396 = Gl 1610 = JaMAR III p. 61, 62
= RhKT II p. 5-28, 104-5 = SE 83 = TS h = VL 59d
- Q 73 = R 3856 = BNL II p. 267 = CRC 89 = JaMAR III p. 62-63 =
RhKT II p. 28-41 = SE 48 = VL 32 = VL C 2
- Q 74 = R 3858 = Gl 1693 = Mun 37-39 = RhKT II p. 41-95 = RNE V
p. 127
- Q 75 = R 3870 = Bom 36 = Cohen p. 62-63, pl. VII, fig. 3 = JaMAR II
p. 33-34 = LB p. 78 n. V
- Q 76 = R 3871 = Bom 36 + 123 = CRC 50 = JaMAR II p. 34 = LB p.
83-84 n XIV
- Q 77 = R 3872 = Bom 49 = JaMAR II p. 34 = LB p. 86 n. XVIII
- Q 78 = R 3878 = BNL X p. 416-17 = Gl 1397a ; 1399; 1416; 1608b; Gl
1907 = J 105 (= AM 60.1311A = JIH 140 + 144A = R
3902.140, 144A) = JaMAR III p. 73-74 = RhKo p. 14-25 =
RyTIQ p. 117 = SE 80
- Q 79 = R 3879 = RhKo p. 25-32 = SE 80a [= Gl 1398;1609]
- Q 80 = R 3880 = Gl 1410 = Gl 1618 = RhKo p. 45-47
- Q 81 = R 3881 = Gl 1404 = Gl 1614 = IB 49 = J 2436 = RhKo p. 48-49
= Ry 494 = SE 77 = TS c. Cited as Q 769 (= J 2436)
- Q 82 = R 3882 = RhKo p. 49-50 = SE 86
- Q 83 = R 3884bis = AM 60.1228 = BNL XII p. 66-69 = CIAS
49.10/p2/n1 = CRC 95 = JIH 22 = Marg p. 6 n. II = MMA p.
35-36 = NAM 601 = RhAST I p. 97-98 = RyAP p. 379-80 =
ZIA III p. 228-34
- Q 84 = R 3885 = AM 60.1228 = CRR p. 728 = HAA p. 165 fig. 5b =
JIH 4 = Marg p. 6 n. I = PNA II pl. XIII, b
- Q 85 = R 3886 = AM 60.1231 = CRR p. 732 = JIH 3 = Marg p. 6 n. 2
- Q 86 = R 3887 = AM 60.1229 = CRR p. 730-31 = JIH 2 = Marg p. 7 n.
3 = PNA II pl. XIII, c
- Q 87 = R 3888 = AM 60.1232 = CRE pl. XIX n. 66 = CRR p. 734,
735 = JIH 1 = Marg p. 7 n. 4 = PNA II p. XV, a, b
- Q 88 = R 3896 = CRI 11-16
- Q 89 = R 3902. See Harding, 1971, p. 878-80
- Q 90 = R 3914 = BM 115657 = JaMAR II p. 67 = MM p. 209 = Ry 8
- Q 91 = R 3928 = BM 117813 = JaMAR II p. 69, pl. 2 = Ry 23
- Q 92 = R 3937 = CRR p. 739
- Q 93 = R 3938 = AM 60.520 = CRR p. 751 = MMA p. 31 n. 31
- Q 94 = R 3939 = AM 60.419 = CRE p. 751 = MMA 29-30 n. 27
- Q 95 = R 3940 = AM 60.417 = CRE pl. XIX, n. 69 = CRR p. 751 =
MMA p. 28 n. 22 = PPS pl. XVIII, c

- Q 96 = R3941 = AM 60.416 = CRR p. 751 = MMA p. 28-29 n. 23 = PPS pl. XVIII, b
- Q 97 = R 3942 = AM 60.424 = CRR p. 751 = MMA p. 29 n. 26 = PPS pl. XVIII, d
- Q 98 = R 3961 = RhSt III p. 27-30 = SE 46
- Q 99 = R 3962 = JaMAR III p. 74-75 = RhSt III p. 33-39 = SE 93 = WB 3-41
- Q 100 = R 3963 = Gl 1622 = RhSt III p. 39-40 = SE 97
- Q 101 = R 3964 = IB 50 = JaMAR III p. 63 = RhSt III p. 40 = Ry 495 = SE 98 = VL C 50
- Q 102 = R 3965 = CIAS 47.11/b5 = Gl 1415 = JaMAR III p. 75 = RhSt III p. 41-42 = PCE VII = SE 95 = WB 3-37
- Q 103 = R 4070 = Ry 64; pl. VI = SAden 1
- Q 104 = R 4071 = ASS pl. 3, 4 = PNA I fig. 2 = Ry 65, pl. VI = SAden 2
- Q 105 = R 4072 = ASS pl. 3 = Ry 66 = SAden 3
- Q 106 = R 4073 = Ry 67 = Thom 1
- Q 107 = R 4074 = Ry 68 = Thom 2
- Q 108 = R 4075 = Ry 69 = Thom 3
- Q 109 = R 4076 = Ry 71 = Thom 5
- Q 110 = R 4077 = Ry 72 = Thom 6
- Q 111 = R 4078 = Ry 73 = Thom 7
- Q 112 = R 4094 = AM 60.1282 = J 116 = MMA 1 = ZIA III p. 211
- Q 113 = R 4095 = AM 60.1302 = MMA 3
- Q 114 = R 4096 = MMA 4 = ZIA III p. 212
- Q 115 = R 4097 = AM 60.1324 = MMA 5
- Q 116 = R 4098 = AM 60.1300 = MMA 6
- Q 117 = R 4099 = AM 60.1329 = MMA 7
- Q 118 = R 4102 = AM 60.707 = CIAS 49.10/o1/n1 = NAM 2159 = MMA 10
- Q 119 = R 4103 = AM 60.736 = MMA 12
- Q 120 = R 4104 = AM 60.727 = MMA 13
- Q 121 = R 4112 = AM 60.415 = MMA 21
- Q 122 = R 4113 = AM 60.423 = MMA 24
- Q 123 = R 4114 = AM 60.418 = MMA 25
- Q 124 = R 4115 = MMA 28
- Q 125 = R 4116 = MMA 29
- Q 126 = R 4117 = AM 60.521 = MMA 30
- Q 127 = R 4118 = Lake 1 = MMA B1 = ZIA III p. 222
- Q 128 = R 4119 = Lake 2 = MMA B2
- Q 129 = R 4120 = Lake 3 = MMA B3
- Q 130 = R 4161 = B 7808 = MMH p. 57 n. 48

- Q 131 = R 4162 (cf. R 3681) = B 5336 + 7819 = MMH p. 57-58 n. 50 = PCE VII
- Q 132 = R 4163 = B 7771 = MMH 51 = ZIA I p. 54
- Q 133 = R 4164 = B 7811 = MMH p. 59 n. 53
- Q 134 = R 4165 = B 7816 = MMH p. 59 n. 54, pl. XVIII
- Q 135 = R 4195bis = HW I p. 20 = PCE IV = SE 63
- Q 136 = R 4218 = MMA B19 = Ry 683
- Q 137 = R 4219 = MMA B20 = Ry 684
- Q 138 = R 4225 = WVQ p. 273-75
- Q 139 = R 4232 = Leg p. 65, 72, fig. 1 = Penn 30.47.34 = Ry 116, pl. I
- Q 140 = R 4234 = Leg p. 67, 78-79, fig. 5 = Penn 30.47.9 = Ry 125, pl. II
- Q 141 = R 4235 = Leg p. 67, 78, fig. 6 = Penn 30.47.8 = Ry 126, pl. II
- Q 142 = R 4236 = Leg p. 68, 80, fig. 10 = Penn 30.47.3 = Ry 120, pl. II
- Q 143 = R 4237 = Leg p. 68, fig. 11 = LQS p. 331, fig. 1a = Penn 30.47.2 = Ry 119, pl. II
- Q 144 = R 4238 = Leg p. 69, 81, fig. 12 = Penn 30.47.5 = Ry 117
- Q 145 = R 4239 = Leg p. 69, 80-81, fig. 14 = Penn 30.47.4 = Ry 121
- Q 146 = R 4240 = Leg p. 70, 80, fig. 15 = LQS p. 331, fig. 1b = Penn 30.47.1 = Ry 118
- Q 147 = R 4241 = Leg p. 72, 82, fig. 17 = LQS fig. 2a = Penn 30.47.23 = PPS pl. IX, i = Ry 131
- Q 148 = R 4242 = Leg p. 81, fig. 16 = Penn 30.47.17b = Ry 127
- Q 149 = R 4243 = Leg p. 82, fig. 18 = Penn 30.47.24 = PPS pl. IX, h = Ry 132, pl. III
- Q 150 = R 4244 = Leg p. 73, fig. 19, 21 = Penn 30.47.13
- Q 151 = R 4245 = Leg p. 73, fig. 20 = LQS fig. 3a = Penn 30.47.11 = Ry 123, pl. II
- Q 152 = R 4246 = Leg p. 74, fig. 22 = LQS fig. 2b = Penn 30.47.25 = Ry 133, pl. II
- Q 153 = R 4247 = Leg p. 74, fig. 23 = LQS fig. 4. = Penn 30.47.26 = Ry 135, pl. II
- Q 154 = R 4248 = Leg p. 74, fig. 24 = Penn 30.47.27 = Ry 134, pl. II
- Q 155 = R 4249 = Leg p. 76, fig. 29 = Penn 30.47.31 = Ry 136, pl. IV
- Q 156 = R 4250 = Leg p. 79, fig. 36 = Penn. 30.47.60 = Ry 140, pl. III
- Q 157 = R 4251 = Leg p. 79, fig. 40 = LQS fig. 8a = Penn 30.47.69 = Ry 141, pl. IV
- Q 158 = R 4252 = Leg p. 79, fig. 41 = Penn 30.47.48 = Ry 145, pl. IV
- Q 159 = R 4253 = Leg p. 79, fig. 42 = Penn 30.47.51 = Ry 144, pl. IV
- Q 160 = R 4254 = Leg p. 83-84 = Penn 30.47.45 = Ry 143, pl. III
- Q 161 = R 4255 = LQS p. 336, fig. 6 = Penn 30.47.32 = Ry 137, pl. III
- Q 162 = R 4256 = LQS p. 336, fig. 7a = Penn 30.47.49 = Ry 147, pl. IV

- Q 163 = R 4257 = LQS p. 336, fig. 7b = Penn 30.47.50 = Ry 146, pl. IV
- Q 164 = R 4258 = LQS p. 336, fig. 8b = Penn 30.47.68 = Ry 142, pl. IV
- Q 165 = R 4269 = Cohen p. 10 = Lo 4095
- Q 166 = R 4272 = Cohen p. 11, 24-25, pl. XII, n. 6 = Lo 4729
- Q 167 = R 4273 = Cohen p. 11, 25-26, pl. XI, n. 7 = Lo 4731 = SND p. 61-62
- Q 168 = R 4274 = Cohen p. 26-27, pl. XII, n. 8 = Lo 4732 = Ry p. 169-70
- Q 169 = R 4277 = Cohen p. 11, 28, pl. XI, n. 11 = Lo 4741
- Q 170 = R 4279 = Cohen p. 13-14, pl. IV, fig. e
- Q 171 = R 4315 = Cohen p. 75 = SND p. 63
- Q 172 = R 4324 = HW II p. 31-33 = RhKo p. 47 = SE 58
- Q 173 = R 4325 = HW II p. 33 = SE 61
- Q 174 = R 4326 = BNL III p. 129 = HW II p. 34 = PCE IV = RhKo p. 47 = SE 62
- Q 175 = R 4327 = HW II p. 34-35 = SE 74
- Q 176 = R 4328 = GB 47 = GG p. 66b = GKH p. 43 = Gl 1422 = Gl 1620 = HW II p. 35-37 = JaMAR III p. 63-64 = JSI p. 668 = R 3642 = Ry 492 = SE 90-91 = VL 18 = VL C 33 = WHB p. 43
- Q 177 = R 4329 = GB 16 = GKH p. 43 = Gl 1392 = HW II p. 40-41 JaMAR III p. 64-65 = R 3507 = Ry 460bis = SE 96 = VL 17 = VL C 40, 49 = WB 3-62
- Q 178 = R 4330 = GB 11c = HSG p. 92 = HW II p. 41 = JaMAR III p. 78 = JSI p. 668 = RhKT II p. 80 = Ry 388 = SE 99 = WB 3-55
- Q 179 = R 4332 = HM pl. I = HW II p. 42 = J 1096 = Muk 117 = SE 106 = VL 34 = WiZAG p. 71
- Q 180 = R 4333 = GB 11a = HSG p. 92 = HW II p. 42 = Ry 386 = SE 119 = WB 3-53 = JaMAR III p. 78
- Q 181 = R 4334 = HW II p. 42-43 = SE 121
- Q 182 = R 4335 = HW II p. 43 = SE 123
- Q 183 = R 4336 = HW II p. 43-47 = SE 101 = SIM p. 324
- Q 184 = R 4336bis = HW II p. 65 = SE 72
- Q 185 = R 4336ter = ASS p. 13, 3a = HW II p. 65 = PPS pl. IX, b = SE 108
- Q 186A = R 4337A = BNL VI p. 319 = BQ I p. 3-4, 5-6; II p. 2-3 = Gl 1407a-d = Gl 1615a-c = HSH = HW II p. 47-61 = SE 87 = TO D = VL 56
- Q 186B = R 4337B = BQ I p. 4, 8-9; II p. 3-4 = Gl 1393a + 1617 (= Gl 1409) + Gl 1411 = Gl 1393 + Gl 1603 = HSH = HW II p. 47 = JaMAR III p. 65-66 = SE 89

- Q 186C = R 4337C = BQ I p. 4, 10-11 = Gl 1616ab = 1408 = HSH = HW
 II p. 47 = JaMAR III p. 66-67 = SE 88
- Q 187 = R 4567 = Penn 30.47.10 = PPS pl. IXg = Ry 122, pl. II
- Q 188 = R 4568 = Penn 30.47.12 = Ry 124, pl. II
- Q 189 = R 4569 = JSI p. 669 = Penn 30.47.28 = Ry 128, pl. IV
- Q 190 = R 4570 = Penn 30.47.29 = Ry 129, pl. IV
- Q 191 = R 4571 = JSI p. 669 = Penn 30.47.30 = Ry 130, pl. IV
- Q 192 = R 4572 = Penn 30.47.33 = Ry 138, pl. IV
- Q 193 = R 4573 = Penn 30.47.59 = Ry 139, pl. IV
- Q 194 = R 4574 = BM 125340 = JaMAR II p. 69 = Ry 148
- Q 195 = R 4575 = BM 125341 = JaMAR II p. 69 = Ry 149 = RNE V p. 128
- Q 196 = R 4637 = R 3902.119 = HRh p. 225, n.1 = JIH
- Q 197 = R 4643 = HMus 1626 = MSO p. 13-14, n. 6
- Q 198 = R 4686 = Ry 156
- Q 199 = R 4687 = Ry 157-58
- Q 200 = R 4688 = BM 125349 = JaMAR II p. 70 = Ry 159, pl. IV
- Q 201 = R 4704 = Louvain 4 = Ry 175
- Q 202 = R 4931 = IB 48 = P 1 = Per p. 497 = Ry 215, pl. IV, 493, pl. III
- Q 203 = R 4932 = IB 51 = P 2 = Per p. 497 = Ry 216, pl. III, 496, pl.
- Q 204 = R 4933 = P 3 = Per p. 497 = Ry 217
- Q 205 = R 4934 = AM 150 = P 5 = Ry 219, pl. III = RyRAP p. 323
- Q 206 = R 4936 = AM 204 = Ry 221, pl. IV
- Q 207 = R 4937 = Ry 222
- Q 208 = R 4953 = AM 152 = Ry 247, pl. III
- Q 209 = R 4954 = AM 153 = Ry 248, pl. VI
- Q 210 = R 4955 = AM 161 = Ry 249, pl. VI
- Q 211 = R 4956 = AM 158 = Ry 250, pl. VI
- Q 212 = R 4957 = AM 159 = Ry 251, pl. VI
- Q 213 = R 4958 = AM 160 = Ry 252, pl. VI
- Q 214 = R 4959 = AM 162 = Ry 253, pl. VI
- Q 215 = R 4960 = AM 163 = Ry 254, pl. VI
- Q 216 = R 4961 = AM 164 = Ry 255, pl. VI
- Q 217 = R 4968 = AM 171A = J 867 = Ry 263, pl. VI
- Q 218 = R 4971 = CIAS 49.12/f1/n1 = NAM 191 (AM 174) + NAM 2380 = Ry 266, pl. VI
- Q 219 = R 4973 = AM 176 = Ry 268, pl. VI
- Q 220 = R 4974 = AM 179 = Ry 269, pl. VI
- Q 221 = R 4975 = Ry 270, pl. III
- Q 222 = R 4976 = ASS p. 3,1 = Ry 270bis, pl. III
- Q 223 = R 4977 = Ry 270ter, pl. III

- Q 224 = R 5014 = J 882M = Lyon 1 = RyGQ p. 550-51, n. 1. Cited as Q 566M (= J 882M)
- Q 225 = R 5015 = J 882N = Lyon 2 = RyGQ p. 551, n. 2. Cited as Q 566N (= J 882N)
- Q 226 = R 5016 = J 882O = Lyon 3 = Ry GQ p. 551, n 3. Cited as Q 566O (= J 882O)
- Q 227 = R 5017 = J 882S = Lyon 4 = RyGQ p. 551, n. 4. Cited as Q 566S (= J 882S)
- Q 228 = R 5018 = J 882L = Lyon 5 = RyGQ p. 551, n. 5. Cited as Q 566L (= J 882L)
- Q 229 = R 5019 = J 882J, K = Lyon 6 = RyGQ p. 551, n. 6. Cited as Q 566J, K (= J 882J, K)
- Q 230 = R 5020 = J 882E = Lyon 7 = RyGQ p. 551, n. 7. Cited as Q 566E (= J 882E)
- Q 231 = R 5021 = J 882A = Lyon 8 = RyGQ p. 552, n. 8. Cited as Q 566A (= J 882A)
- Q 232 = R 5022 = J 882B = Lyon 9 = RyGQ p. 552, n. 9. Cited as Q 566B (= J 882B)
- Q 233 = R 5023 = J 881L; cf. J 881K/2 = Lyon 10 = RyGQ p. 552, n. 10. Cited as Q 565K, L (= J 881 K, L)
- Q 234 = R 5024 = J 881I, J = Lyon 11 = RyGQ p. 552, n. 11. Cited as Q 565I, J (= J 881I, J)
- Q 235 = R 5025 = J 881F/1, E/2 = Lyon 12 = RyGQ p. 552-53, n. 12. Cited as Q 565F/1, E/2 (= J 881F/1, E/2)
- Q 236 = R 5026 = J 881E/1, F/2 = Lyon 13 = RyGQ p. 553, n. 13. Cited as Q 565E/1, F/2 (= J 881E/1, F/2)
- Q 237 = R 5027 = J 881D = Lyon 14 = RyGQ p. 553, n. 14. Cited as Q 565D (= J 881D)
- Q 238 = R 5029 = J 881B = Lyon 16 = RyGQ p. 553, n. 16. Cited as Q 565B (= J 881B)
- Q 239 = BEAG 7, p. 47-49 = HBH p. 338-41
- Q 240 = BEAG 9, p. 50-51
- Q 241 = CIAS 47.11/o1 = JP 4 = LIQ p. 107-19 = Lo 21.124
- Q 242 = CIAS 47.12/p2/S21
- Q 243 = CIAS 47.82/j1 = Folkard 1 = HN p. 39-45
- Q 244 = CIAS 47.82/o2 = AM 757 = JP 2
- Q 245 = CIAS 95.11/o1 n.1 = AM 140
- Q 246 = CIAS 95.11/o2 = AM 177 + 208
- Q 247 = CIAS 95.11/o9 = AM 136
- Q 248 = CIAS 98.Ve/b6
- Q 249 = Graf 6 = MATG p. 146-48
- Q 250 = Graf 7 = MWQ p. 149-50

- Q 251 = Graf 8 = MWQ p. 151
 Q 252 = Graf 9 = MWQ p. 151
 Q 253 = Graf 10 = MWQ p. 151
 Q 254 = Höf p. 453-54, pl. 1 = AM 736 = JaMAR II p. 136 = MAG II p. 438 = VL 31
 Q 255 = Stubbs 3 = HEA p. 38-39
 Q 256 = Stubbs 5 = HEA p. 40-42 = JaMAR III p. 10 = PCE p. 73-80 = VL C 45 = VL C 48
 Q 257 = HI 2 A-B = HBH p. 337
 Q 258 = HI 3 = HBH p. 341-42
 Q 259 = HI 18 = HBH p. 342-43
 Q 260 = HI 19 = HBH p. 343
 Q 261 = HI 22 = HBH p. 343
 Q 262 = HI 30 = HBH p. 344
 Q 263 = HI 53+54 = HBH p. 345
 Q 264 = HI 61 = HBH p. 345
 Q 265 = J 118 = BAD p. 186-87 = RNE V p. 136-37 = TS m
 Q 266 = J 119 = BAD p. 187-89 = PQS 100-1 = RNE V p. 137 = TS n
 Q 266bis = J 119bis = BAD p. 189 = TS 780
 Q 267 = J 120 = BAD p. 189-90
 Q 268 = J 121 = BAD p. 190-91 = TS 795
 Q 269 = J 122 = BAD p. 191-93 = CIAS 47.11/o1/F72 = TS 1120
 Q 270 = J 123 = JPE p. 16 = TC 2168
 Q 271 = J 124 = JPE p. 17 = TC 1039
 Q 272 = J 125 = JPE p. 17-18 = TC 631
 Q 273 = J 126 = JPE p. 18 = TC 1757
 Q 274 = J 127 = JPE p. 32-33 = TC 1836
 Q 275 = J 128 = JPE p. 33 = TC 1599
 Q 276 = J 129 = JPE p. 33-34 = TC 16
 Q 277 = J 130 = JPE p. 34 = TC 1860
 Q 278 = J 131 = JPE p. 35 = TC 928
 Q 279 = J 132 = JPE p. 35-36 = TC 1902
 Q 280 = J 133 = JPE p. 36-37 = TC 2116
 Q 281 = J 134 = JPE p. 37-38 = TC 20
 Q 282 = J 135 = JPE p. 38-39 = WB 3-4
 Q 283 = J 136 = JPE p. 39 = TC 1359
 Q 284 = J 137 = JPE p. 39-40 = TC 964
 Q 285 = J 138 = JPE p. 40-41 = TC 1666
 Q 286 = J 139 = JPE p. 41-42 = TC 1927
 Q 287 = J 140 = JPE p. 42 = TC 1820
 Q 288 = J 141 = JPE p. 42-43 = TC 1742
 Q 289 = J 142 = JPE p. 43 = TC 1505

Q 290	= J 143 = JPE p. 43-44 = TC 1711
Q 291	= J 144 = JPE p. 44-45 = TC 2052
Q 292	= J 145 = JPE p. 45 = TC 1716
Q 293	= J 146 = JPE p. 46 = TC 1727
Q 294	= J 147 = JPE p. 46-47 = TC 1618
Q 295	= J 148 = JPE p. 47 = TC 2089
Q 296	= J 149 = JPE p. 47-48 = TC 1615
Q 297	= J 150 = JPE p. 48-49 = TC 1887
Q 298	= J 151 = JPE p. 49-50 = TC 1789
Q 299	= J 152 = JPE p. 50 = TC 1136
Q 300	= J 153 = JPE p. 50-51 = TC 2044
Q 301	= J 154 = JPE p. 51-52 = TC 1621
Q 302	= J 155 = JPE p. 52-53 = TC 1725
Q 303	= J 156 = JPE p. 53 = TC 1237
Q 304	= J 157 = JPE p. 53-54 = TC 1702
Q 305	= J 158 = JPE p. 54 = TC 1678
Q 306	= J 159 = JPE p. 54-56 = TC 818
Q 307	= J 160 = JPE p. 56-57 = TC 1700
Q 308	= J 161 = JPE p. 57-58 = TC 827
Q 309	= J 162 = JPE p. 58 = TC 1767
Q 310	= J 163 = JPE p. 59 = TC 1364
Q 311	= J 164 = JPE p. 59-60 = TC 2211
Q 312	= J 165 = JPE p. 60 = TC 990
Q 313	= J 166 = JPE p. 60-61 = TC 1537
Q 314	= J 167 = JPE p. 61-62 = TC 1726
Q 315	= J 168 = JPE p. 62-63 = TC 1503
Q 316	= J 169 = JPE p. 63-64 = TC 1853
Q 317	= J 170 = JPE p. 64 = TC 1901
Q 318	= J 171 = JPE p. 65 = TC 8
Q 319	= J 172 = JPE p. 65-66 = TC 1736
Q 320	= J 173 = JPE p. 66 = TC 1191
Q 321	= J 174 = JPE p. 67-68 = TC 1611
Q 322	= J 175 = JPE p. 68 = TC 1928
Q 323	= J 176 = JPE p. 68-69 = TC 1831
Q 324	= J 177 = JPE p. 69 = TC 2085
Q 325	= J 178 = JPE p. 70 = TC 1869
Q 326	= J 179 = JPE p. 70-71 = TC 1845
Q 327	= J 180 = JPE p. 71 = TC 1652
Q 328	= J 181 = JPE p. 71-72 = TC 1926
Q 329	= J 182 = JPE p. 72-73 = TC 1925
Q 330	= J 183 = JPE p. 73-74 = TC 1650
Q 331	= J 184 = JPE p. 74-75 = TC 2163

Q 332	= J 185 = JPE p. 75 = TC 1760
Q 333	= J 186 = JPE p. 75-76 = TC 1766
Q 334	= J 187 = JPE p. 76-77 = TC 1186
Q 335	= J 188 = JPE p. 77 = TC 1
Q 336	= J 189 = JPE p. 77-78 = TC 1665
Q 337	= J 190 = JPE p. 78-79 = TC 1609
Q 338	= J 191 = JPE p. 79-80 = TC 727
Q 339	= J 192 = JPE p. 80 = TC 1859
Q 340	= J 193 = JPE p. 80-81 = TC 2278
Q 341	= J 194 = JPE p. 81-82 = TC 1752
Q 342	= J 195 = JPE p. 82 = TC 1737
Q 343	= J 196 = JPE p. 82-83 = TC 2009
Q 344	= J 197 = JPE p. 83-84 = TC 1917
Q 345	= J 198 = JPE p. 84 = TC 1523
Q 346	= J 199 = JPE p. 84-85 = TC 2040
Q 347	= J 200 = JPE p. 85-86 = TC 2242
Q 348	= J 201 = JPE p. 86 = TC 1749
Q 349	= J 202 = JPE p. 87 = TC 1539
Q 350	= J 203 = JPE p. 87-88 = TC 1821
Q 351	= J 204 = JPE p. 88 = TC 1842
Q 352	= J 205 = JPE p. 88-89 = TC 1878
Q 353	= J 206 = JPE p. 89 = TC 2183
Q 354	= J 207 = JPE p. 89-90 = TC 1783
Q 355	= J 208 = JPE p. 90-91 = TC 1624
Q 356	= J 209 = JPE p. 91 = TC 1876
Q 357	= J 210 = JPE p. 92 = TC 1135
Q 358	= J 211 = JPE p. 92 = TC 1668
Q 359	= J 212 = JPE p. 92-93 = TC 1950
Q 360	= J 213 = JPE p. 93-94 = TC 1782
Q 361	= J 214 = JPE p. 94 = TC 1787
Q 362	= J 215 = JPE p. 94-95 = TC 1750
Q 363	= J 216 = JPE p. 95-96 = TC 2274
Q 364	= J 217 = JPE p. 96 = TC 1997
Q 365	= J 218 = JPE p. 96-97 = TC 1534
Q 366	= J 219 = JPE p. 97-98 = TC 1569
Q 367	= J 220 = JPE p. 98-99 = TC 1521A
Q 368	= J 221 = JPE p. 99 = TC 2170
Q 369	= J 222 = JPE p. 99-100 = TC 1211
Q 370	= J 223 = JPE p. 100 = TC 27
Q 371	= J 224 = JPE p. 100-1 = TC 674
Q 372	= J 225 = JPE p. 101-2 = TC 2047
Q 373	= J 226 = JPE p. 102-3 = TC 2161

Q 374	= J 227 = JPE p. 103 = TC 1502
Q 375	= J 228 = JPE p. 103-4 = TC 1533
Q 376	= J 229 = JPE p. 104 = TC 1994
Q 377	= J 230 = JPE p. 104-5 = TC 2212
Q 378	= J 231 = JPE p. 105 = TC 1528
Q 379	= J 232 = JPE p. 105-6 = TC 1571
Q 380	= J 233 = JPE p. 106 = TC 2051
Q 381	= J 234 = JPE p. 106-7 = TC 1903
Q 382	= J 235 = JPE p. 107 = TC 2079
Q 383	= J 236 = JPE p. 108 = TC 1341
Q 384	= J 237 = JPE p. 108-9 = TC 1377
Q 385	= J 238 = JPE p. 109-10 = TC 2014
Q 386	= J 239 = JPE p. 110 = TC 1723
Q 387	= J 240 = JPE p. 110-11 = TC 2048
Q 388	= J 241 = JPE p. 111 = TC 1573
Q 389	= J 242 = JPE p. 112 = TC 1919
Q 390	= J 243 = JPE p. 113 = TC 1779
Q 391	= J 244 = JPE p. 113 = TC 1527
Q 392	= J 245 = JPE p. 114 = TC 2078
Q 393	= J 246 = JPE p. 114-15 = TC 2046
Q 394	= J 247 = JPE p. 115 = TC 1538
Q 395	= J 248 = JPE p. 115-16 = TC 2
Q 396	= J 249 = JPE p. 116-17 = TC 1888
Q 397	= J 250 = JPE p. 117 = TC 857
Q 398	= J 251 = JPE p. 117-18 = TC 1877
Q 399	= J 252 = JPE p. 118-19 = TC 893
Q 400	= J 253 = JPE p. 119-20 = TC 1572
Q 401	= J 254 = JPE p. 120 = TC 1522
Q 402	= J 225 = JPE p. 120-21 = TC 2167
Q 403	= J 256 = JPE p. 121 = TC 1305
Q 404	= J 257 = JPE p. 121-22 = TC 22
Q 405	= J 258 = JPE p. 122-23 = TC 4
Q 406	= J 259 = JPE p. 123 = TC 28
Q 407	= J 260 = JPE p. 124 = TC 2109
Q 408	= J 261 = JPE p. 124-25 = TC 18
Q 409	= J 262 = JPE p. 125 = TC 1590
Q 410	= J 263 = JPE p. 125-26 = TC 2090
Q 411	= J 264 = JPE p. 126 = TC 1616
Q 412	= J 265 = JPE p. 127 = TC 724
Q 413	= J 266 = JPE p. 127-28 = WB 1-1
Q 414	= J 267 = JPE p. 128 = TC 927
Q 415	= J 268 = JPE p. 129 = HK 6

Q 416	= J 269 = JPE p. 130 = TC 26
Q 417	= J 270 = JPE p. 131 = HK 5
Q 418	= J 271 = JPE p. 131-32 = TC 788
Q 419	= J 272 = JPE p. 132 = TC 15
Q 420	= J 273 = JPE p. 132-33 = TC 1790
Q 421	= J 274 = JPE p. 133 = TC 2171
Q 422	= J 275 = JPE p. 133-34 = TC 7
Q 423	= J 276 = JPE p. 134 = TC 1354
Q 424	= J 277 = JPE p. 135 = TC 2088
Q 425	= J 278 = JPE p. 135-36 = TC 1213
Q 426	= J 279 = JPE p. 136-38 = TC 766
Q 427	= J 280 = JPE p. 138-39 = TC 1337
Q 428	= J 281 = JPE p. 139 = TC 1478
Q 429	= J 282 = JPE p. 140 = TC 5
Q 430	= J 283 = JPE p. 140-41 = TC 2537
Q 431	= J 284 = JPE p. 141 = TC 701
Q 432	= J 285 = JPE p. 141-43 = TC 556
Q 433	= J 286 = JPE p. 143 = TC 1610
Q 434	= J 287 = JPE p. 143-44 = TC 1107
Q 435	= J 288 = JPE p. 144 = TC 540
Q 436	= J 289 = JPE p. 144-45 = TC 1446
Q 437	= J 290 = JPE p. 145 = TC 2084
Q 438	= J 291 = JPE p. 145-46 = TC 685
Q 439	= J 292 = JPE p. 146 = TC 24
Q 440	= J 293 = JPE p. 147 = TC 1995
Q 441	= J 294 = JPE p. 147-48 = TC 653
Q 442	= J 295 = JPE p. 148 = TC 1612
Q 443	= J 296 = JPE p. 149 = TC 1415
Q 444	= J 297 = JPE p. 149-50 = TC 697
Q 445	= J 298 = JPE p. 150-51 = TC 1765
Q 446	= J 299 = JPE p. 151 = TC 1376
Q 447	= J 300 = JPE p. 151-52 = TC 784
Q 448	= J 301 = JPE p. 152 = TC 3
Q 449	= J 302 = JPE p. 152-53 = TC 741
Q 450	= J 303 = JPE p. 153-54 = TC 1333
Q 451	= J 304 = JPE p. 154 = TC 1641
Q 452	= J 305 = JPE p. 154-55 = TC 786
Q 453	= J 306 = JPE p. 155-56 = TC 1843
Q 454	= J 307 = JPE p. 156-57 = TC 2240
Q 455	= J 308 = JPE p. 157 = TC 2536
Q 456	= J 309 = JPE p. 157-58 = TC 23
Q 457	= J 310 = JPE p. 158 = TC 21

Q 458	= J 311 = JPE p. 158-59 = TC 765
Q 459	= J 312 = JPE p. 159 = TC 1622
Q 460	= J 313 = JPE p. 160 = TC 1759
Q 461	= J 314 = JPE p. 160-61 = TC 17
Q 462	= J 315 = JPE p. 161 = TC 1414
Q 463	= J 316 = JPE p. 161-62 = TC 1536
Q 464	= J 317 = JPE p. 162 = TC 6
Q 465	= J 318 = JPE p. 163 = TC 1651A-B
Q 466	= J 319 = JPE p. 163 = TC 1879
Q 467	= J 320 = JPE p. 163-64 = TC 714
Q 468	= J 321 = JPE p. 164 = TC 1691
Q 469	= J 322 = JPE p. 164-65 = TC 19
Q 470	= J 323 = JPE p. 165 = TC 1300
Q 471	= J 324 = JPE p. 166 = TC 1184
Q 472	= J 325 = JPE p. 166-67 = TC 1378
Q 473	= J 326 = JPE p. 167 = TC 1654
Q 474	= J 327 = JPE p. 167-68 = TC 29
Q 475	= J 328 = JPE p. 168-69 = TC 1137
Q 476	= J 329 = JPE p. 169 = TC 30
Q 477	= J 330 = JPE p. 170-71 = TC B
Q 478	= J 331 = JPE p. 171-72 = TC F
Q 479	= J 332 = JPE p. 172-73 = TC 647
Q 480	= J 333 = JPE p. 173-74 = TC 654
Q 481	= J 334 = JPE p. 174-75 = TC 755
Q 482	= J 335 = JPE p. 175-77 = TC 791 + 704 + 1046
Q 483	= J 336 = JPE p. 177-78 = TC 898
Q 484	= J 337 = JPE p. 178-79 = TC 913
Q 485	= J 338 = JPE p. 179-80 = TC 921
Q 486	= J 339 = JPE p. 180-81 = TC 1166
Q 487	= J 340 = JPE p. 181-83 = TC 1171
Q 488	= J 341 = JPE p. 183-84 = TC 1174
Q 489	= J 342 = JPE p. 184-85 = TC 1175
Q 490	= J 343 = JPE p. 185-89 = RNE V p. 135-36 = TC 1778
Q 491	= J 344 = JPE p. 189-90 = RNE V p. 130 = TC 2114
Q 492	= J 345 = JPE p. 190 = TC 1824
Q 493	= J 346 = JPE p. 190-91 = TC 1825
Q 494	= J 347 = JPE p. 191-92 = TC 1976
Q 495	= J 348 = JPE p. 192-94 = TC 2115
Q 496	= J 349 = JPE p. 194 = TC 2502
Q 497	= J 350 = JPE p. 195-99 = JSI p. 669 = TC 969
Q 498	= J 351 = JPE p. 199-200 = TC 1173
Q 499	= J 352 = JPE p. 200 = TC 673

Q 500	= J 353 = JPE p. 200-201 = TC 699
Q 501	= J 354 = JPE p. 201-2 = TC 1016 + 1024 + 1023
Q 502	= J 355 = JPE p. 202 = TC 1072
Q 503	= J 356 = JPE p. 202-3 = TC 1152
Q 504	= J 357 = JPE p. 203 = TC 1170
Q 505	= J 358 = JPE p. 203-4 = TC 1172
Q 506	= J 359 = JPE p. 204 = TC 1236
Q 507	= J 360 = JPE p. 204-5 = TC 1334
Q 508	= J 361 = JPE p. 205 = TC 2080
Q 509	= J 362 = JPE p. 206 = TC 1506
Q 510	= J 363 = JPE p. 206-7 = TC 1532
Q 511	= J 364 = JPE p. 207 = TC 1667
Q 512	= J 365 = JPE p. 207-8 = TC 1844
Q 513	= J 366 = JPE p. 208-9 = TC 1881
Q 514	= J 367 = JPE p. 209-10 = TC 698
Q 515	= J 368 = JPE p. 210 = TC 1520
Q 516	= J 369 = JPE p. 211 = TC 1519
Q 517	= J 370 = JPE p. 211-12 = TC 536
Q 518	= J 371 = JPE p. 212 = TC 1867
Q 519	= J 372 = JPE p. 213 = TC 1109
Q 520	= J 373 = JPE p. 213 = TC 1110
Q 521	= J 374 = JPE p. 214 = TC 1501
Q 522	= J 375 = JPE p. 214-15 = TC 1530
Q 523	= J 376 = JPE p. 215-16 = TC 1747
Q 524	= J 377 = JPE p. 216 = TC 1785
Q 525	= J 378 = JPE p. 216-17 = TC 570
Q 526	= J 379 = JPE p. 217 = TC 1045
Q 527	= J 380 = JPE p. 218 = TC 1168
Q 528	= J 381 = JPE p. 218 = TC 1247
Q 529	= J 382 = JPE p. 219 = TC 1613
Q 530	= J 383 = JPE p. 219 = TC 2511
Q 530bis	= J 384 = JDA p. 94-95
Q 530ter	= J 385 = JDA p. 95
Q 531	= J 386 = Besse 1 = BM 130900 = JPQ p. 118
Q 532	= J 387 = Besse 2 = BM 130899 = JPQ p. 119
Q 533	= J 388 = Besse 3 = BM 130898 = JPQ p. 119
Q 534	= J 389 = Besse 4 = BM 130897 = JPQ p. 119-20
Q 535	= J 390 = Besse 5 = BM 130882 = JPQ p. 120-21
Q 536	= J 391 = Besse 6 = BM 130885 = JPQ p. 121-22
Q 537	= J 392 = Ferris 1 = JPQ p. 122
Q 538	= J 397 = James 1 = JPQ p. 124-25
Q 539	= J 398 = Denny 1 = JPQ p. 125

- Q 540 = J 405 = BAD p. 143-45, 147 = WB 1-8
 Q 541 = J 406 = BAD p. 145, 147 = WB 1-7
 Q 543 = J 408 = AM 754 = JDS p. 317-22 = VL 15
 Q 544 = J 409 = BH 3i = Ry 434i = UT p. 62
 Q 545 = J 483 = JAF p. 189-90
 Q 546 = J 484 = JAF p. 190-91
 Q 547 = J 485 = JAF p. 191
 Q 548 = J 486 = JAF p. 191-92
 Q 549 = J 487 = JAF p. 192-93
 Q 550 = J 488 = JAF p. 193-94
 Q 551 = J 852 = JQDI p. 97-99
 Q 552 = J 860 = JSA p. 154 = LQS p. 333, fig. 3B = Penn 30.47.14
 Q 553 = J 861 = JSA p. 154 = Leg p. 81, fig. 44 = Penn 30.47.90
 Q 554 = J 862 = JSA p. 154 = Leg p. 83, fig. 49 = Penn 30.47.97
 Q 555 = J 863 = JASI p. 32-38
 Q 555bis = J 864 = JQI p. 1-2 = PQS p. 277
 Q 556 = J 867 = AM 171A (= R 4968) + B = JQI p. 6-7
 Q 556bis = J 868 = JSQI p. 39, 41 = TTI 35
 Q 557 = J 869 = JSQI p. 41 = TTI 138
 Q 558 = J 870 = JSQI p. 41-42 = TTI 363
 Q 559 = J 871 = JSQI p. 42 = TTI 747
 Q 560 = J 872 = JSQI p. 42, 44 = TTI 863
 Q 561 = J 873 = JaMAR III p. 95 = JSQI p. 46 = TTI B
 Q 562 = J 874 = JSQI p. 46-47 = TTI A
 Q 563 = J 875 = JSQI p. 47 = TTI 15 + 83 + 212 + 214 + 334 + 335 +
 367 + 491 + 492 + 571 + 738
 Q 564 = J 880 = BM 122016 = JaMAR II pl. 2 = UT p. 63
 Q 565 = J 881 = JPEQ p. 208-1 = Lyon 818bis = R 5023-29
 Q 566 = J 882 = JPEQ p. 211-17 = Lyon 818ter = R 5014-22
 Q 567 = J 883 = Ash 1954-753 = JAF p. 194
 Q 568 = J 884 = Ash 1954-752 = JAF p. 194-95
 Q 569 = J 888 = JaTAQ p. 134-35, pl. 24 = VL 11
 Q 570 = J 889 = JIR p. 231-33 = VL 12 = VL C 47
 Q 571 = J 890 = JIR p. 233-39 = VL 13 = UT p. 37
 Q 572 = J 891 = JIR p. 239-40 = VL 14
 Q 573 = J 893 = JDS p. 304-6 = Va 1158
 Q 574 = J 894 = JDS p. 307, 305 = Va 1159 + 1165
 Q 575 = J 895 = JDS p. 307, 305 = Va 1160
 Q 576 = J 896 = JDS p. 307, 305 = Va 1161
 Q 577 = J 897 = JDS p. 307-8, 305 = Va 1162
 Q 578 = J 898 = JDS p. 308-9, 305 = Va 1163
 Q 579 = J 899 = JDS p. 309-10, 305 = Va 1164

- Q 580 = J 900 = JDS p. 310, 305 = Va 1166
 Q 581 = J 901 = JDS p. 310-11, 305 = Va 1167
 Q 582 = J 902 = JDS p. 311-14, 305 = Va 1168
 Q 583 = J 903 = JDS p. 314-15, 305 = Va 1169
 Q 584 = J 904 = JDS p. 315, 319 = Va 1170
 Q 585 = J 905 = JDS p. 315, 319 = Va 1171
 Q 586 = J 906 = JDS p. 315-16, 319 = Va 1172
 Q 587 = J 907 = JDS p. 316, 319 = Va 1173
 Q 588 = J 908 = JDS p. 316-17, 319 = Va 1174
 Q 589 = J 909 = JDS p. 317, 319 = Va 1175
 Q 590 = J 1063 = CUM 48.1956 = JSAC p. 43-44, pl. I, 1
 Q 591 = J 1064 = CUM 48.1958 = JSAC p. 44, pl. I, 2
 Q 592 = J 1065 = CUM 49.1957 = JSAC p. 44, pl. II, 3
 Q 593 = J 1066 = CUM 49.627 = JSAC p. 44-45, p. II, 4
 Q 594 = J 1067 = CUM 49.632 = GB 38 = JSAC p. 45-46, pl. II, 5 = Ry 483
 Q 595 = J 1068 = CUM 49.635 = IB 25 = JSAC p. 46, pl. II, 6 = Ry 467
 Q 596 = J 1069 = CUM 49.636 = IB 22 = JSAC p. 46, pl. III, 7 = Ry 469
 Q 597 = J 1070 = CUM 49.637 = IB 24 = JSAC p. 46, pl. III, 8 = Ry 470
 Q 598 = J 1071 = CUM 49.638 = IB 29 = JSAC p. 47, pl. III, 9 = Ry 474
 Q 599 = J 1072 = CUM 49.639 = IB 31 = JSAC p. 47, pl. III, 10 = Ry 476
 Q 600 = J 1073 = CUM 49.640 = IB 20 = JSAC p. 47-48, pl. IV, 11 = Ry 465
 Q 601 = J 1074 = CUM 49.641 = JSAC p. 48, pl. IV, 12
 Q 602 = J 1075 = CUM 49.642 = GB 41 = Ry 486 = JSAC p. 48, pl. V, 13
 Q 603 = J 1076 = CUM 49.643 = GB 7=37 = JSAC p. 48-49, pl. V, 14 = Ry 482
 Q 604 = J 1077 = CUM 49.644 = IB 23 = JSAC p. 49, pl. VI, 15 = Ry 468
 Q 605 = J 1078 = CUM 49.645 = GB 40 = JSAC p. 49-50, pl. VI, 16 = Ry 485
 Q 606 = J 1079 = CUM 49.646 = IB 21 = JSAC p. 50, pl. VI, 17 = Ry 466
 Q 607 = J 1080 = CUM 49.647 = IB 30 = JSAC p. 50, pl. VII, 18 = Ry 475
 Q 608 = J 1081 = CUM 49.648 = JSAC p. 50-51, pl. VII, 19
 Q 609 = J 1082 = CUM 49.649 = JSAC p. 51, pl. VIII, 20

- Q 611 = J 1093 = BEAG p. 51-52 = HN p. 37-39 = JaIRM p. 308, 310 = JaMAR II p. 91-92, pl. 7 = Muk 342 = VL 5
- Q 612 = J 1105 = DoF 12 = JaMAR III p. 11, pl. 1 = Muk 35 = VL 35a
- Q 613 = J 1106 = DoF 13 = JaMAR III p. 11, pl. 1 = Muk 36 = VL 35b
- Q 614 = J 1107 = DoF 14 = JaMAR III p. 11, pl. 1 = Muk 37 = VL 35c
- Q 615 = J 1108 = DoF 15 = JaMAR III p. 11, pl. 1 = Muk 38 = VL 35d
- Q 616 = J 1109 = DoF 16 = JaMAR III p. 11, pl. 1 = Muk 39 = VL 35e
- Q 617 = J 1110 = DoF 18 = JaMAR III p. 11-12, pl. 1 = Muk 40 = VL 35f
- Q 618 = J 1111 = DoF 17 = JaMAR III p. 12, pl. 1 = Muk 41 = VL 35g, h
- Q 619 = J 1112 = DoF 19 = JaMAR III p. 12, pl. 1 = Muk 42 = VL 35i
- Q 620 = J 1115 = DoF 3 = JaMAR III p. 12, pl. 1 = Muk 45 = VL 35j
- Q 621 = J 1116 = DoF 4 = JaMAR III p. 12, pl. 1 = Muk 46 = VL 35k
- Q 622 = J 1116bis = JaMAR III p. 12, pl. 1 = Muk 47 = VL 35l
- Q 623 = J 1117 = DoF 5a = JaMAR III p. 12, pl. 1 = Muk 47 = VL 35m
- Q 624 = J 1118 = DoF 5b = JaMAR III p. 12-13, pl. 1 = Muk 47a = VL 35n
- Q 625 = J 1119 = DoF 7 = JaMAR III p. 13, pl. 1 = Muk 47b = VL 35o
- Q 626 = J 1120 = JaMAR III p. 13, pl. 1 = Muk 48 = VL 35p
- Q 627 = J 1121 = DoF 6 = JaMAR III p. 13, pl. 1 = Muk 49 = VL 35q
- Q 628 = J 1122 = DoF 7 = JaMAR III p. 13 = Muk 50 = VL 35r
- Q 629 = J 1122bis = JaMAR III p. 13, pl. 2 = Muk 50a = VL 36a
- Q 630 = J 1123 = DoF 8 = JaMAR III p. 13, pl. 2 = Muk 51 = VL 36b
- Q 631 = J 1124 = DoF 10 = JaMAR III p. 14, pl. 2 = Muk 52 = VL 36c
- Q 632 = J 1125 = DoF 9 = JaMAR III p. 14, pl. 2 = Muk 53 = VL 36d
- Q 633 = J 1126 = JaMAR III p. 14, pl. 2 = Muk 54 = VL 36e
- Q 634 = J 1127 = DoF 11 = JaMAR III p. 14, pl. 2 = Muk 55 = VL 36f
- Q 635 = J 1130 = DoF 1 = JaMAR III p. 115, pl. 20 = Muk 59
- Q 637 = J 1132 = DoF 2b = JaMAR III p. 115, pl. 20 = Muk 59b
- Q 638 = J 1140 = DoF 21 = JaMAR III p. 115-16, pl. 20 = Muk 67
- Q 639 = J 1142 = DoF 20 = JaMAR III p. 116, pl. 20 = Muk 69
- Q 640 = J 1147 = DoF 22 = JaMAR III p. 116, pl. 20 = Muk 74
- Q 641 = J 1268 = JaMAR III p. 14, pl. 2 = Muk 368 = VL 37
- Q 642 = J 1301 = JaMAR III p. 14-15, pl. 2 = Muk 400 = VL C 64
- Q 643 = J 1478 = JaMAR III p. 15, pl. 2 = Muk 784 = VL C 78
- Q 644 = J 1481 = JaMAR III p. 15, pl. 2 = Muk 787 = VL C 76a
- Q 645 = J 1482 = JaMAR III p. 15, pl. 2 = Muk 788 = VL C 76b
- Q 646 = J 1483 = JaMAR III p. 15, pl. 2 = Muk 789 = VL C 76c
- Q 647 = J 1484 = JaMAR III p. 16, pl. 2 = Muk 790 = VL C 76d
- Q 648 = J 1492 = JaMAR III p. 16, pl. 2 = Muk 798 = VL C 73
- Q 649 = J 1504 = JaMAR III p. 16, pl. 2 = Muk 810 = VL C 74

- Q 650 = J 1507 = JaMAR III p. 16, pl. 2 = Muk 813 = VL C 69a
 Q 651 = J 1508 = JaMAR III p. 16, pl. 2 = Muk 814 = VL C 69b
 Q 652 = J 1520 = JaMAR III p. 16, pl. 2 = Muk 826 = VL C 67
 Q 653 = J 1522 = JaMAR III p. 16, pl. 2 = Muk 828 = VL C 68
 Q 654 = J 1523 = JaMAR III p. 16-17, pl. 2 = Muk 829 = VL C 70a
 Q 655 = J 1524 = JaMAR III p. 17, pl. 2 = Muk 830 = VL C 70b
 Q 656 = J 1526 = JaMAR III p. 17, pl. 2 = Muk 832 = VL C 70c
 Q 657 = J 1527 = JaMAR III p. 17, pl. 2 = Muk 833 = VL C 70d
 Q 658 = J 1529 = JaMAR III p. 17, pl. 2 = Muk 835 = VL C 77a
 Q 659 = J 1530 = JaMAR III p. 17, pl. 2 = Muk 836 = VL C 77b
 Q 660 = J 1531 = JaMAR III p. 18, pl. 2 = Muk 837 = VL C 66a
 Q 661 = J 1532 = JaMAR III p. 18, pl. 2 = Muk 838 = VL C 66b
 Q 662 = J 1533 = JaMAR III p. 18, pl. 2 = Muk 839 = VL C 71
 Q 663 = J 1594 = JaMAR III p. 18, pl. 3 = Muk 656 = VL 40a
 Q 664 = J 1595 = JaMAR III p. 18, pl. 3 = Muk 657 = VL 40b
 Q 665 = J 1596 = JaMAR III p. 18, pl. 3 = Muk 658 = VL 40c
 Q 666 = J 1597 = JaMAR III p. 18-19, pl. 3 = Muk 659 = VL 40d
 Q 667 = J 1598 = JaMAR III p. 19, pl. 3 = Muk 660 = VL 40e
 Q 668 = J 1599 = JaMAR III p. 19, pl. 3 = Muk 660bis = VL 40f
 Q 669 = J 1600 = JaMAR III p. 19, pl. 3 = Muk 661 = VL 40g
 Q 670 = J 1601 = Muk 662 = VL 40h, i = JaMAR III p. 19-20, pl. 3
 Q 671 = J 1602 = JaMAR III p. 20, pl. 3 = Muk 663 = VL 40j
 Q 672 = J 1603 = JaMAR III p. 20, pl. 3 = Muk 664 = VL 40k
 Q 673 = J 1656 = JaMAR III p. 20, pl. 4 = Muk 718 = VL 42a
 Q 674 = J 1657 = JaMAR III p. 20, pl. 4 = Muk 719 = VL 42b
 Q 675 = J 1657bis = JaMAR III p. 20-21, pl. 4 = VL 42bis
 Q 676 = J 1816 = DoWS p. 1-3, 8, pl. 16-17 = JaIRM p. 308 = JaMAR
 II p.78-79, 82 = MAG II p. 429 = Muk 104 = VL 22 = WiZAG
 p. 79, 87 = WS 21
 Q 677 = J 1817 = JaIRM p. 308 = JaMAR II p. 82-83, pl. 6 = Muk 105
 Q 678 = J 1818 = DoWS p. 1-3, 8, pl. 14 = JaIRM p. 308 = JaMAR II p.
 83-84 = MAG II p. 427, 429 = Muk 106 = VL 21 = WiZAG p.
 79 = WS 20
 Q 679 = J 1819 = DoWS p. 1, 3, 7-8, pl. 13 = JaIRM p. 308 = JaMAR II
 p. 78-79, 84-85, pl. 5 = MAG II p. 427, 429 = Muk 107 = VL
 23 = WiZAG p. 79-80 = WS 19
 Q 680 = J 2098a-e = DoCA 11-12 = JaMAR III p. 21, pl. 4 = VL 43a-e
 Q 681 = J 2195 = VB p. 44 = JQB p. 178-79
 Q 682 = J 2213a-b = BM 117816-17 = JaMAR II p. 53, pl. 2
 Q 683 = J 2218a-c = BM 122012-14 = JaMAR II p. 54, pl. 3
 Q 684 = J 2219 = BM 122019 = JaMAR II p. 54, pl. 3
 Q 685 = J 2221 = BM 125338 = JaMAR II p. 55, pl. 3

- Q 686 = J 2224 = JaMAR II p. 76, pl. 4 = VL 3
- Q 687 = J 2353 = DoWS p. 2-3, 6-7 = JaMAR II p. 78-82, 86-88, pl. 6 =
MAG II p. 427-29 = VL 24 = WiZAG p. 80-82 = WS 14
- Q 688 = J 2354 = DoWS p. 3-4, pl. 4 = JaMAR II p. 78-79, 88 = MAG
II p. 425-29 = VL 25 = WiZAG p. 82 = WS 1
- Q 689 = J 2355 = DoWS p. 2-3, 5, pl. 5 = JaMAR II p. 89 = WiZAG p.
82 = WS 2
- Q 690 = J 2356a = DoWS p. 3, 5, pl. 6, 7 = JaMAR II p. 89-91, pl. 7 =
MAG II p. 429 = VL 29a = WiZAG p. 82 = WS 3 + 4
= J 2356b = VL 29b = JaMAR II p. 91, pl. 7
= J 2356c = DoWS p. 3, 6 = JaMAR II p. 91, pl. 7 = VL 29c =
WS 9
- Q 691 = J 2357 = JaMAR II p. 92 = VL C 21 = WiZAG p. 68. Cited as
Q 909 (= NAM 1646 = CIAS 49.81/r9/n1)
- Q 692 = J 2358 = GA p. 223 = JaMAR III p. 21-22, pl. 4 = VL 2
- Q 693 = J 2359 = AM 256b = JaMAR III p. 22, pl. 4 = VL 4
- Q 694 = J 2360 = GB 33 = JaMAR III p. 22-26, pl. 5 = MAG I p. 5 =
PLH p. 117-35 = VL 6 = WB 1-10
- Q 695 = J 2361 = BNL X p. 420-23, XII p. 56-57 = GB 34 = JaMAR III
p. 26-30, pl. 6 = MAG I p. 5 = VL 7 = RRA p. 54 = WB 3-64
- Q 696 = J 2362 = JaMAR III p. 31, pl. 4 = VL 8
- Q 697 = J 2363 = CIAS 47.91/r3 = JaMAR III p. 31, pl. 4 = JP 5 = WB
2-40
- Q 698 = J 2364 = JaMAR III p. 31, pl. 7 = VL 16 = VL C 57
- Q 699 = J 2365 = JaMAR III p. 31-32 = VL 20
- Q 700 = J 2366 = VL 30 = VL C 32 = WB 3-56
- Q 701 = J 2367 = JaMAR III p. 33, pl. 7 = VL 38a
- Q 702 = J 2368 = JaMAR III p. 33, pl. 7 = VL 38b
- Q 703 = J 2369 = JaMAR III p. 33-34, pl. 7 = VL 38c
- Q 704 = J 2370 = JaMAR III p. 34, pl. 8 = VL 39a
- Q 705 = J 2371 = JaMAR III p. 34, pl. 8 = VL 39b
- Q 706 = J 2372 = JaMAR III p. 34, pl. 8 = VL 39c
- Q 707 = J 2373 = JaMAR III p. 34, pl. 8 = VL 39d
- Q 708 = J 2374 = JaMAR III p. 34-35, pl. 8 = VL 39e
- Q 709 = J 2375 = JaMAR III p. 35, pl. 8 = VL 39f
- Q 710 = J 2376 = JaMAR III p. 35, pl. 8 = VL 39g
- Q 711 = J 2377 = JaMAR III p. 35, pl. 8 = VL 39h
- Q 712 = J 2378 = JaMAR III p. 35, pl. 8 = VL 41a
- Q 713 = J 2379 = JaMAR III p. 35, pl. 8 = VL 41b
- Q 714 = J 2380 = JaMAR III p. 35, pl. 8 = VL 41c
- Q 715 = J 2381 = JaMAR III p. 35, pl. 8 = VL 41d
- Q 716 = J 2382 = JaMAR III p. 35, pl. 8 = VL 41e

Q 717	= J 2383 = JaMAR III p. 35-36, pl. 8 = VL 41f
Q 718	= J 2384 = JaMAR III p. 36, pl. 8 = VL 41g
Q 719	= J 2385 = JaMAR III p. 36, pl. 8 = VL 41h
Q 720	= J 2386 = JaMAR III p. 36, pl. 8 = VL C 22 = VL 44
Q 721	= J 2387 = JaMAR III p. 37, pl. 9 = VL 45a
Q 722	= J 2388 = JaMAR III p. 37, pl. 9 = VL 45b
Q 723	= J 2389 = JaMAR III p. 37, pl. 9 = VL 45c
Q 724	= J 2390 = JaMAR III p. 37, pl. 9 = VL 45d
Q 725	= J 2391 = JaMAR III p. 37, pl. 9 = VL 45e
Q 726	= J 2392 = JaMAR III p. 37, pl. 9 = VL 45f
Q 727	= J 2393 = JaMAR III p. 37, pl. 9 = VL 45g
Q 728	= J 2394 = JaMAR III p. 37, pl. 9 = VL 45h
Q 729	= J 2395 = JaMAR III p. 37, pl. 9 = VL 45i
Q 730	= J 2396 = JaMAR III p. 37, pl. 9 = VL 45j
Q 731	= J 2397 = JaMAR III p. 37, pl. 9 = VL 45k
Q 732	= J 2398 = JaMAR III p. 37-38, pl. 9 = VL 45l
Q 733	= J 2399 = JaMAR III p. 38, pl. 9 = VL 45m
Q 734	= J 2400 = JaMAR III p. 38, pl. 9 = VL 45n
Q 735	= J 2401 = JaMAR III p. 38, pl. 10 = VL 46a
Q 736	= J 2402 = JaMAR III p. 38, pl. 10 = VL 46b
Q 737	= J 2403 = JaMAR III p. 38, pl. 10 = VL 46c
Q 738	= J 2404 = JaMAR III p. 38, pl. 10 = VL 46d
Q 739	= J 2405 = JaMAR III p. 38, pl. 10 = VL 46e
Q 740	= J 2406 = JaMAR III p. 38-39, pl. 10 = VL 48a
Q 741	= J 2407 = JaMAR III p. 39, pl. 10 = VL 48b
Q 742	= J 2408-9 = JaMAR III p. 39, pl. 10 = VL 48c, d
Q 743	= J 2410 = JaMAR III p. 39, pl. 10 = VL 48e
Q 744	= J 2411 = JaMAR III p. 39 = VL 48f
Q 745	= J 2412 = JaMAR III p. 39, pl. 10 = VL 48g = VL C 24
Q 746	= J 2413 = JaMAR III p. 39, pl. 10 = VL 49a = VL C 14a
Q 747	= J 2414 = JaMAR III p. 39-40, pl. 10 = VL 49b = VL C 14b
Q 748	= J 2415 = JaMAR III p. 40, pl. 10 = VL 49c = VL C 15
Q 749	= J 2416 = JaMAR III p. 40, pl. 10 = VL 50a
Q 750	= J 2417 = JaMAR III p. 40, pl. 10 = VL 50b
Q 751	= J 2418 = JaMAR III p. 40, pl. 10 = VL 50c
Q 752	= J 2419 = JaMAR III p. 40, pl. 10 = VL 51 = VL C 17
Q 753	= J 2420 = JaMAR III p. 41, pl. 10 = VL 52a
Q 754	= J 2421 = JaMAR III p. 41, pl. 10 = VL 52b
Q 755	= J 2422 = JaMAR III p. 41, pl. 11 = VL 53a = VL C 16a
Q 756	= J 2423 = JaMAR III p. 41, pl. 11 = VL 53b = VL C 16b
Q 757	= J 2424 = JaMAR III p. 41, pl. 11 = VL 53c = VL C 16c
Q 758	= J 2425 = JaMAR III p. 41, pl. 11 = VL 53d = VL C 16d

- Q 759 = J 2426 = JaMAR III p. 41, pl. 11 = VL 53e = VL C 16e
 Q 760 = J 2427 = JaMAR III p. 41, pl. 11 = VL 54a
 Q 761 = J 2428 = JaMAR III p. 42, pl. 11 = VL 54b
 Q 762 = J 2429 = JaMAR III p. 42, pl. 11 = VL 54c
 Q 763 = J 2430 = JaMAR III p. 42, pl. 12 = VL 55a = VL C 37
 Q 764 = J 2431 = JaMAR III p. 42, pl. 12 = VL 55b, c = VL C 38a, b
 Q 765 = J 2432 = JaMAR III p. 42, pl. 12 = VL 55d = VL C 39a
 Q 766 = J 2433 = JaMAR III p. 42, pl. 12 = VL 55e
 Q 767 = J 2434 = JaMAR III p. 42, pl. 12 = VL 55f = VL C 39b
 Q 768 = J 2435 = JaMAR III p. 42, pl. 12 = VL 55g
 Q 769 = J 2436 = CIAS 47.11/b2 = JaMAR III p. 42-44, pl. 12 = TS b
 (= VL 57) + TS c (= R 3881 = Gl 1404[1614] = IB 49 = SE 77
 = Ry 494)
 Q 770 = J 2437 = JaMAR III p. 44-45, pl. 12 = TS k
 Q 771 = J 2438 = JaMAR III p. 45, pl. 12 = VL 60 = VL C 59
 Q 772 = J 2439 = JaMAR III p. 45-46, pl. 12 = VL 61
 Q 773 = J 2440 = AM 243d = JaMAR III p. 46, pl. 13 = VL 62 = VL C
 30
 Q 744 = J 2441 = AM 243a = JaMAR III p. 46, pl. 13 = VL 63 = VL C
 28 = VL 63 = VL C 28
 Q 775 = J 2442 = AM 243f = JaMAR III p. 46, pl. 13 = VL 64 = VL C
 26
 Q 776 = J 2443 = JaMAR III p. 46, pl. 13 = VL 65
 Q 776bis = J 2443bis = JaMAR III p. 47 = VL 65bis
 Q 777 = J 2444 = JaMAR III p. 47-48, pl. 13 = VL 66
 Q 778 = J 2445 = JaMAR III p. 48, pl. 13 = VL 67
 Q 779 = J 2446 = AM 243b, c = JaMAR III p. 48, pl. 13 = VL 68 = VL
 C 25
 Q 780 = J 2447 = JaMAR III p. 48, pl. 13 = VL 69
 Q 781 = J 2448 = JaMAR III p. 49, pl. 13 = VL 70 = VL C 60
 Q 782 = J 2449 = JaMAR III p. 49, pl. 13 = VL 71
 Q 783 = J 2450 = JaMAR III p. 49, pl. 13 = VL 72
 Q 784 = J 2451 = JaMAR III p. 49, pl. 13 = VL 73
 Q 785 = J 2452a-f = JaMAR III p. 49-50, pl. 14 = VL 74a-f
 Q 786 = J 2453 = JaMAR III p. 50, pl. 14 = VL 75
 Q 787 = J 2454 = JaMAR III p. 50-51, pl. 14 = VL 76a-e = WB 2-104c,
 2-105a-d
 Q 788 = J 2455 = JaMAR III p. 51, pl. 14 = VL 77
 Q 790 = J 2457 = JaMAR III p. 51-52, pl. 14 = VL C 1
 Q 791 = J 2458 = JaMAR III p. 52, pl. 15 = VL C 5
 Q 792 = J 2459 = JaMAR III p. 53, pl. 15 = VL C 6
 Q 793 = J 2460 = JaMAR III p. 53, pl. 15 = VL C 8

- Q 794 = J 2461 = JaMAR III p. 53, pl. 15 = VL C 11
 Q 795 = J 2462 = JaMAR III p. 53, pl. 15 = VL C 13
 Q 796 = J 2463 = JaMAR III p. 53, pl. 15 = VL C 18
 Q 797 = J 2464 = JaMAR III p. 53, pl. 15 = VL C 19
 Q 798 = J 2465 = JaMAR III p. 53, pl. 15 = VL C 27
 Q 799 = J 2466 = JaMAR III p. 53-54, pl. 15 = VL C 29
 Q 800 = J 2467 = JaMAR III p. 54, pl. 15 = VL C 31
 Q 801 = J 2468 = JaMAR III p. 54, pl. 15 = VL C 34
 Q 802 = J 2469 = JaMAR III p. 54, pl. 15 = VL C 42
 Q 803 = J 2470 = JaMAR III p. 54-55, pl. 15 = VL C 46
 Q 804 = J 2471 = JaMAR III p. 55, pl. 15 = VL C 51
 Q 805 = J 2472 = JaMAR III p. 55, pl. 15 = VL C 55 = WB 3-61
 Q 806 = J 2473 = J 341 + VL C 61 = JaMAR III p. 55-56, pl. 16
 Q 807 = J 2474 = JaMAR III p. 56, pl. 16 = VL C 62
 Q 808 = J 2475 = JaMAR III p. 80, pl. 17 = NYU 1
 Q 809 = J 2489 = DoSA pl. 69 = JaMAR III p. 96
 Q 810 = J 2490 a-l = DoSA pl. 76 = JaMAR III p. 96-97
 Q 811 = J 2497 = CIASAN pl. 73 = JaMAR III p. 104 = TC 1871
 Q 812 = J 2498 = CIASAN pl. 78 = JaMAR III p. 104 = TC 927
 Q 813 = J 2499 = CIASAN pl. 73 = JaMAR III p. 104 = TC 2009
 Q 814 = J 2500 = CIASAN pl. 81 = JaMAR III p. 104 = TC 1950
 Q 815 = J 2501 = CIASAN pl. 78 = JaMAR III p. 104-5 = TC 788
 Q 816 = J 2502 = CIASAN pl. 81 = JaMAR III p. 105 = TC 1900
 Q 817 = J 2503 = CIASAN pl. 77 = JaMAR III p. 105 = TC 1917
 Q 818 = J 2504 = CIASAN pl. 78 = JaMAR III p. 105 = TC 857
 Q 819 = J 2505 = CIASAN pl. 79 = JaMAR III p. 105 = TC 1446
 Q 820 = J 2506 = CIASAN pl. 81 = JaMAR III p. 105 = TC 1759
 Q 821 = J 2507 = CIASAN pl. 78 = JaMAR III p. 105 = TC 893
 Q 822 = J 2508 = JaMAR III p. 105-6
 Q 823 = J 2509 = JaMAR III p. 106
 Q 824 = J 2510 = JaMAR III p. 106
 Q 825 = J 2511 = CIASAN pl. 37 = JaMAR III p. 106 = TC 1822
 Q 826 = J 2512 = CIASAN pl. 81 = JaMAR III p. 106 = TC 1817
 Q 827 = J 2513 = CIASAN pl. 79 = JaMAR III p. 106 = TC 1341
 Q 828 = J 2514 = JaMAR III p. 106-7
 Q 829 = J 2515 = CIASAN pl. 39 = JaMAR III p. 107 = TC 1604
 Q 830 = J 2516 = CIASAN pl. 81 = JaMAR III p. 107 = TC 1853
 Q 831 = J 2517 = CIASAN pl. 83 = JaMAR III p. 107 = TC 1860
 Q 832 = J 2518 = CIASAN pl. 79 = JaMAR III p. 107 = TC 1237
 Q 833 = J 2519 = CIASAN pl. 81 = JaMAR III p. 107 = TC 1743
 Q 834 = J 2520 = JaMAR III p. 107
 Q 835 = J 2521 = CIASAN pl. 82 = JaMAR III p. 107 = TC 2085

Q 836	= J 2522 = JaMAR III p. 107
Q 837	= J 2523 = JaMAR III p. 107-8
Q 838	= J 2863 = JaYE p. 113-14
Q 839	= Ry 366 = AM 206 <i>5 AB</i>
Q 840	= Ry 367 = AM 335 = CIAS 47.11/p8/n1 = NAM 483
Q 841	= Ry 368 = AM 355
Q 842	= Ry 369 = AM 356
Q 843	= Ry 370 = AM 359
Q 844	= Ry 371 = AM 360 = J 865 = JQI p. 2-5
Q 845	= Ry 376 = GB 1
Q 846	= Ry 377 = GB 2
Q 847	= Ry 378 = GB 3
Q 848	= Ry 379 = GB 4
Q 849	= Ry 380 = GB 5
Q 850	= Ry 381 = GB 6
Q 851	= Ry 382 = GB 7
Q 852	= Ry 383 = GB 8
Q 853	= Ry 384 = GB 9
Q 854	= Ry 385 = GB 10
Q 855	= Ry 387 = GB 11b = JaMAR III p. 72, 78 = WB 3-54
Q 856	= Ry 390 = HSG p. 35, 36 = R 3534
Q 857	= Ry 391 = GB 13 = IB 52 = Ry 497
Q 858	= Ry 461 = GB 17 = JaMAR III p. 72 = WB 3-68
Q 859	= Ry 462 = GB 18
Q 860	= Ry 463 = GB 19a
Q 861	= Ry 464 = GB 19b
Q 862	= Ry 471 = IB 26
Q 863	= Ry 472 = IB 27
Q 864	= Ry 473 = IB 28
Q 865	= Ry 477 = IB 32
Q 866	= Ry 478 = GB 33
Q 867	= Ry 479 = GB 34
Q 868	= Ry 480a-b = GB 35a-b
Q 869	= Ry 481 = GB 36
Q 870	= Ry 484 = GB 39
Q 871	= Ry 487 = GB 42
Q 872	= Ry 488 = GB 43 = VL C 52 = WB 3-61bis
Q 873	= Ry 489 = GB 44 = VL C 53
Q 874	= Ry 521 = BM 103059
Q 875	= Ry 525 = Va 713
Q 876	= Ry 526 = Va 714
Q 877	= Ry 530 = Va 797

- Q 878 = Ry 531 = Va 798
 Q 879 = Ry 552 = Ist 7678
 Q 880 = Ry 555 = Bal 1 = Louvain 9
 Q 881 = Ry 557 = BM 132169
 Q 882 = Ry 558 = BM 132171
 Q 883 = Ry 559 = BM 132172
 Q 884 = Ry 560 = BM 132173
 Q 885 = Ry 561 = BM 132174
 Q 886 = Ry 562 = BM 132175
 Q 887 = Ry 563 = BM 132176
 Q 888 = Ry 564 = BM 132177
 Q 889 = Ry 565 = BM 132178
 Q 890 = Ry 566 = BM 132179
 Q 891 = Ry 567 = BM 132180
 Q 892 = Ry 568 = BM 132182
 Q 893 = Ry 569 = BM 132183
 Q 894 = Ry 570 = BM 132184
 Q 895 = Ry 571
 Q 896 = Ry 573 = Seyrig 1
 Q 897 = Ry 581 = Bom 56
 Q 898 = VL 1 = BM 132529 = JaMAR II p. 44-45, III p. 7 = MAG I p. 1-22 = VL C 58
 Q 899 = VL 9 = JaMAR III p. 67 = MAG II p. 419-23, pl. 1
 Q 900 = VL 10 = JaMAR III p. 67 = MAG II p. 423-25, pl. 2
 Q 901 = Ham 7 = Ash 1952.515 = BBSIS p. 54-55
 Q 902 = WBar p. 159-63
 Q 903 = AM 60.1284 = JaMAR II p. 132-33
 Q 904 = AM 60.1332 = CIAS 95.11/r8/n1 = JaMAR II p. 133-34 = NAM 2374
 Q 905 = AM 60.1477 = CIAS 95.11/p8/n1 = JaMAR II p. 134-35 = NAM 2694
 Q 906 = AM 60.1478 = JaMAR II p. 135-36
 Q 907 = AM 737 = CIAS 47.10/p2/n1 = NAM 346
 Q 908 = AM 223 = CIAS 49.10/o1/n3 = NAM 232
 Q 909 = NAM 1646 = CIAS 49.81/r9/n1
 Q 910 = AM 200 = CIAS 95.11/o2/n2 = NAM 213
 Q 911 = NAM 2770 = CIAS 95.11/o9/n3
 Q 912 = NAM 2340 = CIAS 95.11/p9/n1
 Q 913 = NAM 224 = CIAS 95.11/w5/n1
 Q 914 = J 2898 = JPIM p. 98-100
 Q 915 = BMus 8 = BEQ p. 21-27, pl. 2
 Q 916 = JR WBrashear 1 = RIS p. 165-73

Q 917	≈ JR WBrashear 2 = RIS p. 173-75
Q 918	≈ JR WBrashear 3 = RIS p. 175-76
Q 919	≈ JR WBrashear 4 = RIS p. 176-77
Q 920	≈ JR WBrashear 5 = RIS p. 177-78

BIBLIOGRAPHY

A. Periodical Abbreviations in the Lexicon, Appendixes, and Bibliography

AAWW	<i>Anzeiger der (kaiserlichen) Akademie der Wissenschaften in Wien. Philosophisch-historische Klasse.</i>
BASOR	<i>Bulletin of the American School of Oriental Research</i>
BiOr	<i>Bibliotheca Orientalis</i>
BSOAS	<i>Bulletin of the School of Oriental and African Studies</i>
CIAS	<i>Corpus des inscriptions et antiquités sud-arabes</i>
CIH	<i>Corpus Inscriptionum Himyariticarum</i>
DSAWW	<i>Denkschriften der (kaiserlichen) Akademie der Wissenschaften in Wien. Philosophisch-historische Klasse.</i>
JA	<i>Journal Asiatique</i>
JAOS	<i>Journal of the American Oriental Society</i>
JNES	<i>Journal of Near Eastern Studies</i>
JRAS	<i>Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland</i>
JSS	<i>Journal of Semitic Studies</i>
Mus	<i>Le Muséon</i>
MVÄG	<i>Mitteilungen der Vorderasiatisch-Aegyptischen Gesellschaft</i>
NESE	<i>Neue Ephemeris für Semitische Epigraphik</i>
OLZ	<i>Orientalische Literaturzeitung</i>
Or	<i>Orientalia</i>
OrAnt	<i>Oriens Antiquus</i>
PSAS	<i>Proceedings of the Seminar for Arabian Studies</i>
RAA	<i>Revue d'Assyriologie et d'Archéologie Orientale</i>
RB	<i>Revue Biblique</i>
RÉS	<i>Répertoire d'épigraphie sémitique</i>
RSO	<i>Rivista degli Studi Orientali</i>
SBAWW	<i>Sitzungsberichte der (kaiserlichen) Akademie der Wissenschaften in Wien. Philologisch-historische Klasse.</i>
WZKM	<i>Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes</i>
ZDMG	<i>Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft</i>

B. Books, Monographs, Articles referred to

Académie des Inscriptions et Belles Lettres

- 1977-86 *Corpus des inscriptions et antiquités sud-arabes*. Louvain: Editions Peeters. 3 vols.

Avanzini, Alessandra

- 1977 *Glossaire des inscriptions de l'Arabie du sud, I*. Florence: Università di Firenze
 1980 *Glossaire des inscriptions de l'Arabie du sud, II*. Florence: Università di Firenze
 1987 "For a Study on the Formulary of Construction Inscriptions," in *Ṣayhadica*, Christian Robin and Muḥammad Bāfaḳīh, eds. Paris: Paul Geuthner, p. 11-20

Bargès

- 1849 "Termes himyariques rapportés par un écrivain arabe," *JA* 4^e Ser. 14: 327

Beeston, A. F. L.

- 1937 "Sabaeen Inscriptions." Unpublished doctoral dissertation, Oxford
 1948 "The Ritual Hunt: A Study in Old South Arabian Religious Practice," *Mus* 61: 183-96
 1950a "Notes on Old South Arabian Lexicography I," *Mus* 63: 53-57
 1950b "Notes on Old South Arabian Lexicography II," *Mus* 63: 261-68
 1951a "Angels in Deuteronomy 33," *Journal of Theological Studies*, N. S. 2: 30-31
 1951b "Notes on Old South Arabian Lexicography III," *Mus* 64: 127-32
 1951c "Phonology of the Epigraphic South Arabian Unvoiced Sibilants," *Transactions of the Philological Society* 1-26
 1952 "Notes on Old South Arabian Lexicography IV," *Mus* 65: 139-47
 1953 "Notes on Old South Arabian Lexicography V," *Mus* 66: 109-22
 1954 "Notes on Old South Arabian Lexicography VI," *Mus* 67: 311-22
 1956 *Epigraphic South Arabian Calendars and Dating*. London: Luzac

- 1958 "The Syntax of the Adjective in Old South Arabian: Remarks on Jamme's Theory," *JSS* 3: 142-45
- 1959 *Qahtan: Studies in Old South Arabian Epigraphy. Fascicule I: The Mercantile Code of Qataban*. London: Luzac
- 1962a "Arabian Sibilants," *JSS* 7: 222-33
- 1962b *A Descriptive Grammar of Epigraphic South Arabian*. London: Luzac
- 1962c "Epigraphic and Archaeological Gleanings from South Arabia," *OrAnt* 1: 41-52
- 1971a "Functional Significance of the Old South Arabian 'Town,'" *PSAS* 1: 26-28
- 1971b *Qahtan: Studies in Old South Arabian Epigraphy. Fascicule 2: The Labakh Texts*. London: Luzac
- 1972a "Kingship in Ancient South Arabia," *Journal of the Economic and Social History of the Orient* 15: 256-68
- 1972b "Notes on Old South Arabian Lexicography VII," *Mus* 85: 535-44
- 1973 "Notes on Old South Arabian Lexicography VIII," *Mus* 86: 443-53
- 1975a "Epigraphic South Arabian Auxiliaries," *JSS* 20: 191-92
- 1975b "Notes on Old South Arabian Lexicography IX," *Mus* 88: 187-98
- 1976 "Notes on Old South Arabian Lexicography X," *Mus* 89: 407-23
- 1977 "On the Correspondence of Hebrew *s* to ESA *s*²," *JSS* 22: 50-57
- 1978a "Epigraphic South Arabian Nomenclature," *Raydan, Journal of Ancient Yemeni Antiquities and Epigraphy* 1: 13-21
- 1978b "Notes on Old South Arabian Lexicography XI," *Mus* 91: 195-209
- 1978c "Ḳatabān," in E. van Donzel, Bernard Lewis, and Charles Pellat, eds., *Encyclopedia of Islām*, new edition. Leiden: Brill. 4: 746-48
- 1981a "Notes on Old South Arabian Lexicography XII," *Mus* 94: 55-73
- 1981b "Two Epigraphic South Arabian Roots: HY^c and KRB," in *Al-Hudhud: Festschrift Maria Höfner zum 80. Geburtstag*, Roswitha G. Stiegner, ed. Graz: Karl-Franzens-Universität, p. 21-30

- 1984 *Sabaic Grammar*. Manchester: Manchester University Press
- 1986 "The Qatabanic Text VL 1," *PSAS* 16: 7-11
- Beeston, A. F. L., M. A. Ghul, W. W. Müller, and J. Ryckmans
1982 *Sabaic Dictionary (English-French-Arabic)*. Louvain: Peeters, 1982
- Biberstein-Kazimirski, A. de
1860 *Dictionnaire arabe-français*. Paris: Maisonneuve. 2 vols
- Biella, Joan C.
1982 *A Dictionary of Old South Arabic, Sabaean Dialect*. Chico, CA: Scholars Press
- Bird, J.
1844 "Himyaric Inscriptions from Aden and Saba," *Journal of the Bombay Branch of the Royal Asiatic Society* 8: 30-40
- Brittner, Maximilian
1917 *Studien zur Šhauri-Sprache in den Bergen von Dofar am persischen Meerbusen*. Index (Šhauri-deutsches Glossar). *SBAWW* 183: 5. Abhandlung
- Botterweck, G. J.
1950 "Altsüdarabische Glaser-Inschriften," *OrN. S.* 19: 435-44
- Bowen, Richard L. Jr., and Frank P. Albright
1958 *Archaeological Discoveries in South Arabia*. Baltimore: Johns Hopkins University Press
- Brockelmann, Carl
1928 *Lexicon syriacum*. Zweite Auflage. Halle: Max Niemeyer

- Bron, François
1987 "A propos de l'éponymie qatabanite," in *Ṣayhadica*, Christian Robin and Muḥammad Bāfaḳih, eds. Paris: Paul Geuthner, p. 21-27
- Brown, W. L., and A. F. L. Beeston
1954 "Sculptures and Inscriptions from Shabwa," *JRAS* p. 43-62
- Cleveland, R. L.
1965 *An Ancient South Arabian Necropolis, Objects from the Second Campaign (1951) in Timna' Cemetery*. Baltimore: Johns Hopkins University Press
- Cohen, David
1970 *Dictionnaire des racines sémitiques ou attestées dans les langues sémitiques*. Paris: Mouton. Vol. I
1976 *Dictionnaire des racines sémitiques ou attestées dans les langues sémitiques*. Paris: Mouton. Vol. II
- Cohen, Marcel
1934 *Documents sudarabiques*. Paris: Adrien-Maisonneuve
- Conti Rossini, C.
1925 "Iscrizioni sabee," *Rendiconti della Accademia dei Lincei. Classe di scienze morali, storiche e filologiche*. Ser. 6, Vol. 1: 169-93
1927 "Dalle rovine di Ausan," *Dedalo* 7: 727-54
1928 *Storia d'Etiopia*. Milan: Officina d'arte grafica
1931 *Chrestomathia arabica meridionalis epigraphica, edita et glossario instructa*. Rome: Istituto per l'Oriente
- Crone, Patricia
1987 *Meccan Trade and the Rise of Islam*. Princeton: Princeton University Press.
- Derenbourg, H.
1903a Nouveaux envois du Yémen," *Revue Archéologique* 4^e. sér. 1: 407-12
1903b "Nouveaux textes yéménites inédits, publiés, traduits," *RAA* 5: 117-28

- Dillmann, August
1865 *Lexicon Linguae Aethiopicae*. Leipzig: Weigel. Reprint
New York: Frederick Ungar, 1955
- Doe, D. B.
1963 "The Site of ʿAmʿadiya near Mukeiras, on the Audhali
Plateau, South West Arabia," *Aden* 2: 1-12
1964 "The Wadi Shirjan," *Bulletin Nr. 4, Department of
Antiquities Report, 1961-1963* (Aden)
1971 *Southern Arabia*. London: Thames and Hudson
- Drewes, A. J.
1979 "A Note on ESA ʾSY," *Raydān* 2: 101-4
- Garbini, G.
1980 "Encore quelques mots sur le MʿMR," *Raydān* 3: 55-59
- Ghul, M. A.
1959 "New Qatabāni Inscriptions," *BSOAS* 22: 1-22, 419-38
- Glaser, Eduard
1889 *Skizze der Geschichte Arabiens von den ältesten Zeiten bis
zum Propheten Muḥammad I*. Munich: F. Straub
1890 *Skizze der Geschichte und Geographie Arabiens II*. Berlin:
Weidmannsche Buchhandlung
1923 *Altjemenische Studien*. *MVĀG* 28:2
- Gordon, Cyrus
1965 *Ugaritic Textbook*. Rome: Pontificium Institutum
Biblicum
- Grimme, H.
1932 "Aus unedierten südarabischen Inschriften des Berliner
Staatsmuseums," *Mus* 45: 91-116
- Grohmann, A.
1916 "Qatabanische Herrscherreihen," *AAWW* 53: 41-49
1963 *Arabien*. Munich: C. H. Beck
1914 *Göttersymbole und Symboltiere aus südarabischen
Denkmälern*. *DSAWW* 58: 1. Abhandlung

- Halévy, J.
 1873 "Études sabéennes," *JA* 7^e Ser. 1: 434-521; 2: 305-65, 388-93
 1874 "Études sabéennes," *JA* 7^e Ser. 4: 497-505
 1908 "Six inscriptions sabéennes inédites," *Revue Sémitique* 16: 293-97
- al-Hamdānī, al-Ḥasan ibn Aḥmad
 1884-91 *Sifat al-Jazīra*. See under D. H. Müller, 1884-1891
- Harding, G. Lankester
 1971 *An Index and Concordance of Pre-Islamic Arabian Names and Inscriptions*. Toronto: University of Toronto Press
- Hartman, M.
 1907 "Südarabisches," I-IX, in *OLZ* 10
 1908 "Südarabisches," I-IX, in *OLZ* 11
 1909 *Die arabische Frage*. Vol. II in *Der islamische Orient* Leipzig: R. Haupt
- Höfner, M.
 1934 "Eine südarabische Handelsinschrift," *Forschungen und Fortschritte* 10: 274-75
 1935 "Die qatabanischen und sabäischen Inschriften der südarabischen Expedition im Kunsthistorischen Museum in Wien," *WZKM* 42: 31-66
 1936 "Zur Interpretation altsüdarabischer Inschriften II," *WZKM* 43: 77-108
 1943 *Altsüdarabische Grammatik*. Leipzig: Otto Harrassowitz.
 1944 Die Sammlung Eduard Glaser. *SBAWW* 222: 5. Abhandlung
 1955 "Über einige Termini in qatabanischen Kaufurkunden," *ZDMG* 105: 74-80
 1961 "Eine qatabanische Weihinschrift aus Timna^c," *Mus* 74: 453-59
 1964 "Altsüdarabische Stelen und Statuetten," in *Festschrift für den Frankfurter Ethnologen Ad. E. Jensen*, Eike Haberland, Meinhard Schuster, and Helmut Straube, eds. Munich: K. Renner, p. 217-32
 1987 "Neuinterpretation zweier altsüdarabischer Inschriften," in *Ṣayḥadica*, Christian Robin and Muḥammad Bāfaḳīh, eds. Paris: Paul Geuthner, p. 37-46.

- Höfner, M., and N. Rhodokanakis
 1936 "Zur Interpretation altsüdarabischer Inschriften III,"
 WZKM 43:211-34
- Hommel, F.
 1893 *Südarabische Chrestomathie*. Munich: G. Franz
 1899 "Eine qatabanische Inschrift," *ZDMG* 52: 98-101
 1892-1901 *Aufsätze und Abhandlungen arabistisch-semitologischen*
Inhalts I-III. Munich: G. Franz
 1926 *Ethnologie und Geographie des Alten Orients*. Munich:
 C. H. Beck
- Honeyman, A. M.
 1962 "Epigraphic South Arabian Antiquities," *JNES* 21: 38-43
- Irvine, A.
 1962 "A Survey of Old South Arabian Lexical Materials
 Connected with Irrigation Techniques." Unpublished
 doctoral dissertation, Oxford
 1964 "Some Notes on Old South Arabian Monetary
 Terminology," *JRAS*, p. 18-36
 1967 "Homicide in Pre-Islamic Arabia," *BSOAS* 30: 277-91
- Jamme, A.
 1951a "Les inscriptions rupestres de la région de Mukérâs,"
Bulletin de l'Académie Royale de Belgique. Classe des
Lettres et des Sciences morales et politiques. 5^e Ser. 37:
 307-20
 1951b "Pièces anépigraphiques sud-arabes d'Aden," *Mus* 64:
 157-76
 1952a *Pièces épigraphiques de Heid bin 'Aqil, la nécropole de*
Timna' (Hagr Kohlan). Louvain: Publications
 universitaires
 1952b "Pièces épigraphiques sud-arabes de la collection K.
 Muncherjee, I," *Mus* 65: 95-137
 1953 "Deux autels à encens de l'Université de Harvard," *BiOr*
 10: 94-95
 1955a "An Archaic South-Arabian Inscription in Vertical
 Columns," *BASOR* 137: 32-38
 1955b "Pièces qatabanites et sabéenes d'Aden," *Anadolu*
Araştırmaları 1: 117-26

- 1955c "A Qatabanian Dedicatory Inscription," *JAOS* 75: 97-99
- 1955d "Some Qatabanian Inscriptions Dedicating 'Daughters of God,'" *BASOR* 138: 39-47
- 1955e "South-Arabian Antiquities in the U.S.A.," *BiOr* 12: 152-54
- 1955f "South Arabian Inscriptions," in J. B. Pritchard, *Ancient Near Eastern Texts*. Princeton: Princeton University Press
- 1957a "Antiquités funéraires épigraphiques qatabanites," *Cahiers de Byrsa* 7: 189-95
- 1957b "Les pierres épigraphiques qatabanites Lyon 818 bis et ter," *Cahiers de Byrsa* 7: 205-17
- 1957c *Quatre inscriptions sud-arabes*. Washington, mimeographed publication
- 1958a "Inscriptions Related to the House Yafash in Timna⁶," in *Archaeological Discoveries in South Arabia*, R. L. Bowen, Jr., and F. P. Albright, eds. Baltimore: Johns Hopkins University Press, p. 183-98
- 1958b "The She'ḥ edh-Dhaqab Inscriptions," in *Archaeological Discoveries in South Arabia*, R. L. Bowen, Jr., and F. P. Albright, eds. Baltimore: Johns Hopkins University Press, p. 143-47
- 1959 "La jarre épigraphique qatabanite de Haḡr bin Humeid et son étude par Paulo Boneschi," *RSO* 34: 127-36
- 1962a "Inscription rupestre et graffites qatabanites photographiés par le Major M. D. van Lessen," *RSO* 37: 231-41
- 1962b *Sabaeen Inscriptions from Maḡram Bilqīs (Mârib)*. Baltimore: John Hopkins University Press
- 1963a "Documentation sud-arabe, I et II," *RSO* 38: 303-22
- 1963b "Trois antiquités qatabanites en bronze Ja 886-888," *OrAnt* 2: 133-35
- 1963c *The al-'Uqla Texts* (Documentation sud-arabe III). Washington: Catholic University of America
- 1965 "The South-Arabian Collection of the University Museum (Cambridge, England), Documentation sud-arabe, IV," *RSO* 40: 43-55
- 1970 "A Qatabanian Votive Lamp Offering," *BiOr* 27: 178-79
- 1971 *Miscellanées d'ancien (sic) arabe* II. Washington, mimeographed publication
- 1972 *Miscellanées d'ancien (sic) arabe* III. Washington, mimeographed publication

- 1976 *Yemen Expedition. Carnegie Museum 1974-75.*
Pittsburgh: Carnegie Museum of Natural History.
- 1981 "Pre-Islamic Arabian Miscellanea," in *Al-Hudhud: Festschrift Maria Höfner zum 80. Geburtstag*, Roswitha G. Stiegner, ed. Graz: Karl-Franzens-Universität, 95-100
- Jaussen, A.
1915 "Inscriptions copiées à Aden," *RB* 23: 569-73
1926 "Inscriptions himyarites," *RB* 35: 548-82
- Jean, Ch.-F., and J. Hoftijzer
1965 *Dictionnaire des inscriptions sémitiques de l'ouest.*
Leiden: Brill
- Johnstone, T. M.
1977 *Ḥarsusi Lexicon and English-Ḥarsusi Word-List.* London:
Oxford University Press
- Klein, Ernest
1987 *A Comprehensive Etymological Dictionary of the Hebrew Language for Readers of English.* Jerusalem: Carta/Haifa:
The University of Haifa
- Koehler, Ludwig, and Walter Baumgartner
1958 *Lexicon in Veteris Testamenti libris.* Leiden: Brill
- Lambert, Mayer
1923 "Les inscriptions yéménites du Musée de Bombay," *RAA*
20: 72-88
- Lambdin, T. O.
1953 "Egyptian Loan Words in the Old Testament," *JAOS* 73:
145-55
- Landberg, Carl de
1920-42 *Glossaire dafinois.* Leiden: Brill. 3 vols.
- Lane, Edward W.
1863-93 *Arabic-English Lexicon.* London: Williams and Norgate.
8 parts

- Legrain, L.
 1934 "Au pays de la reine de Saba," *Gazette des Beaux-Arts* 6^e per., T. XI 76^e année: 65-85
 1934 "In the Land of the Queen of Sheba," *American Journal of Archaeology* 38: 329-37
- Leslau, Wolf
 1938 *Lexique soqotri (sudarabique moderne)*. Paris: Klincksieck
- Lidzbarski, M.
 1901-15 *Ephemeris für semitische Epigraphik* I-III. Giessen: J. Ricker
- Lundin, A. G.
 1979 "L'inscription qatabanite du Louvre AO 21.124," *Raydān* 2: 107-19
 1987 "Sabaeen Dictionary: Some Lexical Notes," in *Ṣayhadica*, Christian Robin and Muḥammad Bāfaḳīh, eds. Paris: Paul Geuthner, p. 49-56
- Margoliouth, D. S.
 1924-25 "Two South Arabian Inscriptions Edited from Rubbings in the Possession of Major-General Sir Neill Malcolm," *Proceedings of the British Academy*, p. 177-85
- Mittwoch, E., and H. Schlobies
 1936 "Altsüdarabische Inschriften im Hamburgischen Museum für Völkerkunde," *Or* 5: 1-34, 278-93, 349-57
 1937 "Altsüdarabische Inschriften im Hamburgischen Museum für Völkerkunde," *Or* 6: 83-100, 222-23, 305-16
 1938 "Altsüdarabische Inschriften im Hamburgischen Museum für Völkerkunde," *Or* 7: 95-99, 233-38, 343-54
- Montgomery, J. A.
 1928 "An Enactment of Fundamental Constitutional Law in Old South Arabic," *Proceedings of the American Philosophical Society* 67: 207-13
- Mordtmann, J. H., and E. Mittwoch
 1931 *Sabäische Inschriften*. Hamburg: Friedrichsen, De Gruyter
 1932a "Altsüdarabische Inschriften," *Or* 1: 24-33, 116-28, 257-73; 2: 50-60

- 1932b *Himjarische Inschriften in den staatlichen Museen zu Berlin. MVÄG 37:1*
- 1934 "Bemerkungen zu altsüdarabischen Inschriften," *Or N.S.* 3: 42-62
- Müller, D. H.
- 1884-91 *Al-Hamdani's Geographie der Arabischen Halbinsel.* Leiden: Brill, 2 vols.
- 1903a "Anzeigernotiz über ein neuentdecktes sabäisches Bas-Relief mit Inschrift," *AAWW 40: 113-15.*
- 1903b "Mitteilung von einem sabäischen Steine mit figuralen Darstellungen im Besitze des Zivilgouverneurs von Rhodesia, Sir Marshall Hole, B. A. in Bulawayo," *AAWW 40: 20-23.*
- Müller, W. W.
- 1962 *Die Wurzeln Mediae und Tertiae Y/W im Alt-südarabischen.* Tübingen, doctoral dissertation.
- 1974a "Die angeblichen 'Töchter Gottes' im Licht einer neuen qatabanischen Inschrift," *NESE 2: 145-48.*
- 1974b "Weitere qatabanische und hadramitische Stuecke der Sammlung Graf," *NESE 2: 149-53.*
- 1974c "Zur Herkunft von *libanos* und *libanōtós*" *Glotta 52: 53-59.*
- 1976 "Notes on the Use of Frankincense in South Arabia," *PSAS 6: 124-36.*
- 1980 "Altsüdarabische Miscellen," *Raydān 3: 63-73.*
- Nielsen, D.
- 1906a *Neue qatabanische Inschriften und der Vokalbuchstabe h im Minäischen.* *MVÄG 11:4.* Abhandlung.
- 1906b *Studier over Oldarabiske Inskrifter* Copenhagen: Det Schonbergske Forlag.
- 1927 *Handbuch der altarabischen Altertumskunde.* Copenhagen: Arnold Busck.
- Nielsen, Kjeld.
- 1986 *Incense in Ancient Israel.* Leiden: Brill.

- Osiander, E.
 1865 "Zur himjarischen Altertumskunde, aus seinem Nachlasze herausgeg. von Prof. Dr. M. A. Levy," *ZDMG* 19: 159-293.
 1866 "Zur himjarischen Altertumskunde, aus seinem Nachlasze herausgeg. von Prof. Dr. M. A. Levy," *ZDMG* 20: 205-87.
- Philips, W.
 1955 *Qataban and Sheba*. New York: Harcourt Brace.
- Pirenne, J.
 1956 *Paléographie des inscriptions sud-arabes. Contribution à la chronologie et à l'histoire de l'Arabie du Sud antique*. Brussels: Paleis der Academiën.
 1960 "Notes d'archéologie sud-arabe," *Syria* 37: 326-47
 1961 *Le royaume sud-arabe de Qataban et sa datation d'après l'archéologie et les sources classiques jusqu'au Périples de la Mer Érythrée*. Louvain: Publications universitaires
 1962 "Notes d'archéologie sud-arabe," *Syria* 39: 257-62
 1966 "Contribution à l'épigraphie sudarabique," *Semitica* 16: 73-99
 1968 (ed.) *Répertoire d'épigraphie sémitique*. Vol 8. Paris: Imprimerie nationale
 1971 "Une législation hydrologique en Arabie du Sud antique," in *Hommages à André Dupont-Sommer*. Paris: Adrien-Maisonneuve
 1976a "La religion des Arabes préislamiques d'après trois sites rupestres et leurs inscriptions," *Festschrift Joseph Henninger*. St. Augustin bei Bonn: Verlag des Anthropos-Instituts
 1976b "RShW, RShWT, FDY, FDYT and the Priesthood in Ancient South Arabia," *PSAS* 6: 137-44
- Prideaux, F. B.
 1876a "Himyaric Inscriptions Lately Discovered near San'a in Arabia," *Transactions of the Society of Biblical Archaeology* 4: 196-202
 1876b "A Sketch of Sabaean Grammar with Examples of Translation," *Transactions of the Society of Biblical Archaeology* 5: 177-224

- 1877 "A Sketch of Sabaean Grammar with Examples of Translation," *Transactions of the Society of Biblical Archaeology* 5: 384-425
- 1879 "Notes on the Himyaritic Inscriptions Contained in the Museum of the Bombay Branch of the Royal Asiatic Society," *Transactions of the Society of Biblical Archaeology* 6: 305-15
- Pritchard, J. B.
1974 (ed.) *Ancient Near Eastern Texts*, 3rd ed. Princeton: Princeton University Press
- Rabin, C.
1983 "Etimologiyot qatabaniyot," in *Mehqarē Lāšon Muggashim liZēb Ben-Hayyim bəHaggī'ō ləŠēḥāh*, Moshe Bar Asher and Aharon Dothan, eds. Jerusalem: J. Magnes Press, p. 483-96
- Rhodokanakis, N.
1915a *Der Grundsatz der Öffentlichkeit in den südarabischen Urkunden. SBAWW 177:2. Abhandlung*
- 1915b *Studien zur Lexikographie und Grammatik des Altsüdarabischen. SBAWW 178: 4. Abhandlung*
- 1917 *Studien zur Lexikographie und Grammatik des Altsüdarabischen. SBAWW 185: 3. Abhandlung*
- 1919 *Ḳatabanische Texte zur Bodenwirtschaft. SBAWW 194: 2. Abhandlung*
- 1922 *Ḳatabanische Texte zur Bodenwirtschaft. (Zweite Folge). SBAWW 198: 2. Abhandlung*
- 1924a *Die Inschriften an der Mauer von Koḥlan. SBAWW 200: 2. Abhandlung*
- 1924b "Die ḳatabanische Bodenverfassungsurkunde S.E. 78, 79 = Gl. 1394, 1400, 1406, 1606, 1401, 1605 (Fundort Koḥlan)," *WZKM* 31: 22-52
- 1927 *Altsabäische Texte I. SBAWW 206:2*
- 1931 *Studien zur Lexikographie und Grammatik des Altsüdarabischen. III. Heft. SBAWW 213: 3. Abhandlung*
- 1932 "Altsabäische Texte II," in *WZKM* 39: 173-226
- 1936 "Zur Interpretation altsüdarabischer Inschriften," *WZKM* 43: 21-76

- Robin, C.
1979 "Qataban," in *Dictionnaire de la Bible*, Supplément, L. Pirot, A. Robert, H. Cazelles, and A. Feuillet, eds. Paris: Letouzey & Ané, 9: 598-601
- Robin, C. and Muḥammad Bāfaqih
1987 (eds.) *Ṣayḥadica: Recherches sur les inscriptions de l'Arabie préislamique offertes par ses collègues au Professeur A. F. L. Beeston*. Paris: Paul Geuthner
- Robin, C. and J. Ryckmans
1978 "L'attribution d'un bassin à une divinité en Arabie du Sud antique," *Raydān* 1: 39-64
- Rossi, E.
1939 *L'Arabo parlato a Ṣan'ā'*. Rome: Istituto per l'Oriente.
1940 "Vocaboli sud-arabici nelle odierne parlate arabe del Yemen," *RSO* 18: 299-314
- Ryckmans, Gonzague
1921 "Un sceau avec inscription sud-arabe," *Mus* 34: 115
1927a "À propos des inscriptions himyarites," *RB* 36: 377-90
1927b "Inscriptions sud-arabes," *Mus* 40: 161-200
1928 "Trois inscriptions qatabanites," *RB* 37: 116-18
1929 (ed.) *Répertoire d'épigraphie sémitique*, Vol 5. Paris: Imprimerie nationale
1930 "Notes épigraphiques," I, *Mus* 43: 389-407
1932 "Inscriptions sud-arabes," *Mus* 45: 285-313
1935 (ed.) *Répertoire d'épigraphie sémitique*, Vol 6. Paris: Imprimerie nationale
1937a "Inscriptions sud-arabes, 4^e ser.," *Mus* 50: 51-112
1937b "Notes épigraphiques," II, *Mus* 50: 323-44
1939a "Graffites qatabanites au Muséum d'histoire naturelle de Lyon," *RB* 48: 549-53
1939b "Inscriptions sud-arabes, 5^e ser.," *Mus* 52: 51-112
1939c "Inscriptions sud-arabes, 6^e ser.," *Mus* 52: 297-319
1941 "Notes épigraphiques," III, *Mus* 54: 139-59
1942 "Inscriptions sud-arabes, 7^e ser.," *Mus* 55: 125-30
1947 "Notes épigraphiques," IV, *Mus* 60: 149-70
1949 "Inscriptions sud-arabes, 8^e ser.," *Mus* 62: 55-124
1950 (ed.) *Répertoire d'épigraphie sémitique*, Vol. 7. Paris: Imprimerie nationale

- 1951a "Inscriptions sud-arabes, 9^e ser.," *Mus* 64: 93-125
 1951b *Les religions arabes préislamiques*. Louvain: Publications universitaires
- 1954 "Inscriptions sud-arabes, 11^e ser.," *Mus* 67: 99-126
 1957 "Inscriptions sud-arabes, 15^e ser.," *Mus* 70: 97-126
 1958a "Inscriptions sud-arabes, 16^e ser.," *Mus* 71: 105-19
 1958b "Notes épigraphiques," V, *Mus* 71: 125-39
 1962 "Notes épigraphiques," VI, *Mus* 75: 459-68
- Ryckmans, Jacques
 1953 "À propos du m^cmr sud-arabe: RES 3884 bis," *Mus* 66: 343-69
 1967 "Études d'épigraphie sud-arabe en russe," *BiOr* 24: 271-73
 1973 "Un rite d'istisqâ' au temple sabéen de Mârib," *Université Libre de Bruxelles. Annuaire de l'Institut de Philologie et d'Histoire Orientales et Slaves* 20: 379-88
 1974 "Formal Inertia in the South Arabian Inscriptions (Ma'in and Saba)" *PSAS* 4: 131-39
 1976 "La chasse rituelle dans l'Arabie du Sud ancienne," in *Al-Bahîr: Festschrift Joseph Henninger*. St. Augustin bei Bonn: Verlag des Anthropos-Instituts, p. 259-308
 1987 "Inscriptions sud-arabes d'une collection privée londonienne," in *Şayhadica*, Christian Robin and Muḥammad Bāfaḳīh, eds. Paris: Paul Geuthner, p. 165-80
- Schlobies, H.
 1936 "Neue Dokumente zur altsüdarabischen Epigraphik," *Or* 5: 57-63
- Stark, Freya
 1939 "Some Pre-Islamic Inscriptions on the Frankincense Route in Southern Arabia," *JRAS*, p. 480-98
- Tombback, Richard S.
 1978 *A Comparative Semitic Lexicon of the Phoenician and Punic Languages*. Missoula: Scholars Press
- Van Beek, G. W.
 1969a "The Rise and Fall of Arabia Felix," *Scientific American* 221(December): 36-46

- 1969b *Hajar bin Humeid. Investigations at a Pre-Islamic Site in South Arabia.* Baltimore: Johns Hopkins University Press
- Walker, J.
1933 "Un vase avec inscription qatabanite," *Mus* 46: 273-75
1946 "A South Arabian Inscription in the Baroda State Museum," *Mus* 59: 159-62
- Weber, O.
1907 *Studien zur südarabischen Altertumskunde.* MVÄG 12:2
- Wissmann, H. von
1968 *Zur Archäologie und antiken Geographie von Südarabien.* Istanbul: Nederlands Historisch-Archaeologisch Instituut in het Nabije Oosten
- Wissmann, H. von, and M. Höfner
1952 *Beiträge zur historischen Geographie des vorislamischen Südarabien. Akademie der Wissenschaften und der Literatur zu Mainz.* 4. Abhandlung